

I	EES-STOFNANIR	
1.	EES-ráðið	
2.	Sameiginlega EES-nefndin	
2008/EES/27/01	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. desember 2004 um breytingu á I. og II. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB um skrá yfir viðurkennd svæði og viðurkenndar eldisstöðvar með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og/eða iðradreps (2004/850/EB)	1
2008/EES/27/02	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2148/2004 frá 16. desember 2004 um varanleg leyfi og bráðabirgðaleyfi fyrir tilteknum aukefnum og leyfi fyrir nýrri notkun aukefnis sem þegar er leyft að nota í fóður	21
2008/EES/27/03	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/116/EB frá 23. desember 2004 um breytingu á viðaukanum við tilskipun ráðsins 82/471/EBE að því er varðar skráningu Candida guilliermondii	31
2008/EES/27/04	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 1. desember 2004 um framkvæmdarreglur aðildarríkjanna við veitingu leyfis til að setja á markað fræ af yrkjum sem sótt hefur verið um skráningu fyrir í landsskrá yfir yrki nytjaplantna í landbúnaði eða grænmetistegunda (2004/842/EB)	33
2008/EES/27/05	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 20. desember 2004 þar sem kveðið er á um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundinni Secale cereale sem fullnægir ekki kröfum tilskipunar ráðsins 66/402/EBE (2004/893/EB)	40
2008/EES/27/06	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 20. desember 2004 þar sem kveðið er á um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundinni Triticum aestivum sem fullnægir ekki kröfum tilskipunar ráðsins 66/402/EBE Tilskipun 2004/894/EB	42
2008/EES/27/07	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. desember 2004 um tilhögun við samanburðartilraunir og -prófánir Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni tiltekinna nytjaplantna í landbúnaði og grænmetis- og vínviðartegunda samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB fyrir árin 2005 til 2009 (2005/5/EB)	44
2008/EES/27/08	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 37/2005 frá 12. janúar 2005 um eftirlit með hitastigi í flutningatækjum, geymslum og pakkhúsum fyrir hraðfryst matvæli	49
2008/EES/27/09	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/5/EB frá 26. janúar 2005 um breytingu á tilskipun 2002/26/EB að því er varðar aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni okratoxíns A í tilteknum matvælum	51

2008/EES/27/10	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/10/EB frá 4. febrúar 2005 um sýnatöku- og greiningaraðferðir vegna opinbers eftirlits með magni bensó(a)pýrens í matvælum	54
2008/EES/27/11	Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar frá 4. febrúar 2005 um frekari rannsókn á magni fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í tilteknum matvælum (2005/108/EB)	60
2008/EES/27/12	Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1935/2004 frá 27. október 2004 um efni og hluti sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli og niðurfellingu á tilskipunum 80/590/EBE og 89/109/EBE	63
2008/EES/27/13	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 78/2005 frá 19. janúar 2005 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar þungmálma	77
2008/EES/27/14	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 123/2005 frá 26. janúar 2005 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar okratóxin A	80
2008/EES/27/15	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/4/EB frá 19. janúar 2005 um breytingu á tilskipun 2001/22/EB um aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni blýs, kadmíums, kvikasílfurs og 3-MCPD í matvælum	83
2008/EES/27/16	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2232/2004 frá 23. desember 2004 um breytingu á I., II. og III. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarksmagn leifa dýralýfja í matvælum úr dýraríkinu að því er varðar altrenógest, beklómetason-díprópíónat, klóprostenól, r-klóprostenól, sorbítanseskvíóleat og toltrasúrfl	86
2008/EES/27/17	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 75/2005 frá 18. janúar 2005 um breytingu á I., II. og III. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarksmagn leifa dýralýfja í matvælum úr dýraríkinu að því er varðar moxídektín, línulegar alkýlbensensúlfonsýrur, þar sem lengd alkýlkeðjanna er á bilinu C9 til C13 og innan við 2,5% keðjanna eru lengri en C13, og asetýlísóvalerýltýlósín	90
2008/EES/27/18	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/9/EB frá 28. janúar 2005 um breytingu á tilskipun ráðsins 76/768/EBE um snyrtivörur með tilliti til aðlögunar VII. viðauka við hana að tækniframförum	93
2008/EES/27/19	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. janúar 2005 um beitingu e-liðar 3. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/5/EB gagnvart fjarskiptabúnaði sem ætlaður er þátttöku í sjálfvirka auðkenniskerfinu (AIS) (2005/53/EB)	95
2008/EES/27/20	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/77/EB frá 27. september 2001 um að auka framleiðslu rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum til notkunar á innri raforkumarkaði	97
2008/EES/27/21	Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 460/2004 frá 10. mars 2004 um að koma á fót Net- og upplýsingaöryggisstofnun Evrópu	105
2008/EES/27/22	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 14. maí 2004 um fullnægjandi vernd persónuupplýsinga sem koma fram í farþegabókunargögnum sem send eru Tolla- og landamæraeftirliti Bandaríkjanna (United States' Bureau of Customs and Border Protection) (2004/535/EB)	116
2008/EES/27/23	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/98/EB frá 17. nóvember 2003 um endurnotkun upplýsinga frá hinu opinbera	128

2008/EES/27/24	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 611/2005 frá 20. apríl 2005 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 823/2000 um beitingu 3. mgr. 81. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða milli áætlunarskipafélaga (skipafélagasamtaka)	135
2008/EES/27/25	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 885/2004 frá 26. apríl 2004 um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2003/2003, reglugerðum ráðsins (EB) nr. 1334/2000, (EB) nr. 2157/2001, (EB) nr. 152/2002, (EB) nr. 1499/2002, (EB) nr. 1500/2003 og (EB) nr. 1798/2003, ákvörðunum Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1719/1999/EB, nr. 1720/1999/EB, nr. 253/2000/EB, nr. 508/2000/EB, nr. 1031/2000/EB, nr. 163/2001/EB, nr. 2235/2002/EB og nr. 291/2003/EB og ákvörðunum ráðsins 1999/382/EB, 2000/821/EB, 2003/17/EB og 2003/893/EB á sviði fjálsra vöruflutninga, félagaréttar, landbúnaðar, skattlagningar, menntunar og þjálfunar, menningar og stefnu á sviði hljóð- og myndmiðlunar, svo og samskipta við önnur ríki vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu	137
2008/EES/27/26	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 886/2004 frá 4. mars 2004 um aðlögun tiltekinna reglugerða og ákvarðana á sviði fjálsra vöruflutninga, stefnu í samkeppnismálum, landbúnaðar, umhverfismála og samskipta við önnur ríki vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu	150
2008/EES/27/27	Tilskipun ráðsins 2004/66/EB frá 26. apríl 2004 um breytingu á tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 1999/45/EB, 2002/83/EB, 2003/37/EB og 2003/59/EB og tilskipunum ráðsins 77/388/EBE, 91/414/EBE, 96/26/EB, 2003/48/EB og 2003/49/EB á sviði fjálsra vöruflutninga, frelsis til að veita þjónustu, landbúnaðar, stefnu í flutningamálum og skattlagningar vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu	171
2008/EES/27/28	Ákvörðun ráðsins frá 30. mars 2004 um að veita Tékklandi, Eistlandi, Ungverjalandi, Lettlandi, Litháen, Slóvakíu og Slóveníu tilteknar, tímabundnar undanþágur frá tilskipun 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (2004/312/EB)	204
2008/EES/14/29	Ákvörðun ráðsins frá 26. apríl 2004 um að veita Kýpur, Möltu og Póllandi tilteknar, tímabundnar undanþágur frá tilskipun 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (2004/486/EB)	206

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/23/01

frá 3. desember 2004

um breytingu á I. og II. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB um skrá yfir viðurkennd svæði og viðurkenndar eldisstöðvar með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og/eða iðradreps (*)

(tilkynnt með númeri C(2004) 4553)

(2004/850/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/67/EBE frá 28. janúar 1991 um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á markaðssetningu fiskeldistegunda og -afurða ⁽¹⁾, einkum 5. og 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/308/EB ⁽²⁾ er skrá yfir viðurkennd svæði og viðurkenndar eldisstöðvar á svæðum sem ekki eru viðurkennd með tilliti til tiltekinnna fisksjúkdóma.
- 2) Austurríki, Þýskaland, Ítalía og Spánn hafa lagt fram skjöl til að öðlast stöðu viðurkenndra eldisstöðva fyrir tiltekna eldisstöðvar á yfirráðasvæði sínu, á svæðum sem ekki eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis og iðradreps. Af gögnunum, sem voru lögð fram, má ráða að þessar eldisstöðvar standast kröfur 6. gr. tilskipunar 91/67/EBE. Þær eiga því rétt á stöðu viðurkenndrar eldisstöðvar á svæði sem ekki er viðurkennt og skal þeim bætt í skrána yfir viðurkenndar eldisstöðvar.
- 3) Ítalía hefur tilkynnt um jákvæðar niðurstöður veirublæðis á svæði inn til landsins sem áður var talið að væri laust við þann sjúkdóm. Svæðið stenst því ekki lengur

kröfur 5. gr. tilskipunar 91/67/EBE. Viðurkennda stöðu svæðis inn til landsins, með tilliti til veirublæðis, ber því að fella úr gildi.

- 4) Breyta ber ákvörðun 2002/308/EB til samræmis við þetta.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvörðun 2002/308/EB er breytt sem hér segir:

1. Í stað I. viðauka komi texti I. viðauka við þessa ákvörðun.
2. Í stað II. viðauka komi texti II. viðauka við þessa ákvörðun.

2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 3. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjótið. ESB L 368, 15.12.2004, bls. 28. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 90/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 1.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 46, 19.2.1991, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003 (Stjótið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjótið. EB L 106, 23.4.2002, bls. 28. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun 2004/373/EB (Stjótið. ESB L 118, 23.4.2004, bls. 49).

I. VIÐAUKI

„I. VIÐAUKI

Viðurkennd svæði með tilliti til fisksjúkdómana veirublæðis eða iðradreps

1.A. Svæði ⁽¹⁾ í Danmörku sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis

— Hansted Å	— Vidkær Å	— Simsted Å
— Hovmølle Å	— Dybvad Å	— Skals Å
— Grenå	— Bjørnsholm Å	— Jordbro Å
— Treå	— Trend Å	— Fåremølle Å
— Alling Å	— Lerkenfeld Å	— Flynder Å
— Kastbjerg	— Vester Å	— Damhus Å
— Villestrup Å	— Lønnerup med tilløb	— Karup Å
— Korup Å	— Slette Å	— Gudenåen
— Sæby Å	— Bredkær Bæk	— Halkær Å
— Elling Å	— Vandløb til Kilen	— Storåen
— Uggerby Å	— Resenkær Å	— Århus Å
— Lindenberg Å	— Klostermølle Å	— Bygholm Å
— Øster Å	— Hvidbjerg Å	— Grejs Å
— Hasseris Å	— Knidals Å	— Ørum Å
— Binderup Å	— Spang Å	

1.B. Svæði í Danmörku sem eru viðurkennd með tilliti til iðradreps

— Danmörk ⁽²⁾.

2. Svæði í Þýskalandi sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis og iðradreps

2.1. BADEN WÜRTTEMBERG ⁽³⁾

- Isenburger Tal frá upptökum að vatnsfrárás eldisstöðvarinnar Falkenstein,
- Eyach og þverár hennar frá upptökum að fyrsta stíflugarðinum forstreymis, nálægt bænum Haigerloch,
- Andelsbach og þverár hennar frá upptökum að hverflinum nálægt bænum Krauchenwies,
- Lauchert og þverár hennar frá upptökum að hindruninni við hverfílenn nálægt bænum Sigmaringendorf,
- Grosse Lauter og þverár hennar frá upptökum að hindruninni við fossinn nálægt Lauterach,
- Wolfegger Aach og þverár hennar frá upptökum að hindruninni við fossinn nálægt Baienfurth,
- vatnasvið ENZ, sem samanstendur af Grosse Enz, Kleine Enz og Eyach frá upptökum þeirra að ófæru hindruninni í miðri Neuenbürg.

⁽¹⁾ Vatnasvið og tilheyrandi strandsvæði.

⁽²⁾ Að öllum svæðum inn til landsins og strandsvæðum á yfirráðasvæði hennar meðtöldum.

⁽³⁾ Hlutar af vatnasviðum.

3. Svæði á Spáni sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis og iðradreps**3.1. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ ASTÚRÍA***Svæði inn til landsins*

— Öll vatnasvið Astúríu.

Strandsvæði

— Allar strendur Astúríu.

3.2. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ GALISÍA*Svæði inn til landsins*

— Vatnasvið Galísíu:

— að meðtöldum vatnasviðum árinna Eo, árinna Sil frá upptökum í fylkinu Léon, árinna Miño frá upptökum að hindruninni við Frieira og árinna Limia frá upptökum að hindruninni við Das Conchas,

— að undanskildu vatnasviði árinna Tamega.

Strandsvæði

— Strandsvæði Galísíu frá mynni árinna Eo (Isla Pancha) að Punta Picos (mynni árinna Miño).

3.3. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ ARAGÓN*Svæði inn til landsins*

— Vatnasvið fljótsins Ebro frá upptökum að Mequinenza-stíflunni í Aragón-héraði,

— áin Isuela frá upptökum að hindruninni við Arguis,

— áin Flúmen frá upptökum að hindruninni við Santa María de Belsue,

— áin Guatizalema frá upptökum að hindruninni við Vadiello,

— áin Cinca frá upptökum að hindruninni við Grado,

— áin Esera frá upptökum að hindruninni við Barasona,

— áin Noguera-Ribagorzana frá upptökum að hindruninni við Santa Ana,

— áin Matarraña frá upptökum að hindruninni við Aguas de Pena,

— áin Pena frá upptökum að hindruninni við Pena,

— áin Guadalaviar-Turia frá upptökum að hindruninni við Gernalísimo í fylkinu Valencia,

— Áin Mijares frá upptökum að hindruninni við Arenós í fylkinu Castellón.

Önnur vatnsföll í héraðinu Aragón teljast vera sóttvarnabelti.

3.4. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ NAVARRA*Svæði inn til landsins*

— Vatnasvið fljótsins Ebro frá upptökum að Mequinenza-stíflunni í Aragón-héraði,

— áin Bidasoa frá upptökum að mynni hennar,

— áin Leizarán frá upptökum að hindruninni við Leizarán (Muga).

Önnur vatnsföll í héraðinu Navarra teljast vera sóttvarnabelti.

3.5. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ KASTILÍA-LEÓN

Svæði inn til landsins

- Vatnasvið fljótsins Ebro frá upptökum að Mequinenza-stíflunni í Aragón-héraði,
- áin Duero frá upptökum að hindruninni við Aldeávila,
- áin Sil,
- áin Tiétar frá upptökum að hindruninni við Rosarito,
- áin Alberche frá upptökum að hindruninni við Burguillo.

Önnur vatnsföll í sjálfstjórnarhéraðinu Kastilía-León teljast vera sóttvarnabelti.

3.6. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ KANTABRÍA

Svæði inn til landsins

- Vatnasvið fljótsins Ebro frá upptökum að Mequinenza-stíflunni í Aragón-héraði,
- vatnasvið eftirtalinna áa frá upptökum til sjávar:
 - árinna Deva,
 - árinna Nansa,
 - árinna Saja-Besaya,
 - árinna Pas-Pisueña,
 - árinna Asón,
 - árinna Agüera.

Vatnasvið ána Gandarillas, Escudo og Miera y Campiazo teljast vera sóttvarnabelti.

Strandsvæði

- Öll strandlengja Kantabríu frá mynni árinna Deva að Ontón-víkinni.

3.7. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ LA RIOJA.

Svæði inn til landsins

Vatnasvið fljótsins Ebro frá upptökum að Mequinenza-stíflunni í Aragón-héraði.

4.A. **Svæði í Frakklandi sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis og iðradreps**

4.A.1. ADOUR-GARONNE

Vatnasvið

- Charente-lægðin,
- Seudre-lægðin,
- lægðir ána sem renna til sjávar í Gironde-ármynninu í Charente-Maritime-umdæmi,
- Vatnasvið Nive og Nivelles (Pyrénées-Atlantiques),
- Forges-lægðin (Landes),
- vatnasvið Dronne (Dordogne) frá upptökum að Églisottes-stíflunni við Monfourat,
- vatnasvið Beauronne (Dordogne) frá upptökum að Faye-stíflunni,
- vatnasvið Valouse (Dordogne) frá upptökum að Étang des Roches Noires-stíflunni,
- vatnasvið Paillasse (Gironde) frá upptökum að Grand Forge-stíflunni,

- vatnasvið Ciron (Lot-et-Garonne, Gironde) frá upptökum að Moulin-de-Castaing-stíflunni,
- vatnasvið Petite Leyre (Landes), frá upptökum að Pont-de-l'Espine-stíflunni við Argelouse,
- vatnasvið Pave (Landes) frá upptökum að Pave-stíflunni,
- vatnasvið Escource (Landes) frá upptökum að Moulin-de-Barbe-stíflunni,
- vatnasvið Geloux (Landes) frá upptökum að D38-stíflunni við Saint-Martin-d'Oney,
- vatnasvið Estrigon (Landes) frá upptökum að Campet et Lamolère-stíflunni,
- vatnasvið Estampon (Landes) frá upptökum að Ancienne Minoterie-stíflunni við Roquefort,
- vatnasvið Gélise (Landes, Lot-et-Garonne) frá upptökum að stíflunni forstreymis við ármót Gélise og Osse,
- vatnasvið Magescq (Landes) frá upptökum að mynni,
- vatnasvið Luys (Pyrénées-Atlantiques), frá upptökum að Moulin-d'Oro-stíflunni,
- vatnasvið Neez (Pyrénées-Atlantiques) frá upptökum að Jurançon-stíflunni,
- vatnasvið Beez (Pyrénées-Atlantiques) frá upptökum að Nay-stíflunni,
- vatnasvið Gave-de-Cauterets (Hautes-Pyrénées), frá upptökum að Calypso-stíflunni við Soulom-virkjunina.

Strandsvæði

- Öll Atlantshafsströndin milli norðurmarka Vendée-umdæmis og suðurmarka Charente-Maritime-umdæmis.

4.A.2. LOIRE-BRETAGNE

Svæði inn til landsins

- Öll vatnasvið á Bretagne-skaga, að eftirtöldum vatnasviðum undanskildum:
 - Vilaine
 - Aven
 - Ster-Goz
 - neðri hluta vatnasviðs árinna Élorn,
- Sèvre Niortaise-lægðin,
- Lay-lægðin.
- Eftirtalin vatnasvið Vienne-lægðarinnar:
 - vatnasvið árinna Vienne frá upptökum að Châtellerault-stíflunni í Vienne-umdæmi,
 - vatnasvið árinna Gartempe frá upptökum að Saint-Pierre-de-Maillé-stíflunni (með rimlagrind) í Vienne-umdæmi,
 - vatnasvið árinna Creuse frá upptökum að Bénavent-stíflunni í Indre-umdæmi,

- vatnasvið árinna Suin frá upptökum að Douadic-stíflunni í Indre-umdæmi,
- vatnasvið árinna Claise frá upptökum að Bossay-sur-Claise-stíflunni í Indre- og Loire-umdæmi,
- vatnasvið lækjanna Velleches og Trois-Moulins frá upptökum að Trois-Moulins-stíflunum í Vienne-umdæmi,
- vatnasvið ána sem renna í Atlantshaf í Vendée-umdæmi.

Strandsvæði

- Öll strönd Bretagne-skaga, að eftirtöldum svæðum undanskildum:
- Rade de Brest;
- Anse de Camaret;
- strandsvæðinu milli Trévignon-odda og mynnis árinna Laïta,
- strandsvæðinu milli mynnis árinna Tohon og ytri marka umdæmisins.

4.A.3. SEINE-NORMANDIE

Svæði inn til landsins

- Sélune-lægðin.

4.A.4. AQUITAINE-HÉRAÐ

Vatnasvið

- Vatnasvið árinna Vignac frá upptökum að hindruninni „La Forge“,
- vatnasvið árinna Gouaneyre frá upptökum að hindruninni „Maillières-stíflunni“,
- vatnasvið árinna Susselgue frá upptökum að hindruninni „Susselgue“,
- vatnasvið árinna Luzou frá upptökum að hindruninni við eldisstöðina „Laluque“,
- vatnasvið árinna Gouadas frá upptökum að hindruninni við „l'Étang de la Glacière í Saint-Vincent-de-Paul“,
- vatnasvið árinna Bayse frá upptökum að hindruninni við „Moulin de Lartia et de Manobre“.

4.A.5. MIDI-PYRÉNÉES

Vatnasvið

- Vatnasvið árinna Cernon frá upptökum að hindruninni við Saint-Georges-de-Luzençon,
- vatnasvið árinna Dourdou frá upptökum ána Dourdou og Grauzon að ófæru hindruninni við Vabres-l'Abbaye.

4.A.6. AIN

- Svæði inn til landsins étangs de la Dombes.

4.B. Svæði í Frakklandi sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis

4.B.1. LOIRE-BRETAGNE

Svæði inn til landsins

- Sá hluti Loire-lægðarinnar sem er efri hluti Huisne-vatnasviðsins frá upptökum vatnsfallanna að Ferté-Bernard-stíflunum.

4.C. Svæði í Frakklandi sem eru viðurkennd með tilliti til iðradreps**4.C.1. LOIRE-BRETAGNE***Svæði inn til landsins*

- Eftirtalin vatnasvið Vienne-lægðarinnar:
- Vatnasvið Anglin frá upptökum að stíflunum við:
- orkuverið í Châtellerault við ána Vienne í Vienne-umdæmi,
- Saint-Pierre-de-Maillé við ána Gartempe, í Vienne-umdæmi,
- Bénavent við ána Creuse í Indre-umdæmi,
- Douadic við ána Suin í Indre-umdæmi,
- Bossay-sur-Claise við ána Claise í Indre og Loire-umdæmi.

5.A. Svæði á Írlandi sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis

- Írland ⁽¹⁾, að eyjunni Cape Clear undanskilinni.

5.B. Svæði á Írlandi sem eru viðurkennd með tilliti til iðradreps

- Írland ⁽¹⁾.

6.A. Svæði á Ítalíu sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis og iðradreps**6.A.1. HÉRAÐIÐ TRENTINO ALTO ADIGE, SJÁLFSTJÓRNARSÝSLAN TRENTO***Svæði inn til landsins*

- Zona Val di Fiemme, Fassa e Cembra: vatnasvið árinna Avisio, frá upptökum að manngerðu hindruninni við Serra San Giorgio í sveitarfélaginu Giovo,
- Zona Val delle Sorne: vatnasvið árinna Sorna frá upptökum að tilbúnu hindruninni sem vatnsaflsvirkjunin í Chizzola (Ala) myndar, ofan við ána Adige,
- Zona Torrente Adanà: vatnasvið árinna Adanà frá upptökum að tilbúnni röð hindrana forstreymis við eldisstöðina Armani Cornelio-Lardaro,
- Zona Rio Manes: svæði þar sem safnast vatn úr Manes-ánni og nær niður að fossi 200 metra forstreymis við eldisstöðina „Troticoltura Giovanelli“ í grennd við „La Zinquantina“,
- Zona Val di Ledro: vatnasvið ána Massangla og Ponale frá upptökum að vatnsaflsvirkjuninni við Centrale í sveitarfélaginu Molina di Ledro,
- Zona Valsugana: vatnasvið árinna Brenta frá upptökum að Marzotto-stíflunni við Mantincelli í sveitarfélaginu Grigno,
- Zona Val del Fersina: vatnasvið árinna Fersina frá upptökum að fossinum við Ponte Alto.

6.A.2. HÉRAÐIÐ LOMBARDIA, SÝSLAN BRESCIA*Svæði inn til landsins*

- Zona Ogliolo: vatnasvið frá upptökum lækjarins Ogliolo að fossinum, forstreymis við fiskeldisstöðina Adamello, þar sem lækurinn Ogliolo rennur í ána Oglio,
- Zona Fiume Caffaro: vatnasvið frá upptökum vatnsfallsins Cafarro að tilbúnu hindruninni sem er 1 km forstreymis frá eldisstöðinni.

6.A.3. HÉRAÐIÐ ÚMBRÍA

⁽¹⁾ Að öllum svæðum inn til landsins og strandsvæðum á yfirráðasvæði þess meðtöldum.

6.A.4. HÉRAÐIÐ VENETO

Svæði inn til landsins

- Zona Belluno: vatnasvið í sýslunni Belluno frá upptökum fljótsins Ardo að hindruninni forstreymis (áður en Ardo rennur í ána Piave) við eldisstöðina Centro Sperimentale di Acquacoltura, Valli di Bolzano Bellunese, Belluno.

6.A.5. HÉRAÐIÐ TOSCANA

Svæði inn til landsins

- Zona Valle del fiume Serchio: vatnasvið árinna Serchio frá upptökum að hindruninni við Piaggione-stífluna.

6.A.6. HÉRAÐIÐ ÚMBRÍA

Svæði inn til landsins

- Fosso di Terria: vatnasvið árinna Terria frá upptökum að hindruninni neðan við fiskeldisstöðina Ditta Mountain Fish, þar sem áin Terria rennur í ána Nera.

6.B. Svæði á Ítalíu sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis

6.B.1. HÉRAÐIÐ TRENTINO ALTO ADIGE, SJÁLFSTJÓRNARSÝSLAN TRENTO

Svæði inn til landsins

- Zona Valle dei Laghi: vatnasvið stöðuvatnanna San Massenza, Toblino og Cavedine að hindruninni forstreymis í suðurhluta Cavedine-vatns sem nær að vatnsaflsvirkjuninni í sveitarfélaginu Torbole.

6.C. Svæði á Ítalíu sem eru viðurkennd með tilliti til iðradreps

6.C.1. HÉRAÐIÐ ÚMBRÍA, SÝSLAN PERUGÍA

- Zona Lago Trasimeno: stöðuvatnið Trasimeno.

6.C.2. HÉRAÐIÐ TRENTINO ALTO ADIGE, SJÁLFSTJÓRNARSÝSLAN TRENTO

- Zona Val Rendena: vatnasvið frá upptökum árinna Sarca að Oltresarca-stíflunni í sveitarfélaginu Villa Rendena.

7.A. Svæði í Svíþjóð sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis

- Svíþjóð ⁽¹⁾:

- að undanteknu svæði á vesturströndinni, sem er innan hálfhrings með 20 kílómetra geisla umhverfis fiskeldisstöðina á eyinni Björkö, ásamt ármynnum og vatnasviðum ána Göta og Säve að fyrsta fiskigarðinum í hvorri á (við Trollhättan annars vegar og aðrásina í stöðuvatnið Aspen hins vegar).

7.B. Svæði í Svíþjóð sem eru viðurkennd með tilliti til iðradreps

- Svíþjóð ⁽¹⁾:

8. Svæði í Breska konungsríkinu, á Ermarsundseyjum og Mön sem eru viðurkennd með tilliti til veirublæðis og iðradreps

- Stóra-Bretland ⁽¹⁾,
- Norður-Írland ⁽¹⁾,
- Guernsey ⁽¹⁾,
- Mön ⁽¹⁾.“

⁽¹⁾ Að öllum svæðum inn til landsins og strandsvæðum á yfirráðasvæði þess/hennar meðtöldum.

II. VIDAUKI

„II. VIDAUKI

Viðurkenndar fiskeldisstöðvar með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðis eða iðradreps

1. Fiskeldisstöðvar í Belgíu sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis og iðradreps

1.	La Fontaine aux truites	B-6769 Géroville
----	-------------------------	------------------

2. Fiskeldisstöðvar í Danmörku sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis og iðradreps

1.	Vork Dambrug	DK-6040 Egtved
2.	Egebæk Dambrug	DK-6880 Tarm
3.	Bækkelund Dambrug	DK-6950 Ringkøbing
4.	Borups Geddeopræt	DK-6950 Ringkøbing
5.	Bornholms Lakseklækkeri	DK-3730 Nexø
6.	Langes Dambrug	DK-6940 Lem St.
7.	Braenderigaardens Dambrug	DK-6971 Spjald
8.	Siglund Fiskeopræt	DK-4780 Stege
9.	Ravning Fiskeri	DK-7182 Bredsten
10.	Ravnkær Dambrug	DK-7182 Bredsten

3.A. Fiskeldisstöðvar í Þýskalandi sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis og iðradreps

3.A.1. NEDRA-SAXLAND

1.	Jochen Moeller	Fischzucht Harkenbleck D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2.	Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen	(eingöngu klakstöð) D-37586 Dassel
3.	Dr. R. Rosengarten	Forellenzucht Sieben Quellen D-49124 Georgsmarienhütte
4.	Klaus Kröger	Fischzucht Klaus Kröger D-21256 Handeloh Wörme
5.	Ingeborg Riggert-Schlumbohm	Forellenzucht W. Riggert D-29465 Schnega
6.	Volker Buchtmann	Fischzucht Nordbach D-21441 Garstedt
7.	Sven Kramer	Forellenzucht Kaierde D-31073 Delligsen
8.	Hans-Peter Klusak	Fischzucht Grönegau D-49328 Melle
9.	F. Feuerhake	Forellenzucht Rheden D-31039 Rheden
10.	Horst Pöpke	Fischzucht Pöpke Hauptstraße 14 D-21745 Hemmoor

3.A.2. THÜRINGEN

1.	Firma Tautenhahn	D-98646 Trostadt
2.	Fischzucht Salza GmbH	D-99734 Nordhausen-Salza
3.	Fischzucht Kindelbrück GmbH	D-99638 Kindelbrück
4.	Reinhardt Strecker	Forellenzucht Orgelmühle D-37351 Dingelstadt

3.A.3. BADEN-WÜRTTEMBERG

1.	Heiner Feldmann	Riedlingen/Neufra D-88630 Pfullendorf
2.	Walter Dietmayer	Forellenzucht Walter Dietmayer Hettingen D-72501 Gammertingen
3.	Heiner Feldmann	Bad Waldsee D-88630 Pfullendorf
4.	Heiner Feldmann	Bergatreute D-88630 Pfullendorf
5.	Oliver Fricke	Anlage Wuchzenhofen Boschenmühle D-87764 Mariasteinbach-Legau 13 1/2
6.	Peter Schmaus	Fischzucht Schmaus, Steinental D-88410 Steinental/Hauerz
7.	Josef Schnetz	Fenkenmühle D-88263 Horgenzell
8.	Erwin Steinhart	Quellwasseranlage Steinhart Hettingen D-72513 Hettingen
9.	Hugo Strobel	Quellwasseranlage Otterswang Sägmühle D-72505 Hausen am Andelsbach
10.	Reinhard Lenz	Forsthaus Gaimühle D-64759 Sensbachtal
11.	Peter Hofer	Sulzbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
12.	Stephan Hofer	Oberer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
13.	Stephan Hofer	Unterer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
14.	Stephan Hofer	Schelklingen D-78727 Aisteig/Oberndorf
15.	Hubert Schuppert	Brutanlage: Obere Fischzucht Mastanlage: Untere Fischzucht D-88454 Unteressendorf
16.	Johannes Dreier	Brunnentobel D-88299 Leutkirch/Hebrachhofen
17.	Peter Störk	Wagenhausen D-88348 Saulgau

18.	Erwin Steinhart	Geislingen/St. D-73312 Geislingen/St.
19.	Joachim Schindler	Forellenzucht Lohmühle D-72275 Alpirsbach
20.	Georg Sohnius	Forellenzucht Sohnius D-72160 Horb-Diessen
21.	Claus Lehr	Forellenzucht Reinerzau D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22.	Hugo Hager	Bruthausanlage D-88639 Walbertsweiler
23.	Hugo Hager	Waldanlage D-88639 Walbertsweiler
24.	Gumpper und Stoll GmbH	Forellenhof Rössle Honau D-72805 Liechtenstein
25.	Ulrich Ibele	Pfrungen D-88271 Pfrungen
26.	Hans Schmutz	Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage) D-89155 Erbach
27.	Wilhelm Drafehn	Obersimonswald D-77960 Seelbach
28.	Wilhelm Drafehn	Brutanlage Seelbach D-77960 Seelbach
29.	Franz Schwarz	Oberharmersbach D-77784 Oberharmersbach
30.	Meinrad Nuber	Langenenslingen D-88515 Langenenslingen
31.	Anton Spieß	Höhmühle D-88353 Kibleg
32.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Argenweg 50 D-88085 Langenargen Anlage Osterhofen
33.	Kreissportfischereiverein Biberach	Warthausen D-88400 Biberach
34.	Hans Schmutz	Gossenzugen D-89155 Erbach
35.	Reinhard Rösch	Haigerach D-77723 Gengenbach
36.	Harald Tress	Unterlauchringen D-79787 Unterlauchringen
37.	Alfred Tröndle	Tiefenstein D-79774 Albbbruck
38.	Alfred Tröndle	Unteralpfen D-79774 Unteralpfen
39.	Peter Hofer	Schenkenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
40.	Heiner Feldmann	Bainders D-88630 Pfullendorf

41.	Andreas Zordel	Fischzucht Im Gänsebrunnen D-75305 Neuenbürg
42.	Hans Fischböck	Forellenzucht am Kocherursprung D-73447 Oberkochen
43.	Reinhold Bihler	Dorfstraße 22 D-88430 Rot a.d. Rot Haslach Anlage: Einöde
44.	Josef Dürr	Forellenzucht Igersheim D-97980 Bad Mergentheim
45.	Kurt Englerth und Sohn GBR	Anlage Berneck D-72297 Seewald
46.	Fischzucht Anton Jung	Anlage Rohrsee D-88353 Kisslegg
47.	Staatliches Forstamt Wangen	Anlage Karssee D-88239 Wangen i.A.
48.	Simon Phillipson	Anlage Weissenbronnen D-88364 Wolfegg
49.	Hans Klaiber	Anlage Bad Wildbad D-75337 Enzklosterle
50.	Josef Hönig	Forellenzucht Hönig D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51.	Werner Baur	Blitzenreute D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52.	Gerhard Weihmann	Mägerkingen D-72574 Bad Urach-Seeburg
53.	Hubert Belser GBR	Dettingen D-72401 Haigerloch-Gruol
54.	Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen	Altdorfer Wald D-88214 Ravensburg
55.	Anton Jung	Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher und Häcklerweiher D-88353 Kisslegg
56.	Hildegart Litke	Holzweiher D-88480 Achstetten
57.	Werner Wägele	Ellerazhofer Weiher D-88319 Aitrach
58.	Ernst Graf	Hatzenweiler Osterbergstraße 8 D-88239 Wangen-Hatzenweiler
59.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Argenweg 50 D-88085 Langenargen Anlage Obereisenbach
60.	Forellenzucht Kunzmann	Heinz Kunzmann Unterer Steinweg 64 D-75438 Knittlingen
61.	Meinrad Nuber	Ochsenhausen Obere Wiesen 1 D-88416 Ochsenhausen

62.	Bezirksfischereiverein Nagoldtal e.V.	Kentheim Lange Steige 34 D-75365 Calw
63.	Bernd und Volker Fähnrich	Neumühle D-88260 Ratzenried-Argenbühl
64.	Klaiber „An der Tierwiese“	Hans Klaiber Rathausweg 7 D-75377 Enzklösterle
65.	Parey, Bittigkoffler — Unterreichenbach	Klaus Parey Mörikeweg 17 D-75331 Engelsbran 2
66.	Farm SauterAnlage Pfügelberg	Gerhard Sauter D-88239 Wangen-Pfügelberg 6
67.	Krattenmacher Anlage Osterhofen	Krattenmacher, Hittelhofen Gasthaus D-8339 Bad Waldsee
68.	Fähnrich Anlage Argenmühle D-88260 Ratzenried-Argenmühle	Bernd und Volker Fähnrich Von Rütisträße D-8339 Bad Waldsee
69.	Gumpper und Stoll Anlage Unterhausen	Gumpper und Stoll GmbH und Co.KG Heerstraße 20 D-72805 Lichtenstein-Honau
70.	Durach Anlage Altann	Antonie Durach Panoramastraße 23 D-88346 Wolfegg-Altann
71.	Städler Anlage Raunsmühle	Paul Städler Raunsmühle D-88499 Riedlingen-Pfummern
72.	König Anlage Erisdorf	Sigfried König Helfenstraße 2/1 D-88499 Riedlingen-Neufra
73.	Forellenzucht Drafeh Anlage Wittelbach	Wilhelm Drafeh Schuttertalstraße 1 D-77960 Seelbach-Wittelbach
74.	Wirth Anlage Dengelshofen	Günther Wirth D-88316 Isny-Dengelshofen 219
75.	Krämer, Bad Teinach	Sascha Krämer Poststraße 11 D-75385 Bad Teinach-Zavelstein
76.	Muffler Anlage Eigeltingen	Emil Muffler Brielholzer Hof D-78253 Eigeltingen
77.	Karpfenteichwirtschaft Mönchsroth	Fischzucht Karl Uhl D-91614 Mönchsroth
78.	Krattenmacher Anlage Dietmans	Krattenmacher, Hittelhofen Gasthaus D-8339 Bad Waldsee
79.	Bruthaus Fischzucht Anselm-Schneider	Dagmar Anselm-Schneider Grabenköpfel 1 D-77743 Neuried

3.A.4. NORDRHEIN–WESTFALEN

1.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Hirschquelle D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
2.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Am Oelbach D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
3.	Hugo Rameil und Söhne	Sauerländer Forellenzucht D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4.	Peter Horres	Ovenhausen, Jätzer Mühle D-37671 Höxter
5.	Wolfgang Middendorf	Fischzuchtbetrieb Middendorf D-46348 Raesfeld
6.	Michael und Guido Kamp	Lambacher Forellenzucht und Räucherei Lambachtalstraße 58 D-51766 Engelskirchen-Oesinghausen

3.A.5. BÆJARALAND

1.	Peter Gerstner	(Forellenzuchtbetrieb Juraquell) Wellheim D-97332 Volkach
2.	Werner Ruf	Fischzucht Wildbad D-86925 Fuchstal-Leeder
3.	Rogg	Fisch Rogg D-87751 Heimertingen
4.	Fischzucht Graf Anlage D-87737 Reichau	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
5.	Fischzucht Graf Anlage D-87727 Klosterbeuren	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
6.	Fischzucht Graf Anlage D-87743 Egg an der Günz	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
7.	Anlage Am Großen Dürrmaul D-95671 Bärnau	Andreas Rösch Am Großen Dürrmaul 2 D-95671 Bärnau
8.	Andreas Hofer Anlage D-84524 Mitterhausen	Andreas Hofer Vils 6 D-8419 Velden

3.A.6. SAXLAND

1.	Anglerverband Südsachsen „Mulde/Elster“ e.V.	Forellenanlage Schlettau D-09487 Schlettau
2.	H. und G. Ermisch GbR	Forellen- und Lachszucht D-01844 Langburkersdorf

3.A.7. HESSEN

1.	Hermann Rameil	Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil D-34311 Naumburg OT Altendorf
----	----------------	--

3.A.8. SLĚSVÍK-HOLTSETALAND

1.	Hubert Mertin	Forellenzucht Mertin Mühlenweg 6 D-24247 Roderbek
----	---------------	---

3.B. Fiskeldisstöðvar í Þýskalandi sem eru viðurkenndar með tilliti til iðradreps

3.B.1. THÜRINGEN

1.	Thüringer Forstamt Leinefelde	Fischzucht Worbis D-37327 Leinefelde
----	-------------------------------	---

4. Fiskeldisstöðvar á Spáni sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis og iðradreps

4.1. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ ARAGÓN

1.	Truchas del Prado	í Alcalá de Ebro, sýslunni Zaragoza (Aragón)
----	-------------------	---

4.2. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ ANDALÚSÍA

1.	Piscifactoría di Riodulce	D. Julio Domezain Fran. „Piscifactoría De Sierra Nevada S.L.“ Camino de la Piscifactoría nº 2, E-18313 Loja-Granada
2.	Piscifactoría Manzanil	D. Julio Domezain Fran. „Piscifactoría De Sierra Nevada S.L.“ Camino de la Piscifactoría nº 2, E-18313 Loja-Granada

5.A. Fiskeldisstöðvar í Frakklandi sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis og iðradreps

5.A.1. ADOUR-GARONNE

1.	Pisciculture de Sarrance	F-64490 Sarrance (Pyrénées-Atlantiques)
2.	Pisciculture des Sources	F-12540 Cornus (Aveyron)
3.	Pisciculture de Pissos	F-40410 Pissos (Landes)
4.	Pisciculture de Tambareau	F-40000 Mont-de-Marsan (Landes)
5.	Pisciculture „Les Fontaines d'Escot“	F-64490 Escot (Pyrénées-Atlantiques)
6.	Pisciculture de la Forge	F-47700 Casteljaloux (Lot-et-Garonne)

5.A.2. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture du Moulin du Roy	F-62156 Rémy (Pas-de-Calais)
2.	Pisciculture du Bléquin	F-62380 Séninghem (Pas-de-Calais)
3.	Pisciculture de Earls Feldmann F-76340 Hodeng-au-Bosc	F-80580 Bray-lès-Mareuil

4.	Pisciculture Bonnelle à Ponthoile	Bonnelle, F-80133 Ponthoile M. Sohier 26, rue George-Deray F-80100 Abeville
5.	Pisciculture Bretel à Gezaincourt	Bretel, F-80600 Gezaincourt-Doulens M. Sohier 26, rue George-Deray F-80100 Abeville

5.A.3. AQUITAINE

1.	SARL Salmoniculture de la Ponte — Station d'Alevinage du Ruisseau Blanc	Le Meysout F-40120 Arue
2.	L'EPST-INRA Pisciculture à Lees-Athas	Saillet et Esquit F-64490 Lees-Athas INRA — BP-3F F-64310 Saint-Pee-sur-Nivelle

5.A.4. DRÔME

1.	Pisciculture „Sources de la Fabrique“	40, Chemin de Robinson F-26000 Valence
----	---------------------------------------	---

5.A.5. HAUTE-NORMANDIE

1.	Pisciculture des Godeliers	F-27210 Le Torpt
2.	Pisciculture fédérale de Sainte-Gertrude F-76490 Maulevrier	Fédération des associations pour la pêche et la protection du milieu aquatique de Seine-Maritime, 11 F-76490 Maulevrier

5.A.6. LOIRE-BRETAGNE

1.	SCEA „Truites du lac de Cartravers“	Bois-Boscher F-22460 Merléac (Côtes d'Armor)
2.	Pisciculture du Thélohier	F-35190 Cardroc (Ille-et-Vilaine)
3.	Pisciculture de Plainville	F-28400 Marolles-les-Buis (Eure-et-Loire)
4.	Pisciculture Rémon à Parné-sur-Roc	SARL Remon 21, rue de la Véquerie F-53260 Parne sur Roc (Mayenne)
5.	Ésosculture de Feins Étang aux Moines F-5440 Feins	AAPPMA 9, rue Kerautret-Botmel F-35200 Rennes

5.A.7. RHIN-MEUSE

1.	Pisciculture du ruisseau de Dompierre	F-55300 Lacroix-sur-Meuse (Meuse)
2.	Pisciculture de la source de la Deüe	F-55500 Cousances-aux-Bois (Meuse)

5.A.8. RHÔNE-MÉDITERRANÉE-CORSE

1.	Pisciculture Charles Murgat	Les Fontaines F-38270 Beaufort (Isère)
----	-----------------------------	---

5.A.9. SEINE-NORMANDIE

1.	Pisciculture du Vaucheron	F-55130 Gondrecourt-le-Château (Meuse)
----	---------------------------	--

5.A.10. LANGUEDOC-ROUSSILLON

1.	Pisciculture de Pêcher F-48400 Florac	Fédération de la Lozère pour la pêche et la protection du milieu aquatique F-48400 Florac
----	--	---

5.A.11. MIDI-PYRÉNÉES

1.	Pisciculture de la source du Durzon	SCEA Pisciculture du Mas des Pommiers F-12230 Nant
----	-------------------------------------	---

5.A.12. ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE

1.	Centre Piscicole de Roquebilière F-06450 Roquebilière	Fédération des Alpes-Maritimes pour la pêche et la protection du milieu aquatique F-06450 Roquebilière
----	--	--

5.B. **Fiskeldisstöðvar í Frakklandi sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis**

5.B.1. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture de Sangheen	F-62102 Calais (Pas-de-Calais)
----	--------------------------	--------------------------------

6.A. **Fiskeldisstöðvar á Ítalíu sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis og iðradreps**

6.A.1. HÉRAD: FRIULI-VENEZIA GIULIA

Lægð árinna Stella

1.	Azienda ittica agricola Collavini Mario	Via Tiepolo 12 I-33032 Bertiolo (UD) N. I096UD005
2.	Impianto ittigenico di Flambro di Talmassons	Ente tutela pesca del Friuli Venezia Giulia Via Colugna 3 I-33100 Udine

Lægð árinna Tagliamento

3.	SGM srl	SGM srl Via Mulino del Cucco 38 Rivoli di Osoppo (UD)
4.	Impianto ittigenico di Forni di Sotto	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine

5.	Impianto di Grauzaria di Moggio Udinese	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
6.	Impianto ittiogenico di Amaro	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
7.	Impianto ittiogenico di Somplago — Mena di Cavazzo Carnico	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine

6.A.2. SJÁLFSSTJÓRNARSÝSLAN TRENTO

Noce-lægðin		
1.	Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)	Cavizzana
2.	Troticoltura di Grossi Roberto	Grossi Roberto Via Molini n. 11 Monoclassico (TN) N. 121TN010

Brenta-lægðin		
3.	Campestrin Giovanni	Telve Valsugana (Fontane)
4.	Ittica Resenzola Serafini	Grigno
5.	Ittica Resenzola Selva	Grigno
6.	Leonardi F.lli	Levico Terme (S. Giuliana)
7.	Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana	Grigno (Fontana Secca, Maso Puele)
8.	Cappello Paolo	Via Zacconi 21 Loc. Maso Fontane, Roncegno

Adige-lægðin		
9.	Celva Remo	Pomarolo
10.	Margonar Domenico	Ala (Pilcante)
11.	Degiuli Pasquale	Mattarello (Regole)
12.	Tamanini Livio	Vigolo Vattaro
13.	Troticoltura Istituto Agrario di S. Michele a/A.	S. Michele all'Adige

Sarca-lægðin		
14.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Ragoli (Pez)
15.	Stab. Giudicariese La Mola	Tione (Delizia d'Ombra)
16.	Azienda Agricola La Sorgente s.s.	Tione (Saone)
17.	Fonti del Dal s.s.	Lomaso (Dasindo)
18.	Comfish S.r.l. (ex. Paletti)	Preore (Molina)
19.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Tenno (Pranzo)
20.	Troticoltura „La Fiana“	Di Valenti Claudio (Bondo)

6.A.3. HÉRAÐ: ÚMBRÍA

Nera-árdalurinn

1.	Impianto Ittiogenico provinciale	Loc Ponte di Cerreto di Spoleto (PG) — ríkisrekið iðjuver (sýslunni Perugia)
----	----------------------------------	---

6.A.4. HÉRAÐ: VENETO

Astico-lægðin

1.	Centro Ittico Valdastico	Valdastico (Veneto, sýslunni Vicenza)
----	--------------------------	---------------------------------------

Lægð árinna Lietta

2.	Azienda Agricola Lietta srl.	Via Rai 3 31010 Ormelle (TV) N. 052TV074
----	------------------------------	--

Lægð árinna Bacchiglione

3.	Azienda Agricola Triticoltura Grosselle Massimo	Massimo Grosselle Via Palmirona 18 Sandrigo (VI) N. 091VI831
4.	Biasia Luigi	Biasia Luigi Via Ca'D'Oro 25 Bolzano Vic (VI) N. 013VI831

Lægð árinna Brenta

5.	Polo Guerrino, Via S. Martino 51, Loc. Campese, I-36061 Bassano del Grappa	Polo Guerrino Via Tre Case 4 I-36056 Tezze sul Brenta
----	---	---

Áin Tione í Fattolè

6.	Piscicoltura Menozzi di Franco e Davide Menozzi S.S.	Davide Menozzi Via Mazzini 32 Bonferraro de Sorgia
----	---	--

Lægð árinna Tartaro/Tioner

7.	Stanzial Eneide Loc Casotto	Stanzial Eneide I-37063 Isola Della Scala VR
----	--------------------------------	---

Áin Celarda

8.	Vincheto di Celarda 021 BL 282	M.I.P.A. Via Gregorio XVI, n. 8 I-32100 Belluno
----	--------------------------------	--

Áin Molini

9.	Azienda Agricoltura Triticoltura Rio Molini	Azienda Agricoltura Triticoltura Rio Molini Rio Molini 6 I-37020 Brentino Belluno
----	---	---

6.A.5. HÉRAÐ: VALLE D'AOSTA

Lægð árinna Dora Baltea

1.	Stabilimento ittogenico regionale	Rue Mont Blanc 14, Morgex (AO)
----	-----------------------------------	--------------------------------

6.A.6. HÉRAÐ: LOMBARDIA

1.	Azienda Troticoltura Foglio A.S.S.	Troticoltura Foglio Angelo.S.S. Piazza Marconi 3 I-25072 Bagolino
2.	Azienda Agricola Pisani Dossi Cascina Oldani, Cislano (MI)	Giorgio Peterlongo Via Veneto 20 — Milano
3.	Centro ittogenico Unione Pesca Sportiva della Provincia di Sondrio	Unione Pesca Sportiva della Provincia di Sondrio Via Fiume 85, Sondrio

6.A.7. HÉRAÐ: TOSCANA

Lægð árinna Maresca

1.	Allevamento trote di Petrolini Marcello Petrolini Marcello	Via Mulino Vecchio 229 Maresca —S. Marcello P.se (PT)
----	---	---

6.A.8. HÉRAÐ: LIGURIA

1.	Incubatoio Ittico provinciale —Masone Loc. Rio Freddo	Provincia di Genova Piazzale Mazzini 2 I-16100 Genova
----	--	---

6.A.9. HÉRAÐ: PIEMONTE

1.	Incubatoio Ittico della valle di Peleussieres, Oulx (TO) cod. 175 TO 802	Associazione Pescatori Valsusa Via Martiri della Libertà 1 I-10040 Caprie (TO)
----	---	--

7. Fiskeldisstöðvar í Austurríki sem eru viðurkenndar með tilliti til veirublæðis og iðradreps

1.	Alois Köttl	Forellenzucht Alois Köttl A-4872 Neukirchen a.d. Vöckla
2.	Herbert Böck	Forellenhof Kaumberg Höfnergraben 1 A-2572 Kaumberg
3.	Forellenzucht Glück	Erick und Sylvia Glück Hammerweg 13 A-5270 Mauerkirchen
4.	Forellenzuchtbetrieb St. Florian	Martin Ebner St. Florian 20 A-5261 Uttendorf
5.	Forellenzucht Jobst	Alois Jobst Bruggen 25 A-9761 Greifenburg

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2148/2004

2008/EES/27/03

frá 16. desember 2004

um varanleg leyfi og bráðabirgðaleyfi fyrir tilteknum aukefnum og leyfi fyrir nýrri notkun aukefnis sem þegar er leyft að nota í fóður (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/524/EBE frá 23. nóvember 1970 um aukefni í fóðri ⁽¹⁾, einkum 3. gr., 1. mgr. 9. gr. d og 1. mgr. 9. gr. e,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 frá 22. september 2003 um aukefni í fóðri ⁽²⁾, einkum 25. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð (EB) nr. 1831/2003 er veitt leyfi fyrir aukefnum til nota í fóður í Evrópusambandinu.
- 2) Í 25. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003 er mælt fyrir um bráðabirgðaráðstafanir vegna umsókna um leyfi fyrir fóðri sem eru lagðar fram í samræmi við tilskipun 70/524/EBE fyrir gildistökudag þeirrar reglugerðar.
- 3) Umsóknir um leyfi fyrir aukefnum, sem eru skráð í viðaukunum við þessa reglugerð, voru lagðar fram fyrir gildistökudag reglugerðar (EB) nr. 1831/2003.
- 4) Fyrstu athugasemdir aðildarríkjanna um þessar umsóknir voru gerðar skv. 4. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/524/EBE og sendar til framkvæmdastjórnarinnar fyrir gildistökudag reglugerðar (EB) nr. 1831/2003. Slíkar umsóknir skal því meðhöndla áfram í samræmi við 4. gr. tilskipunar 70/524/EBE.
- 5) Notkun framleiðsluvörunnar klínóptúlólíts úr gosmyndunum sem aukefni í fóðri, sem tilheyrir floknum „bindiefni, kekkjavarnarefni og storkuefni“, var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða fyrir svín, kanínur og alifugla með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1245/1999 ⁽³⁾.

6) Lögð voru fram ný gögn sem rökstuðningur með umsókninni um leyfi án tímamarka. Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru með tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.

7) Til samræmis við það ber að leyfa án tímamarka notkun þessarar framleiðsluvöru, klínóptúlólíts úr gosmyndunum, með tilteknum skilyrðum sem eru tilgreind í I. viðauka við þessa reglugerð.

8) Notkun örverublöndu með *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) og *Bacillus subtilis* (DSM 5750) var leyfð til bráðabirgða fyrir eldissvín og án tímamarka fyrir smágrísi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2437/2000 ⁽⁴⁾.

9) Lögð voru fram ný gögn sem rökstuðningur með umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir örverublönduna fyrir eldissvín. Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru með tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt. Ný gögn voru lögð fram sem rökstuðningur með umsókninni um breytingu á hámarksaldri fyrir örverublönduna fyrir smágrísi. Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíkri breytingu á leyfi eru uppfyllt.

10) Notkun örverublöndu með *Saccharomyces cerevisiae* (NCYC Sc 47) var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða fyrir smágrísi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1436/98 ⁽⁵⁾.

11) Notkun örverublöndu með *Enterococcus faecium* (DSM 7134) og *Lactobacillus rhamnosus* (DSM 7133) var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða fyrir smágrísi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2690/99 ⁽⁶⁾.

12) Lögð voru fram ný gögn sem rökstuðningur með umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessar tvær örverublöndur. Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru með tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 370, 17.12.2004, bls. 24. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 94/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 10.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB L 270, 14.12.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar 1800/2004 (Stjtuð. ESB L 317, 16.10.2004, bls. 37).

⁽²⁾ Stjtuð. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 29.

⁽³⁾ Stjtuð. EB L 150, 17.6.1999, bls. 15.

⁽⁴⁾ Stjtuð. EB L 280, 4.11.2000, bls. 28.

⁽⁵⁾ Stjtuð. EB L 191, 7.7.1998, bls. 15.

⁽⁶⁾ Stjtuð. EB L 326, 18.11.1999, bls. 33.

- 13) Til samræmis við það ber að leyfa án tímamarka notkun þessara þriggja örverublandna, eins og tilgreint er í II. viðauka.
- 14) Lögð voru fram gögn til stuðnings umsókn um leyfi fyrir nýju aukefni, sem tilheyrir floknum örverur, *Kluyveromyces marxianus variety lactisK1 BCCM/MUCL 39434*, fyrir mjólkurkúr.
- 15) Mat á leyfisumsókn, sem lögð var fram vegna örverublöndunnar sem tilgreind er í III. viðauka við þessa reglugerð, sýnir að skilyrði 1. mgr. 9. gr. e í tilskipun 70/524/EBE eru uppfyllt.
- 16) Vísindanefndin um fóður (SCAN) skilaði álit á notkun þessa aukefnis í fóðri 25. apríl 2003, „Álit um notkun tiltekinnar örvera sem aukefni í fóðri“, þar sem hún kemst að þeirri niðurstöðu að þetta aukefni stofni hvorki heilbrigði manna né dýra eða umhverfinu í hættu ef farið er að þeim skilyrðum sem sett eru fram í III. viðauka við þessa reglugerð.
- 17) Notkun ensímefnablöndu úr endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddur með *Trichoderma longibrachiatum* (CNCM MA 6-10 W), var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1436/98.
- 18) Notkun ensímefnablöndu úr endó-1,4-beta-glúkanasa, framleiddur með *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 142), var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða í vökvaformi fyrir eldiskjúklinga með reglugerð (EB) nr. 1436/98 og í föstu formi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1353/2000 ⁽¹⁾.
- 19) Notkun ensímefnablöndu úr endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 135), var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða í vökvaformi fyrir eldiskjúklinga með reglugerð (EB) nr. 1436/98 og í föstu formi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1353/2000.
- 20) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsóknunum um leyfi án tímamarka fyrir þessar þrjár ensímefnablöndur. Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 21) Til samræmis við það ber að leyfa án tímamarka notkun þessara þriggja ensímefnablandna, eins og tilgreint er í IV. viðauka.
- 22) Notkun ensímefnablöndu úr endó-1,3(4)-beta-glúkanasa og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddir með *Penicillium funiculosum* (IMI SD 101), var leyfð án tímamarka fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1259/2004 ⁽²⁾. Notkun þessarar efnablöndu var leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskalkúna, varphænur og eldissvín með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 418/2001 ⁽³⁾.
- 23) Ný gögn voru lögð fram til stuðnings umsókn um rýmkun leyfis fyrir notkun þessarar ensímefnablöndu þannig að hún nái yfir smágrísi og aligæsir.
- 24) Matvælaöryggisstofnun Evrópu (EFSA) hefur skilað álit um notkun þessarar efnablöndu og er niðurstaðan sú að hún sé ekki hættuleg þessum dýraflokkum ef farið er að þeim skilyrðum sem sett eru fram í V. viðauka við þessa reglugerð.
- 25) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir leyfi fyrir slíkri efnablöndu, sem sett eru í 1. mgr. 9. gr. e í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 26) Til samræmis við það ber að leyfa til bráðabirgða notkun þessarar ensímefnablöndu í fjögur ár eins og tilgreint er í V. viðauka.
- 27) Matið á umsóknunum leiðir í ljós að ákveðnar ráðstafanir eru nauðsynlegar til að vernda starfsmenn gegn váhrifum af völdum aukefnanna sem eru tilgreind í viðaukunum. Slík vernd ætti að vera tryggð með beitingu tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB L 155, 28.6.2000, bls. 15.

⁽²⁾ Stjtuð. ESB L 239, 9.7.2004, bls. 8.

⁽³⁾ Stjtuð. EB L 62, 2.3.2001, bls. 3.

⁽⁴⁾ Stjtuð. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA

1. gr.

Heimilt er að leyfa án tímamarka efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „bindiefni, kekkjavarnarefni og storkuefni“, sem aukefni í föðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í I. viðauka.

2. gr.

Heimilt er að leyfa án tímamarka efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „örverur“, sem aukefni í föðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í II. viðauka.

3. gr.

Heimilt er að leyfa í fjögur ár til bráðabirgða efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „örverur“, sem aukefni í föðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í III. viðauka.

4. gr.

Heimilt er að leyfa án tímamarka efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „ensím“, sem aukefni í föðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í IV. viðauka.

5. gr.

Heimilt er að leyfa í fjögur ár til bráðabirgða efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „ensím“, sem aukefni í föðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í V. viðauka.

6. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 16. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					mg/kg heilföðurs			
Bindiefni, kekkjavarnar- og storkuefni								
E 567	Klínóptílólit úr gosmyndunum	Kalsíumhýdróálsílikat úr gosmyndunum sem inniheldur minnst 85% klínóptílólit og mest 15% feldspat, glimmer og leir og er laust við trefjar og kvars. Hámarksblýinnihald: 80 mg/kg	Svín	—	—	20000	Allt föður	Án tímamarka
			Kanínur	—	—	20000	Allt föður	Án tímamarka
			Alifuglar	—	—	20000	Allt föður	Án tímamarka

II. VIÐAUKI

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Byrpingafjöldi (CFU)/kg heilföðurs			
Örverur								
E 1700	<i>Bacillus licheniformis</i> DSM 5749 <i>Bacillus subtilis</i> DSM 5750 (Í hlutfallinu 1/1)	Blanda <i>Bacillus licheniformis</i> og <i>Bacillus subtilis</i> sem inniheldur að lágmarki: $3,2 \times 10^9$ CFU/g aukefnis ($1,6 \times 10^9$ CFU/g af hvorri bakteríu)	Eldissvín	—	$1,28 \times 10^9$	$1,28 \times 10^9$	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun.	Án tímamarka
			Smágrísir	—	$1,28 \times 10^9$	$3,2 \times 10^9$	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. Handa smágrísum þangað til þeir eru u.þ.b. 35 kg.	Án tímamarka
E 1702	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC Sc 47	Efnablanda <i>Saccharomyces cerevisiae</i> sem inniheldur að lágmarki: 5×10^9 CFU/g aukefnis	Smágrísir (vandir undan)	—	5×10^9	1×10^{10}	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. Handa smágrísum, sem búið er að venja undan, þangað til þeir eru u.þ.b. 35 kg.	Án tímamarka
E 1706	<i>Enterococcus faecium</i> DSM 7134 <i>Lactobacillus rhamnosus</i> DSM 7133	Blanda úr: <i>Enterococcus faecium</i> sem inniheldur að lágmarki: 7×10^9 CFU/g og úr: <i>Lactobacillus rhamnosus</i> sem inniheldur að lágmarki: 3×10^9 CFU/g	Smágrísir (vandir undan)	—	$2,5 \times 10^9$	5×10^9	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. Handa smágrísum, sem búið er að venja undan, þangað til þeir eru u.þ.b. 35 kg.	Án tímamarka

III. VIÐAUKI

Nr. (eða EB-nr.)	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksin nihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Þyrpingafjöldi (CFU)/kg heilfóðurs			
Örverur								
24	<i>Kluyveromyces marxianus</i> var. <i>lactisK1</i> BCCM/MUCL 39434	Efnablanda úr <i>Kluyveromyces marxianus</i> var. <i>lactisK1</i> , með virkni að lágmarki: 1,0 × 10 ⁸ CFU/g	Mjólkurkýr	—	0,25 × 10 ⁶	1,0 × 10 ⁶	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita og geymsluþol. Má ekki nota í forblöndu eða fóður sem er í kögglum. Ætlað mjólkurkúm, einkum þegar dagleg mjólkurframleiðsla þeirra er við það að ná hámarki, í minnst 14 daga. Dagskammtur á hverja kú er 1,0 × 10 ⁷ CFU.	20. desember 2008

IV. VIÐAUKI

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilföðurs			
Ensím								
E 1615	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6	Efnablanda endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddur með <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CNCM MA 6-10 W), með virkni að lágmarki: Fast form: 70000 BGN (¹)/g Vökvaform: 14000 BGN/ml	Eldiskjúklingar	—	1050 BGN	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilföðurs: 2800 BGN. 3. Til nota í fôðurlöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum beta-glúkónum), t.d. þær sem innihalda yfir 35% bygg.	Án tímamarka
E 1616	Endó-1,4-beta-glúkanasi EC 3.2.1.4	Efnablanda endó-1,4-beta-glúkanasa, framleiddur með <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 142), með virkni að lágmarki: Fast form: 2000 CU (²)/g Vökvaform: 2000 CU/ml	Eldiskjúklingar	—	500 CU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilföðurs: 500-1000 CU. 3. Til nota í fôðurlöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum beta-glúkónum), t.d. þær sem innihalda yfir 40% bygg.	Án tímamarka

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilföðurs			
E 1617	Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 135), með virkni að lágmarki: Fast form: 6000 EPU (¹)/g Vökvaform: 6000 EPU/ml	Eldiskjúklingar	—	1500 EPU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilföðurs: 1500-3000 EPU. 3. Til nota í fæðurböndur, auðugar af fjölsýkrum öðrum en sterkju (einkum arabinoxýlönun), t.d. þær sem innihalda yfir 40% hveiti.	Án tímamarka

⁽¹⁾ 1 BGN er magn þess ensíms sem leysir 1 mikrómol af oxandi sykra (glúkósafangilda) á mínútu úr beta-glúkani úr byggi við pH 4,8 og 50 °C.

⁽²⁾ 1 CU er magn þess ensíms sem leysir 0,128 mikrómol af oxandi sykra (glúkósafangilda) á mínútu úr beta-glúkani úr byggi við pH 4,5 og 30 °C.

⁽³⁾ 1 EPU er magn þess ensíms sem leysir 0,0083 mikrómol af oxandi sykra (xýlósafangilda) á mínútu úr xýlani úr hafráhlími við pH 4,7 og 30 °C.

V. VIÐAUKI

nr. (eða EB-nr.)	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
Ensím								
30 (eða E 1604)	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6 Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,3(4)-beta-glúkanasa og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddir með <i>Penicillium funiculosum</i> (IMI SD 101), með virkni að lágmarki: Duftform: Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 2000 U /g Endó-1,4-beta-xýlanasi: 1400 U /g Vökvaform: Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 500 U/ml Endó-1,4-beta-xýlanasi: 350 U/ml	Smágrísir (vandir undan)	—	endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 100 U endó-1,4-beta-xýlanasi: 70 U	— —	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 100 U endó-1,4-beta-xýlanasi: 70 U 3. Til nota í fôðurlöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum beta-glúkani og arabínoxýlönun), t.d. þær sem innihalda yfir 30% bygg eða 20% hveiti. 4. Fyrir smágrísi, sem búið er að venja undan, þar til þeir eru um það bil 35 kg.	20.12.2004

Nr. (eða EB-nr.)	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilföðurs			
			Aligæsir	—	endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 100 U	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilföðurs: endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 100 U endó-1,4-beta-xýlanasi: 70 U 3. Til nota í fôðurlöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum beta-glúkani og arabínoxýlönun), t.d. þær sem innihalda yfir 50% bygg eða 60% hveiti.	20.12.2008
					endó-1,4-beta-xýlanasi: 70 U	—		

⁽¹⁾ 1 U er magn þess ensíms sem leysir 5,55 mikrómol afoxandi sykra (maltósajafngilda) á mínútu úr beta-glúkani úr byggi við pH 5,0 og 50 °C.

⁽²⁾ 1 U er magn þess ensíms sem leysir 4,00 mikrómol afoxandi sykra (maltósajafngilda) á mínútu úr xýlani úr birkiviði við pH 5,5 og 50 °C.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2004/116/EB

2008/EES/27/03

frá 23. desember 2004

um breytingu á viðaukanum við tilskipun ráðsins 82/471/EBE að því er varðar skráningu (*)
Candida guilliermondii

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 82/471/EBE um ákveðnar afurðir í dýrafæðu ⁽¹⁾, einkum 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Lögð hefur verið fram umsókn um leyfi fyrir *Candida guilliermondii*, sem er ræktaður á æti úr jurtaríkinu og tilheyrir afurðaflokknum „1.2.1. ger ræktað í næringar-efnablöndum úr dýra- og jurtaríkinu“ sem um getur í viðaukanum við tilskipun 82/471/EBE. Þetta fóður er örveruafurð sem byggist á frumum sem falla til við iðnaðarframleiðslu sítrónusýru með gerjun.
- 2) Vísindahópur um aukefni og afurðir eða efni, sem eru notuð í fóður, á vegum Matvælaöryggisstofnunar Evrópu og sendi frá sér álit um notkun þessarar afurðar í fóður hinn 7. júní 2004 og kemst þar að þeirri niðurstöðu að notkun *Candida guilliermondii*, sem er ræktaður á æti úr jurtaríkinu (sykkurreysmelassa), skapi hvorki hættu fyrir heilbrigði manna né dýra né fyrir umhverfið.
- 3) Matið á beiðninni um leyfi, sem lögð var fram að því er varðar notkun *Candida guilliermondii*, sem er ræktaður á æti úr jurtaríkinu, sýnir að þessi afurð stenst kröfumnar sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 6. gr. tilskipunar 82/471/EBE samkvæmt skilyrðunum sem sett eru fram í viðaukanum.
- 4) Breyta ber tilskipun 82/471/EBE til samræmis við þetta.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum viðaukans við tilskipun 82/471/EBE er hér með breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2005. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 379, 24.12.2004, bls. 81. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 94/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 52, 13.10.2005, bls. 10.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 213, 21.7.1982, bls. 8. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/104/EB (Stjtið. EB L 295, 13.11.2003, bls. 83).

VIÐAUKI

Í stað afurðaflokks 1.2.1 í viðaukanum við tilskipun 82/471/EBE komi eftirfarandi:

Heiti afurðarflokks	Heiti afurðar	Heiti næringarefnis eða örverutegund	Ræktunaræti (nánari tilgreining ef við á)	Einkenni á samsetningu afurðar	Dýrategundir	Sérákvæði
„1.2.1. Gersveppir, ræktaðir á æti úr dýra- eða jurtaríkinu	Allt ger — úr örverunum og ætinu sem tilgreind eru í 3. og 4. dálki — þar sem frumur hafa verið deyddar	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> <i>Saccharomyces carlsbergiensis</i> <i>Kluyveromyces lactis</i> <i>Kluyveromyces fragilis</i>	Melassi, eimingarleifar, korn og afurðir með sterkju, ávaxtasafi, mysa, mjólkursýra og vatnsrofnar jurtatrefjar		Allar dýrategundir	
		<i>Candida guilliermondii</i>	Melassi, eimingarleifar, korn og afurðir með sterkju, ávaxtasafi, mysa, mjólkursýra og vatnsrofnar jurtatrefjar	Þurrefni að lágmarki 16%	Eldissvín“	

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/27/05

frá 1. desember 2004

um framkvæmdarreglur aðildarríkjanna við veitingu leyfis til að setja á markað fræ af yrkjum sem sótt hefur verið um skráningu fyrir í landsskrá yfir yrki nytjaplantna í landbúnaði eða grænmetistegunda (*)

(tilkynnt með númeri C(2004) 4493)

(2004/842/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/401/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu fódurjurtafræja ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 4. gr. a,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/402/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu sáðkorns ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 4. gr. a,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/54/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu sykurrófufræs ⁽³⁾, einkum 2. mgr. 6. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/55/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu matjurtafræs ⁽⁴⁾, einkum 2. mgr. 23. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/56/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu útsæðiskartaflna ⁽⁵⁾, einkum 2. mgr. 6. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/57/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu olíu- og trefjaplöntufræs ⁽⁶⁾, einkum 2. mgr. 6. gr.,

- 1) Samkvæmt tilskipunum 66/401/EBE, 66/402/EBE, 2002/54/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB geta aðildarríkin heimilað framleiðendum fræs, sem nota á í landbúnaði, að setja á markað fræ yrkis sem sótt hefur verið um skráningu fyrir í skrá viðkomandi aðildarríkis, eins og kveðið er á um í tilskipun ráðsins 2002/53/EB frá 13. júní 2002 um sameiginlega skrá yfir yrki nytjaplantna í landbúnaði ⁽⁷⁾.
- 2) Samkvæmt tilskipun 2002/55/EB geta aðildarríkin að auki heimilað ræktendum grænmetisfræs eða fulltrúum þeirra að setja á markað fræ af yrki sem sótt hefur verið um skráningu fyrir í landsskrá að minnsta kosti eins aðildarríkis, eins og kveðið er á um í þeirri tilskipun.
- 3) Til að gera aðildarríkjunum kleift að veita slík leyfi er nauðsynlegt að setja framkvæmdarreglur fyrir þessara tilskipanir sem einkum ná yfir markmið þessara leyfisveitinga og skilyrðin sem leyfin eru háð, merkingar fræumbúða og magn þegar um er að ræða fræ til notkunar í landbúnaði. Ef um er að ræða yrki sem er leitt af erfðabreyttri lífveru verður að hafa fengist leyfi til að setja þessa erfðabreyttu lífveru á markað í samræmi við löggjöf Bandalagsins.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

I. KAFLI

Almenn ákvæði

1. gr.

Viðfangsefni

Tilgangur þessarar ákvörðunar er að setja reglur sem heimila aðildarríki að veita leyfi til að setja á markað:

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjóð. ESB L 362, 9.12.2004, bls. 21. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 95/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 11.

⁽¹⁾ Stjóð. EB 125, 11.7.1966, bls. 2298/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/55/EB (Stjóð. ESB L 114, 21.4.2004, bls. 18).

⁽²⁾ Stjóð. EB 125, 11.7.1966, bls. 2309/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB (Stjóð. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 23).

⁽³⁾ Stjóð. EB L 193, 20.7.2002, bls. 12. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁴⁾ Stjóð. EB L 193, 20.7.2002, bls. 33. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1829/2003 (Stjóð. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 1).

⁽⁵⁾ Stjóð. EB L 193, 20.7.2002, bls. 60. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁶⁾ Stjóð. EB L 193, 20.7.2002, bls. 74. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁷⁾ Stjóð. EB L 193, 20.7.2002, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1829/2003.

a) fræ af yrkjum nytjajurta í landbúnaði sem sótt hefur verið um skráningu fyrir í landsskránni, sem kveðið er á um í 2. mgr. 1. gr. tilskipunar 2002/53/EB, í viðkomandi aðildarríki, með fyrirvara um að farið sé að II. kafla þessarar ákvörðunar eða

d) upplýsingar um viðhald yrkisins.

4. gr.

b) fræ af yrkjum grænmetistegunda sem sótt hefur verið um skráningu fyrir í landsskrá, sem kveðið er á um í 3. mgr. 3. gr. tilskipunar 2002/55/EB, í a.m.k. einu aðildarríki og sem sérstakar tæknilegar upplýsingar hafa verið lagðar fram fyrir, með fyrirvara um að farið sé að III. kafla þessarar ákvörðunar.

Markmið

Aðeins skal veita leyfi fyrir prófunum og tilraunum sem gerðar eru hjá fyrirtækjum í landbúnaði til að afla upplýsinga um ræktun eða notkun yrkisins.

II. KAFLI

5. gr.

Nytjaplöntur í landbúnaði

Tæknileg skilyrði

2. gr.

1. Fræ föðurjurta skal uppfylla skilyrðin, sem mælt er fyrir um í I. og II. viðauka við tilskipun 66/401/EBE, um:

Leyfi

a) vottað fræ (allar tegundir aðrar en *Pisum sativum* og *Vicia faba*) eða

1. Að því er varðar nytjaplöntur í landbúnaði, sem falla undir tilskipanir 66/401/EBE, 66/402/EBE, 2002/54/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB, geta aðildarríkin leyft framleiðendum, sem hafa staðfestu á yfirráðasvæði þeirra, að setja á markað fræ af yrki sem sótt hefur verið um skráningu fyrir í landsskránni yfir yrki nytjaplantna í landbúnaði (landsskráin) í viðkomandi aðildarríki, með fyrirvara um að farið sé að 3.–18. gr. þessarar ákvörðunar.

b) „vottað fræ af öðrum ættlið“ (*Pisum sativum*, *Vicia faba*).

2. Aðildarríkin skulu sjá til þess að þegar leyfi hefur verið veitt í samræmi við þessa ákvörðun skuli handhafi leyfisins virða öll skilyrði eða takmarkanir sem slík leyfi eru háð.

2. Sádokorn skal uppfylla skilyrðin, sem mælt er fyrir um í I. og II. viðauka við tilskipun 66/402/EBE, um

3. gr.

a) vottað fræ (*Phalaris canariensis*, annað en blendinga, *Secale cereale*, *Sorghum bicolor*, *Sorghum sudanense*, *Zea mays* og blendinga af *Avena sativa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* og x *Triticosecale*, þó ekki sjálfrævandi yrki) eða

Umsókn

b) „vottað fræ af öðrum ættlið“ (*Avena sativa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* og sjálfrævandi yrki af x *Triticosecale*, þó ekki blendinga í neinu tilviki).

1. Umsóknin um leyfi getur komið frá þeim sem hefur á tilhlýðilegan hátt sótt um skráningu viðkomandi yrkja í skrá umrædds aðildarríkis (hér á eftir nefndur umsækjandinn, sem getur einnig verið fulltrúi slíks aðila, að því tilskildu að fulltrúinn hafi verið opinberlega tilnefndur).

3. Sykkurófufræ skal uppfylla skilyrðin, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 2002/54/EB, um vottað fræ.

2. Umsækjandinn skal leggja fram eftirfarandi:

4. Útsæðiskartöflur skulu uppfylla skilyrðin, sem mælt er fyrir um í I. og II. viðauka við tilskipun 2002/56/EB, um vottaðar útsæðiskartöflur.

a) upplýsingar um fyrirhugaðar prófanir og tilraunir,

5. Oliu- og trefjajurtafræ skal uppfylla skilyrðin, sem mælt er fyrir um í I. og II. viðauka við tilskipun 2002/57/EB, um:

b) heiti aðildarríkis/-ríkja þar sem þessar prófanir og tilraunir eiga að fara fram,

a) vottað fræ (allar tegundir aðrar en *Linum usitatissimum*),

c) lýsingu á yrkinu,

b) „vottað fræ af öðrum og þriðja ættlið“ (*Linum usitatissimum*).

6. gr.

Rannsókn

1. Meta skal hvort skilyrðin, sem um getur í 5. gr., séu uppfyllt:

a) með opinberri rannsókn þegar um er að ræða útsæðiskartöflur,

b) með opinberri rannsókn eða rannsókn undir opinberu eftirliti í öðrum tilvikum.

2. Við mat á því hvort skilyrðin varðandi auðkenni yrkis og yrkishreinleika eru uppfyllt ber að nota lýsinguna á yrkinu sem umsækjandinn leggur fram eða, þar sem við á, bráðabirgðalýsingu á yrkinu sem byggist á niðurstöðum opinberrar rannsóknar á aðgreinanleika, stöðugleika og einsleitni yrkisins, eins og kveðið er á um í 7. gr. tilskipunar 2002/53/EB.

3. Rannsókn skal fara fram í samræmi við gildandi alþjóðlegar aðferðir, svo framarlega sem slíkar aðferðir séu fyrir hendi.

4. Sýni fyrir rannsóknina skulu tekin af hálfu yfirvalda eða undir opinberu eftirliti eða, þegar um er að ræða útsæðiskartöflur, af hálfu yfirvalda í samræmi við viðeigandi aðferðir.

5. Sýni skulu tekin úr einsleitum framleiðslueiningum.

6. Hámarksþyngd framleiðslueiningar og lágmarksþyngd sýnis er gefin upp:

- a) fyrir fódurjurtir: í III. viðauka við tilskipun 66/401/EBE,
- b) fyrir korn: í III. viðauka við tilskipun 66/402/EBE,
- c) fyrir sykkurófur: í II. viðauka við tilskipun 2002/54/EB,
- d) fyrir olíu- og trefjajurtir: í III. viðauka við tilskipun 2002/57/EB.

7. gr.

Magn

Leyfilegt magn fyrir hvert yrki skal ekki vera umfram eftirfarandi hundraðshlutfall fræs af sömu tegund sem notað er árlega í aðildarríkinu/-ríkjunum sem fræði er ætlað:

- a) þegar um er að ræða harðhveiti: 0,05%;
- b) þegar um er að ræða gráertur, hestabaunir, hafra, bygg og hveiti: 0,3%;
- c) í öllum öðrum tilvikum: 0,1%.

Ef þetta magn er á hinn bóginn ekki nægilegt til að sá í 10 hektara í hverju aðildarríki sem fræði er ætlað má veita leyfi fyrir því magni sem þarf fyrir svæði af þeirri stærð.

8. gr.

Umbúðir og lokun

Aðeins má setja á markað fræ í lokuðum umbúðum eða ílátum með lokunarbúnaði. Fræumbúðir og ílát skal innsigla opinberlega eða undir opinberu eftirliti þannig að lokunarbúnaðurinn eyðileggist þegar þau eru opnuð eða ummerki sjáist annaðhvort á opinbera merkimiðanum, sem kveðið er á um í 9. gr., eða á umbúðunum. Til að tryggja að umbúðir séu lokaðar skal a.m.k. annaðhvort fyrrnefndur merkimiði eða opinbert innsigli vera á lokunarbúnaðinum.

Þegar um er að ræða útsæðiskartöflur skulu umbúðirnar vera nýjar og ílátið vera hreint.

9. gr.

Merking

1. Á fræumbúðunum skal vera opinber merkimiði á einhverju opinberu tungumáli Bandalagsins.

2. Á merkimiðanum, sem kveðið er á um í 1. mgr., skulu vera eftirfarandi upplýsingar:

- a) vottunaryfirvald og aðildarríki eða skilmerkileg skammstöfun á heiti þeirra,
- b) tilvísunarnúmer framleiðslueiningar,
- c) mánuður og ár þegar umbúðum er lokað,
- d) tegund,
- e) heiti yrkisins sem fræði ber þegar það er sett á markað (tilvísun ræktandans, fyrirhugað heiti eða samþykkt heiti) og opinbert númer umsóknarinnar við skráningu yrkisins, ef um það er að ræða,
- f) ábendingin „yrki sem hefur ekki verið skráð opinberlega“,
- g) ábendingin „aðeins fyrir prófanir og tilraunir“,
- h) orðin „erfðabreytt yrki“, þar sem við á,
- i) stærð (aðeins um útsæðiskartöflur),

- j) uppgæfin nettó- eða brúttóþyngd eða uppgæfinn fjöldi hreinna fræja eða, þar sem við á, fræklassa,

14. gr.

- k) tegund aukefnis og einnig námundað hlutfall milli þyngdar hreinna fræja eða fræklassa, þar sem við á, og heildarþyngdar þegar þyngd er tilgreind og notuð eru kornuð varnarefni, köggulunarefni eða önnur aukefni í föstu formi.

3. Merkimiðinn, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal vera appelsínugulur.

10. gr.

Efnameðhöndlun

Greina skal frá hvers kyns efnameðhöndlun, annaðhvort á opinbera merkimiðanum, sem kveðið er á um í 9. gr., eða á merkimiða birgisins og á umbúðunum eða inni í þeim eða á ilátinu.

11. gr.

Gildistími

Með fyrirvara um 13. og 14. gr. gilda leyfin, sem veitt eru í samræmi við ákvæði þessarar ákvörðunar, í eitt ár hið mesta og skal vera unnt að framlengja það í samræmi við 12. gr.

12. gr.

Framlenging leyfa

1. Með fyrirvara um 13. og 14. gr. má framlengja leyfin, sem um getur í 2. gr., um eitt ár í senn hið mesta.
2. Eftirfarandi gögn skulu fylgja umsókninni:
 - a) tilvísun í upphaflega leyfið,
 - b) allar fyrirliggjandi upplýsingar sem bæta við upplýsingarnar sem þegar hafa verið lagðar fram um lýsingu á yrkinu, viðhald þess og/eða ræktun eða notkun sem upphaflegt leyfi tók til,
 - c) staðfesting á því að matið fyrir skráningu viðkomandi yrkis í skrána sé enn í vinnslu ef þessar upplýsingar eru ekki aðgengilegar aðildarríkinu á annan hátt.

13. gr.

Lok gildistíma

Leyfin skulu falla úr gildi ef umsókn um skráningu í landsskrána er dregin til baka eða henni er hafnað eða ef yrkið er tekið upp í skrána.

Verndarráðstafanir

Þrátt fyrir leyfi, sem veitt hefur verið skv. 2. gr., getur aðildarríki bannað notkun yrkisins á öllu yfirráðasvæði sínu eða hluta þess eða, í tilvikum sem kveðið er á um í c-lið, mælt fyrir um viðeigandi skilyrði fyrir ræktun yrkisins í samræmi við skilyrðin fyrir notkun vörunnar sem verður til við slíka ræktun:

- a) ef staðfest er að ræktun yrkisins geti, að því er varðar plöntuheilbrigði, verið hættuleg fyrir ræktun annarra yrkja eða tegunda eða
- b) ef opinberar ræktunartilraunir, sem fara fram í aðildarríkinu sem sækir um, sýna að yrkið gefur ekki á neinum hluta yfirráðasvæðisins af sér niðurstöður samsvarandi þeim sem fást með sambærilegu yrki sem hefur verið samþykkt á yfirráðasvæði þess aðildarríkis eða ef það er alkunna að yrkið hentar ekki vel til ræktunar á neinum hluta yfirráðasvæðis þess vegna þess af hvaða þroskaflokki það er eða
- c) ef gildar ástæður eru til að ætla að yrkið sé hættulegt heilbrigði manna eða umhverfinu.

15. gr.

Upplýsingaskylda

1. Þegar leyfi hefur verið veitt getur aðildarríkið, sem veitti leyfið, krafist þess að aðilinn, sem fékk leyfið, gefi skýrslu um:
 - a) niðurstöður prófana eða tilrauna sem gerðar eru í fyrirtækjum í landbúnaði til að afla upplýsinga um ræktun eða notkun yrkisins,
 - b) magn þess fræs sem sett er á markað á leyfistímanum og heiti aðildarríkisins sem fræði var ætlað.
2. Fara skal með upplýsingarnar, sem kveðið er á um í b-lið 1. mgr., sem trúnaðarmál.

16. gr.

Eftirlit með viðhaldi yrkis

Aðildarríkið, sem veitir leyfi, getur haft eftirlit með viðhaldi yrkisins.

Fari viðhald fram í öðru aðildarríki en því þar sem leyfið var veitt skulu aðildarríkin veita hvert öðru stjórnsýslulega aðstoð við nauðsynlegt eftirlit.

Aðildarríki getur fallist á að viðhald fari fram í þriðja landi, að því tilskildu að það hafi ákveðið skv. b-lið 1. mgr. 22. gr. tilskipunar 2002/53/EB að eftirlit með starfsvenjum við viðhald yrkis sé jafnörugt og eftirlit sem framkvæmt er í aðildarríkjunum.

17. gr.

Tilkynning

Aðildarríkin skulu tilkynna hinum aðildarríkjunum og framkvæmdastjórninni um eftirfarandi:

- a) um viðtöku umsóknar, um leið og hún berst, eða um höfnun leyfisumsóknar og
- b) um veitingu, endurnýjun, ógildingu eða afturköllun leyfis.

18. gr.

Upplýsingaskipti

Til að auðvelda upplýsingaskipti varðandi umsókn um samþykki fyrir skráningu yrkja í landsskránnar og um leyfi sem veitt eru fyrir fræi af yrkjum, sem hafa ekki verið tekin á skrá, skulu aðildarríkin nota þau tölvukerfi sem fyrir eru til að skiptast á upplýsingum.

19. gr.

Birting skrár yfir yrki

Framkvæmdastjórnin getur, á grundvelli upplýsinga frá aðildarríkjunum, birt skrá yfir yrki sem leyfi hefur verið veitt fyrir.

III. KAFLI

Tegundir grænmetis

20. gr.

Leyfi

1. Að því er varðar grænmetistegundir, sem falla undir tilskipun 2002/55/EB, geta aðildarríkin heimilað ræktendum, sem hafa staðfestu á yfirráðasvæði þess, að setja á markað fræ af yrki sem sótt hefur verið um að verði tekið upp í landsskrána yfir yrki grænmetis (landsskráin) í a.m.k. einu aðildarríki og sem sérstakar tæknilegar upplýsingar hafa verið lagðar fram fyrir í viðkomandi aðildarríki/-ríkjum, með fyrirvara um að farið sé að 21.–37. gr. þessarar ákvörðunar.

2. Aðildarríkin skulu sjá til þess að þegar leyfi hefur verið veitt í samræmi við þessa ákvörðun skuli sá sem leyfið hefur uppfylla öll skilyrði eða virða þær takmarkanir sem fylgja slíku leyfi.

21. gr.

Umsókn

1. Umsóknin um leyfi getur komið frá þeim sem hefur á tilhlýðilegan hátt sótt um skráningu viðkomandi yrkja í skrá a.m.k. eins aðildarríkis (hér á eftir nefndur „umsækjandinn“ en hann getur einnig verið fulltrúi slíks aðila, að því tilskildu að fulltrúinn hafi verið opinberlega tilnefndur).

2. Umsækjandinn skal leggja fram eftirfarandi:

- a) lýsingu á yrkinu,
- b) upplýsingar um viðhald yrkisins.

22. gr.

Markmið

Leyfið skal aðeins veita í því skyni að afla þekkingar út frá fenginni reynslu við ræktun.

23. gr.

Tæknileg skilyrði

Grænmetisfræ skal uppfylla skilyrðin sem mælt er fyrir um í II. viðauka við tilskipun 2002/55/EB.

24. gr.

Rannsókn

1. Grænmetisfræ skal sæta opinberri eftirskoðun, sem felst í gæðaeftirliti, til að sannprófa auðkenni yrkisins og yrkishreinleika á grundvelli lýsingarinnar á yrkinu sem umsækjandinn lagði fram eða, þar sem við á, bráðabirgðalýsingar sem byggist á niðurstöðum opinberrar rannsóknar á aðgreinanleika, stöðugleika og einsleitni yrkisins eins og kveðið er á um í 7. gr. tilskipunar 2002/55/EB.

2. Sýni skulu tekin úr einsleitum framleiðslueiningum.

3. Hámarksþyngd framleiðslueiningar og lágmarksþyngd sýnis er gefin upp í III. viðauka við tilskipun 2002/55/EB.

25. gr.

Erfðabreytt yrki

Sé um að ræða erfðabreytt yrki má því aðeins veita leyfi að allar viðeigandi ráðstafanir hafi verið gerðar til að komast hjá neikvæðum áhrifum á heilbrigði manna og umhverfið. Erfðabreytta efnið verður annaðhvort að hafa verið leyft samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/18/EB ⁽¹⁾ eða leyft samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1829/2003.

26. gr.

Birgir

Þeir sem bera ábyrgð á því að festa merkimiðann á eða að prenta eða stimpla tilkynningu á umbúðinar skulu:

- lata aðildarríkin vita hvaða dag þeir hefja starfið og hvaða dag starfi þeirra lýkur,
- halda skrár yfir allar framleiðslueiningar fræs og aðildarríkin skulu hafa aðgang að þeim í a.m.k. þrjú ár,
- velja sýni úr hverri framleiðslueiningu sem á að setja á markað og halda þeim til haga fyrir aðildarríkin í a.m.k. tvö ár.

Starfsemin, sem um getur í b- og c-lið, skal sæta opinberu eftirliti sem felst í sýnatöku af handahófi.

27. gr.

Umbúðir og lokun

Aðeins má setja á markað fræ í lokuðum umbúðum með lokunarbúnaði. Fræumbúðir skulu vera lokaðar þannig að lokunarbúnaðurinn eyðileggist þegar þær eru opnaðar eða ummerki sjáist annaðhvort á merkimiðanum, sem kveðið er á um í 28. gr., eða umbúðunum.

28. gr.

Merking

- Á fræumbúðunum skal vera merkimiði birgis eða prentuð eða stimpluð tilkynning á einhverju opinberu tungumáli Bandalagsins.
- Á merkimiðanum, sem kveðið er á um í 1. mgr., skulu vera eftirfarandi upplýsingar:

- tilvísunarnúmer framleiðslueiningar,
- mánuður og ár þegar umbúðum er lokað,
- tegund,

d) heiti yrkisins sem fræið ber þegar það er sett á markað (tilvísun ræktandans, fyrirhugað heiti eða samþykkt heiti) og númer opinberu umsóknarinnar við skráningu yrkisins, ef um það er að ræða,

e) ábendingin „yrki sem hefur ekki verið skráð opinberlega“,

f) orðin „erfðabreytt yrki“, þar sem við á,

g) uppgæfin nettó- eða brúttóþyngd eða uppgæfinn fjöldi hreinna fræja eða, þar sem við á, fræklassa,

h) tegund aukefnis og einnig námundað hlutfall milli þyngdar hreinna fræja eða klasa, þar sem við á, og heildarþyngdar þegar þyngd er tilgreind og notuð eru kornuð varnarefni, köggulunarefni eða önnur aukefni í föstu formi.

3. Merkimiðinn, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal vera appelsínugulur.

29. gr.

Efnameðhöndlun

Greina skal frá hvers kyns efnameðhöndlun, annaðhvort á merkimiðanum, sem kveðið er á um í 28. gr., og á umbúðunum eða inni í þeim.

30. gr.

Gildistími

Með fyrirvara um 32. og 33. gr. gilda leyfin, sem veitt eru í samræmi við ákvæði þessarar ákvörðunar, í eitt ár hið mesta og skal vera unnt að framlengja það í samræmi við 31. gr.

31. gr.

Framlenging leyfa

1. Með fyrirvara um 32. og 33. gr. má framlengja leyfin, sem um getur í 20. gr., eigi oftari en tvisvar sinnum, um eitt ár í senn hið mesta.

2. Eftirfarandi gögn skulu fylgja umsókninni:

a) tilvísun í upphaflega leyfið,

b) allar fyrirbyggjandi upplýsingar sem bæta við upplýsingarnar sem þegar hafa verið lagðar fram um lýsingu, viðhald og/eða þekkingu út frá fenginni reynslu við ræktun yrkisins sem upphafleg leyfi tók til,

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 106, 17.4.2001, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1830/2003 (Stjótið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 24).

- c) staðfesting á því að matið fyrir skráningu viðkomandi yrkis í skrána sé enn í vinnslu ef þessar upplýsingar eru ekki aðgengilegar aðildarríkinu á annan hátt.

32. gr.

Lok gildistíma

Leyfin skulu falla úr gildi ef umsókn um skráningu í landsskrána er dregin til baka eða henni er hafnað eða ef yrkið er tekið upp í skrána.

33. gr.

Verndarráðstafanir

Þrátt fyrir leyfi, sem veitt hefur verið skv. 20. gr., getur aðildarríki bannað notkun yrkisins á öllu yfirráðasvæði sínu eða hluta þess eða, í tilvikum sem kveðið er á um í b-lið, mælt fyrir um viðeigandi skilyrði fyrir ræktun yrkisins í samræmi við skilyrðin fyrir notkun vörunnar sem verður til við slíka ræktun:

- a) ef staðfest er að ræktun yrkisins geti, að því er varðar plöntuheilbrigði, verið hættuleg fyrir ræktun annarra yrkja eða tegunda eða
- b) ef gildar ástæður eru til að ætla að yrkið sé hættulegt heilbrigði manna eða umhverfinu.

34. gr.

Upplýsingaskylda

1. Þegar leyfi hefur verið veitt getur aðildarríkið, sem veitti leyfið, krafist þess að aðilinn, sem fékk leyfið, gefi skýrslu um:

- a) þekkinguna sem aflað var út frá reynslunni við ræktunina,
- b) magn þess fræs sem sett var á markað á leyfistímanum og heiti aðildarríkisins sem fræið var ætlað.
2. Fara skal með upplýsingarnar, sem kveðið er á um í b-lið 1. mgr., sem trúnaðarmál.

35. gr.

Eftirlit með viðhaldi yrkis

Aðildarríkið, sem veitir leyfi, getur haft eftirlit með viðhaldi yrkisins.

Fari viðhald fram í öðru aðildarríki en því þar sem leyfið var veitt skulu aðildarríkin veita hvert öðru stjórnsýslulega aðstoð við nauðsynlegt eftirlit.

Aðildarríki getur fallist á að viðhald fari fram í þriðja landi, að því tilskildu að það hafi ákveðið skv. b-lið 1. mgr. 37. gr. tilskipunar 2002/55/EB að eftirlit með starfsvenjum við viðhald yrkis sé jafnöruggt og eftirlit sem framkvæmt er í aðildarríkjunum.

36. gr.

Tilkynning

Aðildarríkin skulu tilkynna hinum aðildarríkjunum og framkvæmdastjórninni um eftirfarandi:

- a) um viðtöku umsóknar, um leið og hún berst, eða um höfnun leyfisumsóknar og
- b) um veitingu, endurnýjun, ógildingu eða afturköllun leyfis.

37. gr.

Upplýsingaskipti

Til að auðvelda upplýsingaskipti varðandi umsókn um samþykki fyrir skráningu yrkja í landsskránnar og um leyfi sem eru veitt fyrir fræi af yrkjum, sem hafa ekki verið tekin á skrá, skulu aðildarríkin nota þau tölvukerfi sem fyrir eru til að skiptast á upplýsingum.

38. gr.

Birting skrár yfir yrki

Framkvæmdastjórnin getur, á grundvelli upplýsinga frá aðildarríkjunum, birt skrá yfir yrki sem leyfi hefur verið veitt fyrir.

IV. KAFLI

39. gr.

Viðtakendur

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 1. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/27/05

frá 20. desember 2004

þar sem kveðið er á um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundinni *Secale cereale* sem fullnægir ekki kröfum tilskipunar ráðsins 66/402/EBE (*)

(tilkynnt með númeri C(2004) 5027)

(2004/893/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/402/EB frá 14. júní 1966 um markaðssetningu sáðkorns⁽¹⁾, einkum 17. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

5) Rétt er að Lettland sé samræmingaraðili til þess að tryggja að heildarmagn fræs, sem leyft er samkvæmt þessari ákvörðun, fari ekki yfir það hámarks magn sem fellur undir þessa ákvörðun.

6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1) Í Lettlandi er ekki til nægilegt magn fræs af vetraryrkjum rúgs (*Secale cereale*) sem hentar veðurskilyrðum þar og fullnægir kröfum tilskipunar 66/402/EBE að því er varðar skaðlegar lífverur *Claviceps purpurea* og fullnægir þar af leiðandi ekki þörfum þess aðildarríkis.

2) Ekki er unnt að mæta þessari eftirspurn svo vel sé með fræjum þessarar tegundar frá öðrum aðildarríkjum eða þriðju löndum, sem stenst allar kröfur sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE.

3) Því ber að veita Lettlandi heimild til að leyfa að fræ þessarar tegundar sé markaðssett með vægari kröfum á tímabili sem lýkur 30. nóvember 2004.

4) Þar að auki skal, án tillits til þess hvort fræinu hefur verið safnað í aðildarríki eða þriðja landi, sem fellur undir ákvörðun ráðsins 2003/17/EB frá 16. desember 2002 um jafngildi akurskoðana sem gerðar eru í þriðju löndum í frærækt og jafngildi fræs sem framleitt er í þriðju löndum⁽²⁾, heimila öðrum aðildarríkjum, sem eru í aðstöðu til að útvega Lettlandi fræ af þessari tegund, að leyfa markaðssetningu slíks fræs.

Markaðssetning fræs af vetraryrkjum rúgs í Bandalaginu, sem uppfyllir ekki kröfurnar sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE að því er varðar skaðlegar lífverur *Claviceps purpurea*, skal leyfð á tilteknu tímabili sem lýkur 30. nóvember 2004, í samræmi við skilyrðin sem sett eru í viðaukanum við þessa ákvörðun og með eftirfarandi skilyrðum:

a) hámarksfjöldi drjóna eða drjónabrota í 500 gr sýni af fræi í flokknum „stofnfræ“ eða „vottað fræ“ er 15,

b) á opinbera merkimiðanum skal tilgreina þann fjölda drjóna eða drjónabrota *Claviceps purpurea* sem hefur verið staðfestur í opinberri prófun sem fer fram skv. d-lið í E-hluta 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 66/402/EBE,

c) fræið skal í fyrsta sinn hafa verið sett á markað í samræmi við 2. gr. þessarar ákvörðunar.

2. gr.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 375, 23.12.2004, bls. 31. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 95/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 11.

⁽¹⁾ Stjtið. EB 125, 11.7.1966, bls. 2309/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB (Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 23).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 8, 14.1.2003, bls. 10. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun 2003/403/EB (Stjtið. ESB L 141, 7.6.2003, bls. 23).

Allir fræsalar, sem óska eftir því að setja fræ á markað sem um getur í 1. gr., skulu sækja um það til þess aðildarríkis þar sem þeir hafa staðfestu.

Hlutaðeigandi aðildarríki skal heimila fræsalanum að setja fræið á markað nema:

- a) fyrir hendi séu nægar vísbendingar til að efast um að fræsalinn geti sett á markað það magn af fræi sem hann hefur sótt um leyfi fyrir eðab) heildarmagnið, sem er leyft að markaðssetja samkvæmt viðkomandi undanþágu, fari yfir það hámarks magn sem er tilgreint í viðaukanum.

3. gr.

Aðildarríkin skulu veita hvert öðru stjórnsýsluáðstoð við beitingu þessarar ákvörðunar. Lettland skal vera samræmingaraðildarríki til þess að tryggja að heildarmagnið, sem leyfið tekur til, fari ekki yfir það hámarks magn sem er tilgreint í viðaukanum.

Öll aðildarríki, sem fá umsókn skv. 2. gr., skulu þegar í stað tilkynna samræmingaraðildarríkinu um það magn sem umsóknin tekur til. Samræmingaraðildarríkið skal þegar í stað upplýsa tilkynningarríkið um hvort leyfisveiting leiðir hugsanlega til þess að farið verði yfir hámarks magnið.

4. gr.

Aðildarríkin skulu þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um það magn sem þau hafa veitt markaðsleyfi fyrir samkvæmt þessari ákvörðun.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 20. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Tegund	Yrki,	Hámarks magn (tonn)
<i>Secale cereale</i>	Kaupo, Puhovčanka, Valdai	800

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/27/06

frá 20. desember 2004

þar sem kveðið er á um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundinni *Triticum aestivum* sem fullnægir ekki kröfum tilskipunar ráðsins 66/402/EBE (*)

(tilkynnt með númeri C(2004) 5028)

Tilskipun 2004/894/EB,

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/402/EB frá 14. júní 1966 um setningu sáðkorns á markað ⁽¹⁾, einkum 17. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í Danmörk er ekki til nægilegt magn sáðkorns af vetraryrkjum hveitis (*Triticum aestivum*) sem hentar veðurskilyrðum þar og fullnægir kröfum um spírunarhæfni samkvæmt tilskipun 66/402/EBE og fullnægir þar af leiðandi ekki þörfum þess aðildarríkis.
- 2) Ekki er unnt að mæta eftirspurn eftir sáðkorni þessarar tegundar svo vel sé með sáðkorni frá öðrum aðildarríkjum eða þriðju löndum, sem stenst allar kröfur sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE.
- 3) Því ber að veita Danmörku heimild til að leyfa að sáðkorn þessarar tegundar sé sett á markað og gildi um það vægari kröfur á tímabili sem lýkur 30. nóvember 2004.
- 4) Þar að auki, án tillits til þess hvort sáðkorninu er safnað í aðildarríki eða þriðja landi sem fellur undir ákvörðun ráðsins 2003/17/EB frá 16. desember 2002 um jafngildi akurskoðana sem gerðar eru í þriðju löndum í sáðkornsrækt og jafngildi sáðkorns sem framleitt er í þriðju löndum ⁽²⁾, ber að heimila öðrum aðildarríkjum, sem eru í aðstöðu til að útvega Danmörku sáðkorn þessarar tegundar, að leyfa setningu slíks sáðkorns á markað.
- 5) Rétt er að Danmörk sé samræmingaraðili til þess að tryggja að heildarmagn fræs, sem leyft er samkvæmt þessari ákvörðun, fari ekki yfir það hámarks magn sem fellur undir þessa ákvörðun.

- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um sáðkorn og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Setning sáðkorns vetrarhveitis á markað í Bandalaginu sem uppfyllir ekki kröfur um lágmarksspírunarhæfni, sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE, skal leyfð á tilteknu tímabili sem lýkur 30. nóvember 2004 í samræmi við skilyrðin sem sett eru í viðaukanum við þessa ákvörðun, með fyrirvara um eftirfarandi skilyrði:

- a) spírunarhæfnin er a. m. k. 75% af hreinu sáðkorni,
- b) á opinbera merkimiðanum skal tilgreina þá spírunarhæfni sem tekin er fram í opinberri athugun sem er fer fram skv. d-lið F-liðar 1. mgr. 2. gr. og d-lið G-liðar 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 66/402/EBE.
- c) sáðkornið skal í fyrsta sinn hafa verið sett á markað í samræmi við 2. gr. þessarar ákvörðunar.

2. gr.

Allir sáðkornssalar, sem óska eftir því að setja á markað fræ sem um getur í 1. gr., skulu sækja um það til þess aðildarríkis þar sem þeir hafa staðfestu. Hlutaðeigandi aðildarríki skal heimila sáðkornssalanum að setja fræði á markað nema:

- a) fyrir hendi séu nægar vísbendingar til að dregið verði í efa að sáðkornsalinn geti sett á markað það magn af fræi sem hann hefur sótt um leyfi fyrir, eða
- b) heildarmagnið, sem er leyft að setja á markað samkvæmt viðkomandi undanþágu, fari yfir það hámarks magn sem er tilgreint í viðaukanum.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 375, 23.12.2004, bls. 33. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 95/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 11..

⁽¹⁾ Stjtið. EB 125, 11.7.1966, bls. 2309/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB (Stjtið. EB L 165, 3.7.2003, bls. 23).

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 8, 14.1.2003, bls. 10. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun 2003/403/EB (Stjtið. EB L 141, 7.6.2003, bls. 23).

3. gr.

Aðildarríkin skulu veita hvert öðru stjórnsýsluaðstoð við beitingu þessarar ákvörðunar.

Danmörk skal vera samræmingaraðildarríki til þess að tryggja að heildarmagnið, sem leyfið tekur til, fari ekki yfir það hámarksmagn sem er tilgreint í viðaukanum.

Öll aðildarríki, sem fá umsókn skv. 2. gr., skulu þegar í stað tilkynna samræmingaraðildarríkinu um það magn sem umsóknin tekur til. Samræmingaraðildarríkið skal þegar í stað upplýsa tilkynningarríkið um hvort leyfisveiting leiðir hugsanlega til þess að farið verði yfir hámarksmagnið.

4. gr.

Aðildarríkin skulu þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um það magn af sáðkorni sem þau hafa veitt markaðsleyfi fyrir samkvæmt þessari ákvörðun.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 20. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

Tegund	Yrki	Hámarksmagn (tonn)
<i>Triticum aestivum</i>	Abika, Bill, Elvis, Globus, Grommit, Hatrick, Opus, Robigus, Senat, Smuggler, Solist, Tulsa, Tritex	45 000

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/27/07

frá 27. desember 2004

um tilhögun við samanburðartilraunir og -prófanir Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni tiltekinna nytjaplantna í landbúnaði og grænmetis- og vínviðartegunda samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB fyrir árin 2005 til 2009 (*)

(tilkynnt með númeri C(2004) 5264)

(2005/5/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/55/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu matjurtafræs ⁽⁶⁾, einkum 3., 4. og 5. mgr. 43. gr.,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/56/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu útsæðiskartaflna ⁽⁷⁾, einkum 3., 4. og 5. mgr. 20. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/401/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu fódurjurtafræja ⁽¹⁾, einkum 3., 4. og 5. mgr. 20. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/57/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræs ⁽⁸⁾, einkum 3., 4. og 5. mgr. 23. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/402/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu sáðkorns ⁽²⁾, einkum 3., 4. og 5. mgr. 20. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 68/193/EBE frá 9. apríl 1968 um markaðssetningu efnis fyrir kynlausa fjölgun vínviðar ⁽³⁾, einkum 3., 4. og 5. mgr. 16. gr.,

1) Í tilskipunum 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB er kveðið á um það fyrirkomulag sem framkvæmdastjórnin skal hafa á samanburðartilraunum og -prófunum á vegum Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/33/EBE frá 28. apríl 1992 um markaðssetningu á fjölgunarefni og sáðplöntum matjurta, að undanskildu fræi (4), einkum 4., 5. og 6. mgr. 20. gr.,

2) Tæknilegt fyrirkomulag á framkvæmd þessara tilrauna og prófana hefur verið ákveðið í fastanefndinni um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/54/EBE frá 13. júní 2002 um markaðssetningu sykurrófufræs ⁽⁵⁾, einkum 3., 4. og 5. mgr. 26. gr.,

3) Útboð verkefna sem felast í því að sinna þessum tilraunum og prófunum var birt 21. júní 2004 á vefsetri stofnana Bandalagsins ⁽⁹⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 2, 5.1.2005, bls. 12. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 95/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 11.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 125, 11.7.1966, bls. 2298/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/55/EB (Stjtið. ESB L 114, 21.4.2004, bls. 18).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 125, 11.7.1966, bls. 2309/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB (Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 23).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 93, 17.4.1968, bls. 15. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð Evrópubingsins og ráðsins (EB) nr. 1829/2003 (Stjtið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 1).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 157, 10.6.1992, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 12. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 33. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1829/2003.

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 60. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁸⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 74. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁹⁾ http://europa.eu.int/comm/food/plant/call2004/index_en.htm.

- 4) Tillögurnar hafa verið metnar samkvæmt viðmiðunum við val og úthlutun sem fram koma í verkefnaútbóðinu. Taka skal ákvörðun um verkefnið, hvaða aðilar skulu sinna prófunum og hvað teljist styrkhæfur kostnaður, sem og að fjárframlag Bandalagsins skuli nema að hámarki 80% af styrkhæfum kostnaði.
- 5) Samanburðartilraunir og -prófanir skulu fara fram í Bandalaginu á árunum 2005 til 2009 á fræi og fjölgunarefni sem er uppskorið árið 2004 og einnig skulu settar fram árlega upplýsingar um slíkar tilraunir og prófanir, styrkhæfan kostnað og hámarksfjárframlög Bandalagsins í samkomulagi sem er undirritað af fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar og aðilum sem ber að sinna þessum tilraunum.
- 6) Þegar samanburðartilraunir og -prófanir vara lengur en í eitt ár skal framkvæmdastjórnin heimila þá hluta tilrauna og prófana sem eru gerðar eftir fyrsta árið, án þess að kalla til fastanefndina um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt, að því gefnu að nauðsynleg fjárveiting liggi fyrir.
- 7) Tryggja þarf að sýnin í tilraunum og prófunum séu nægilega dæmigerð, a.m.k. þegar um er að ræða tiltekna, valdar plöntur.
- 8) Aðildarríkin skulu taka þátt í samanburðartilraunum og -prófunum á vegum Bandalagsins, svo fremi að fræ viðkomandi plantna séu yfirleitt ræktuð eða markaðssett á yfirráðasvæðum þeirra, til að hægt sé að draga réttar niðurstöður af þeim.
- 9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Samanburðartilraunir og -prófanir Bandalagsins skulu fara fram á árunum 2005 til 2009 og ná yfir fræ og fjölgunarefni þeirra plantna sem eru talðar upp í viðaukanum. Styrkhæfur kostnaður og einnig hámarksfjárframlög Bandalagsins fyrir tilraunir og prófanir á árinu 2005 skulu vera eins og fram kemur í viðaukanum. Upplýsingar um einstök atriði tilrauna og prófana koma fram í viðaukanum.

2. gr.

Aðildarríkin skulu, svo fremi að fjölgunarefni og sáðplöntur plantna, sem tilgreind eru í viðaukanum, séu yfirleitt ræktuð eða markaðssett á yfirráðasvæðum þeirra, taka sýni af þessu efni og gera þau aðgengileg framkvæmdastjórninni.

3. gr.

Með fyrirvara um fjárlagaheimildir getur framkvæmdastjórnin ákveðið að tilraunum og prófunum, sem um getur í viðaukanum, verði haldið áfram árin 2006-2009. Hámarksfjárframlag Bandalagsins, sem samsvarar 80% af styrkhæfum kostnaði við tilraunir eða prófanir, sem haldið er áfram á þessum grundvelli, skal ekki vera meiri en fjárhæðin sem er tilgreind í viðaukanum.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

Tilraunir og prófanir sem ber að gera á árinu 2005

Tegund	Stofnun sem ber ábyrgð	Eiginleikar sem ber að meta	Fjöldi sýna	Styrkhæfur kostnaður (evrur)	Hámarksfjárframlag Bandalagsins (samsvarar 80% af styrkhæfum kostnaði) (evrur)
<i>Beta vulgaris</i> (sykkurófur)	NAK Emmeloord (NL)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	21413	17130
Fóðurjurtir (<i>Agrostis</i> spp., <i>D. glomerata</i> L., <i>Festuca</i> spp., <i>Lolium</i> spp., <i>Phleum</i> spp., <i>Poa</i> spp.), þ.m.t. blöndur (*)	CLO Merelbeke (B)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	250	23467	18774
	NAK Emmeloord (NL)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	250	19941	15953
	NIAB Cambridge (UK)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	250	27381	21904
<i>Vicia</i> (<i>V. Faba</i> , <i>V. pannonica</i> , <i>V. sativa</i> og <i>V. villosa</i>)	NIAB Cambridge (UK)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	60	16716	13373
<i>Triticum durum</i> (harðhveiti)	BFL Vín (A)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	60	17578	14062
<i>Zea mays</i>	OMMI Búdapest (HU)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	15763	12611
Kartöflur	ENSE Milanó (I)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis Plöntuheilbrigði (í akurskoðun). Plöntuheilbrigði (hringrot/brúnfúi/spóluhnýðis-sýki (pstv)) (á rannsóknarstofu)	300	89773	71818
<i>Linum usitatissimum</i>	NAK Emmeloord (NL)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	19660	15728
	UKSUP Bratislava (SK)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	23746	18997
Grænmeti (<i>Cichorium endivia</i> L. — salatfífill, <i>Lactuca sativa</i> L. — salat og <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A. W. Hill-steinseja)	GNIS-SOC París (F)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	36806	29445

Tegund	Stofnun sem ber ábyrgð	Eiginleikar sem ber að meta	Fjöldi sýna:	Styrkhæfur kostnaður (evrur)	Hámarksfjárframlag Bandalagsins sem samsvarar 80% af styrkhæfum kostnaði (evrur)
<i>Capsicum annuum</i>	OMMI Búdapest (HU)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	80	31676	25340
<i>Asparagus officinalis</i> °(*)	BSA Hannover (D)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	36227	28982
<i>Vitis vinifera</i>	ENTAV Le Grau du Roi (F)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Plöntuheilbrigði (í akurskoðun) Plöntuheilbrigði (á rannsóknarstofu)	150	47700	38160
	ISV Conegliano (I)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Plöntuheilbrigði (í akurskoðun) Plöntuheilbrigði (á rannsóknarstofu)	150	37545	30036
HEILDARKOSTNAÐUR				372313	

(*) Samanburðartilraunir og -prófanir sem vara lengur en í eitt ár.

Tilraunir og prófanir sem ber að gera á árinu 2006

Tegund	Stofnun sem ber ábyrgð	Eiginleikar sem ber að meta	Fjöldi sýna:	Styrkhæfur kostnaður (evrur)	Hámarksfjárframlag Bandalagsins sem samsvarar 80 % af styrkhæfum kostnaði (evrur)
Fóðurjurtir (<i>Agrostis</i> spp., <i>D. glomerata</i> L., <i>Festuca</i> spp., <i>Lolium</i> spp., <i>Phleum</i> spp., <i>Poa</i> spp.), þ.m.t. blöndur (*)	CLO Merelbeke (B)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	250	23905	19124
	NAK Emmeloord (NL)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	250	15145	12116
	NIAB Cambridge (UK)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	250	27382	21906
<i>Asparagus officinalis</i> °(*)	BSA Hannover (D)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	36227	28982
HEILDARKOSTNAÐUR				82128	

(*) Samanburðartilraunir og -prófanir sem vara lengur en í eitt ár.

Tilraunir og prófanir sem ber að gera á árinu 2007

Tegund	Stofnun sem ber ábyrgð	Eiginleikar sem ber að meta	Fjöldi sýna:	Styrkhæfur kostnaður (evrur)	Hámarksfjárframlag Bandalagsins sem samsvarar 80 % af styrkhæfum kostnaði (evrur)
<i>Asparagus officinalis</i> (*)	BSA Hannover (D)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	36227	28982
HEILDARKOSTNAÐUR				28982	

(*) Samanburðartilraunir og -prófanir sem vara lengur en í eitt ár.

Tilraunir og prófanir sem ber að gera á árinu 2008

Tegund	Stofnun sem ber ábyrgð	Eiginleikar sem ber að meta	Fjöldi sýna:	Styrkhæfur kostnaður (evrur)	Hámarksfjárframlag Bandalagsins sem samsvarar 80 % af styrkhæfum kostnaði (evrur)
<i>Asparagus officinalis</i> (*)	BSA Hannover (D)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	36227	28982
HEILDARKOSTNAÐUR				28982	

(*) Samanburðartilraunir og -prófanir sem vara lengur en í eitt ár.

Tilraunir og prófanir sem ber að gera á árinu 2009

Tegund	Stofnun sem ber ábyrgð	Eiginleikar sem ber að meta	Fjöldi sýna:	Styrkhæfur kostnaður (evrur)	Hámarksfjárframlag Bandalagsins sem samsvarar 80 % af styrkhæfum kostnaði (evrur)
<i>Asparagus officinalis</i> (*)	BSA Hannover (D)	Ósvikni og hreinleiki afbrigðis (í akurskoðun) Gæði fræs við skoðun (á rannsóknarstofu)	100	36227	28982
HEILDARKOSTNAÐUR				28982	

(*) Samanburðartilraunir og -prófanir sem vara lengur en í eitt ár.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 37/2005

2008/EES/27/08

frá 12. janúar 2005

um eftirlit með hitastigi í flutningatækjum, geymslum og pakkhúsum fyrir hraðfryst matvæli (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/108/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi hraðfryst matvæli ⁽¹⁾, einkum 11. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/1/EBE frá 13. janúar 1992 um eftirlit með hitastigi í flutningatækjum, geymslum og pakkhúsum fyrir hraðfryst matvæli ⁽²⁾ eru settar fram kröfur til að tryggja að hitastigi, sem krafist er í tilskipun 89/108/EBE, sé að fullu viðhaldið.
- 2) Þegar tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/1/EBE var samþykkt höfðu engir evrópskir staðlar verið settir um mælitæki til að vakta hitastig í flutningatækjum, geymslum og pakkhúsum fyrir hraðfryst matvæli.
- 3) Á árunum 1999 og 2001 settu Staðlasamtök Evrópu staðla um mælitæki til að mæla og skrá lofthita og aðra hitamæla. Notkun þessara samræmdu staðla á að tryggja að búnaðurinn, sem notaður er til að fylgjast með hitastigi matvælna, uppfylli samræmdar tæknikröfur.
- 4) Rétt er að leyfa að mælitæki, sem er komið fyrir samkvæmt gildandi lögum, verði notuð á aðlögunartímabili áður en þessi reglugerð er samþykkt til að auðvelda rekstraraðilum að beita þessum ráðstöfunum smám saman.
- 5) Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/1/EBE er kveðið á um undanþágu að því er varðar flutninga á hraðfrystum matvælum með járnbrautarlestum. Ekkert réttlætir lengur þessa undanþágu og skal hún felld niður að afloknu aðlögunartímabili.
- 6) Ósanngjarnt væri að krefjast hitaskráningar þegar um er að ræða búnað sem er ekki umfangsmikill og notaður í tengslum við smásöluverslun og því ber að viðhalda núverandi undanþágum fyrir útstillingarskápa og litla kæliklefa í smásöluverslunum.

7) Rétt er að sjá til þess að nýju stöðlunum um mælibúnað og tæknireglunum, sem þegar er að finna í tilskipun 92/1/EBE, verði beitt strax. Til að tryggja samræmi og einsleitni í löggjöf Bandalagsins er rétt að tilskipun 92/1/EBE verði felld úr gildi og að þessi reglugerð komi í stað hennar.

8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Efni og gildissvið

Þessi reglugerð varðar vöktun hitastigs í flutningatækjum, geymslum og pakkhúsum fyrir hraðfryst matvæli.

2. gr.

Vöktun og skráning hitastigs

1. Flutningatæki, geymslur og pakkhús fyrir hraðfryst matvæli skulu vera búin heppilegum mælitækjum til að vakta, með stuttu og reglulegu millibili, þann lofthita sem hraðfryst matvæli eru höfð við.

2. Frá 1. janúar 2006 skulu öll mælitæki, sem notuð eru við vöktun hitastigs eins og kveðið er á um í 1. mgr., samrýmast stöðlunum EN 12830, EN 13485 og EN 13486. Rekstraraðilar matvælafyrirtækja skulu geyma öll viðeigandi skjöl sem færa sönnur á að tækin, sem um getur hér að framan, samrýmist viðeigandi EN-staðli. Þó má nota mælitæki, sem voru sett upp fyrir 31. desember 2005 í samræmi við lög sem giltu fyrir samþykkt þessarar reglugerðar, allt fram til 31. desember 2009.

3. Gögn yfir hitastigsskráningar skulu dagsett og rekstraraðili matvælafyrirtækisins skal geyma þau í a.m.k. eitt ár eða lengur ef þarf, að teknu tilliti til þess hvers eðlis hraðfrystu matvælin eru og hver geymslutími þeirra er.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 10, 13.1.2005, bls. 18. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 96/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 13.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 34. Tilskipuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 34, 11.2.1992, bls. 30.

3. gr.

Undanþágur frá 2. gr.

1. Þrátt fyrir ákvæði 2. gr. þarf aðeins að mæla lofthita með einum hitamæli, sem auðvelt er að lesa af, þegar um er að ræða geymslu í útstillingarskápum í smásöluverslunum og staðbundna dreifingu.

Þegar um er að ræða opna smásöluskápa skal:

- a) lína sem sýnir hve mikið má setja í skápinn greinilega merkt,
 - b) hitamælirinn gefa til kynna hitastig lofts sem streymir til baka við þá línu.
2. Lögbært yfirvald getur veitt undanþágur frá kröfunum sem mælt er fyrir um í 2. gr. þegar um er að ræða kalda

birgðageymslu, innan við 10 m³, í smásöluverslun svo að unnt sé að mæla lofthitann með hitamæli sem auðvelt er að lesa af.

4. gr.

Niðurfelling

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/1/EBE er felld úr gildi.

5. gr.

Gildistaka og beiting

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Ákvæði hennar skulu þó gilda um flutninga með járnbrautarlestum frá 1. janúar 2006.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 12. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/5/EB

2008/EES/27/09

frá 26. janúar 2005

um breytingu á tilskipun 2002/26/EB að því er varðar aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni okratoxíns A í tilteknum matvælum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 85/591/EBE frá 20. desember 1985 um að koma á Bandalagsaðferðum við sýnatöku og greiningu vegna matvælaeftirlits ⁽¹⁾, einkum 1. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001 frá 8. mars 2001 um hámarksmagn tiltekinnar mengunar-efna ⁽²⁾ eru ákvörðuð hámarksgildi fyrir okratoxín A í brenndum kaffibaunum, brenndu, möluðu kaffi, leysanlegu kaffi, víni og þrúgasafa.
- 2) Nákvæmni mælinga á styrk okratoxíns A ræðst einkum af sýnatökunni. Við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/26/EB frá 13. mars 2002 um aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni okratoxíns A í matvælum ⁽³⁾ skal bæta ákvæðum um brenndar kaffibaunir, brennt, malað kaffi, leysanlegt kaffi, vín og þrúgasafa.
- 3) Því ber að breyta tilskipun 2002/26/EB til samræmis við þetta.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum 1. viðauka við tilskipun 2002/26/EB er hér með breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en tólf mánuðum eftir gildistöku hennar. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunar-töflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 26. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 27, 29.1.2005, bls. 38. Henni var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 96/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópu-sambandsins* nr. 52, 13.10.2005, bls. 13.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 372, 31.12.1985, bls. 50. Tilskipuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 77, 16.3.2001, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 78/2005 (Stjtið. EB L 16, 20.1.2005, bls. 43).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 75, 16.3.2002, bls. 38. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 2004/43/EB (Stjtið. EB L 113, 20.4.2004, bls. 14).

VIDAUKI

Ákvæðum I. viðauka við tilskipun 2002/26/EB er breytt sem hér segir:

a) Í stað liða 4.3, 4.4 og 4.5 komi eftirfarandi:

„4.3. *Almennt yfirlit yfir sýnatökuaðferðina fyrir korn, þurrkaðar þrúgur og brennt kaffi*

TAFLA 1

Skipting framleiðslueininga í framleiðsluhluta eftir afurð og þyngd framleiðslueiningar

Vara	Þyngd framleiðslueiningar (tonn)	Þyngd eða fjöldi framleiðsluhluta	Fjöldi hlutasýna	Þyngd safnsýnis (kg)
Korn og kornafurðir	≥ 1 500	500 tonn	100	10
	> 300 og < 1 500	3 framleiðsluhlutar	100	10
	≥ 50 og ≤ 300	100 tonn	100	10
	< 50	—	3–100 (*)	1–10
Þurrkaðar þrúgur (kúrenur, rúsinur og súltönur)	≥ 15	15–30 tonn	100	10
	<15	—	10–100 (**)	1–10
Brenndar kaffibaunir, brennt, malað kaffi og leysanlegt kaffi	≥ 15	15–30 tonn	100	10
	<15	—	10–100 (**)	1–10

Fer eftir þyngd framleiðslueiningarinnar. sjá töflu 2 í þessum viðauka.

Fer eftir þyngd framleiðslueiningarinnar, sjá töflu 3 í þessum viðauka.

4.4. *Sýnatökuaðferð fyrir korn og kornafurðir (framleiðslueiningar ≥ 50 tonn) og brenndar kaffibaunir, brennt, malað kaffi, leysanlegt kaffi og þurrkaðar þrúgur (framleiðslueiningar ≥ 15 tonn)*

— Svo fremi hægt sé að skilja framleiðsluhlutana í sundur verður að skipta hverri framleiðslueiningu í framleiðsluhluta samkvæmt töflu 1. Þyngd framleiðslueiningarinnar er ekki alltaf heilt margfeldi af þyngd framleiðsluhlutanna og með hliðsjón af því má þyngd framleiðsluhlutanna mest vikja sem nemur 20% frá tilgreindri þyngd.

— Taka skal sýni úr hverjum framleiðsluhluta fyrir sig.

— Fjöldi hlutasýna: 100.

— Þyngd safnsýnis = 10 kg.

— Ef ekki er hægt að koma við þeirri sýnatökuaðferð, sem lýst er hér að framan, án skemmda á framleiðslueiningunni sem hefði skaðleg áhrif á viðskiptin (vegna umbúða, flutningsmáta o.s.frv.) er heimilt að beita annarri aðferð við sýnatöku, að því tilskildu að aðferðin gefi eins dæmigerðar niðurstöður og framast er kostur og að henni hafi að fullu verið lýst og hún skjalfest.

4.5. *Sýnatökuaðkvæði um korn og kornafurðir (framleiðslueiningar <50 tonn) og um brenndar kaffibaunir, brennt, malað kaffi, leysanlegt kaffi og þurrkaðar þrúgur (framleiðslueiningar < 15 tonn)*

Fyrir framleiðslueiningar korns undir 50 tonnum og brenndra kaffibauna, brennds, malaðs kaffis, leysanlegs kaffis og þurrkaðra þrúgna undir 15 tonnum verður að styðjast við sýnatökuaðtölun þar sem 10 til 100 hlutasýni eru tekin, eftir þyngd framleiðslueiningarinnar, og þau gefa safnsýni sem er 1 til 10 kg. Fyrir mjög litlar framleiðslueiningar (≤ 0,5 tonn) korns og kornafurða má taka færri hlutasýni, en safnsýnið, sem samanstendur af öllum hlutasýnunum, skal einnig í því tilviki vera minnst 1 kg.

Styðjast má við tölurnar í eftirfarandi töflu til þess að ákvarða fjölda þeirra hlutasýna sem taka skal.

TAFLA 2

Fjöldi hlutasýna sem taka skal úr mismunandi þyngdarflokkum framleiðslueininga af korni og kornafurðum

Þyngd framleiðslueiningar (tonn)	Fjöldi hlutasýna
≤ 0,05	3
> 0,05–≤ 0,5	5
> 0,5–≤ 1	10
> 1–≤ 3	20
> 3–≤ 10	40
> 10–≤ 20	60
> 20–≤ 50	100

TAFLA 3

Fjöldi hlutasýna sem taka skal úr mismunandi þyngdarflokkum framleiðslueininga af brenndum kaffibaunum, brenndu, möluðu kaffi, leysanlegu kaffi og þurrkuðum þrúgum

Þyngd framleiðslueiningar (tonn)	Fjöldi hlutasýna
≤ 0,1	10
> 0,1–≤ 0,2	15
> 0,2–≤ 0,5	20
> 0,5–≤ 1,0	30
> 1,0–≤ 2,0	40
> 2,0–≤ 5,0	60
> 5,0–≤ 10,0	80
> 10,0–≤ 15,0	100“

- b) Eftirfarandi lið 4.6 a er skotið inn á eftir lið 4.6:

„4.6 a) *Ákvæði um töku sýna af víni og þrúgusafa*

Safnsýnið skal vera minnst 1 kg nema því verði ekki komið við, t.d. þegar sýnið er 1 flaska.

Lágmarksfjöldi hlutasýna, sem taka skal úr framleiðslueiningu, er tilgreindur í töflu 4. Fjöldi hlutasýna ræðst af því hvernig viðkomandi afurðir eru alla jafna markaðssettar. Þegar um er að ræða fljótandi farm í lausu máli skal blanda framleiðslueininguna eins vandlega og unnt er, annaðhvort handvirkt eða vélvirkt, áður en sýni er tekið, þó þannig að það skaði ekki gæði vörunnar. Þá er hægt að gera ráð fyrir einsleitri dreifingu okratoxíns A í tiltekinni framleiðslueiningu. Því nægir að taka þrjú hlutasýni úr framleiðslueiningu til að fá safnsýni.

Hlutasýnin, sem geta verið flaska eða pakki, skulu öll vera af svipaðri þyngd. Hlutasýni skal vega minnst 100 g og safnsýni minnst u.þ.b. 1 kg. Sé ekki farið eftir þessari aðferð verður að færa það í skrána sem kveðið er á um í lið 3.8.

TAFLA 4

Lágmarksfjöldi hlutasýna sem taka skal úr framleiðslueiningu

Markaðssetning	Þyngd framleiðslueiningar (í lítrum)	Lágmarksfjöldi hlutasýna sem taka skal
Í lausu máli (þrúgusafi, vín)	...	3
Flöskur/kassar með þrúgusafa	≤ 50	3
Flöskur/kassar með þrúgusafa	50 til 500	5
Flöskur/kassar með þrúgusafa	> 500	10
Flöskur/kassar með víni	≤ 50	1
Flöskur/kassar með víni	50 til 500	2
Flöskur/kassar með víni	> 500	3“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/10/EB

2008/EES/27/10

frá 4. febrúar 2005

um sýnatöku- og greiningaraðferðir vegna opinbers eftirlits með magni bensó(a)pýrens í matvælum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 85/591/EBE frá 20. desember 1985 um að koma á Bandalagsaðferðum við sýnatöku og greiningu vegna matvælaeftirlits ⁽¹⁾, einkum 1. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001 frá 8. mars 2001 um hámarksmagn tiltekinna mengunar-efna ⁽²⁾ eru ákvörðuð hámarksgildi fyrir bensó(a)pýren og vísað í þær ráðstafanir þar sem mælt er fyrir um sýnatöku- og greiningaraðferðir sem nota ber.
- 2) Með tilskipun ráðsins 93/99/EBE frá 29. október 1993 um viðbótarákvæði um opinbert matvælaeftirlit ⁽³⁾ er kveðið á um kerfi gæðastaðla fyrir þær rannsóknarstofur sem aðildarríkin hafa falið opinbert matvælaeftirlit.
- 3) Nauðsynlegt virðist að ákvarða almennar viðmiðanir sem gilda fyrir greiningaraðferðir svo að tryggt sé að rannsóknarstofur, sem annast eftirlit, styðjist við greiningaraðferðir sem eru allar svipaðar að því er varðar áreiðanleika. Enn fremur er afar mikilvægt að gæta samræmis í tilkynningu og túlkun á niðurstöðum greiningar til að tryggja samræmda framkvæmd. Þessar túlkunarreglur gilda um niðurstöðu greiningar á sýni sem tekið er við opinbert eftirlit. Innlendir reglur gilda um greiningu sem er gerð með tilliti til verslunarverndar eða úrskurðarmála.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

1. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að tryggja að taka sýna vegna opinbers eftirlits með magni bensó(a)pýrens í matvælum sé í samræmi við þær aðferðir sem lýst er í I. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að tryggja að undirbúningur sýna og þær aðferðir, sem notaðar eru við opinbert eftirlit með magni bensó(a)pýrens í matvælum, séu í samræmi við þær viðmiðanir sem lýst er í II. viðauka við þessa tilskipun.

3. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslu-fyrirmæli til að fara að tilskipun þessari innan 12 mánaða frá birtingu hennar. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 4. febrúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 34, 8.2.2005, bls. 15. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 96/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 52, 13.10.2005, bls. 13.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 372, 31.12.1985, bls. 50. Tilskipuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 77, 16.3.2001, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 208/2005 (Stjtið. EB L 34, bls. 3).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 290, 24.11.1993, bls. 14. Tilskipuninni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003.

I. VIÐAUKI

SÝNATÖKUADFERÐIR VIÐ OPINBERT EFTIRLIT MEÐ MAGNI BENSÓ(A)PÝRENS Í MATVÆLUM

1. Tilgangur og gildissvið

Sýni til opinbers eftirlits með magni bensó(a)pýrens í matvælum skulu tekin samkvæmt þeim aðferðum sem er lýst hér á eftir. Safnsýni, tekin á þann hátt, skulu talin dæmigerð fyrir framleiðslueininguna. Ákvarðað skal á grundvelli þess magns, sem finnst í rannsóknarsýnum, hvort farið er að ákvæðum um hámarks magn sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 466/2001.

2. Skilgreiningar

„Framleiðslueining“: sanngreinanlegt magn af matvöru, afhent í einu, sem opinber sýnatökumaður staðfestir að hafi sameiginleg einkenni, s.s. að því er varðar uppruna, tegund, gerð umbúða, pakkanda, sendanda eða merkingar.

„Framleiðsluhluti“: tiltekinn hluti framleiðslueiningar sem er valinn þannig að það samræmist sýnatökuaðferðinni sem er notuð við þennan tiltekna hluta. Hver framleiðsluhluti skal vera skilinn frá öðrum og sanngreinanlegur.

„Hlutasýni“: magn efnis tekið á sama stað í framleiðslueiningunni eða framleiðsluhlutanum.

„Safnsýni“: sameinuð heild allra hlutasýna sem eru tekin úr framleiðslueiningunni eða framleiðsluhlutanum.

„Rannsóknarsýni“: sýni ætlað til rannsókna á rannsóknarstofu.

3. Almenn ákvæði

3.1. Starfsfólk

Viðurkenndur einstaklingur skal annast sýnatöku svo sem aðildarríkin kveða á um.

3.2. Efni til sýnatöku

Taka ber sýni úr hverri framleiðslueiningu sem á að rannsaka.

3.3. Varúðarráðstafanir

Gera þarf varúðarráðstafanir þegar rannsóknarsýni eru tekin og undirbúin til þess að forðast breytingar sem gætu haft áhrif á magn bensó(a)pýrens, haft neikvæð áhrif á niðurstöðu greiningarinnar eða valdið því að safnsýnin verði ódæmigerð.

3.4. Hlutasýni

Hlutasýni skulu tekin sem víðast úr framleiðslueiningunni eða framleiðsluhlutanum. Sé ekki farið eftir þessari aðferð verður að færa það í skrána.

3.5. Undirbúningur safnsýnis

Safnsýni er myndað með því að sameina öll hlutasýnin. Safnsýnið er síðan jafnblandað á rannsóknarstofu nema það brjóti í bága við lið 3.6.

3.6. Samhliða rannsóknarsýni

Taka ber samhliða rannsóknarsýni, vegna fullnustu ákvæða, verslunarverndar eða úrskurðarmála, úr jafnblönduðu safnsýni svo fremi það stangist ekki á við reglur aðildarríkjanna um sýnatöku.

3.7. Pökkun og flutningur sýna

Hvert sýni skal sett í hreinar, hvarftregar umbúðir sem verja það nægilega gegn mengun og skemmdum í flutningi. Gera skal allar varúðarráðstafanir til þess að koma í veg fyrir breytingu á samsetningu sýnisins sem gæti átt sér stað meðan á flutningi eða geymslu stendur.

3.8. Innsigling og merking sýna

Hvert sýni, sem tekið er til opinberra nota, skal innsiglað á sýnatökustað og merkt samkvæmt reglum aðildarríkisins.

Halda skal skrá yfir hverja sýnatöku þannig að hver framleiðslueining verði ótvírætt sanngreinanleg og tilgreina skal dagsetningu og sýnatökustað ásamt öðrum viðbótarupplýsingum sem gætu komið greinandanum að notum.

4. **Sýnatökuáætlanir**

Sýnatökuaðferðin, sem notuð er, skal tryggja að safnsýnið sé dæmigert fyrir framleiðslueininguna sem eftirlitið beinist að.

4.1. *Fjöldi hlutasýna*

Þegar um er að ræða olíu, þar sem gera má ráð fyrir að dreifing bensó(a)pýrens sé einsleit, nægir að taka þrjú hlutasýni úr hverri framleiðslueiningu í safnsýninu. Tilvísun í númer framleiðslueiningar skal koma fram. Að því er ólífuolíu og ólífuhrotolíu varðar eru frekari upplýsingar um sýnatöku veittar í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1989/2003 ⁽¹⁾.

Að því er aðrar vörur varðar skal lágmarksfjöldi hlutasýna, sem taka ber úr framleiðslueiningu, vera sá sem gefinn er upp í töflu 1. Hlutasýnin skulu vera af svipaðri þyngd, minnst 100 g hvert og safnsýni minnst 300 g (sbr. lið 3.5).
TAFLA 1

Lágmarksfjöldi hlutasýna sem taka ber úr framleiðslueiningu

Þyngd framleiðslueiningar (í kg)	Lágmarksfjöldi hlutasýna sem taka ber
< 50	3
50 til 500	5
> 500	10

Í töflu 2 er tilgreindur fjöldi þeirra pakka sem þarf í safnsýnið þegar framleiðslueiningin samanstendur af einstökum pökkum.

TAFLA 2

Fjöldi pakka (hlutasýni) sem þarf í safnsýnið þegar framleiðslueiningin samanstendur af einstökum pökkum

Fjöldi pakka eða eininga í framleiðslueiningunni eða framleiðsluhlutanum	Fjöldi pakka eða eininga sem til þarf
1 til 25	1 pakki eða eining
26 til 100	U.þ.b. 5%, a.m.k. 2 pakkar eða einingar
> 100	U.þ.b. 5%, a.m.k. 10 pakkar eða einingar

4.2. *Sýnataka á smásölustigi*

Sýnataka matvæla á smásölustigi ætti að fara fram, ef hægt er, í samræmi við framangreind ákvæði um sýnatöku. Ef það reynist ekki mögulegt er hægt að nota aðrar skilvirkar sýnatökuaðferðir á smásölustigi, að því tilskildu að sýnið úr framleiðslueiningunni sé nægilega dæmigert.

5. **Samræmi framleiðslueiningar eða framleiðsluhluta við forskriftir**

Rannsóknarstofan, sem annast eftirlit, skal greina rannsóknarsýnið tvisvar ef niðurstöður fyrstu greiningarinnar eru minna en 20% undir eða yfir hámarksgildum, og skal í þeim tilvikum reikna meðaltal niðurstaðnanna.

Framleiðslueiningin er viðurkennd ef niðurstaða fyrstu greiningarinnar eða, ef tvöföld greining er nauðsynleg, meðalgildið er í samræmi við viðkomandi hámarksgildi, sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 466/2001, að teknu tilliti til mælióvissu og leiðréttingar fyrir endurheimt.

Framleiðslueiningin er ekki í samræmi við það hámarksgildi, sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 466/2001, ef niðurstaða fyrstu greiningarinnar eða, ef tvöföld greining er nauðsynleg, meðaltalið fer án vafa yfir hámarksgildið, að teknu tilliti til mælióvissu og leiðréttingar fyrir endurheimt.

⁽¹⁾ Stjótið. ESB L 295, 13.11.2003, bls. 57.

II. VIDAUKI

UNDIRBÚNINGUR SÝNA OG VIÐMIÐANIR FYRIR GREININGARAÐFERÐIR SEM NOTAÐAR ERU VIÐ OPINBERT EFTIRLIT Á MAGNI BENSÓ(A)PÝRENS Í MATVÆLUM

1. Varúðarráðstafanir og almenn atriði er varða bensó(a)pýren í sýnum úr matvælum

Grunnkrafan er að ná dæmigerðu og einsleitu rannsóknarsýni án þess að það verði fyrir utanaðkomandi mengun.

Greinandinn skal tryggja að sýni mengist ekki við undirbúning. Skola skal ílát fyrir notkun með mjög hreinu asetoni eða hexani (með efnagreiningarhreikleika, HPLC-gæði eða samsvarandi hreinleiki) til að draga úr mengunarhættu. Hvar sem því verður við komið skulu tæki, sem komast í snertingu við sýni, vera úr hvarftregu efni á borð við ál, gler eða slípað, ryðfrítt stál. Ekki skal nota plastefni, s.s. pólýprópýlen, PTFE o.s.frv., þar eð þessi efni geta sögið í sig greiniefnið.

Nota skal allt efni sýnisins, sem rannsóknarstofan tekur á móti, við undirbúning prófunarefnis. Einungis sýni sem hafa verið jafnblönduð af mikilli nákvæmni gefa samanburðarnákvæmar niðurstöður.

Til eru margar sérstakar aðferðir við undirbúning sýna, sem gefa fullnægjandi niðurstöður og hægt er að nota.

2. Meðhöndlun sýnisins á rannsóknarstofunni

Hvert sýni er finnað (að svo miklu leyti sem þörf er á) og blandað vandlega saman með aðferð sem sannað þykir að tryggi fullkomna jafnblöndun.

3. Frekari skipting sýna með tilliti til fullnustu ákvæða eða verslunarverndar

Taka ber samhlíða sýni, með tilliti til fullnustu ákvæða, verslunarverndar eða úrskurðarmála, úr jafnblandaða efninu svo fremi að það stangist ekki á við reglur aðildarríkjanna um sýnatöku.

4. Greiningaraðferð, sem nota ber á rannsóknarstofunni, og kröfur um eftirlit á rannsóknarstofu

4.1. Skilgreiningar

Nokkrar af helstu skilgreiningum, sem rannsóknarstofan þarf að styðjast við, eru eftirfarandi:

$r =$ Endurtekningarnákvæmni: gildi sem er af þeirri stærð að sé tölulegur mismunur tveggja stakra prófniðurstaðna, sem eru fengnar við endurtekningarnákvæm skilyrði (þ.e. sama sýni, sami starfsmaður, sami tækjabúnaður, sama rannsóknarstofa og með skömmu millibili), undir þessu gildi má vænta að hann liggi innan tiltekinna öryggismarka (venjulega 95%) og því er $r = 2,8 \times s_r$.

$s_r =$ Staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við endurtekningarnákvæm skilyrði.

$RSD_r =$ Hlutfallslegt staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við endurtekningarnákvæm skilyrði

$$[(s_r / \bar{x}) \times 100].$$

$R =$ Samanburðarnákvæmni: gildi sem er af þeirri stærð að sé tölulegur mismunur stakra prófniðurstaðna, sem eru fengnar við samanburðarnákvæm skilyrði (þ. e. sem starfsmenn á mismunandi rannsóknarstofum fá með staðlaðri prófunaraðferð á sams konar efni), undir þessu gildi má vænta þess að hann liggi innan tiltekinna öryggismarka (venjulega 95%); $R = 2,8 \times s_R$.

$s_R =$ Staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við samanburðarnákvæm skilyrði.

$RSD_R =$ Hlutfallslegt staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við samanburðarnákvæm skilyrði

$$[(s_R / \bar{x}) \times 100], \text{ þar sem } \bar{x} \text{ er meðaltal niðurstaðna fyrir allar rannsóknarstofur og öll sýni.}$$

$HORRAT_r =$ mælt RSD_r , deilt með RSD_r -gildinu sem er áætlað út frá Horwitz-jöfnunni (1. heimild) þar sem $r = 0,66R$.

$HORRAT_R =$ mælt RSD_R -gildi, deilt með RSD_R -gildinu sem reiknað er út frá Horwitz-jöfnunni.

$U =$ er útvíkkaða mælióvissan með þekjustuðulinn 2 sem gefur u.þ.b. 95% áreiðanleika.

4.2. *Almennar kröfur*

Greiningaraðferðir, sem notaðar eru við matvælaeftirlit, skulu samræmast 1. og 2. lið í viðauka við tilskipun ráðsins 85/591/EBE.

4.3. *Sérstakar kröfur*

Hafi ekki verið mælt fyrir um neinar sérstakar aðferðir til þess að ákvarða magn bensó(a)pýrens í matvælum á vettvangi Bandalagsins er rannsóknarstofum heimilt að velja hverja þá fullgiltu aðferð sem samræmist þeim nothæfisviðmiðunum sem eru tilgreindar í töflunni. Við fullgildinguna skal helst nota löggiltar heimildir.

TAFLA

Nothæfisviðmiðanir við greiningaraðferðir fyrir bensó(a)pýren

Færibreyta	Gildi/athugasemd
Notkunarsvið	Matvæli sem tilgreind eru í reglugerð (EB) nr. .../2005
Greiningarmörk	Ekki meira en 0,3 µg/kg
Magngreiningarmörk	Ekki meira en 0,9 µg/kg
Samkvæmni	HORRAT _r - eða HORRAT _R -gildi sem eru lægri en 1,5 í samanburðarprófum til fullgildingar
Endurheimt	50%–120%
Sértæki	Laus við truflanir frá uppistöðuefni eða rófruflanir, sannprófun á staðfestri greiningu

4.3.1. *Nothæfisviðmiðanir — Notkun óvissuáðferðar*

Þó má einnig nota óvissuáðferð til að meta nothæfi þeirrar greiningaraðferðar sem ætlunin er að beita á rannsóknarstofunni. Rannsóknarstofan getur notað aðferð sem gefur niðurstöður innan hámarksstaðalóvissu. Hámarksstaðalóvissuna má reikna út með eftirfarandi formúlu:

$$Uf = \sqrt{[(LOD/2)^2 + (0,2C)^2]}$$

þar sem:

Uf er hámarksstaðalóvissan

LOD eru greiningarmörk aðferðarinnar

C er viðkomandi styrkur

Ef greiningaraðferð gefur niðurstöður með óvissumælingu, sem er undir hámarksstaðalóvissu, er aðferðin jafnhentug og hver önnur aðferð sem samræmist þeim nothæfisviðmiðunum sem eru tilgreindar í töflunni.

4.4. *Útreikningur á endurheimt og greinargerð um niðurstöður*

Greina skal frá niðurstöðum greininga, leiðréttum eða óleiðréttum, fyrir endurheimt. Tilgreina skal aðferð, sem notuð er til að greina frá niðurstöðum, og endurheimt. Niðurstöður greininga, leiðréttar að því er varðar endurheimt, eru notaðar til að hafa eftirlit með því að farið sé að kröfum (sjá 5. lið 1. viðauka).

Greinandinn skal hafa hliðsjón af „skýrslu framkvæmdastjórnarinnar um tengsl milli greiningarniðurstaðna, mælióvissu, endurheimtarstuðla og ákvæða í matvælalöggjöf Evrópusambandsins“ (2. heimild).

Greina skal frá niðurstöðum greiningar sem x+/- U þar sem x er niðurstaða greiningarinnar og U er mælióvissan.

4.5. *Gæðastaðlar fyrir rannsóknarstofur*

Rannsóknarstofur verða að fara að ákvæðum tilskipunar 93/99/EBE.

4.6. *Annað sem hafa skal í huga við greininguna*

Hæfnisprófun

Hlutdeild í viðeigandi hæfnisprófunarkerfi, sem er í samræmi við „International Harmonised Protocol for the Proficiency Testing of (Chemical) Analytical Laboratories“ (3. heimild), sem er byggt upp á vegum IUPAC/ISO/AOAC.

Innra gæðæftirlit

Rannsóknarstofur verða að geta sýnt fram á að þær hafi tekið upp tilteknar aðferðir fyrir gæðæftirlit. Í „ISO/AOAC/IUPAC Guidelines on Internal Quality Control in Analytical Chemistry Laboratories“ (4. heimild) eru dæmi um slíkar aðferðir.

HEIMILDASKRÁ

1. W. Horwitz, „*Evaluation of Analytical Methods for Regulation of Foods and Drugs*“, Anal. Chem., 1982, 54, 67A–76A.
 2. Skýrsla framkvæmdastjórnarinnar um tengsl milli greiningarniðurstaðna, mælióvissu, endurheimtarstuðla og ákvæða í matvæðalöggjöf Evrópusambandsins (*European Commission Report on the relationship between analytical results, the measurement of uncertainty, recovery factors and the provisions in EU food legislation*), 2004.

(http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/index_en.htm).
 3. ISO/AOAC/IUPAC *International Harmonised Protocol for Proficiency Testing of (Chemical) Analytical Laboratories*, ritstj. M. Thompson og R. Wood, Pure Appl. Chem., 1993, 65, 2123–2144 (Einnig birt í J. AOAC *International*, 1993, 76, 926).
 4. ISO/AOAC/IUPAC *International Harmonised Guidelines for Internal Quality Control in Analytical Chemistry Laboratories*, ritstj. M. Thompson og R. Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 649–666.
-

TILMÆLI FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR
frá 4. febrúar 2005**2008/EES/27/11****um frekari rannsókn á magni fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í tilteknum matvælum (*)***(tilkynnt með númeri C(2005) (256)**(2005/108/EB)*

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum öðrum undirlið 211. gr.,

fjölhringa, arómatískra vetniskolefna. Við hreinsun á olíu er hægt að nota virk kolefni til að fjarlægja bensó(a)pýren en ekki er ljóst hvort öll fjölhringa, arómatísk vetniskolefni, sem gefa tilefni til áhyggna, nást úr í hreinsunarferlinu. Nota skal framleiðslu- og vinnslu-aðferðir sem strax í upphafi koma í veg fyrir mengun jarðolíu með fjölhringa, arómatísku vetniskolefni.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

LEGGUR TIL VIÐ AÐILDARRÍKIN AÐ ÞÁU:

- 1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001¹ eru sett ákvæði um hámarksmagn fjölhringa, arómatískra vetniskolefna (PAH), einkum bensó(a)pýrens í tilteknum matvælum. Þar eð óvissa ríkir um magn krabbameinsvaldandi fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í matvælum er kveðið á um það í reglugerðinni að endurskoða skuli ráðstafanirnar eigi síðar en 1. apríl 2007. Þörf er á upplýsingum sem hægt er að leggja þeirri endurskoðun til grundvallar.
- 2) Vísindanefndin um matvæli komst að þeirri niðurstöðu í álitgerð sinni frá 4. desember 2002 að allmörg fjölhringa, arómatísk vetniskolefni væru krabbameinsvaldandi erfðaeitur. Þar eð viðmiðunarmörk fyrir áhrif erfðaeiturefna liggja ekki fyrir skal minnka magn fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í matvælum eins mikið og unnt er. Vísindanefndin um matvæli komst að þeirri niðurstöðu að hægt væri að nota bensó(a)pýren sem merkefni fyrir tilvist og áhrif krabbameinsvaldandi fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í matvælum sem eru talin upp í viðaukanum. Frekari greining á innbyrðis hlutföllum þessara fjölhringa, arómatísku vetniskolefna í matvælum verður að fara fram með tilliti til seinni tíma mats á því hvort bensó(a)pýren hentar áfram sem merkefni. Til eru aðferðir við að prófa margvísleg fjölhringa, arómatísk vetniskolefni.
- 3) Fjölhringa, arómatísk vetniskolefni geta myndast í matvælum við hitunar-, þurrkunar- og reykingarferli ef myndefni frá bruna komast í beint samband við matvælin. Í tilvikum þar sem staðfest hefur verið mikið magn fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í matvælum ber að kanna framleiðslu- og vinnsluáðferðir. Til dæmis getur þurrkun og hitun yfir opnum eldi við framleiðslu á matarolíu, svo sem ólífuhrotolíu, leitt til mikils magns

1. Rannsaki viðkomandi magn bensó(a)pýrens og annarra fjölhringa, arómatískra vetniskolefna, einkum þeirra sem vísindanefndin um matvæli hefur lagt áherslu á að séu krabbameinsvaldandi, sbr. viðaukann⁽²⁾. Meti innbyrðis hlutföll þessara fjölhringa, arómatísku vetniskolefna í þeim matvælum sem eru skráð í reglugerð (EB) nr. 208/2005. Rannsaki einnig magn fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í öðrum matvælum, sem geta innihaldið mikið magn fjölhringa, arómatískra vetniskolefna, svo sem þurrkuðum ávöxtum og fæðubótar-efnum. Tilkynna skal það magn hvers krabbameinsvaldandi fjölhringa, arómatísku vetniskolefnis sem er mælt í hverju einstöku sýni úr tilteknum matvælum. Til dæmis skal tilgreina magn fjölhringa, arómatískra vetniskolefna sem er mælt í hverju einstöku sýni úr ólífuhrotolíu, sólblómaolíu, reykum fiski (með heiti tegundar) eða reyktri skinku. Önnur gögnum er safnað saman og þau lögð fyrir framkvæmdastjórnina. Sendi niðurstöður rannsókna til framkvæmdastjórnarinnar eigi síðar en 31. október 2006 svo að hægt sé að leggja þær til grundvallar endurskoðun á hámarksgildum og mati á því hvort bensó(a)pýren er enn hentugt merkefni eigi síðar en 1. apríl 2007.

2. Rannsaki aðferðir sem eru notaðar við framleiðslu og vinnslu matarolíu og fitu. Rannsaki ásamt framleiðendum, í tilvikum þegar matarolía og fita er framleidd með aðferðum sem geta mengað jarðolíu eða fitu með miklu magni fjölhringa, arómatískra vetniskolefna, svo sem þurrkun og hitun yfir opnum eldi, aðrar aðferðir eða hagstæðustu aðferðir sem minnkuðu magnið. Tilkynni framkvæmdastjórninni, eigi síðar en 31. október 2006, um niðurstöður og framþróun í því að komast hjá notkun aðferða sem geta valdið mengun.

3. Rannsaki framleiðslu- og vinnsluáðferðir sem eru notaðar við reykingu og þurrkun matvæla. Rannsaki ásamt framleiðendum, í tilvikum þegar notaðar eru aðferðir sem geta leitt til mengunar með miklu magni fjölhringa, arómatískra vetniskolefna, aðrar aðferðir eða hagstæðustu aðferðir sem minnkuðu magnið. Tilkynni framkvæmdastjórninni, eigi síðar en 31. október 2006, um niðurstöður og framþróun í því að komast hjá notkun aðferða sem geta valdið mengun.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 34, 8.2.2005, bls. 43. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 96/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 13.

(¹) Stjtið. EB L 77, 16.3.2001. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (ESB) nr. 208/2005 (sjá þessi Stjtið. bls. 3.)

(²) Nýjar fyrirliggjandi upplýsingar um fjölhringa, arómatísk vetniskolefni, sem vísindanefndin um matvæli hefur ekki vakið athygli á, eru einnig vel þegnar ef þær varða lýðheilsu.

4. Rannsaki tilvist fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í kakósmjöri og hvaða forvörnum megi beita gegn þeim og tilkynni framkvæmdastjórninni um niðurstöðurnar eigi síðar en 31. október 2006. Þörf er á upplýsingum um magn bensó(a)pýrens og annarra fjölhringa, arómatískra vetniskolefna í kakósmjöri, um orsök þessarar mögulegu mengunar og um mögulegar aðferðir til að draga úr menguninni. Þessar upplýsingar verða lagðar til grundvallar endurskoðunar á þeirri undanþágu fyrir kakósmjör sem er tilgreind í reglugerð (EB) nr. 208/2005.
5. Veiti upplýsingar um aðrar rannsóknir á umhverfistengdum orsökum fyrir mengun matvæla af völdum fjölhringa, arómatískra vetniskolefna.

Gjört í Brussel 4. febrúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

Fjölhringa, arómatísk vetniskolefni, sem vísindanefndin um matvæli hefur lagt áherslu á að séu krabbameinsvaldandi (¹), og sem skal rannsaka nánar með tilliti til hlutfallslegs magns í tilteknum matvælum:

bens(a)antrasen

bensó(b)flúoranten

bensó(j)flúoranten

bensó(k)flúoranten

bensó(g,h,i)perýlen

bensó(a)pýren

krýsen

sýklópenta(c,d)pýren

díbens(a,h)antrasen

díbensó(a,e)pýren

díbensó(a,h)pýren

díbensó(a,i)pýren

díbensó(a,l)pýren

indenó(1,2,3-cd)pýren

5-metýlkrýsen.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 1935/2004

2008/EES/27/12

frá 27. október 2004

um efni og hluti sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli og niðurfellingu á tilskipunum 80/590/EBE og 89/109/EBE (*)

EVROÞUPINGID OG RAD EVROÞUSAMBANDSINS HABA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun ráðsins 89/109/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi efni og hluti sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli ⁽³⁾ voru settar almennar meginreglur í þeim tilgangi að eyða mismun á lögum aðildarríkjanna, að því er varðar þessi efni og hluti, og kveðið á um samþykkt framkvæmdartilskipana varðandi tiltekna flokka efna og hluta (sértækar tilskipanir). Þessi aðferð reyndist vel og því er rétt að beita henni áfram.
- 2) Í sértækum tilskipunum, sem eru samþykktar samkvæmt tilskipun 89/109/EBE, eru að öllu jöfnu ákvæði sem gefa aðildarríkjunum lítið valfrelsi við lögleiðingu þeirra og auk þess er þeim oft breytt til að laga þau hratt að tækniframförum. Slíkar ráðstafanir ætti því að vera unnt að setja fram í formi reglugerða eða ákvarðana. Jafnframt er við hæfi að bæta við nokkrum efnissviðum. Því ber að skipta út tilskipun 89/109/EBE.
- 3) Meginreglan, sem liggur til grundvallar þessari reglugerð, er sú að hvert efni og hluti, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli með beinum eða óbeinum hætti, verði að vera nægilega hvarftreg til þess að efni berist ekki í matvæli í því magni sem gæti stofnað heilbrigði manna í hættu eða haft í för með sér óviðunandi breytingu á samsetningu matvæla eða spillt skynmatseinkennum þeirra.

- 4) Nýjar tegundir efna og hluta, sem er ætlað að viðhalda eða bæta ástand matvæla með virkum hætti (virk efni og hlutir sem komast í snertingu við matvæli), eru ekki óvirkar, andstætt hefðbundnu efni og hlutum sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli. Aðrar tegundir nýrra efna og hluta eru til þess gerðar að fylgjast með ástandi matvæla (gaumefni og -hlutir sem komast í snertingu við matvæli). Báðar þessar tegundir efna og hluta mega komast í snertingu við matvæli. Því er nauðsynlegt, til glöggvunar og í þágu réttaröryggis, að virk efni og hlutir og gaumefni og -hlutir, sem komast í snertingu við matvæli, falli undir gildissvið þessarar reglugerðar og að helstu kröfur um notkun þeirra verði ákveðnar. Setja skal fram frekari kröfur samkvæmt sértækum ráðstöfunum, þ.m.t. jákvæðar skrár yfir leyfð efni og/eða efni og hluti, sem skulu samþykktar eins skjótt og unnt er.

- 5) Virk efni og hlutir, sem komast í snertingu við matvæli, eru af ásettu ráði þannig gerð að þau innihalda virka efnisþætti sem ætlunin er að þau láti frá sér í matvæli eða að taki upp efni úr matvælum. Gera skal greinarmun á þeim og efnum og hlutum, s.s. trétunnum, sem hefð er fyrir að nota til þess að þau láti frá sér náttúrulega efnisþætti sína í tilteknar tegundir matvæla í framleiðsluferlinu.

- 6) Virk efni og hlutir, sem komast í snertingu við matvæli, mega því aðeins breyta samsetningu eða skynmatseinkennum matvæla að breytingarnar séu í samræmi við ákvæði Bandalagsins um matvæli, s.s. ákvæði tilskipunar 89/107/EBE ⁽⁴⁾ um aukefni í matvælum. Einkum þurfa efni á borð við aukefni í matvælum, sem af ásettu ráði eru sett í tiltekin efni og hluti, sem komast í snertingu við matvæli, í þeim tilgangi að efnin eða hlutirnir láti þau frá sér í matvæli í umbúðum eða í umhverfi slíkra matvæla, að hafa verið leyfð samkvæmt viðeigandi ákvæðum Bandalagsins um matvæli og jafnframt heyra undir aðrar reglur sem verða settar samkvæmt sértækri ráðstöfun.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 338, 13.11.2004, bls. 4. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 97/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 15.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 117, 30.4.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 31. mars 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 14. október 2004.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 38. Tilskipuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003/EB (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽⁴⁾ Tilskipun ráðsins 89/107/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi notkun leyfilegra aukefna í matvælum (Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 27). Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003.

Þar að auki ættu viðunandi merkingar eða upplýsingar að styðja notendur í öruggri og réttri notkun virkra efna og hluta í samræmi við matvælalöggjöfina, þ.m.t. ákvæði um merkingar matvæla.

- 7) Virk efni og hlutir og gaumefni og -hlutir, sem komast í snertingu við matvæli, skulu ekki breyta samsetningu eða skynmatseinkennum matvæla eða senda neytendum villandi skilaboð um ástand matvæla. Til dæmis skulu virk efni og hlutir, sem komast í snertingu við matvæli, ekki láta frá sér eða taka upp efni á borð við aldehyð eða amín þannig að það feli að matvælin eru tekin að skemmast. Slíkar breytingar, sem kunna að hafa áhrif á ummerki um skemmdir, geta villt um fyrir neytandanum og skulu því ekki leyfðar. Á svipaðan hátt geta virk efni og hlutir, sem komast í snertingu við matvæli og framkalla litabreytingar á matvælunum, sem gefur rangar hugmyndir um ástand matvælnanna, villt um fyrir neytandanum og skulu því ekki heldur leyfð.
- 8) Hvert efni og hlutur, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli og eru sett á markað, skulu vera í samræmi við kröfurnar í þessari reglugerð. Þó skal undanskilja efni og hluti sem eru seld sem formunir þar eð upplag þeirra er takmarkað og snerting við matvæli þar af leiðandi takmörkuð.
- 9) Efni til hjúpunar eða húðunar, sem eru hluti af matvælum og er mögulega neytt með þeim, falla ekki undir gildissvið þessarar reglugerðar. Á hinn bóginn gildir þessi reglugerð um efni til hjúpunar eða húðunar sem þekja ostskorpu, unnar kjötvörur eða ávexti en eru ekki hluti af matvælunum og er ekki neytt með þeim.
- 10) Nauðsynlegt er að setja ýmiss konar takmarkanir og skilyrði fyrir notkun efna og hluta, sem falla undir þessa reglugerð, og efna sem eru notuð við framleiðslu þeirra. Rétt er að setja þessar takmarkanir og skilyrði samkvæmt sértækum ráðstöfunum og taka tillit til tæknilegra eiginleika sem eru sértækir fyrir hvern flokk efna og hluta.
- 11) Samkvæmt reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 178/2002 frá 28. janúar 2002 um almennar meginreglur og kröfur samkvæmt lögum um matvæli, um stofnun Matvælaöryggisstofnunar Evrópu og um málsmeðferð vegna öryggis matvæla⁽¹⁾ skal leita ráða hjá Matvælaöryggisstofnun Evrópu („Matvælaöryggisstofnuninni“) áður en ákvæði, sem líkleg eru til að hafa áhrif á lýðheilsu, eru samþykkt samkvæmt sértækum ráðstöfunum.
- 12) Ef sértækar ráðstafanir ná yfir skrá yfir efni, sem leyfilegt er að nota innan Bandalagsins við framleiðslu efna og hluta, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli, skal fara fram öryggismat á þeim efnum áður en þau eru leyfð. Öryggismatið og leyfi fyrir þessum efnum skal vera með fyrirvara um viðeigandi kröfur í löggjöf Bandalagsins varðandi skráningu, mat, leyfisveitingu og takmarkanir að því er varðar efni.
- 13) Mismunur á lögum og stjórnsýslufyrirmælum einstakra ríkja um öryggismat og leyfi fyrir efnum, sem eru notuð við framleiðslu efna og hluta, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli, kann að hindra frjálsa flutninga slíkra efna og hluta sem leiðir til ójafnrar og óréttlátrar samkeppni. Því skal koma á málsmeðferð við leyfisveitingu á vettvangi Bandalagsins. Til að tryggja samræmt öryggismat þessara efna skal Matvælaöryggisstofnunin annast matið.
- 14) Að loknu öryggismati efna skal taka um það áhættustjórnunarákvörðun hvort efnin skuli færð í skrá Bandalagsins yfir leyfð efni.
- 15) Rétt er að gera ráð fyrir möguleika á stjórnsýslulegri endurskoðun sértækra aðgerða eða aðgerðaleyysis af hálfu Matvælaöryggisstofnunarinnar samkvæmt þessari reglugerð. Endurskoðunin skal vera með fyrirvara um hlutverk Matvælaöryggisstofnunarinnar sem óháðs, vísindalegs viðmiðunargrundvallar með tilliti til áhættumats.
- 16) Merkingar styðja notendur í réttri notkun efna og hluta. Aðferðir, sem eru notaðar við slíkar merkingar, geta verið mismunandi eftir notendum.
- 17) Með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/590/EEB⁽²⁾ var innleitt tákni sem má fylgja efnum og hlutum sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli. Til glöggvunar skal birta táknið í þessari reglugerð.
- 18) Rekjanleiki efna og hluta, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli, skal tryggður á öllum stigum til að auðvelda eftirlit, innköllun gallaðra vara, miðlun upplýsinga til neytenda og til að ákveða hvar ábyrgðin liggur. Rekstraraðilar skulu a.m.k. geta bent á þau fyrirtæki sem efnin og hlutirnir eru afgreidd frá og til.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 31, 1.2.2002, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1642/2003 (Stjótið. ESB L 245, 29.9.2003, bls. 4).

⁽²⁾ Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/590/EEB frá 9. júní 1980 um ákvörðun merkis sem má fylgja efnum og hlutum sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli (Stjótið. EB L 151, 19.6.1980, bls. 21). Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 2003.

19) Við eftirlit með því að efni og hlutir séu í samræmi við þessa reglugerð er rétt að taka tillit til sérþarfa þróunarlanda, einkum þeirra landa sem eru skemmst á veg komin í þróun. Samkvæmt reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 882/2004 frá 29. apríl 2004 um opinbert eftirlit til að tryggja sannpröfun þess að lög um fóður og matvæli, reglur um dýraheilbrigði og velferð dýra séu virtar ⁽¹⁾ er framkvæmdastjórnin skuldbundin til þess að veita þróunarlöndum stuðning með tilliti til öryggis matvæla, þ.m.t. öryggi efna og hluta sem komast í snertingu við matvæli. Í þeirri reglugerð hafa því verið sett sérákvæði sem einnig gilda um efni og hluti sem komast í snertingu við matvæli.

20) Nauðsynlegt er að ákveða málsmeðferð við samþykkt öryggisráðstafana við aðstæður þar sem líklegt er að efni eða hlutur stofni heilbrigði manna í alvarlega hættu.

21) Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1049/2001 frá 30. maí 2001 um almennan aðgang að skjölum Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar ⁽²⁾ gildir um skjöl í vörslu Matvælaöryggisstofnunarinnar.

22) Rétt er að vernda fjárfestingu nýsköpunaraðila í söfnun upplýsinga og gagna í tengslum við umsókn sem lögð er fram samkvæmt þessari reglugerð. Til að komast hjá óþarfa endurtekningu á rannsóknum, ekki síst dýrapröfunum, skal þó leyfa samnýtingu gagna, svo fremi hagsmunaaðilar komi sér saman um það.

23) Með tilnefningu tilvísunarrannsóknarstofa, bæði innlendra og á vettvangi Bandalagsins, skal stuðla að miklum gæðum og samræmi greiningarmiðustaðna. Þessu markmiði verður náð innan ramma reglugerðar (EB) nr. 882/2004.

24) Styðja skal notkun endurunninna efna og hluta í Bandalaginu út frá umhverfissjónarmiðum, að því tilskildu að settar séu strangar kröfur sem tryggja öryggi matvæla og neytendavernd. Við setningu slíkra krafna skal einnig tekið tillit til tæknilegra eiginleika hinna mismunandi flokka efna og hluta sem um getur í I. viðauka. Samræming reglna um endurunnið plastefni og -hluti skal hafa forgang þar eð notkun þeirra er að aukast og lög og ákvæði eru ekki fyrir hendi í aðildarríkjunum eða eru mismunandi. Þess vegna ættu drög að sértækri ráðstöfun varðandi endurunnið plastefni og -hluti að

verða aðgengileg almenningi eins fljótt og unnt er til að skýra lagalega stöðu í Bandalaginu.

25) Nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari reglugerð og breytingum á I. og II. viðauka við hana skulu samþykktar í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽³⁾.

26) Aðildarríkin skulu mæla fyrir um reglur um viðurlög við brotum á ákvæðum þessarar reglugerðar og tryggja að þeim sé framfylgt. Þau viðurlög skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og letjandi.

27) Nauðsynlegt er að rekstraraðilar hafi nægan tíma til að laga sig að sumum þeirra krafna sem eru settar í þessari reglugerð.

28) Þar eð aðildarríkin geta ekki náð til fulls markmiðunum með þessari reglugerð sökum þess að innlend lög og ákvæði eru mismunandi og þar af leiðandi líklegra að markmiðin náist á vettvangi Bandalagsins getur Bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðis-regluna í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, ganga ákvæði þessarar reglugerðar ekki lengra en nauðsynlegt er til að þessum markmiðum verði náð.

29) Því ber að fella tilskipanir 80/590/EEB og 89/109/EEB úr gildi.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Markmið og viðfangsefni

1. Markmiðið með þessari reglugerð er að tryggja skilvirka starfsemi innri markaðarins með tilliti til setningar efna og hluta, sem ætlað er að komast með beinum eða óbeinum hætti í snertingu við matvæli, á markað í Bandalaginu og skal hún jafnframt vera grundvöllur þess að tryggja víðtæka heilsuvernd og hagsmuni neytenda.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 165, 30.4.2004, bls. 1. Reglugerðin var leiðrétt í Stjtið. ESB L 191, 28.5.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 145, 31.5.2001, bls. 43.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23

2. Reglugerð þessi gildir um efni og hluti, þ.m.t. virk efni og hlutir og gaumefni og -hlutir sem komast í snertingu við matvæli (hér á eftir nefnd efni og hlutir), sem þegar þau eru fullunnin:

a) er ætlað að komast í snertingu við matvæli

eða

b) eru nú þegar í snertingu við matvæli eins og til var ætlast

eða

c) má búast við að komist í snertingu við matvæli eða að efnisþættir þeirra berist í matvæli við eðlileg og fyrirsjáanleg notkunarskilyrði.

3. Þessi reglugerð gildir ekki um:

a) efni og hluti sem eru seld sem forðunir,

b) efni til hjúpunar eða húðunar, s.s. efni sem þekja ostskorpu, unnar kjötvörur eða ávexti, sem eru hluti af matvælunum og er neytt með þeim,

c) fastan vatnsveitubúnað fyrir almenning eða til einkanota.

2. gr.

Skilgreiningar

1. Í þessari reglugerð gilda þær skilgreiningar sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 178/2002 og við eiga, að undanskildum skilgreiningum á „rekjanleika“ og „setningu á markað“ sem eru eftirfarandi:

a) „rekjanleiki“: það að geta rakið og fylgt eftir efni eða hlut á öllum stigum framleiðslu, vinnslu og dreifingar,

b) „setningu á markað“: það að hafa umráð yfir efnum og hlutum með sölu fyrir augum, þ.m.t. að bjóða til sölu eða afhendingar í öðru formi, gegn gjaldi eða endurgjaldslaust, og sjálf salan, dreifingin eða önnur form afhendingar,

2. Eftirfarandi skilgreiningar skulu jafnframt gilda:

a) „virk efni og hlutir sem komast í snertingu við matvæli“ (hér á eftir nefnd virk efni og hlutir): efni og hlutir sem ætlað er að auka geymsluþol eða viðhalda eða bæta ástand matvæla í umbúðum. Þau eru af ásettu ráði látin innihalda efnisþætti sem láta frá sér efni í matvæli í umbúðum eða umhverfi slíkra matvæla eða taka upp efni úr matvælum í umbúðum eða umhverfi slíkra matvæla,

b) „gaumefni og -hlutir sem komast í snertingu við matvæli“ (hér á eftir nefnd gaumefni og -hlutir): efni og hlutir sem gegna því hlutverki að fylgjast með ástandi matvæla í umbúðum eða ástandi umhverfis matvæla,

c) „fyrirtæki“: fyrirtæki sem rekur starfsemi í tengslum við framleiðslu, vinnslu eða dreifingu efna og hluta á einhverju stigi, hvort sem það starfar í ágóðaskyni eða ekki og hvort sem það er einkarekið eða opinbert fyrirtæki,

d) „rekstraraðili“: einstaklingar og lögaðilar sem eru ábyrgir fyrir því að farið sé að kröfum þessarar reglugerðar í fyrirtækjum undir þeirra stjórn.

3. gr.

Almennar kröfur

1. Framleiða skal efni og hluti, þ.m.t. virk efni og hlutir og gaumefni og -hlutir, í samræmi við góða framleiðsluhætti, þannig að efnisþættir þeirra berist ekki frá þeim við eðlileg og fyrirsjáanleg notkunarskilyrði yfir í matvæli í því magni sem gæti:

a) stofnað heilbrigði manna í hættu

eða

b) haft í för með sér óviðunandi breytingu á samsetningu matvæla

eða

c) spillt skynmatseinkennum þeirra.

2. Merking, auglýsing og kynning á efni eða hlut mega ekki villa um fyrir neytendum.

4. gr.

Sérkröfur varðandi virk efni og hluti og gaumefni og -hluti

1. Við beitingu b- og c-liðar 1. mgr. 3. gr. mega virk efni og hlutir því aðeins valda breytingum á samsetningu eða skynmatseinkennum matvæla að breytingarnar séu í samræmi við ákvæði Bandalagsins um matvæli, s.s. ákvæði tilskipunar 89/107/EBE um aukefni í matvælum og tengdar framkvæmdarráðstafanir, eða í samræmi við ákvæði landslaga um matvæli ef engin slík ákvæði Bandalagsins eru til.

2. Þar til samþykktar hafa verið viðbótarreglur samkvæmt sértækri ráðstöfun um virk efni og hluti og gaumefni og -hluti skulu efni, sem af ásettu ráði eru sett í virk efni og hluti í þeim tilgangi að efni og hlutirnir láti þau frá sér í matvæli eða umhverfi þeirra, leyfð og notuð í samræmi við viðkomandi ákvæði Bandalagsins um matvæli og jafnframt vera í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar og framkvæmdarráðstafanir hennar.

Þessi efni skulu teljast innihaldsefni í skilningi a-liðar 4. mgr. 6. gr. tilskipunar 2000/13/EB ⁽¹⁾.

3. Virk efni og hlutir skulu ekki hafa í för með sér breytingar á samsetningu eða skynmatseinkennum matvæla sem gætu villt um fyrir neytendum, t.d. með því að fela það að matvælin eru skemmd.

4. Gaumefni og -hlutir skulu ekki gefa upplýsingar um ástand matvæla sem geta villt um fyrir neytendum.

5. Virk efni og hluti og gaumefni og -hluti, sem þegar hafa komist í snertingu við matvæli, skal merkja á viðunandi hátt til þess að neytendur átti sig á því hvaða hlutar eru óætir.

6. Virk efni og hluti og gaumefni og -hluti skal merkja á viðunandi hátt til þess að sýna að um virk efni eða hluti og/eða gaumefni og -hluti sé að ræða.

5. gr.

Sértækar ráðstafanir fyrir flokka efna og hluta

1. Heimilt er, fyrir flokka efna og hluta, sem taldir eru upp í I. viðauka, og, eftir því sem við á, fyrir samsetningar þessara efna og hluta eða endurunnin efni og hluti, sem eru notuð við framleiðslu þessara efna og hluta, að samþykkja eða breyta sértækum ráðstöfunum í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr.

Þessar sértæku ráðstafanir geta náð yfir:

a) skrá yfir efni sem eru leyfð til notkunar við framleiðslu efna og hluta,

b) skrá eða skrár yfir leyfð efni, sem eru sett í virk efni og hluti eða gaumefni og -hluti sem komast í snertingu við matvæli, eða skrá eða skrár yfir virk efni og hluti eða gaumefni og -hluti og, þegar nauðsyn ber til, sérstök notkunarskilyrði fyrir þessi efni og/eða efni og hluti sem þau eru sett í,

c) hreinleikastaðla fyrir efni sem um getur í a-lið,

d) sérstök notkunarskilyrði fyrir efni, sem um getur í a-lið, og/eða efni og hlutina sem þau eru notuð í,

e) sértæk mörk fyrir flæði tiltekinna efna eða flokka efna yfir í eða á matvæli, að teknu tilhlýðilegu tilliti til annarra mögulegra upptaka váhrifa frá þessum innihaldsefnum,

f) heildarmörk fyrir flæði efna yfir í eða á matvæli,

g) ákvæði sem beinast að því að vernda heilbrigði manna gegn hættum sem stafa af snertingu munns við efni og hluti,

h) aðrar reglur til að tryggja að farið sé að ákvæðum 3. og 4. gr.,

i) grunnreglur til að kanna hvort farið er að ákvæðum a- til h-liðar,

j) reglur um söfnun sýna og greiningaraðferðir við könnun á því hvort farið er að ákvæðum a- til h-liðar,

k) sértæk ákvæði til að tryggja rekjanleika efna og hluta, þ.m.t. ákvæði um hve lengi beri að varðveita skrár eða ákvæði sem, ef þörf krefur, gefa möguleika á að víkja frá kröfum 17. gr.,

l) viðbótarákvæði um merkingar virkra efna og hluta og gaumefna og -hluta,

m) ákvæði sem skylda framkvæmdastjórnina til þess að koma á fót og viðhalda skrá Bandalagsins (hér á eftir nefnd „skráin“) yfir leyfð efni, vinnsluferli eða efni eða hluti sem er aðgengileg öllum,

⁽¹⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB frá 20. mars 2000 um samræmingu laga aðildarríkjanna um merkingu, kynningu og auglýsinga matvæla (Stjótið. EB L 109, 6.5.2000, bls. 29). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/89/EB (Stjótið. ESB L 308, 25.11.2003, bls. 15).

n) sértækar reglur um málsmeðferð, þar sem málsmeðferðin, sem um getur í 8. til 12. gr., er aðlöguð eftir þörfum eða gerð hæf til notkunar við leyfisveitingu fyrir tilteknum tegundum efna og hluta og/eða vinnsluferla sem eru notuð við framleiðslu þeirra, þ.m.t., ef nauðsyn krefur, málsmeðferð fyrir einstaka leyfisveitingu fyrir efnum, vinnsluferlum eða efnum eða hlutum með ákvörðun sem er beint til umsækjanda.

2. Fyrirliggjandi sértækum tilskipunum um efni og hluti skal breytt í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 23. gr.

6. gr.

Innlendar, sértækar ráðstafanir

Ef sértækar ráðstafanir, sem um getur í 5. gr., fyrirfinnast ekki skal þessi reglugerð ekki koma í veg fyrir að aðildarríkin viðhaldi eða samþykki innlend ákvæði, svo fremi þau séu í samræmi við reglur sáttmálans.

7. gr.

Hlutverk Matvælaöryggisstofnunar Evrópu

Ákvæði, sem eru líkleg til þess að hafa áhrif á lýðheilsu, skulu samþykkt að höfðu samráði við Matvælaöryggisstofnun Evrópu, hér á eftir nefnd „Matvælaöryggisstofnunin“.

8. gr.

Almennar kröfur varðandi leyfi fyrir efnum

1. Þegar samþykkt er skrá yfir efni sem um getur í a- og b-lið annarrar undirgreinar 1. mgr. 5. gr. skal hver sá sem sækir um leyfi fyrir efni, sem enn hefur ekki verið bætt í þá skrá, leggja fram umsókn í samræmi við 1. mgr. 9. gr.

2. Ekkert efni skal leyft nema sýnt hafi verið fram á, með viðunandi og nægilega skýrum hætti, að efnið eða hluturinn í endanlegri gerð er notað við skilyrði, sem verða ákveðin samkvæmt sértæku ráðstöfununum, fullnægi kröfum skv. 3. gr. og, ef við á, kröfum skv. 4. gr.

9. gr.

Sótt um leyfi fyrir nýju efni

1. Þegar sótt er um leyfið, sem um getur í 1. mgr. 8. gr., gildir eftirfarandi málsmeðferð:

a) Umsókn skal afhent lögbæru yfirvaldi aðildarríkis ásamt eftirfarandi:

i. nafni og heimilisfangi umsækjanda,

ii. tæknilegum málsskjölum með þeim upplýsingum sem eru tilgreindar í viðmiðunarreglum um öryggismat á efni sem Matvælaöryggisstofnunin mun birta,

iii. samantekt úr tæknilegu málsskjölunum.

b) Lögbæra yfirvaldið, sem um getur í a-lið, skal:

i. staðfesta viðtöku umsóknarinnar skriflega við umsækjanda innan 14 daga frá viðtöku hennar. Í staðfestingu um viðtöku skal tilgreina viðtökudag umsóknarinnar,

ii. tilkynna Matvælaöryggisstofnuninni þar um án tafar

og

iii. sjá til þess að Matvælaöryggisstofnunin hafi aðgang að umsókninni og öllum viðbótarupplýsingum sem umsækjandi leggur fram.

c) Matvælaöryggisstofnunin skal þegar í stað tilkynna hinum aðildarríkjunum og framkvæmdastjórninni um umsóknina og sjá til þess að þau hafi aðgang að umsókninni og öllum viðbótarupplýsingum sem umsækjandi leggur fram.

2. Matvælaöryggisstofnunin skal birta nákvæmar leiðbeiningar um undirbúning og afhendingu umsóknarinnar ⁽¹⁾.

10. gr.

Álit Matvælaöryggisstofnunarinnar

1. Matvælaöryggisstofnunin skal skila álitum, innan sex mánaða frá viðtöku gildrar umsóknar, um það hvort efnið, miðað við fyrirhuguð skilyrði við notkun efnisins eða hlutarins, sem það er notað í, er í samræmi við þær öryggisviðmiðanir, sem mælt er fyrir um í 3. gr., og, að því leyti sem þær eiga við, 4. gr.

Matvælaöryggisstofnuninni er heimilt að framlengja fyrirnefndan frest um í mesta lagi sex mánuði til viðbótar. Í því tilviki skal hún gefa umsækjandanum, framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum skýringu á töfnni.

⁽¹⁾ Þar til slíkar leiðbeiningar hafa verið gefnar út geta umsækjendur notað „Viðmiðunarreglur vísindanefndarinnar um matvæli um framsetningu umsóknar um öryggismat á efni sem ætlað er til notkunar, áður en veitt hefur verið leyfi fyrir því, í efni sem komast í snertingu við matvæli“. - http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/scf/out82_en.pdf.

2. Matvælaöryggisstofnunin getur, eftir því sem við á, farið fram á að umsækjandi bæti við þær upplýsingar, sem fylgdu umsókninni, innan frests sem Matvælaöryggisstofnunin tilgreinir. Ef Matvælaöryggisstofnunin óskar eftir viðbótarupplýsingum skal lengja frestinn, sem mælt er fyrir um í 1. mgr., þar til þessar upplýsingar hafa verið veittar. Fresturinn lengist á sama hátt sem nemur þeim tíma sem umsækjandi fær til að skýra mál sitt munnlega eða skriflega.

3. Við undirbúning álitserðar sinnar skal Matvælaöryggisstofnunin:

a) sannreyna að upplýsingar og skjöl, sem umsækjandi leggur fram, séu í samræmi við a-lið 1. mgr. 9. gr., en í því tilviki telst umsóknin gild, og kanna hvort efnið sé í samræmi við þær öryggisviðmiðanir, sem mælt er fyrir um í 3. gr., og, að því leyti sem þær eiga við, 4. gr.,

b) tilkynna umsækjandanum, framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum ef umsóknin er ekki gild.

4. Ef mælt er með veitingu leyfis fyrir efni, sem búið er að meta, skal eftirfarandi koma fram í álitinu:

a) heiti efnis ásamt forskriftum

og

b) eftir því sem við á, tillögur að skilyrðum fyrir eða takmörkunum á notkun metna efnisins og/eða þess efnis eða hlutar sem það er notað í

og

c) mat á því hvort sú greiningaraðferð, sem lögð er til, henti til fyrirhugaðs eftirlits.

5. Matvælaöryggisstofnunin skal framsenda álit sitt til framkvæmdastjórnarinnar, aðildarríkjanna og umsækjanda.

6. Matvælaöryggisstofnunin skal birta álit sitt eftir að felldar hafa verið brott allar upplýsingar sem teljast trúnaðarmál skv. 20. gr.

11. gr.

Leyfi Bandalagsins

1. Leyfi Bandalagsins fyrir efni eða efnum skal vera í formi samþykktar sértækrar ráðstöfunar. Framkvæmdastjórnin skal, eftir því sem við á, semja uppkast að sértækri ráðstöfun, eins og um getur í 5. gr., til þess að leyfa eitt eða fleiri efni, sem Matvælaöryggisstofnunin hefur metið, og tilgreina eða breyta skilyrðum fyrir notkun þess eða þeirra.

2. Í drögum að sértækri ráðstöfun skal taka tillit til álits Matvælaöryggisstofnunarinnar, viðkomandi ákvæða í lögum Bandalagsins og annarra lögmætra þátta er málið varða. Ef drögin að sértæku ráðstöfuninni eru ekki í samræmi við álit Matvælaöryggisstofnunarinnar skal framkvæmdastjórnin án tafar gefa skýringar á ástæðunum fyrir ósamræminu. Hyggist framkvæmdastjórnin ekki semja drög að sértækri ráðstöfun að fengnu jákvæðu álitu Matvælaöryggisstofnunarinnar skal hún tilkynna það umsækjanda án tafar og láta honum í té skýringar.

3. Leyfi Bandalagsins í formi sértækrar ráðstöfunar, eins og um getur í 1. mgr., skal samþykkt í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr.

4. Eftir að veitt hefur verið leyfi fyrir efni í samræmi við þessa reglugerð skal hver og einn rekstraraðili, sem notar leyfða efnið eða efni eða hluti, sem innihalda leyfða efnið, fara að öllum skilyrðum eða takmörkunum sem fylgja slíku leyfi.

5. Umsækjandi eða rekstraraðili, sem notar leyfða efnið eða efni eða hluti, sem innihalda leyfða efnið, skal þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni um allar nýjar vísindalegar eða tæknilegar upplýsingar sem kynnu að hafa áhrif á öryggismat leyfða efnisins í tengslum við heilbrigði manna. Ef nauðsyn krefur skal Matvælaöryggisstofnunin þá endurskoða matið.

6. Veiting leyfis skal ekki hafa áhrif á almenna einkaréttarábyrgð eða refsíábyrgð rekstraraðila að því er varðar leyft efni, efni eða hluti, sem innihalda leyfða efnið, og matvæli sem eru í snertingu við slíkt efni eða hlut.

12. gr.

Breyting á leyfi og tímabundin eða varanleg afturköllun þess

1. Umsækjandi eða rekstraraðili, sem notar leyfða efnið eða efni eða hluti, sem innihalda leyfða efnið, getur, í samræmi við málsmæðferðina í 1. mgr. 9. gr., sótt um breytingu á fyrirleggjandi leyfi.

2. Eftirfarandi skal fylgja umsókninni:

a) tilvísun í upphaflegu umsóknina,

b) tæknileg málsskjöl með nýjum upplýsingum í samræmi við viðmiðunarreglurnar sem um getur í 2. mgr. 9. gr.,

c) ný fullfrágengin samantekt tæknilegu málsskjalanna í stöðluðu formi.

3. Matvælaöryggisstofnunin skal, að eigin frumkvæði eða að beiðni aðildarríkis eða framkvæmdastjórnarinnar, meta hvort álitid eða leyfið sé enn í samræmi við þessa reglugerð, í samræmi við málsmeðferðina, sem mælt er fyrir um í 10. gr., eftir því sem við á. Ef nauðsyn krefur getur Matvælaöryggisstofnunin haft samráð við umsækjanda.

15. gr.

Merking

4. Framkvæmdastjórnin skal þegar í stað yfirfara álit Matvælaöryggisstofnunarinnar og semja drög að sértækri ráðstöfun sem ber að gripa til.

5. Í drögum að sértækri ráðstöfun þar sem leyfi er breytt skal tilgreina allar nauðsynlegar breytingar á notkunarskilyrðum og einnig takmörkunum leyfisins ef einhverjar eru.

6. Endanleg, sértæk ráðstöfun um breytingu á leyfi eða tímabundna eða varanlega afturköllun þess skal samþykkt í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr.

1. Með fyrirvara um sértækar ráðstafanir, sem um getur í 5. gr., skal með efnum og hlutum, sem við setningu á markað hafa ekki enn komist í snertingu við matvæli, fylgja:

a) orðin „ætlað fyrir snertingu við matvæli“ eða sérstök ábending um notkun, t.d. kaffivél, vínflaska, súpuskeið, eða táknið sem er birt í II. viðauka

og

b) ef þörf er á, sérstakar leiðbeiningar, sem fara skal eftir, um örugga og rétta notkun

og

c) heiti eða viðskiptaheiti og í báðum tilvikum heimilisfang eða skráð skrifstofa framleiðanda, vinnsluaðila eða seljanda sem ber ábyrgð á setningu á markað og hefur staðfestu í Bandalaginu

og

d) viðunandi merking eða auðkenning til að tryggja rekjanleika efnis eða hlutar eins og lýst er í 17. gr.

og

e) þegar um virk efni og hluti er að ræða, upplýsingar um leyfða notkun og aðrar viðkomandi upplýsingar, s.s. heiti og magn efna sem virki efnisþátturinn lætur frá sér, þannig að rekstraraðilum matvælafyrirtækja, sem nota þessi efni og hluti, sé kleift að fara að öðrum viðkomandi ákvæðum Bandalagsins eða, ef þau fyrirfinnast ekki, ákvæðum í landslögum um matvæli, þ.m.t. ákvæði um merkingu matvæla.

2. Þær upplýsingar, sem um getur í a-lið 1. mgr., skulu þó ekki vera skylduupplýsingar að því er varðar hluti sem sökum eiginleika sinna er greinilega ætlað að komast í snertingu við matvæli.

3. Þær upplýsingar, sem krafist er skv. 1. mgr., skulu vera áberandi, auðlæsilegar og óafmáanlegar.

4. Banna skal smásöluverslun með efni og hluti ef upplýsingarnar, sem krafist er samkvæmt a-, b- og e-lið 1. mgr., eru ekki á máli sem kaupendur eiga auðvelt með að skilja.

13. gr.

Lögbær yfirvöld aðildarríkja

Hvert aðildarríki skal tilkynna framkvæmdastjórninni og Matvælaöryggisstofnuninni um heiti og heimilisfang og tengilið innlends lögbærs yfirvalds eða yfirvalda sem eru tilnefnd til að annast viðtöku umsókna á sínu umráðasvæði um leyfi sem um getur í 9. til 12. gr. Framkvæmdastjórnin skal birta nafn og heimilisfang innlendra lögbærra yfirvalda ásamt tengiliðum sem tilkynnt er um í samræmi við þessa grein.

14. gr.

Stjórnsýsluleg endurskoðun

Framkvæmdastjórninni er heimilt að endurskoða, að eigin frumkvæði eða að beiðni aðildarríkis eða annars aðila sem málið varðar beint og persónulega, hverja þá gerð sem samþykkt er í krafti heimilda, sem þessi reglugerð veitir Matvælaöryggisstofnuninni, eða ef látið er ógert að beita þessum heimildum.

Í þessu skyni skal lögð fram beiðni til framkvæmdastjórnarinnar innan tveggja mánaða frá þeim degi er viðkomandi aðili verður var við viðkomandi aðgerð eða aðgerðaleyfi.

Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun innan tveggja mánaða og krefjast þess, ef við á, að Matvælaöryggisstofnunin dragi gerð sína til baka eða bæti úr aðgerðaleyfi sínu.

5. Aðildarríkinu, þar sem efnið eða hluturinn er markaðssett, er heimilt, á yfirlýðingum sínu og í samræmi við reglur sáttmálans, að mæla fyrir um að fyrirfærðar upplýsingar í merkingum skuli birtar á einu eða fleiri tungumálum sem þáð velur úr hópi opinberra tungumála Bandalagsins.

6. Ákvæði 4. og 5. mgr. útiloka ekki að upplýsingar í merkingum séu á fleiri en einu tungumáli.

7. Á smásölustigi skulu upplýsingarnar, sem krafist er skv. 1. mgr., vera:

a) á efnum og hlutum eða umbúðum þeirra

eða

b) á merkimiðum sem eru festir á efnin og hlutina eða á umbúðir þeirra

eða

c) á tilkynningu alveg við efnin og hlutina þar sem kaupandinn fær auðveldlega komið auga á hana en að því er varðar upplýsingar, sem um getur í c-lið 1. mgr., er þessi möguleiki þó einungis fyrir hendi ef ekki er unnt af tæknilegum ástæðum að festa þær upplýsingar eða merkimiða með þeim upplýsingum á efnin og hlutina, annaðhvort við framleiðslu eða markaðssetningu.

8. Við aðra markaðssetningu en smásölu skulu upplýsingarnar, sem krafist er skv. 1. mgr., vera:

a) á fylgiskjöllum

eða

b) á merkimiðum eða umbúðum

eða

c) á sjálfum efnunum og hlutum.

9. Þær upplýsingar, sem kveðið er á um í a-, b- og e-lið 1. mgr., eiga aðeins við um efni og hluti sem eru í samræmi við:

a) viðmiðanir sem mælt er fyrir um í 3. gr. og, ef þær eiga við, 4. gr.

og

b) sértækar ráðstafanir, sem um getur í 5. gr., eða, fyrirfinnist þær ekki, þau innlendu ákvæði sem gilda um viðkomandi efni og hluti.

16. gr.

Yfirlýsing um samræmi

1. Sértæku ráðstafanirnar, sem um getur í 5. gr., skulu fela í sér þá kröfu að efni og hlutum, sem falla undir þessar ráðstafanir, fylgi skrifleg yfirlýsing um samræmi þeirra við þær reglur sem um þau gilda.

Viðeigandi gögn skulu vera tiltæk til að sýna fram á slíkt samræmi. Þessi gögn skulu gerð aðgengileg lögbærum yfirvöldum að beiðni þeirra.

2. Þessi reglugerð kemur ekki í veg fyrir að aðildarríkin geti viðhaldið eða samþykkt innlend ákvæði um samræmisyfirlýsingar um efni og hluti, svo fremi sértækar ráðstafanir fyrirfinnist ekki.

17. gr.

Rekjanleiki

1. Rekjanleika efna og hluta skal tryggður á öllum stigum til að auðvelda eftirlit, innköllun gallaðra vara, miðlun upplýsinga til neytenda og til að ákveða hvar ábyrgðin liggur.

2. Að teknu tilhlýðilegu tilliti til tæknilegrar hagkvæmni skulu rekstraraðilar hafa kerfi og verklagsreglur til að hægt sé að staðfesta deili á fyrirtækjum þaðan sem þeir hafa fengið og þar sem þeir hafa afhent efni eða hluti og, ef við á, efni eða vörur sem falla undir þessa reglugerð og framkvæmdarráðstafanir hennar og eru notuð við framleiðslu þessara efna og hluta. Þær upplýsingar skulu gerðar aðgengilegar lögbærum yfirvöldum að beiðni þeirra.

3. Efni og hlutir, sem eru sett á markað í Bandalaginu, skulu vera sanngreinanleg með hentugu kerfi sem gerir kleift að rekja feril þeirra með því að fara eftir merkingum eða viðeigandi gögnum eða upplýsingum.

18. gr.

Verndarráðstafanir

1. Hafi aðildarríki, vegna nýrra upplýsinga eða endurmats á fyrirbyggjandi upplýsingum, gild rök til að ætla að notkun efnis eða hlutar stofni heilbrigði manna í hættu enda þótt hún sé í samræmi við viðkomandi sértækar ráðstafanir er því heimilt að fella ákvæðin sem um ræðir tímabundið úr gildi eða takmarka beitingu þeirra á yfirlýðingum sínu.

Það skal þegar í stað tilkynna öðrum aðildarríkjum og framkvæmdastjórninni þar um og rökstyðja ákvörðun sína um tímabundnu niðurfellinguna eða takmörkunina.

2. Framkvæmdastjórnin skal kanna eins fljótt og unnt er, innan ramma nefndarinnar, sem um getur í 1. mgr. 23. gr., og, eftir því sem við á, að fengnu álitum frá Matvælaöryggisstofnuninni, þau rök sem aðildarríkið, sem um getur í 1. mgr., færir fram og skila álitum sínu án tafar og gera viðeigandi ráðstafanir.

3. Ef framkvæmdastjórnin telur að breytingar á viðkomandi sértækum ráðstöfunum séu nauðsynlegar til að ráða fram úr vandanum, sem um getur í 1. mgr., og til að vernda heilbrigði manna skal hún samþykkja þessar breytingar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr.

4. Aðildarríkið, sem um getur í 1. mgr., getur viðhaldið tímabundinni niðurfellingu eða takmörkun þar til breytingarnar, sem um getur í 3. mgr., hafa verið samþykktar eða framkvæmdastjórnin hefur neitað að samþykkja slíkar breytingar.

19. gr.

Almennur aðgangur

1. Umsóknir um leyfisveitingu, viðbótarupplýsingar umsækjanda og álit Matvælaöryggisstofnunarinnar, að undanskildum trúnaðarupplýsingum, skulu gerð aðgengileg almenningi í samræmi við 38., 39. og 41. gr. reglugerðar (EB) nr. 178/2002.

2. Aðildarríkin skulu meðhöndla umsóknir um aðgang að skjölum, sem þeim berast samkvæmt þessari reglugerð, í samræmi við 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 1049/2001.

20. gr.

Trúnaðarkvæði

1. Umsækjandi getur tilgreint hverjar af þeim upplýsingum, sem látnar eru í té skv. 1. mgr. 9. gr., 2. mgr. 10. gr. og 2. mgr. 12. gr., beri að fara með sem trúnaðarmál á þeim forsendum að birting þeirra gæti skaðað samkeppnisstöðu hans umtalsvert. Í slíkum tilvikum verður að færa fram rök sem unnt er að sannreyna.

2. Upplýsingar um eftirfarandi teljast ekki trúnaðarmál:

- a) nafn og heimilisfang umsækjanda og viðkomandi efnaheiti,
- b) upplýsingar sem hafa beina þýðingu fyrir mat á öryggi efnisins,
- c) greiningaraðferð eða -aðferðir.

3. Framkvæmdastjórnin skal ákvarða, að höfðu samráði við umsækjanda, hvaða upplýsingar skuli farið með sem trúnaðarmál og skal hún tilkynna umsækjandanum og Matvælaöryggisstofnuninni um ákvörðun sína.

4. Matvælaöryggisstofnunin skal, samkvæmt beiðni, láta framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum í té allar upplýsingar sem hún býr yfir.

5. Framkvæmdastjórnin, Matvælaöryggisstofnunin og aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja viðeigandi leynd upplýsinga sem þeim berast samkvæmt þessari reglugerð nema um sé að ræða upplýsingar sem nauðsynlegt er að gera opinberar til að vernda lýðheilsu ef aðstæður krefjast þess.

6. Afturkalli umsækjandi umsókn eða hafi hann afturkallað umsókn skal Matvælaöryggisstofnunin, framkvæmdastjórnin og aðildarríkin virða leynd veittra upplýsinga í viðskiptum og iðnaði, þ.m.t. upplýsingar um rannsóknir og þróun, sem og upplýsingar sem framkvæmdastjórnina og umsækjanda greinir á um hvort skuli vera trúnaðarmál.

21. gr.

Samnýting fyrirbyggjandi gagna

Upplýsingar í umsókn, sem lögð hefur verið fram skv. 1. mgr. 9. gr., 2. mgr. 10. gr. og 2. mgr. 12. gr., má nota í þágu annars umsækjanda, að því tilskildu að Matvælaöryggisstofnunin telji efnid vera það sama og í upprunalegu umsókninni, þ.m.t. hreinleiki og eðli óhreininda, og að hinn umsækjandinn hafi komist að samkomulagi við upprunalega umsækjandann um að heimilt sé að nota upplýsingarnar.

22. gr.

Breytingar á I. og II. viðauka

Breytingar á I. og II. viðauka skulu samþykktar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr.

23. gr.

Nefndarmeðferð

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra sem komið var á fót skv. 1. mgr. 58. gr. reglugerðar (EB) nr. 178/2002.

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

24. gr.

Skoðun og eftirlitsaðgerðir

1. Aðildarríkin skulu viðhafa opinbert eftirlit til þess að framfylgja því að þessi reglugerð sé virt, í samræmi við viðeigandi ákvæði í lögum Bandalagsins um opinbert eftirlit með matvælum og föðri.

2. Ef nauðsyn krefur og að beiðni framkvæmdastjórnarinnar skal Matvælaöryggisstofnunin aðstoða við að þróa tæknileiðbeiningar um sýnatöku og prófanir til að auðvelda samræmda nálgun við beitingu 1. mgr.

3. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins fyrir efni og hluti, sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli, og innlendar tilvísunarrannsóknarstofur, sem komið er á fót samkvæmt reglugerð (EB) nr. 882/2004, skulu vera aðildarríkjunum til aðstoðar við beitingu 1. mgr. með því að stuðla að miklum gæðum og samræmi greiningarniðurstæðna.

25. gr.

Viðurlög

Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög við brotum gegn ákvæðum þessarar reglugerðar og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þeim sé komið í framkvæmd. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og letjandi. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni viðkomandi ákvæði fyrir 13. maí 2005 og skulu tilkynna henni án tafar um síðari breytingar sem hafa áhrif á þau.

26. gr.

Niðurfelling

Tilskipanir 80/590/EBE og 89/109/EBE falli úr gildi.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu tilskipanirnar sem tilvísanir í þessa reglugerð og skulu þær lesnar með hliðsjón af samsvörunartöflunni í III. viðauka.

27. gr.

Bráðabirgðafyrirkomulag

Heimilt er að markaðssetja efni og hluti, sem hafa verið sett á markað á lögmætan hátt fyrir 3. desember 2004, á meðan birgðir endast.

28. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Ákvæði 17. gr. gilda frá 27. október 2006.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg, 27. október 2004.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

A. NICOLAI

forseti.

*I. VIÐAUKI***Skrá yfir flokka efna og hluta sem geta fallið undir sértækar ráðstafanir**

1. Virk efni og hlutir og gaumefni og -hlutir
 2. Límeefni
 3. Leir
 4. Korkur
 5. Gúmmí
 6. Gler
 7. Jónaskiptaresín
 8. Málmar og málmblendi
 9. Pappír og pappi
 10. Plast
 11. Prentlitir
 12. Endurgerður sellulósi
 13. Sílikon
 14. Textíleefni
 15. Lakk og yfirborðsmeðferðarefni
 16. Vax
 17. Viður
-

II. VIÐAUKI



Tákn

—

III. VIÐAUKI

Samsvörunartafla

Tilskipun 89/109/EBE	Þessi reglugerð
1. gr.	1. gr.
—	2. gr.
2. gr.	3. gr.
—	4. gr.
3. gr.	5. gr.
—	7. gr.
—	8. gr.
—	9. gr.
—	10. gr.
—	11. gr.
—	12. gr.
—	13. gr.
—	14. gr.
4. gr.	—
6. gr.	15. gr.
—	16. gr.
—	17. gr.
5. gr.	18. gr.
7. gr.	6. gr.
—	19. gr.
—	20. gr.
—	21. gr.
—	22. gr.
8. gr.	—
9. gr.	23. gr.
—	24. gr.
—	—
—	25. gr.
10. gr.	26. gr.
—	27. gr.
11. gr.	—
12. gr.	—
—	—
13. gr.	28. gr.
I. viðauki	I. viðauki
II. viðauki	—
III. viðauki	III. viðauki
Tilskipun 80/590/EBE	Þessi reglugerð
Viðauki	II. viðauki

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 78/2005

2008/EES/27/13

frá 19. janúar 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar þungmálma (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 315/93 frá 8. febrúar 1993 um málsmeðferð fyrir Bandalagið vegna aðskotaefna [α: mengunarefna] í matvælum ⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 2. gr.,

að höfðu samráði við vísindanefndina um matvæli og Matvælaöryggisstofnun Evrópu,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001 ⁽²⁾ eru sett ákvæði um hámarksgildi tiltekinna aðskotaefna í matvælum. Þessar ráðstafanir, eins og þeim var breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 221/2002 ⁽³⁾, fela í sér hámarksgildi fyrir þungmálma blý, kadmíum og kvikasílfur.
- 2) Mikilvægt er, til að vernda lýðheilsu, að aðskotaefnum sé haldið við gildi sem ekki stofna heilsu manna í hættu. Hámarksgildi fyrir blý, kadmíum og kvikasílfur verður

að vera öruggt, eins lágt og mögulegt er og byggt á grundvelli góðra starfsvenja við framleiðslu og í landbúnaði eða fiskveiðum. Á grundvelli nýrra upplýsinga um það hvort unnt sé að halda aðskotaefnum innan hámarksgilda í tilteknum lagartegundum er nauðsynlegt að endurskoða viðeigandi ákvæði I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar þessi aðskotaefni í tilteknum matvælum. Endurskoðuðu ákvæðin fela í sér viðtæka vernd fyrir heilsu neytenda.

- 3) Breyta ber reglugerð (EB) nr. 466/2001 til samræmis við það.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 466/2001 er breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 19. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 16, 20.1.2005, bls. 43. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 97/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 52, 13.10.2005, bls. 15.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 37, 13.2.1993, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð Evrópubandsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 77, 16.3.2001, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 684/2004 (Stjtið. ESB L 106, 15.4.2004, bls. 6).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 37, 7.2.2002, bls. 4.

VIÐAUKI

Ákvæðum 3. þáttar I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 466/2001 er breytt sem hér segir:

1. Að því er varðar blý (Pb) komi eftirfarandi liðir í stað liða 3.1.4, 3.1.4.1 og 3.1.5:

Afurð	Hámarksgildi (mg/kg blautvigt)	Nothæfisviðmiðanir við sýnatöku	Nothæfisviðmiðanir við greiningaraðferðir
„3.1.4. Fiskhold ⁽¹⁾ ⁽²⁾ , að undanskildum tegundum sem skráðar eru í 3.1.4.1.	0,20	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB
3.1.4.1. Fiskhold af eftirtöldum tegundum ⁽¹⁾ ⁽²⁾ : tvírandaflekk (<i>Diplodus vulgaris</i>) áli (<i>Anguilla anguilla</i>) gráröndungi (<i>Mugil labrosus labrosus</i>) flekksjartara (<i>Pomadasys benneti</i>) hrossamakríl eða brynstirtlu (<i>Trachurus</i> spp.) sardínu (<i>Sardina pilchardus</i>) suður-afrikusardinellu (<i>Sardinops</i> spp.) dílabarra (<i>Dicentrarchus punctatus</i>) senegalsólflúru (<i>Dicologlossa cuneata</i>)	0,40	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB
3.1.5. Krabbadýr, að undanskildu brúnu krabba- kjöti og kjöti af haus og bol humars og annarra stórra krabbadýra (<i>Nephropidae</i> og <i>Palinuridae</i>)	0,50	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB

⁽¹⁾ Þegar fiskurinn er ætlaður til neyslu í heilu lagi á hámarksgildið við um allan fiskinn.

⁽²⁾ Fiskur eins og hann er skilgreindur í flokki a í skránni í 1. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 104/2000 (Stjtið. EB L 17, 21.1.2000, bls. 22).“

2. Að því er varðar kadmíum (Cd) komi eftirfarandi í stað liða 3.2.5 og 3.2.5.1 og nýr liður 3.2.5.2 bætist við:

Afurð	Hámarksgildi (mg/kg blautvigt)	Nothæfisviðmiðanir við sýnatöku	Nothæfisviðmiðanir við greiningaraðferðir
„3.2.5. Fiskhold ⁽¹⁾ ⁽²⁾ , að undanskildum tegundum sem skráðar eru í 3.2.5.1 og 3.2.5.2.	0,05	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB
3.2.5.1. Fiskhold af eftirtöldum tegundum ⁽¹⁾ ⁽²⁾ : ansjósu (<i>Engraulis</i> spp.)rákungi (<i>Sarda sarda</i>) tvírandaflekk (<i>Diplodus vulgaris</i>) áli (<i>Anguilla anguilla</i>) gráröndungi (<i>Mugil labrosus labrosus</i>) hrossamakríl eða brynstirtlu (<i>Trachurus</i> spp.) þverhaus (<i>Luvatus imperialis</i>) sardínu (<i>Sardina pilchardus</i>) suður-afrikusardinellu (<i>Sardinops</i> spp.) túnfiski (<i>Thunnus</i> spp., <i>Euthynnus</i> spp., <i>Katsuwonus pelamis</i>) senegalsólflúru (<i>Dicologlossa cuneata</i>)	0,10	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB
3.2.5.2. Fiskhold af sverðfiski (<i>Xiphias gladius</i>)	0,30	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB

⁽¹⁾ Þegar fiskurinn er ætlaður til neyslu í heilu lagi á hámarksgildið við um allan fiskinn.

⁽²⁾ Fiskur eins og hann er skilgreindur í flokki a í skránni í 1. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 104/2000 (Stjtið. EB L 17, 21.1.2000, bls. 22).“

3. Að því er varðar kvikasilfur (Hg) komi eftirfarandi liðir í stað liða 3.3.1 og 3.3.1.1:

Afurð	Hámarksgildi (mg/kg blautvigt)	Nothæfisviðmiðanir við sýnatöku	Nothæfisviðmiðanir við greiningaraðferðir
„3.3.1. Lagarafurðir og fiskhold ⁽¹⁾ ⁽²⁾ , að undanskildum tegundum sem skráðar eru í 3.3.1.1.	0,50	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB
3.3.1.1. Fiskhold af eftirtöldum tegundum ⁽¹⁾ ⁽²⁾ : skötusel (<i>Lophius</i> spp.) steinbít (<i>Anarchichas lupus</i>) rákungi (<i>Sarda sarda</i>) áli (<i>Anguilla anguilla</i>) búrfiski, búrfiskbróður (<i>Hoplostethus</i> spp.) slétthala (<i>Coryphaenoides rupestris</i>) lúðu (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>) oddféfi (<i>Makaira</i> spp.) stórkjöftu (<i>Lepidorhombus</i> spp.) röndunga (<i>Mullus</i> spp.) geddu (<i>Esox lucius</i>) rákleysingja (<i>Orcynopsis unicolor</i>) dvergþorski (<i>Tricopterus minutus</i>) gljáháfi (<i>Centroscymnus coelolepis</i>) skötum (<i>Raja</i> spp.) gullkarfa, djúpkarfa, litlakarfa (<i>Sebastes marinus</i> , <i>S. mentella</i> , <i>S. viviparus</i>) seglfiski (<i>Istiophorus platypterus</i>) marbendli (<i>Lepidopus caudatus</i> - <i>Aphanopus carbo</i>) flekkgategundum (<i>Pagellus</i> spp.) hákarli (öllum tegundum) slöngumakríl (<i>Lepidocybium flavobrunneum</i> , <i>Ruvettus pretiosus</i> , <i>Gempylus serpens</i>) styrju (<i>Acipenser</i> spp.) sverðfiski (<i>Xiphias gladius</i>) túnfiski (<i>Thunnus</i> spp., <i>Euthynnus</i> spp., <i>Katsuwonus pelamis</i>)	1,0	Tilskipun 2001/22/EB	Tilskipun 2001/22/EB

⁽¹⁾ Þegar fiskurinn er ætlaður til neyslu í heilu lagi á hámarksgildið við um allan fiskinn.

⁽²⁾ Fiskur eins og hann er skilgreindur í flokki a í skránni í 1. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 104/2000 (Stjtið. EB L 17, 21.1.2000, bls. 22).

⁽³⁾ Fiskur og lagarafurðir eins og hvort tveggja er skilgreint í flokkum a, c og f í skránni í 1. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 104/2000 (Stjtið. EB L 17, 21.1.2000, bls. 22).“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 123/2005

2008/EES/27/14

frá 26. janúar 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar okratoxín A (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 315/93 frá 8. febrúar 1993 um málsmæðferð fyrir Bandalagið vegna mengunarefna í matvælum ⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 2. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001 ⁽²⁾ eru sett ákvæði um hámarksgildi tiltekinna aðskotafna [O: mengunarefna] í matvælum.

2) Samkvæmt reglugerð (EB) nr. 466/2001 skal framkvæmdastjórnin endurskoða ákvæðin að því er varðar okratoxín A í þurrkuðum vínberjum með það fyrir augum að taka upp hámarksgildi fyrir okratoxín A í grænu og brenndu kaffi og kaffiafurðum, víni, bjór, þrúgasafa, kakói og kakóafurðum og kryddi, að teknu tilliti til rannsókna sem gerðar eru og forvarnarráðstafana sem gripið er til í því skyni að draga úr magni okratoxíns A í þessum afurðum.

3) Vísindanefndin um matvæli komst að þeirri niðurstöðu í álitinu sínu um okratoxín A, sem gefið var 17. september 1998, að okratoxín A sé sveppaeitur með eiginleika sem valdi krabbameini, nýrnaeitrun, vansköpun, ónæmiseitrun og hugsanlega taugaeitrun. Nefndin gat þess einnig að frekari rannsóknir stæðu yfir til að varpa ljósi á það hvaða ferli tengjast krabbameinsvaldandi áhrifum okratoxíns A. Gert er ráð fyrir því að evrópska rannsóknarverkefninu um ferlin sem tengjast krabbameinsvaldandi áhrifum okratoxíns A verði lokið í árslok 2004. Þegar niðurstöður heildarrannsókna liggja fyrir mun framkvæmdastjórnin fara fram á það við Matvælaöryggisstofnun Evrópu að hún uppfæri vísindalegt álit vísindanefndar um matvæli í ljósi nýju rannsóknarniðurstöðanna.

4) Mat á innteknu magni okratoxíns A með fæðu hjá íbúum Bandalagsins hefur farið fram innan ramma tilskipunar ráðsins 1993/5/EBE frá 25. febrúar 1993 um aðstoð við framkvæmdastjórnina og samstarf af hálfu aðildarríkjanna um vísindalegar athuganir á sviði matvæla ⁽³⁾ (SCOOP). Váhrif okratoxíns A má einkum rekja til korns og kornafurða. Í ljós kom að váhrif okratoxíns A á menn má að verulegu leyti rekja til víns, kaffis og bjórs. Váhrif okratoxíns A má að verulegu leyti rekja til þurrkaðra vínberja og þrúgasafa hvað snertir sérhópa viðkvæmra neytendahópa, s.s. börn.

5) Hámarksgildi okratoxíns A hefur verið ákvarðað fyrir korn og kornafurðir og þurrkuð vínber með reglugerð (EB) 466/2001. Gildi okratoxíns A í bjór er stjórnað óbeint þar sem okratoxín A í bjór kemur úr okratoxíni A í malti, en þar hefur hámarksgildi verið ákvarðað. Ákvörðun hámarksgildis okratoxíns A í bjór er því ekki bráðnauðsynleg til að vernda lýðheilsu en hana ætti að hafa í huga í tengslum við fyrirhugaða endurskoðun.

6) Í ljósi þess að váhrif okratoxíns A á menn má að verulegu leyti rekja til víns og brennds kaffis og uppleysanlegs kaffis og að váhrif okratoxíns A á börn má að verulegu leyti rekja til þrúgasafa er viðeigandi að ákvarða strax á þessu stigi hámarksgildi fyrir þessu matvæli til að vernda lýðheilsu með því að koma í veg fyrir dreifingu matvæla sem eru svo menguð að óviðunandi telst.

7) Okratoxín A hefur einnig fundist í þurrkuðum aldinum öðrum en þurrkuðum vínberjum, kakói og kakóafurðum, kryddi og lakkrís. Þegar mat Matvælaöryggisstofnunar Evrópu á niðurstöðum rannsókna á eiturefnafræði okratoxíns A liggur fyrir verður tekin afstaða til þess hvort ákvarða skuli hámarksgildi fyrir okratoxín A í þessum matvælum, þ.m.t. grænt kaffi, og hvort gildandi hámarksgildi verði endurskoðuð.

8) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 466/2001 til samræmis við það.

9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 25, 28.1.2005, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 97/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 15.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 37, 13.2.1993, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 77, 16.3.2001, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) 684/2004 (Stjtið. ESB L 106, 15.4.2004, bls. 6).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 52, 4.3.1993, bls. 18. Tilskipuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Reglugerð (EB) nr. 466/2001 er breytt sem hér segir:

1. í b-lið 2. mgr. 4. gr. komi „2.2.2, 2.2.3, 2.2.4 og 2.2.5“ í stað „og 2.2.2“,

2. í stað liðar 2a. í 5. gr. komi eftirfarandi:

2a. Framkvæmdastjórnin skal endurskoða, eigi síðar en 30. júní 2006, ákvæði liðar 2.2 í 2. þætti í I. viðauka á grundvelli uppfærðs áhættumats á okratoxíni A sem Matvælaöryggisstofnun Evrópu annast og með tilliti til forvarnarráðstafana sem gerðar eru til að draga úr magni okratoxíns A. Þessi endurskoðun mun einkum varða hámarksgildi okratoxíns A í þurrkuðum vínberjum og þrúgusafa og fjalla um það hvort ákvarða skuli hámarksgildi okratoxíns A í grænu kaffi, þurrkuðum ávöxtum, öðrum en þurrkuðum vínberjum, bjór, kakói og kakóafurðum, vínlikjörum, kjöti og kjötafurðum, kryddi og lakkris.

Í þessu skyni skulu aðildarríkin og hagsmunaaðilar tilkynna framkvæmdastjórninni árlega um niðurstöður rannsókna sem gerðar eru og um framvindu í kjölfar þess að gerðar hafa verið forvarnarráðstafanir til að koma í veg fyrir mengun af völdum okratoxíns A. Framkvæmdastjórnin mun veita aðildarríkjunum aðgang að þessum niðurstöðum.

3. Ákvæðum I. viðauka er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá 1. apríl 2005.

Reglugerð þessi gildir ekki um vörur sem voru settar á markað fyrir 1. apríl 2005 í samræmi við gildandi ákvæði. Sönnunarbyrðin varðandi það hvenær vörunar voru settar á markað hvílir á rekstraraðila matvælafyrirtækisins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 26. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

Í stað liðar 2.2 okratoxín A í 2. þætti Sveppaeitur (mýkotoxín) í I. viðauka komi eftirfarandi:

Afurðir	Okratoxín A: Hámarksgildi (µg/kg eða ppb)	Sýnatökuaðferð	Tilvísunargreiningaraðferð
2.2. OKRATOXÍN A			
2.2.1. Korn (þ.m.t. hrísgrjón og bókhveiti) og afurðir fengnar úr korni			
2.2.1.1. Óunnið kom (þ.m.t. óunnin hrísgrjón og bókhveiti)	5,0	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/26/EB (*)	Tilskipun 2002/26/EB
2.2.1.2. Allar afurðir fengnar úr korni (þ.m.t. unnar kornafurðir og klíðislaust korn sem er ætlað beint til manneldis)	3,0	Tilskipun 2002/26/EB Tilskipun 2002/26/EB	
2.2.2. Þurrkuð vínber (kúrennur, rúsinur og súltönur)	10,0	Tilskipun 2002/26/EB	Tilskipun 2002/26/EB
2.2.3. — Brenndar kaffibaunir og brennt malað kaffi að undanskildu uppleysanlegu kaffi	5,0	Tilskipun 2002/26/EB	Tilskipun 2002/26/EB
— Uppleysanlegt kaffi (skyndikaffi)	10,0		
2.2.4. — Rauðvín, hvítvín og rósavín (**) og önnur vín og/edá drykkir með þrúgumust sem uppistöðu (***)	2,0 (****)	Tilskipun 2002/26/EB	Tilskipun 2002/26/EB
2.2.5. — Þrúgusafi, innihaldsefni þrúgusafa í öðrum drykkjum, þ.m.t. þrúgunektar og þrúgusafaþykki eftir blöndun með vatni (****)	2,0 (****)	Tilskipun 2002/26/EB	Tilskipun 2002/26/EB
— Þrúgumust og þrúgumustsþykki eftir blöndun með vatni, ætlað beint til manneldis (****)	2,0 (****)	Tilskipun 2002/26/EB Tilskipun 2002/26/EB	
2.2.6. Barnamatur og unnin matvæli með korn sem uppistöðu fyrir ungbörn og smábörn (*****)	0,50	Tilskipun 2002/26/EB	Tilskipun 2002/26/EB
2.2.7. Sérfaða, notuð í sérstökum, læknisfræðilegum tilgangi (*****), ætluð sérstaklega fyrir ungbörn	0,50	Tilskipun 2002/26/EB	Tilskipun 2002/26/EB
2.2.8. Grænt kaffi, þurrkaðir ávextir aðrir en þurrkuð vínber, bjór, kakó og kakóafurðir, vínlikjörar, kjötafurðir, krydd og lakkris.	—		
(*) Stjtið. EB L 75, 16.3.2002, bls. 38. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/43/EB (Stjtið. ESB L 113, 20.4.2004, bls. 14).			
(**) Vín, þ.m.t. freyðivín, en að undanskildum vínlikjörum og vínunum með a.m.k. 15% alkóhólstyrkleika miðað við rúmmál, eins og þau eru skilgreind í reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 (Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1), ásamt ávaxtavínunum.			
(***) Kryddvín, drykkir með kryddvín sem uppistöðu og hanastél blönduð með kryddvíninu eins og þau eru skilgreind í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1601/91 (Stjtið L 149, 14.6.1991, bls. 1).			
Hámarksgildi okratoxíns A sem á við um þessa drykki er háð hlutfalli víns og/edá þrúgumusts sem finnst í fullunninni afurð.			
(****) Hámarksgildi eiga við um afurðir framleiddar úr uppskeru frá og með árinu 2005			
(*****) Ávaxtasafar, þ.m.t. ávaxtasafar úr þykki, ávaxtaþykki og ávaxtanektar samkvæmt skilgreiningum í I. og II. viðauka við tilskipun ráðsins 2001/112/EB frá 20. desember 2001 varðandi aldinsafa og tilteknar álíka afurðir til manneldis (Stjtið. EB L 10, 12.1.2002, bls. 58) sem unnin eru úr þrúgum.			
(*****) Barnamatur og unnin matvæli með korn sem uppistöðu fyrir ungbörn og smábörn, eins og þau eru skilgreind í 1. gr. tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 96/5/EB frá 16. febrúar 1996 um unnin matvæli með korn sem uppistöðu og barnamat fyrir ungbörn og smábörn (Stjtið. EB L 49, 28.2.1996, bls. 17), eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2003/13/EB (Stjtið. ESB L 41, 14.2.2003, bls. 33).			
Hámarksgildið fyrir barnamat og unnin matvæli með korn sem uppistöðu fyrir ungbörn og smábörn á við um þurrefnið. Þurrefnið er ákvarðað í samræmi við ákvæði tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 2002/26/EB.			
(*****) Sérfaða sem er notuð í sérstökum, læknisfræðilegum tilgangi, eins og skilgreint er í 2. mgr. 1. gr. tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 1999/21/EB frá 25. mars 1999 um sérfaði sem er notað í sérstökum, læknisfræðilegum tilgangi (Stjtið. EB L 91, 7.4.1999, bls. 29).			
Hámarksgildið fyrir sérfaðu, sem er notuð í sérstökum, læknisfræðilegum tilgangi og ætluð sérstaklega fyrir ungbörn, á við um			
— að því er varðar mjólk og mjólkurvörur: framleiðsluvörur sem eru tilbúnar til notkunar (og eru markaðssettar sem slíkar eða blandaðar með vatni samkvæmt leiðbeiningum framleiðandans),			
— að því er varðar aðrar vörur en mjólk og mjólkurvörur, þurrefni. Þurrefnið er ákvarðað í samræmi við ákvæði tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 2002/26/EB.“			

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/4/EB

2008/EES/27/15

frá 19. janúar 2005

um breytingu á tilskipun 2001/22/EB um aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni blýs, kadmíums, kvikasilfurs og 3-MCPD í matvælum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 85/591/EBE frá 20. desember 1985 um að koma á Bandalagsaðferðum við sýnatöku og greiningu vegna matvælaeftirlits⁽¹⁾, einkum 1. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/22/EB frá 8. mars 2001 er mælt fyrir um aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni blýs, kadmíums, kvikasilfurs og 3-MCPD í matvælum⁽²⁾.
- 2) Nauðsynlegt er að bæta við uppfærðum staðalupplýsingum um aðskotaefni í matvælum, einkum í því skyni að taka tillit til mælióvissu við greiningu.
- 3) Mikilvægt er að gæta samræmis í tilkynningu og túlkun á niðurstöðum greininga til að tryggja samræmda framkvæmd alls staðar í Evrópusambandinu.
- 4) Því ber að breyta tilskipun 2001/22/EB til samræmis við þetta.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

Ákvæðum I. viðauka við tilskipun 2001/22/EB er breytt í samræmi við I. viðauka við þessa tilskipun.

Ákvæðum II. viðauka við tilskipun 2001/22/EB er breytt í samræmi við II. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en tólf mánuðum eftir gildistöku hennar. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem samþykkt verða um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 19. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 19, 21.1.2005, bls. 50. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 97/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 52, 13.10.2005, bls. 15.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 372, 31.12.1985, bls. 50.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 77, 16.3.2001, bls. 14.

I. VIÐAUKI

Í stað 5. liðar I. viðauka við tilskipun 2001/22/EB komi eftirfarandi:

„5. SAMRÆMI FRAMLEIÐSLUEININGAR EÐA FRAMLEIÐSLUHLUTA VIÐ FORSKRIFTIR

Samanburðarrannsóknarstofan skal greina rannsóknarsýnið vegna fullnustu ákvæða með a.m.k. tveimur sjálfstæðum greiningum og reikna út meðalníðurstöður.

Framleiðslueiningin er samþykkt ef meðalgildið er ekki yfir viðeigandi hámarksgildi sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 466/2001, að teknu tilliti til útvíkkaðrar mælióvissu og leiðréttingar fyrir endurheimt ⁽¹⁾.

Framleiðslueiningunni er hafnað ef meðalgildið fer án vafa yfir viðeigandi hámarksgildi, að teknu tilliti til útvíkkaðrar mælióvissu og leiðréttingar fyrir endurheimt.

Þessar tulkunarreglur gilda um niðurstöður greininga á sýnum sem tekin eru við opinbert eftirlit. Innlendar reglur gilda um greiningar sem eru gerðar með tilliti til verslunarverndar eða úrskurðarmála.“

II. VIÐAUKI

Ákvæðum II. viðauka við tilskipun 2001/22/EB er breytt sem hér segir:

1. Í 3. lið: „Greiningaraðferð sem nota ber á rannsóknarstofunni og kröfur um eftirlit á rannsóknarstofunni“ komi eftirfarandi liður 3.3.3. á eftir töflu 4:

„3.3.3. *Nothæfisviðmiðanir — notkun óvissuaðferðar*

Þó má einnig nota óvissuaðferð til að meta nothæfi þeirrar greiningaraðferðar sem ætlunin er að beita á rannsóknarstofunni. Rannsóknarstofan getur notað aðferð sem gefur niðurstöður innan hámarksstaðalóvissu. Hámarksstaðalóvissuna má reikna út með eftirfarandi formúlu:

$$Uf = \sqrt{[(LOD/2)^2 + (aC)^2]}$$

þar sem:

Uf er hámarksstaðalóvissan

LOD eru greiningarmörk aðferðarinnar

C er viðkomandi styrkur

α er tölulegur stuðull sem nota skal með hliðsjón af gildi C. Gildin, sem nota skal, eru tilgreind í eftirfarandi töflu:

C (µg/kg)	α
≤ 50	0,2
51–500	0,18
501–1 000	0,15
1 001–10 000	0,12
≥ 10 000	0,1

og U er útvíkkaða mælióvissan með þekjustuðulinn 2 sem gefur u.þ.b. 95% áreiðanleika.

Ef greiningaraðferð gefur niðurstöður með mælióvissu sem er undir hámarksstaðalóvissu jafnast aðferðin á við hverja aðra aðferð sem fullnægir framangreindum kröfum.“

2. Í stað liðar 3.4. komi eftirfarandi:

„3.4. **Mat á réttleika greininga, útreikningum á endurheimt og greinargerð um niðurstöður**

Þar sem þess er nokkur kostur skal meta réttleika greiningarinnar með því að nota viðeigandi, vottuð viðmiðunarefni í greiningunni.

Greina ber frá niðurstöðu greiningar, leiðréttri eða óleiðréttri fyrir endurheimt. Tilgreina skal aðferð, sem notuð er til að greina frá niðurstöðu, og endurheimt.

Greinandinn skal hafa hliðsjón af skýrslu framkvæmdastjórnarinnar um tengsl milli greiningarniðurstaðna, mælióvissu, endurheimtarstuðla og ákvæða í matvælalöggjöf Evrópusambandsins (1. heimild).

Greina ber frá niðurstöðu greiningar sem $x \pm U$ þar sem x er niðurstaða greiningarinnar og U er mælióvissan.

HEIMILDASKRÁ:

- 1) Skýrsla framkvæmdastjórnarinnar um tengsl milli greiningarniðurstaðna, mælióvissu, endurheimtarstuðla og ákvæða í matvælalöggjöf Evrópusambandsins (*European Commission Report on the relationship between analytical results, the measurement of uncertainty, recovery factors and the provisions in EU food legislation*), 2004.

(http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/sampling_en.htm).“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2232/2004

2008/EES/27/16

frá 23. desember 2004

um breytingu á I., II. og III. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarksmagn leifa dýralyfja í matvælum úr dýraríkinu að því er varðar altrenógest, beklómetasondípírópíónat, klóprostenól, r-klóprostenól, sorbítanseskvíóleat og toltrasúríl (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 frá 26. júní 1990 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarksmagn leifa dýralyfja í matvælum úr dýraríkinu ⁽¹⁾, einkum 2. og 3. gr. og 4. gr. (þriðju málsgrein),

með hliðsjón af álitum Lyfjastofnunar Evrópu sem nefndin um dýralyf setur fram,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Öll lyfjafræðilega virk efni, sem notuð eru innan Bandalagsins í lyf fyrir dýr sem gefa af sér afurðir til manneldis, skulu metin í samræmi við reglugerð (EBE) nr. 2377/90.
- 2) Efnið altrenógest var skráð, í samræmi við tilskipun ráðsins 96/22/EB frá 29. apríl 1996 um að banna í búfjárrækt notkun tiltekinnar efna sem hafa hormónavirkni eða skjaldheftandi virkni, og notkun betaörva og niðurfellingu á tilskipun 81/602/EBE, 88/146/EBE og 88/299/EBE ⁽²⁾, í III. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90, fyrir dýr af svína- og hestaætt, einungis vegna notkunar í dýrarækt þar til vísindarannsóknir eru lokið. Þessum rannsóknum er nú lokið og því ber að bæta altrenógesti við í I. viðauka við þá reglugerð.
- 3) Efnið beklómetasondípírópíónat ber að skrá í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 fyrir dýr af hestaætt en eingöngu til notkunar við innöndun.

- 4) Efnið klóprostenól og r-klóprostenól hafa verið skráð í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 fyrir nautgripi, svín og dýr af hestaætt. Þessar færslur skal rýmka þannig að þær nái einnig til geita.

- 5) Efnið sorbítanseskvíóleat er náskyldt efni sorbítantríóleat sem er skráð í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 fyrir allar tegundir dýra sem gefa af sér afurðir til manneldis. Leyfilegt er að nota aðra sorbítanestera sem aukefni í matvælum samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/2/EB frá 20. febrúar 1995 um aukefni í matvælum önnur en litarefni og sætuefni ⁽³⁾ og eru þeir því skráðir í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 fyrir allar tegundir dýra sem gefa af sér afurðir til manneldis. Þeir sorbítanestrar, sem um ræðir, eru sorbítanmónóesterat (E 491), sorbítantrísterat (E 492), sorbítanmónólárat (E 493), sorbítanmónóóleat (E 494) og sorbítanmónópálmítat (E 495) og því skal einnig skrá sorbítanseskvíóleat í téðan II. viðauka fyrir allar tegundir dýra sem gefa af sér afurðir til manneldis.

- 6) Efnið toltrasúríl er skráð í I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 fyrir kjúklinga, kalkúna og dýr af svínaætt. Svo unnt sé að ljúka vísindarannsóknum þannig að rýmkunin nái yfir nautgripi skal skrá toltrasúríl í III. viðauka við þá reglugerð en undanskilja þau dýr sem gefa af sér mjólk til manneldis.

- 7) Breyta ber reglugerð (EBE) nr. 2377/90 til samræmis við það.

- 8) Veita skal nægilegan frest áður en reglugerð þessari er beitt svo að aðildarríkin fái svigrúm til að gera þær breytingar, sem kunna að vera nauðsynlegar í ljósi þessarar reglugerðar, á markaðsleyfum sem hafa verið veitt í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/82/EB frá 6. nóvember 2001 um Bandalagsreglur um dýralyf ⁽⁴⁾.

- 9) Ráðstafanir, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um dýralyf.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 379, 24.12.2004, bls. 71. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 98/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 17.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 224, 18.8.1990, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1875/2004 (Stjtið. EB L 326, 29.10.2004, bls. 19).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 125, 23.5.1996, bls. 3. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/74/EB (Stjtið. EB L 262, 14.10.2003, bls. 17).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 61, 18.3.1995, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. EB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/28/EB (Stjtið. ESB L 136, 30.4.2004, bls. 58).

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

2. gr.

1. gr.

Ákvæðum I., II. og III. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá 22. febrúar 2005.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 23. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

VIÐAUKI

A. Eftirfarandi efni eða efnum er bætt við í I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90

6. Lyf sem virka á æxlunarfæri

6.1. Prógestagen

<i>Lyfjafræðilega virk(t) efni</i>	<i>Leifamerki</i>	<i>Dýrategund</i>	<i>Hámarksgildi leifa</i>	<i>Markvefir</i>
„ Altrenógest ⁽¹⁾ “	Altrenógest	Svín	1 µg/kg	Húð og fita
			0,4 µg/kg	Lifur
		Dyr af hestaætt	1 µg/kg	Fita
			0,9 µg/kg	Lifur

⁽¹⁾ Eingöngu til notkunar við dýrarækt og í samræmi við ákvæði tilskipunar 96/22/EB.“

B. Eftirfarandi efni eða efnum er bætt við í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90

2. Lífræn efnasambönd

<i>Lyfjafræðilega virk(t) efni</i>	<i>Dýrategund</i>
	Dyr af hestaætt ⁽¹⁾
Klóprostenól	Geitur
R-klóprostenól	Geitur
S	Allar tegundir dýra sem gefa af sér afurðir til manneldis

⁽¹⁾ Einungis til notkunar við innöndun.“

C. Eftirfarandi efni eða efnum er bætt við í III. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90

2. Sníklalyf

2.4. Frumdýralyf

2.4.3. Tríasíntríónafleiður

<i>Lyfjafræðilega virk(t) efni</i>	<i>Leifamerki</i>	<i>Dýrategund</i>	<i>Hámarksgildi leifa</i>	<i>Markvefir</i>
„ Toltrasúríl ⁽¹⁾ “	Toltrasúrilsúlfón	Nautgripir	100 µg/kg	Vöðvi
			150 µg/kg	Fita
			500 µg/kg	Lifur
			250 µg/kg	Nýru

⁽¹⁾ Bráðabirgðahámarksgildi leifa falla úr gildi 1. júlí 2006. Ekki ætlað dýrum sem gefa af sér mjólk til manneldis.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 75/2005

2008/EES/27/17

frá 18. janúar 2005

um breytingu á I., II. og III. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarks magn leifa dýrallyfja í matvælum úr dýraríkinu að því er varðar moxidektín, línulegar alkýlbensensúlfonsýrur, þar sem lengd alkýlkeðjanna er á bilinu C₉ til C₁₃ og innan við 2,5% keðjanna eru lengri en C₁₃, og asetýlisóvalerýltýlósín (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

- 4) Efnið asetýlisóvalerýltýlósín er skráð í I. viðauka um dýr af svínategund. Svo unnt sé að ljúka vísindarannsóknunum þannig að rýmkunin gildi um alifugla, skal skrá asetýlisóvalerýltýlósín í III. viðauka, en undanskilja þau dýr sem gefa af sér egg til manneldis.

Með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 frá 26. júní 1990 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarks magn leifa dýrallyfja í matvælum úr dýraríkinu ⁽¹⁾, einkum 2., 3. og 4. gr.,

- 5) Veita skal nægilegan frest áður en reglugerð þessari er beitt svo að aðildarríkin fái svigrúm til að gera þær breytingar, sem kunna að vera nauðsynlegar í ljósi þessarar reglugerðar, á markaðsleyfum sem hafa verið veitt fyrir viðkomandi dýrallyf í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/82/EB ⁽⁴⁾ frá 6. nóvember 2001 um Bandalagsreglur um dýrallyf ⁽²⁾, með hliðsjón af ákvæðum þessarar reglugerðar.

með hliðsjón af álit Lyfjastofnunar Evrópu sem nefndin um dýrallyf setur fram,

- 6) Ráðstafanimar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um dýrallyf.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

- 1) Öll lyfjafræðilega virk efni sem notuð eru innan Bandalagsins í lyf fyrir dýr sem gefa af sér afurðir til manneldis skulu metin í samræmi við reglugerð (EBE) nr. 2377/90.

1. gr.

- 2) Moxidektín hefur verið skráð í I. viðauka um vöðva, fitu, lifur og nýru úr nautgripum, sauðfé og dýrum af hestaætt ásamt mjólk, en aðeins úr nautgripum. Færslan skal rýmkuð þannig að hún gildi um sauðamjólk.

Ákvæðum I., II. og III. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

2. gr.

- 3) Línulegar alkýlbensensúlfonsýrur með alkýlkeðjulengd á bilinu C₉ til C₁₃, þar sem innan við 2,5% keðjanna eru lengri en C₁₃, hafa verið skráðar í II. viðauka um nautgripi, en aðeins til staðbundinnar notkunar. Færslan skal rýmkuð þannig að hún gildi um sauðfé.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Hún kemur til framkvæmda 20. mars 2005.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 15, 19.1.2005, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 99/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 18.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 224, 18.8.1990, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (ESB) nr. 2232/2004 (Stjtið. ESB L 379, 24.12.2004, bls. 71).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/28/ESB (Stjtið. ESB L 136, 30.4.2004, bls. 58).

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 18. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

VIDAUKI

A. Eftirfarandi efni er bætt við í I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90:

2. Sníklalyfi
- 2.3. Inn- og útsníklalyfi
- 2.3.1. Avermektíni

Lyfjafræðilega virk(t) efni	Leifamerki	Dýrategund	Hámarksgildi leifa	Markvefir
„Moxídektín	Moxídektín	Sauðfé	40 µg/kg	Mjólk“

B. Eftirfarandi efni er bætt við í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90:

2. Lífrænum efhasamböndum

Lyfjafræðilega virk(t) efni	Dýrategund
„Línulegar alkýlbensensúlfonsýrur með alkýlkeðjulengd á bilinu C ₉ til C ₁₃ þar sem innan við 2,5% keðjanna eru lengri en C ₁₃ .“	Sauðfé ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Eingöngu til staðbundinnar notkunar“	

C. Eftirfarandi efni er bætt við í III. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90:

1. Sýkingalyfjum
- 1.2. Sýklalyfjum
- 1.2.2. Makrólíðum

Lyfjafræðilega virk(t) efni	Leifamerki	Dýrategund	Hámarksgildi leifa	Markvefir
„Asetýlísóvalerýltýlósín ⁽¹⁾	Samtala asetýl-ísóvalerýltýlósíns og 3-O-asetýltýlósíns	Alifuglar ⁽²⁾	50µg/kg	Húð og fita
			50 µg/kg	Lifur

⁽¹⁾ Bráðabirgðagildi fyrir leyfilegt hámarksgildi leifa falla úr gildi 1. júlí 2006.

⁽²⁾ Ekki ætlað dýrum sem gefa af sér egg til manneldis.“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/9/EB

2008/EES/27/18

frá 28. janúar 2005

um breytingu á tilskipun ráðsins 76/768/EBE um snyrtivörur með tilliti til aðlögunar VII. viðauka við hana að tækniframförum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 76/768/EBE frá 27. júlí 1976 um samræmingu laga aðildarríkjanna um snyrtivörur ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 8. gr.,

að höfðu samráði við vísindanefndina um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 1. hluta VII. viðauka við tilskipun 76/768/EBE er sett fram skrá yfir útblámasíur sem eru leyfðar í snyrtivörum.
- 2) Vísindanefndin um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli telur óhætt að nota 2-[4-(díetýlaminó)-2-hýdroxýbensóýl]-bensósýruhexýlestra, í allt að 10% styrk í sólarvarnavörur, einan sér eða með öðrum útblámagleypum. Þar af leiðandi ber að bæta 2-[4-(díetýlaminó)-2-hýdroxýbensóýl]-bensósýruhexýlestra við 1. hluta VII. viðauka við tilskipun 76/768/EBE sem tilvísunarnúmeri 28.
- 3) Því ber að breyta tilskipun 76/768/EBE til samræmis við það.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um snyrtivörur.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

Ákvæðum VII. viðauka við tilskipun 76/768/EBE er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli eigi síðar en 28. júlí 2005 til að fara að tilskipun þessari. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þegar í stað þessi ákvæði og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 28. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 27, 29.1.2005, bls. 46. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 100/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópu-sambandsins* nr. 52, 13.10.2005, bls. 19.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 262, 27.9.1976, bls. 169. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/93/EB (Stjtið. ESB L 300, 25.9.2004, bls. 13).

VIDAUKI

Í 1. hluta VII. viðauka við tilskipun 76/768/EBE bætist við eftirfarandi tilvísunarnúmer 28:

Tilvísunarnúmer	Efni	Leyfilegur hámarksstyrkur	Aðrar takmarkanir og kröfur	Notkunarskilyrði og varnaðarorð sem prenta verður á merkimiðann
a	b	c	d	e
„28	2-[-4-(dietýlaminó)-2-hýdroxýbensóýl]-bensósýruhexýlestri (INCI-heiti: Dietýlaminó Hýdroxýbensóýl Hexýl Bensóat, CAS-númer 302776-68-7)	10% í sólarvarnar-vörur“		

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/27/19

frá 25. janúar 2005

um beitingu e-liðar 3. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/5/EB gagnvart fjarSKIPTABÚNAÐI sem ætlaður er þátttöku í sjálfvirka auðkenniskerfinu (AIS) (*)

*(tilkynnt með númeri C(2005) (110)**(2005/53/EB)*

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/5/EB frá 9. mars 1999 um fjarSKIPTABÚNAÐ og endabúnað til fjarSKIPTA og gagnkvæma viðurkenningu á samræmi þeirra ⁽¹⁾, einkum e-lið 3. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Allmörg aðildarríki hafa komið á eða hyggjast koma á sameiginlegum meginreglum um öryggi og reglum um búnað sjálfvirkra auðkenniskerfa sem lúta ekki kröfum um búnað um borð í skipum í V. kafla í alþjóðasamningnum um öryggi mannlífa á hafinu frá 1974 (SOLAS).
- 2) Samhæfing þráðlausrar fjarSKIPTAþjónustu stuðlar að öruggari siglingum skipa sem falla ekki undir samninginn um öryggi mannlífa á hafinu, einkum í neyðartilvikum og við hættulegar aðstæður, og hvetja því aðildarríkin slík skip til að taka þátt í sjálfvirkra auðkenniskerfinu.
- 3) Sjálfvirka auðkenniskerfinu er lýst í 19. reglu Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar í V. kafla SOLAS-samþykktarinnar – kröfur um búnað um borð að því er varðar siglingakerfi og -búnað um borð í skipum.

4) Í fjarSKIPTAREGLUM AlþjóðafjarSKIPTASAMBANDSINS (ITU) hefur tilteknum tíðnum, 161.975 (AIS1) og 162.025 MHz (AIS2), verið úthlutað til notkunar í sjálfvirkra auðkenniskerfinu. Aðrar tíðnir, sem úthlutað hefur verið til fjarSKIPTA á sjó, kunna að standa sjálfvirkra auðkenniskerfinu til boða. Allur þráðlaus fjarSKIPTABÚNAÐUR, sem er starfræktur á þessum tíðnum, skal samrýmast tilgreindri notkun þessara tíðna og viðunandi trygging skal vera fyrir því að hann virki rétt.

5) Gildissvið ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2003/213/EB frá 25. mars 2003 um beitingu e-liðar 3. mgr. 3. gr. tilskipunar 1999/5/EB gagnvart fjarSKIPTABÚNAÐI um borð í skipum, sem ætlaður er til nota í skipum sem falla ekki undir alþjóðasamninginn um öryggi mannlífa á hafinu, og ætlað er að taka þátt í sjálfvirkra auðkenniskerfinu (AIS) ⁽²⁾ er takmarkað við búnað sem ætlaður er til nota í skipum sem falla ekki undir alþjóðasamninginn um öryggi mannlífa á hafinu. Lítið er svo á að einungis sé hægt að ná fyllsta öryggi ef allur búnaður, sem notaður er um borð í skipum sem falla ekki undir samninginn um öryggi mannlífa á hafinu og í samsvarandi landstöðvum sem taka þátt í sjálfvirkra auðkenniskerfinu, virkar rétt. Því gilda sömu kröfur fyrir allar stöðvar sjálfvirkra auðkenniskerfisins.

6) Í þágu lagalegs skýrleika og gagnsæis ber því að skipta út ákvörðun 2003/213/EB.

7) Þessi ákvörðun gildir einungis eftir að framleiðendur hafa fengið nægan tíma til að samræma framleiðslu búnaðar í samræmi við nýju grunnkröfuna.

8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar um samræmismat í fjarSKIPTUM og markaðsefirlit (TCAM).

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 22, 26.1.2005, bls. 14. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 101/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 20.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 91, 7.4.1999, bls. 10. Tilskipuninni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 81, 28.3.2003, bls. 46.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Þráðlaus fjarskiptabúnaður sem er starfræktur í strandarstöðvaþjónustu, eins og hún er skilgreind í grein 1.28 í fjarskiptareglum Alþjóðafjarskiptasambandsins, eða í farstöðvaþjónustu við skip um gervitungl, eins og hún er skilgreind í grein 1.29 í fjarskiptareglum Alþjóðafjarskiptasambandsins, skal uppfylla grunnkröfurnar sem eru settar fram í e-lið 3. mgr. 3. gr. í tilskipun 1999/5/EB.

Í því skyni skal slíkur búnaður hannaður þannig að tryggt sé að hann starfi rétt við þær aðstæður sem hann er ætlaður fyrir þegar hann er notaður í skipum sem falla ekki undir samninginn um öryggi mannlífa á hafinu og í landstöðvum og skal hann uppfylla allar viðeigandi kröfur um starfhæfni sjálfvirka auðkenniskerfisins.

2. gr.

Ákvörðun 2003/213/EB fellur úr gildi frá og með þeim degi sem um getur í 3. gr.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi 26. júlí 2005.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 25. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2001/77/EB

2008/EES/27/20

frá 27. september 2001

um að auka framleiðslu rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum til notkunar á innri raforkumarkaði (*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr. 175. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar ⁽³⁾,í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽⁴⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Eins og sakir standa er möguleikinn á að nýta endurnýjanlega orkugjafa vannýttur í Bandalaginu. Bandalagið viðurkennir að þörfin á að efla endurnýjanlega orkugjafa er forgangsatriði þar eð nýting þeirra stuðlar að umhverfisvernd og sjálfbærri þróun. Þar að auki getur það skapað atvinnu, haft jákvæð áhrif á félagslega samheldni, stuðlað að öruggu orkuframboði og flýtt fyrir því að markmiðum Kýótóbókunarinnar verði náð. Því er nauðsynlegt að tryggja að þessi möguleiki sé nýttur betur innan ramma innri raforkumarkaðarins.
- 2) Rík áhersla er lögð á það í Bandalaginu, eins og gerð er grein fyrir í hvítbók um endurnýjanlega orkugjafa (hér á eftir nefnd „hvítbókin“), að auka framleiðslu rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum með tilliti til þess að tryggja orkuframboð og stuðla að fjölbreytileika orkugjafa, umhverfisvernd og félagslegri og efnahagslegri samheldni. Ráðið studdi þetta í ályktun sinni frá 8. júní 1998 um endurnýjanlega orkugjafa ⁽⁵⁾ og Evrópuþingið í ályktun sinni um hvítbókina ⁽⁶⁾.
- 3) Aukin notkun rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, er mikilvægur hluti þeirra ráðstafana, sem eru nauðsynlegar til að fara að

Kýótóbókuninni við rammásamning Sameinuðu þjóðanna um loftslagsbreytingar og öðrum stefnumiðuðum ráðstöfunum til að standa við frekari skuldbindingar.

- 4) Í niðurstöðum ráðsins frá 11. maí 1999 og ályktun Evrópuþingsins frá 17. júní 1998 um rafmagn frá endurnýjanlegum orkugjöfum ⁽⁷⁾ var framkvæmdastjórnin hvött til að leggja fram raunhæfa tillögu um rammaákvæði Bandalagsins um aðgang að innri markaðnum fyrir rafmagn sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum. Í ályktun sinni frá 30. mars 2000 um rafmagn frá endurnýjanlegum orkugjöfum og innri markaðinn ⁽⁸⁾ lagði Evrópuþingið enn fremur áherslu á að bindandi og metnaðarfull markmið um endurnýjanlega orku á landsvísi væru afar nauðsynleg til að ná árangri og til að ná markmiðum Bandalagsins.
- 5) Í því skyni að tryggja til meðallangs tíma aukna markaðssókn rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, skulu öll aðildarríkin setja sér innlend, leiðbeinandi markmið um notkun rafmagns sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum.
- 6) Þessi innlendu, leiðbeinandi markmið skulu vera í samræmi við innlendar skuldbindingar sem Bandalagið hefur samþykkt um loftslagsbreytingar samkvæmt Kýótóbókuninni.
- 7) Framkvæmdastjórnin skal meta að hve miklu leyti aðildarríkjunum hefur miðað í þá átt að ná innlendum, leiðbeinandi markmiðum og að hve miklu leyti hin innlendu, leiðbeinandi markmið eru í samræmi við hið leiðbeinandi heildarmarkmið um 12% af heildarorku-notkun innanlands eigi síðar en árið 2010, með hliðsjón af því að leiðbeinandi markmið hvítbókarinnar um 12% af heildarorku-notkun í öllu Bandalaginu eigi síðar en árið 2010 veitir gagnlegar leiðbeiningar um auknið átak á vettvangi Bandalagsins sem og í aðildarríkjunum, að teknu tilliti til mismunandi innlendra aðstæðna. Ef það er nauðsynlegt til að ná markmiðunum skal framkvæmdastjórnin leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið tillögur sem kunna að fela í sér lögboðin markmið.
- 8) Ef aðildarríkin nota úrgang sem orkugjafa verða þau að fara að gildandi löggjöf Bandalagsins um meðhöndlun úrgangs. Beiting þessarar tilskipunar er með fyrirvara um skilgreiningar í 2. viðauka a og b við tilskipun ráðsins 75/442/EEB frá 15. júlí 1975 um úrgang ⁽⁹⁾. Stuðningur við endurnýjanlega orkugjafa skal vera í samræmi við önnur markmið Bandalagsins, einkum að því er varðar foragangsröðunarkerfi vegna meðhöndlunar úrgangs.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjóð. EB L 283, 27.10.2001, bls. 33. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 102/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 21.

⁽¹⁾ Stjóð. EB C 311 E, 31.10.2000, bls. 320 og Stjóð. EB C 154 E, 29.5.2001, bls. 89.

⁽²⁾ Stjóð. EB C 367, 20.12.2000, bls. 5.

⁽³⁾ Stjóð. EB C 22, 24.1.2001, bls. 27.

⁽⁴⁾ Álit Evrópuþingsins frá 16. nóvember 2000 (Stjóð. EB C 223, 8.8.2001, bls. 294), sameiginleg afstaða ráðsins frá 23. mars 2001 (Stjóð. EB C 142, 15.5.2001, bls. 5) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 4. júlí 2001 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB). Ákvörðun ráðsins frá 7. september 2001.

⁽⁵⁾ Stjóð. EB C 198, 24.6.1998, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjóð. EB C 210, 6.7.1998, bls. 215.

⁽⁷⁾ Stjóð. EB C 210, 6.7.1998, bls. 143.

⁽⁸⁾ Stjóð. EB C 378, 29.12.2000, bls. 89.

⁽⁹⁾ Stjóð. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/350/EB (Stjóð. EB L 135, 6.6.1996, bls. 32).

þar af leiðandi mega stuðningskerfi fyrir endurnýjanlega orkugjafa ekki stuðla að brennslu óflokkaðs húsasorps ef það kann að grafa undan forgangsroðunarkerfinu.

- 9) Sú skilgreining á lífmassa, sem er notuð í þessari tilskipun, útilokar ekki aðra skilgreiningu í innlendra löggjöf í öðrum tilgangi en fram kemur í þessari tilskipun.
- 10) Með þessari tilskipun er þess ekki krafist að aðildarríkin viðurkenni kaup á upprunaábyrgð frá öðrum aðildarríkjum eða samsvarandi kaup á rafmagn sem lið í því að standa við innlenda kvótaskyldu. Samt sem áður er upprunaábyrgð á slíku rafmagn nauðsynleg til að greiða fyrir viðskiptum með rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, og til að auka gagnsæi varðandi möguleika notenda á að velja milli rafmagns, sem er framleitt með óendurnýjanlegum orkugjöfum, og rafmagns sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum. Kerfi fyrir upprunaábyrgð fela sem slík ekki í sér rétt til þess að njóta góðs af innlendum stuðningskerfum sem komið er á í aðildarríkjunum. Mikilvægt er að allt rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, falli undir slíka upprunaábyrgð.
- 11) Mikilvægt er að gera skýran greinarmun á upprunaábyrgðum og skiptanlegum, grænum vottorðum.
- 12) Þörfin á opinberum stuðningi við endurnýjanlega orkugjafa er viðurkennd í viðmiðunarreglum Bandalagsins um ríkisaðstoð til umhverfisverndar ⁽¹⁾ þar sem, meðal annarra valkosta, er tekið tillit til þess að þörf er á því að stuðningurinn nái yfir ytri kostnað við rafmagnsframleiðslu. Ákvæði sáttmálans, einkum 87. og 88. gr., gilda þó áfram um slíkan opinberan stuðning.
- 13) Setja þarf lagaramma fyrir markaðinn fyrir endurnýjanlega orkugjafa.
- 14) Aðildarríkin reka mismunandi stuðningskerfi fyrir endurnýjanlega orkugjafa á landsvísu, þ.m.t. græn vottorð, fjárfestingaraðstoð, undanþágur frá skatti eða skattalækkanir, skattendurgreiðslur og beinar niðurgreiðslur. Mikilvæg úrræði til að ná markmiði þessarar tilskipunar er að tryggja að öll þessi kerfi starfi eðlilega uns rammaákvæðum Bandalagsins hefur verið hrint í framkvæmd þannig að tiltrú fjárfesta haldist.
- 15) Með tilliti til þess hve reynslan af innlendum kerfum er lítil og hve hluti rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum og fellur undir niðurgreiðslur í Bandalaginu, er tiltölulega lítill er of snemmt að setja rammaákvæði fyrir allt Bandalagið um stuðningskerfi.
- 16) Samt sem áður er nauðsynlegt, eftir nægilega langt aðlögunartímabil, að laga stuðningskerfin að þróun innri raforkumarkaðarins. Því þykir rétt að framkvæmdastjórnin fylgist með stöðu mála og leggi fram skýrslu um

reynsluna af beitingu innlendra kerfa. Ef þörf er á skal framkvæmdastjórnin, í ljósi niðurstaðna þeirrar skýrslu, leggja fram tillögu um rammaákvæði Bandalagsins um stuðningskerfi fyrir rafmagn sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum. Tillagan skal stuðla að því að innlend, leiðbeinandi markmið náist, vera samrýmanleg meginreglum innri raforkumarkaðarins og við gerð hennar skal taka tillit til eiginleika mismunandi endurnýjanlegra orkugjafa, mismunandi tækni og landfræðilegs mismunar. Hún skal einnig stuðla að skilvirkri notkun endurnýjanlegra orkugjafa, vera einföld en jafnframt eins skilvirk og unnt er, einkum með tilliti til kostnaðar, ná yfir nægilega löng aðlögunartímabil, sem eru minnst sjö ár, viðhalda tiltrú fjárfesta og forðast að óafturkræfur kostnaður (stranded costs) myndist. Rammaákvæðin hefðu þau áhrif að rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, yrði samkeppnishæft gagnvart rafmagn, sem er framleitt með óendurnýjanlegum orkugjöfum, og myndu takmarka kostnað notenda jafnframt því að minnka til meðallangs tíma þörfina fyrir opinberan stuðning.

- 17) Aukin markaðssókn rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, býður upp á stærðarhagkvæmni og dregur þar með úr kostnaði.
- 18) Mikilvægt er að nota markaðsöflin og innri markaðinn og gera rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, samkeppnishæft og aðlaðandi í augum evrópskra borgara.
- 19) Þegar stuðlað er að þróun markaðarins fyrir endurnýjanlega orkugjafa er nauðsynlegt að taka tillit til jákvæðra áhrifa á svæðis- og staðbundna þróunarmöguleika, útflutningsmöguleika, félagslega samheldni og atvinnutækifæri, einkum að því er varðar lítil og meðalstór fyrirtæki og sjálfstæða orkuframleiðendur.
- 20) Taka verður tillit til sérstakrar uppbyggingar geirans fyrir endurnýjanlega orkugjafa, einkum við endurskoðun á stjórnsýslureglum um leyfi til byggingar orkuvera sem framleiða rafmagn með endurnýjanlegum orkugjöfum.
- 21) Við tilteknaðar aðstæður er ekki unnt að tryggja að fullu flutning og dreifingu rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, án þess að það hafi áhrif á áreiðanleika og öryggi veitukerfisins og því geta ábyrgðir verið í formi jöfnunargreiðslna í þessu sambandi.
- 22) Kostnaður við að tengja nýja framleiðendur rafmagns frá endurnýjanlegum orkugjöfum skal vera hlutlægur, gagnsær og án mismunar og taka skal viðeigandi tillit til þess ávinnings sem fæst með aðild raforkuframleiðenda að veitukerfinu.

⁽¹⁾ Stjótd. EB C 37, 3.2.2001, bls. 3.

23) Þar sem aðildarríkin geta ekki fyllilega náð þeim almennu markmiðum sem fyrirhugaðar aðgerðir fela í sér og auðveldara er að ná markmiðunum á vettvangi Bandalagsins vegna þess hve aðgerðirnar eru umfangsmiklar og hafa viðtæk áhrif, er Bandalaginu heimilt að samþykkja ráðstafanir í samræmi við dreifðisregluna eins og fram kemur í 5. gr. sáttmálans. Það er þó undir aðildarríkjunum komið að útfæra þær þannig að hvert aðildarríki geti valið það fyrirkomulag sem best hentar aðstæðum í því ríki. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, ganga ákvæði þessarar tilskipunar ekki lengra en nauðsynlegt er til að þessum markmiðum verði náð.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Markmið

Markmiðið með þessari tilskipun er að stuðla að auknum hlut endurnýjanlegra orkugjafa til rafmagnsframleiðslu á innri rafmagnsmarkaðnum og að skapa grundvöll fyrir rammaákvæði Bandalagsins þar að lútandi.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „endurnýjanlegir orkugjafar“: endurnýjanlegir orkugjafar sem eru ekki jarðefnaeldsneyti (vindorka, sólarorka, jarðvarmaorka, öldu- og sjávarfallaorka, vatnsorka og orka úr lífmassa, hauggasi, gasi frá skólphreinsunarstöðvum og lífgasi),
- b) „lífmassi“: lífbrjótanlegur hluti afurða, úrgangs og efnaleifa frá landbúnaði (þ.m.t. efni úr bæði jurta- og dýraríkinu), skógrækt og tengdum atvinnugreinum, auk lífbrjótanlegs hluta iðnaðarúrgangs og húsasorps,
- c) „rafmagn sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum“: rafmagn frá orkuverum sem eingöngu nota endurnýjanlega orkugjafa, auk rafmagns sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum í verum með blandaðri tækni, þar sem einnig eru notaðir hefðbundnir orkugjafar, og að meðtöldu endurnýjanlegu rafmagni sem er notað til að fylla geymslukerfi og að undanskildu rafmagni sem er framleitt á grundvelli slíkra kerfa,
- d) „rafmagnsnotkun“: innlend rafmagnsframleiðsla, þ.m.t. eigin framleiðsla, plús innflutningur, mínus útflutningur (heildarrafmagnsnotkun innanlands).

Þar að auki gilda þær skilgreiningar sem fram koma í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/92/EB frá 19. desember 1996 um sameiginlegar reglur um innri markað á sviði raforku⁽¹⁾.

3. gr.

Innlend, leiðbeinandi markmið

1. Aðildarríkin skulu gera viðeigandi ráðstafanir til að stuðla að meiri notkun rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, í samræmi við þau innlendu, leiðbeinandi markmið sem um getur í 2. mgr. Þessar ráðstafanir verða að vera í hlutfalli við markmiðið sem stefnt er að.

2. Eigi síðar en 27. október 2002 og á fimm ára fresti þaðan í frá skulu aðildarríkin samþykkja og birta skýrslu, þar sem sett eru innlend, leiðbeinandi markmið um væntanlega notkun rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, sett fram sem hlutfall af rafmagnsnotkun á næstu tíu árum. Í skýrslunni skal einnig gera grein fyrir ráðstöfunum, sem eru gerðar eða fyrirhugaðar á innlendum vettvangi, til að ná þessum innlendu, leiðbeinandi markmiðum. Við setningu markmiðanna fram til ársins 2010 skulu aðildarríkin:

— taka tillit til viðmiðunargildanna í viðaukanum,

— sjá til þess að markmiðin samrýmist innlendum skuldbindingum í tengslum við skuldbindingar um loftslagsbreytingar sem Bandalagið hefur samþykkt með skírskotun til Kýótóbókunarinnar við rammamening Sameinuðu þjóðanna um loftslagsbreytingar.

3. Aðildarríkin skulu, í fyrsta skipti eigi síðar en 27. október 2003 og á tveggja ára fresti þaðan í frá, birta skýrslu sem skal innihalda greiningu á því hvernig tekist hefur að ná innlendum, leiðbeinandi markmiðum, einkum með tilliti til loftslagsþátta sem geta haft áhrif á það hvort hægt er að ná markmiðunum, og tilgreina að hve miklu leyti ráðstafanimar, sem eru gerðar, eru í samræmi við innlendar skuldbindingar um loftslagsbreytingar.

4. Á grundvelli skýrslanna frá aðildarríkjunum, sem um getur í 2. og 3. mgr., skal framkvæmdastjórnin meta að hve miklu leyti:

— aðildarríkjunum hefur miðað í þá átt að ná þeim innlendu, leiðbeinandi markmiðum sem þau hafa sett sér,

— hin innlendu, leiðbeinandi markmið samrýmast hinu leiðbeinandi heildarmarkmiði um 12% af heildarorkunotkun innanlands eigi síðar en árið 2010, einkum markmiðinu um 22,1% af leiðbeinandi hlut rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, í allri rafmagnsnotkun í Bandalaginu eigi síðar en árið 2010.

Framkvæmdastjórnin skal, í fyrsta skipti eigi síðar en 27. október 2004 og á tveggja ára fresti þaðan í frá, birta niðurstöður sínar í skýrslu. Skýrslunni skulu fylgja tillögur til Evrópuþingsins og ráðsins eftir því sem við á.

Ef sú ályktun er dregin í skýrslunni að líklegt sé að hin innlendu, leiðbeinandi markmið, sem um getur í annarri undirgrein, séu ekki í samræmi við hið leiðbeinandi heildarmarkmið, af ástæðum sem eru óréttmætar og/öð tengjast ekki nýjum rannsóknarniðurstöðum, skal í þessum tillögum setja innlend markmið, þ.m.t. hugsanleg, lögboðin markmið, í viðeigandi mynd.

⁽¹⁾ Stjótd. EB L 27, 30.1.1997, bls. 20.

4. gr.

Stuðningskerfi

1. Með fyrirvara um 87. og 88. gr. sáttmálans skal framkvæmdastjórnin meta beitingu þeirra kerfa í aðildarríkjunum sem framleiðandi rafmagns, á grundvelli reglugerða sem opinber yfirvöld gefa út, hefur beinan eða óbeinan stuðning af, og sem geta haft þau áhrif að takmarka viðskipti, á þeim grundvelli að þessi kerfi stuðli að því að hægt sé að ná markmiðunum sem sett eru fram í 6. og 174. gr. sáttmálans.

2. Eigi síðar en 27. október 2005 skal framkvæmdastjórnin leggja fram vel skjalfesta skýrslu um reynsluna af notkun mismunandi kerfa og samhliða rekstri þeirra sem um getur í 1. mgr. Í skýrslunni skal leggja mat á hvernig hefur tekist með stuðningskerfunum, sem um getur í 1. mgr., að auka notkun rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, í samræmi við þau innlendu, leiðbeinandi markmið, sem um getur í 2. mgr. 3. gr., þ.m.t. er mat á kostnaðarhagkvæmni. Skýrslunni skal fylgja, ef við á, tillaga um rammaákvæði Bandalagsins um stuðningskerfi fyrir rafmagn sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum.

Sérhver tillaga um rammaákvæði skal:

- stuðla að því að innlendum, leiðbeinandi markmiðum verði náð,
- samrýmast meginreglum innri raforkumarkaðarins,
- gerð með tilliti til eiginleika mismunandi, endurnýjanlegra orkugjafa, mismunandi tækni og landfræðilegs mismunar,
- stuðla að skilvirkri notkun endurnýjanlegra orkugjafa, vera einföld en jafnframt eins skilvirk og unnt er, einkum að því er varðar kostnað,
- ná yfir nægilega löng aðlögunartímabil, sem eru minnst sjö ár, og viðhalda tiltrú fjárfesta.

5. gr.

Upprunaábyrgð á rafmagni sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum

1. Eigi síðar en 27. október 2003 skulu aðildarríkin sjá til þess að rafmagn frá endurnýjanlegum orkugjöfum sé í raun framleitt með slíkum orkugjöfum í skilningi þessarar tilskipunar í samræmi við viðmiðanir sem eru hlutlægar, gagnsæjar og án mismununar og sem einstök aðildarríki hafa mælt fyrir um. Þau skulu sjá til þess að upprunaábyrgð sé gefin út þar að lútandi samkvæmt beiðni.

2. Aðildarríkjunum er heimilt að tilnefna eina eða fleiri þar til bærar stofnanir, sem eru óháðar rafmagnsframleiðendum og dreifingarstarfsemi, til að hafa eftirlit með útgáfu slíkra upprunaábyrgða.

3. Upprunaábyrgð skal:

- tilgreina með hvaða orkugjafa rafmagnið var framleitt, hvenær og hvar það var framleitt og, ef um raforkuver er að ræða, tilgreina afkastagetu,

- gera framleiðendum rafmagns frá endurnýjanlegum orkugjöfum kleift að sýna fram á að rafmagnið, sem þeir selja, sé framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum í skilningi þessarar tilskipunar.

4. Í aðildarríkjunum skulu síkar upprunaábyrgðir, sem eru gefnar út skv. 2. mgr., viðurkenndar gagnkvæmt sem sönnun á þeim þáttum eingöngu sem um getur í 3. mgr. Synjun þess að viðurkenna upprunaábyrgð sem slíka sönnun, einkum af ástæðum sem tengjast því að koma í veg fyrir svik, verður að byggjast á viðmiðunum sem eru hlutlægar, gagnsæjar og án mismununar. Ef viðurkenningu á upprunaábyrgð er synjað er framkvæmdastjórninni heimilt að skylda viðkomandi aðila til að viðurkenna ábyrgðina, einkum að því er varðar viðmiðanir, sem eru hlutlægar, gagnsæjar og án mismununar, og sem viðurkenningin byggist á.

5. Aðildarríkin eða þar til bærar stofnanir skulu taka upp kerfi í því skyni að tryggja að upprunaábyrgðir séu bæði nákvæmar og áreiðanlegar og í skýrslunni, sem um getur í 3. mgr. 3. gr., skulu þau lýsa þeim ráðstöfunum sem eru gerðar til að tryggja áreiðanleika ábyrgðarkerfisins.

6. Að höfðu samráði við aðildarríkin skal framkvæmdastjórnin, í skýrslunni sem um getur í 8. gr., lýsa því á hvaða hátt og með hvaða aðferðum aðildarríkin geta ábyrgst uppruna rafmagns sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum. Ef þörf er á skal framkvæmdastjórnin leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið tillögu um setningu sameiginlegra reglna í þessu tilliti.

6. gr.

Stjórnsýslumeðferð

1. Aðildarríkin eða þar til bærar stofnanir, sem aðildarríkin tilnefna, skulu meta fyrirliggjandi laga- og regluramma með tilliti til málsmæðferðar við leyfisveitingar eða annarrar málsmæðferðar, sem mælt er fyrir um í 4. gr. tilskipunar 96/92/EB, sem gildir um stöðvar sem framleiða rafmagn með endurnýjanlegum orkugjöfum, í því skyni:

- að fækka hindrunum í lögum og öðrum hindrunum, sem eru í vegi fyrir aukinni framleiðslu rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum,

- að einfalda og hraða málsmæðferð á viðeigandi stjórnsýslustigi og

- að sjá til þess að reglur séu hlutlægar, gagnsæjar og án mismununar og að öllu leyti í samræmi við þá sérstöku eiginleika þeirrar mismunandi tækni sem er notuð í tengslum við endurnýjanlega orkugjafa.

2. Eigi síðar en 27. október 2003 skulu aðildarríkin birta skýrslu um matið, sem um getur í 1. mgr., þar sem tilgreint er, eftir því sem við á, hvaða ráðstafanir hafa verið gerðar. Tilgangurinn með þeirri skýrslu er að veita, ef við á með skírskotun til innlendar löggjafar, upplýsingar um þær framfarir sem hafa orðið, einkum að því er varðar:

- samræmingu hinna ýmsu stjórnsýslustofnana á fresti, viðtöku og meðhöndlun leyfisumsóknna,

— möguleikann á samningu viðmiðunarreglna um þá starfsemi, sem um getur í 1. mgr., og möguleikann á flýti-meðferð fyrir framleiðendur rafmagns frá endurnýjanlegum orkugjöfum og

— tilnefningu yfirvalda sem gegna hlutverki sáttasemjara í deilum milli leyfisveitingayfirvalda og leyfisumsækjenda.

3. Í skýrslunni, sem um getur í 8. gr., skal framkvæmdastjórnin, á grundvelli þeirra skýrslna frá aðildarríkjunum sem um getur í 2. mgr. þessarar greinar, meta hvaða aðferðir henta best til þess að ná markmiðunum sem um getur í 1. mgr.

7. gr.

Álitsefni varðandi veitukerfið

1. Án þess að það hafi áhrif á áreiðanleika og öryggi veitukerfisins skulu aðildarríkin gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að fyrirtæki, sem reka flutnings- og dreifikerfi á yfirráðasvæði sínu, ábyrgist flutning og dreifingu rafmagns sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum. Þau geta einnig sett rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, í forgang með tilliti til aðgangs að veitukerfinu. Þegar fyrirtæki, sem reka flutningskerfi, afhenda búnað til orkuframleiðslu skulu þau láta orkuframleiðendur, sem nota endurnýjanlega orkugjafa, hafa forgang að því marki sem rekstur innlendrar raforku kerfa leyfir.

2. Aðildarríkin skulu taka upp lagaramma eða skylda fyrirtæki, sem reka flutnings- og dreifikerfi, til að semja og birta staðlaðar reglur um það hver skuli standa undir kostnaði af tæknilegum aðlögunum á borð við tengingar við veitukerfið og styrkingu veitukerfisins, sem eru nauðsynlegar til að tengja nýja framleiðendur sem veita rafmagn, framleiddu með endurnýjanlegum orkugjöfum, við samtengda veitukerfið.

Reglurnar skulu byggjast á viðmiðunum, sem eru hlutlægar, gagnsæjar og án mismununar, og taka skal sérstakt tillit til alls kostnaðar og ávinnings af því að tengja framleiðendur við netið. Með reglunum geta opnast möguleikar á mismunandi tegundum tenginga.

3. Ef við á geta aðildarríkin skyldað fyrirtæki, sem reka flutnings- og dreifikerfi, til að standa undir kostnaðinum, sem um getur í 2. mgr., að öllu leyti eða að hluta.

4. Fyrirtækjum, sem reka flutnings- og dreifikerfi, er skylt að sjá nýjum framleiðenda, sem óskar eftir tengingu við veitukerfið, fyrir tæmandi og sundurliðuðu mati á því hvað tengingin muni kosta. Aðildarríkin geta leyft framleiðendum rafmagns frá endurnýjanlegum orkugjöfum, sem óska eftir að tengjast veitukerfinu, að bjóða út vinnu við tenginguna.

5. Aðildarríkin skulu taka upp lagaramma eða skylda fyrirtæki, sem reka flutnings- og dreifikerfi, til þess að semja og birta staðlaðar reglur um skiptingu kostnaðar af kerfisuppsetningu á borð við tengingu við veitukerfið og styrkingu veitukerfisins milli allra framleiðenda sem hafa ávinning af uppsetningunni.

Við kostnaðarskiptinguna skal styðjast við kerfi sem byggist á viðmiðunum, sem eru hlutlægar, gagnsæjar og án mismununar, að teknu tilliti til þess ávinnings sem bæði framleiðendur með upphaflega og síðar tilkomna tengingu, auk fyrirtækja, sem reka flutnings- og dreifikerfi, hafa af tengingunum.

6. Aðildarríkin skulu sjá til þess að innheimta flutnings- og dreifingargjalda leiði ekki af sér mismunun að því er varðar rafmagn frá endurnýjanlegum orkugjöfum, einkum rafmagn frá endurnýjanlegum orkugjöfum sem er framleitt á jaðarsvæðum, s.s. eyjum og strjálbýlum svæðum.

Ef við á skulu aðildarríkin taka upp lagaramma eða skylda fyrirtæki, sem reka flutnings- og dreifikerfi, til að tryggja að gjöld fyrir flutning og dreifingu á rafmagn frá orkuverum, sem nota endurnýjanlega orkugjafa, endurspegli þann kostnaðarábata sem getur leitt af tengingu orkuversins við veitukerfið. Bein notkun lágsþennuveitukerfisins gæti skapað slíkan kostnaðarábata.

7. Í skýrslunni, sem um getur í 2. mgr. 6. gr., skulu aðildarríkin einnig fjalla um hvaða ráðstafanir skuli gera til að auðvelda aðgang rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, að veitukerfinu. Í skýrslunni skal m.a. kanna hversu hagkvæmt það er að taka upp tvíátta mælingu.

8. gr.

Yfirlitsskýrsla

Á grundvelli skýrslna aðildarríkjanna skv. 3. mgr. 3. gr. og 2. mgr. 6. gr. skal framkvæmdastjórnin, eigi síðar en 31. desember 2005 og á fimm ára fresti þaðan í frá, leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið yfirlitsskýrslu um framkvæmd þessarar tilskipunar.

Í skýrslunni skal:

— meta árangurinn með tilliti til ytri kostnaðar af rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, svo og áhrifa af opinberum stuðningi við framleiðslu rafmagns,

— taka tillit til möguleika aðildarríkjanna á að ná þeim innlendu, leiðbeinandi markmiðum, sem sett eru í 2. mgr. 3. gr., og hinu sameiginlega, leiðbeinandi markmiði, sem um getur í 4. mgr. 3. gr., og hugsanlegrar mismununar milli mismunandi orkugjafa.

Ef við á skal framkvæmdastjórnin leggja skýrslu með frekari tillögum fyrir Evrópuþingið og ráðið.

9. gr.

Lögleiðing

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 27. október 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

10. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

11. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. september 2001.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

N. FONTAINE

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

C. PICQUÉ

forseti.

VIDAUKI

Viðmiðunargildi fyrir innlend, leiðbeinandi markmið aðildarríkjanna um hlutfall rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, til heildarrafmagnsnotkunar fyrir árslok 2010(*)

Í þessum viðauka eru tilgreind viðmiðunargildi fyrir setningu innlendra, leiðbeinandi markmiða um rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, eins og um getur í 2. mgr. 3. gr.:

	Rafmagn, framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum TWh 1997 (**)	Hundraðshluti rafmagns, framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum 1997 (***)	Hundraðshluti rafmagns, framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum 2010 (****)
Belgía	0,86	1,1	6,0
Danmörk	3,21	8,7	29,0
Þýskaland	24,91	4,5	12,5
Grikkland	3,94	8,6	20,1
Spánn	37,15	19,9	29,4
Frakkland	66,00	15,0	21,0
Írland	0,84	3,6	13,2
Ítalía	46,46	16,0	25,0 ⁽¹⁾
Lúxemborg	0,14	2,1	5,7 ⁽²⁾
Holland	3,45	3,5	9,0
Austurríki	39,05	70,0	78,1 ⁽³⁾
Portúgal	14,30	38,5	39,0 ⁽⁴⁾
Finnland	19,03	24,7	31,5 ⁽⁵⁾
Svíþjóð	72,03	49,1	60,0 ⁽⁶⁾
Breska konungsríkið	7,04	1,7	10,0
Bandalagið	338,41	13,9%	22% (****)

(*) Þegar tekið er tillit til viðmiðunargildanna, sem sett eru fram í þessum viðauka, ganga aðildarríkin út frá þeirri nauðsynlegu forsendu að með viðmiðunarreglum um ríkisaðstoð við umhverfisvernd sé kleift að hafa innlend stuðningskerfi til að auka framleiðslu rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum.

(**) Gögn um innlenda framleiðslu rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum árið 1997.

(***) Hundraðshluti þess rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum árin 1997 og 2010, byggist á innlendra framleiðslu rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum, deilt með heildarrafmagnsnotkun innanlands. Að því er varðar innanríkisviðskipti með rafmagn, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum (með viðurkenndri vottun eða staðfestum uppruna), mun útreikningur á þessu hlutfalli hafa áhrif á tölur einstakra aðildarríkja fyrir árið 2010 en ekki á heildartölu Bandalagsins.

(****) Námunduð tala sem leiðir af framangreindum viðmiðunargildum.

⁽¹⁾ Ítalía lítur svo á að 22% sé raunhæf tala út frá þeirri forsendu að heildarrafmagnsnotkun innanlands árið 2010 verði 340 TWh.

Þegar tekið er tillit til viðmiðunargildanna, sem eru sett fram í þessum viðauka, gerir Ítalía ráð fyrir því að innlend rafmagnsframleiðsla með endurnýjanlegum orkugjöfum muni ná allt að 76 TWh árið 2010. Í þeirri tölu er reiknað með ólifbrjótanlegum þætti iðnaðarúrgangs og húsaorps sem er notaður í samræmi við löggjöf Bandalagsins um meðhöndlun úrgangs.

Hvort því leiðbeinandi markmiði, sem um getur í þessum viðauka, verður náð er að þessu leyti m.a. skilyrt af því hve mikil eftirspurnin eftir rafmagni verður árið 2010.

⁽²⁾ Með tilliti til leiðbeinandi viðmiðunargilda, sem eru sett fram í þessum viðauka, lítur Lúxemborg svo á að markmiðið fyrir 2010 náist því aðeins:

- að heildarrafmagnsnotkun á árinu 2010 sé ekki meiri en árið 1997,
- að hægt sé að margfalda rafmagn, sem er framleitt með vindorku, með stuðlinum 15,

- að hægt sé að margfalda rafmagn, sem er framleitt með lífgasi, með stuðlinum 208,
 - að hægt sé að taka með í reikninginn að öllu leyti rafmagn, sem er framleitt í einu brennslustöðinni fyrir húsasorp í Lúxemborg, sem var helmingur þess rafmagns sem var framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum árið 1997,
 - að hægt sé að auka rafmagn, sem er framleitt með sólarorku, í 80 GWh og að innan tiltekins tíma sé hægt að ná því fram sem er tilgreint í þessum liðum.
- Þar sem ekki eru neinar náttúruauðlindir verður ekki frekari aukning á rafmagni sem er framleitt í vatnsorkuverum.
- (³) Austurríki lítur svo á að 78,1% sé raunhæf tala út frá þeirri forsendu að heildarrafmagnsnotkun innanlands árið 2010 verði 56,1 TWh. Þar eð framleiðsla rafmagns með endurnýjanlegum orkugjöfum er að miklu leyti háð vatnsorku og þar af leiðandi úrkomu hvers árs skal reikna tölurnar fyrir árin 1997 og 2010 út frá langtímalíkani sem byggist á vatnafars- og veðurskilyrðum.
- (⁴) Portúgal lítur svo á með tilliti til viðmiðunargildanna, sem eru sett fram í þessum viðauka, að forsendur þess að halda þeim hluta rafmagns, sem var framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum árið 1997, sem leiðbeinandi markmiði fyrir árið 2010 séu:
- að hægt verði að halda áfram innlendu rafmagnsáætluninni með því að reisa ný vatnsorkuver með meiri afköstum en 10 MW,
 - að framleiðsluafköst með öðrum endurnýjanlegum orkugjöfum, sem aðeins eru möguleg með ríkisaðstoð, aukist átta sinnum meira á ári en verið hefur undanfarið.
- Þessar forsendur fela í sér að framleiðsla rafmagns með nýjum, endurnýjanlegum orkugjöfum, að frátöldum stórum vatnsorkuverum, aukist tvisvar sinnum meira en heildarnotkun innanlands.
- (⁵) Í finnsku aðgerðaáætluninni um endurnýjanlega orkugjafa eru sett markmið um þann fjölda endurnýjanlegra orkugjafa sem verða notaðir árið 2010. Þessi markmið voru sett á grundvelli umfangsmikilla bakgrunnsrannsókna. Aðgerðaáætlunin var samþykkt í ríkisstjórninni í október 1999.
- Samkvæmt finnsku aðgerðaáætluninni verður hluti rafmagns, sem er framleitt með endurnýjanlegum orkugjöfum, 31% árið 2010. Þetta leiðbeinandi markmið er afar metnaðarfullt og þörf er á umfangsmiklum ráðstöfunum því til eflingar í Finnlandi til að því verði náð.
- (⁶) Þegar tekið er tillit til viðmiðunargildanna, sem eru sett fram í þessum viðauka, veitir Svíþjóð því athygli að möguleikinn á að ná markmiðinu er að miklu leyti háður loftslagsþáttum, sem hafa mjög mikil áhrif á vatnsorkuframleiðsluna, einkum breytingar á úrkomu, úrkomudreifingu yfir árið og aðstreymi vatns. Það getur verið mjög sveiflukennt hversu mikið rafmagn er framleitt með vatnsorku. Á miklum þurkaárum getur framleiðslan verið 51 TWh en farið upp í 78 TWh á rigningarárum. Töluna fyrir árið 1997 ber því að reikna út frá langtímalíkani, byggðu á vísindalegum staðreyndum um vatnafars- og loftslagsbreytingar.
- Í löndum með mikla vatnsorkuframleiðslu er algengt að beita aðferð sem styðst við hagtolur um aðstreymi, sem ná yfir 30 til 60 ára tímabil. Samkvæmt sænskum aðferðum og á grundvelli ríkjandi skilyrða á árunum 1950-1999, með leiðréttingu með tilliti til breytinga á samanlagðri vatnsorkuframleiðslu og –aðstreymi á tímabilinu, fer meðalvatnsorkuframleiðslan í 64 TWh, sem samsvarar 46% árið 1997, og því telur Svíþjóð að 52% sé raunhæfari tala fyrir árið 2010 í þessu tilliti.
- Möguleikar Svíþjóðar á að ná markmiðinu takmarkast enn fremur af því að ár, sem eru enn ónýttar, eru verndaðar með lögum.
- Þar að auki eru möguleikar Svíþjóðar á að ná markmiðinu að miklu leyti skilyrtir af:
- aukningu í varmaorku- og orkuframleiðslu í hlutfalli við þéttleika byggðar, eftirspurn eftir hita og tækniþróun, einkum eftir gösnum á suðuvökva (black liquor) og
 - leyfi fyrir vindorkuverum í samræmi við innlend lög, samþykki almennings, tækniþróun og eflingu netkerfa.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 460/2004

2008/EES/27/21

frá 10. mars 2004

um að koma á fót Net- og upplýsingaöryggisstofnun Evrópu (*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFU,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Fjarskiptanet og upplýsingakerfi eru orðin grundvallarþáttur í efnahagslegri og samfélagslegri þróun. Tölvuvinnsla og nettengingar eru að verða útbreiddar nauðsynjar á sama hátt og rafmagns- og vatnsveita eru nú þegar. Öryggi fjarskiptaneta og upplýsingakerfa, einkum aðgengi að þeim, er því vaxandi áhyggjuefni í þjóðfélaginu, ekki sist vegna hugsanlegra vandamála í mikilvægum upplýsingakerfum, vegna þess hversu flókin þau eru, óhappa, mistaka og árása sem geta haft afleiðingar fyrir efnisleg grunnvirki sem veita þjónustu sem er nauðsynleg fyrir velferð borgara Evrópusambandsins.
- 2) Aukinn fjöldi öryggisbrota hefur þegar valdið verulegu fjárhagslegu tjóni, grafið undan tiltrú notenda og skaðað þróun rafrænna viðskipta. Einstaklingar, opinberar stjórnarsýslustofnanir og fyrirtæki hafa brugðist við með því að nota öryggistækni og öryggisstjórnunaraðferðir. Aðildarríkin hafa gripið til ýmissa stuðningsaðgerða, s.s. upplýsingaherferða og rannsóknarverkefna til að auka net- og upplýsingaöryggi í öllu þjóðfélaginu.

- 3) Hætta er á að flókin net- og upplýsingakerfi, fjölbreytileiki samtengdra vara og þjónustu og mikill fjöldi einkaaðila og opinberra aðila, sem bera ábyrgð á eigin rekstri, grafi undan snurðalausri starfsemi innri markaðarins.

- 4) Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/21/EB frá 7. mars 2002 um sameiginlegan regluramma um rafræn fjarskiptanet og -þjónustu (rammatilskipun) ⁽³⁾ er mælt fyrir um verkefni innlendra stjórnvalda sem fela í sér samstarf þeirra í millum og við framkvæmdastjórnina á gagnsæjan hátt til að tryggja þróun á samræmdum eftirlitsvenjum, sem stuðlar að öflugri vernd persónuupplýsinga og einkalífs og tryggir heildstæði og öryggi almennra fjarskiptaneta.

- 5) Til gildandi löggjafar Bandalagsins heyra einnig tilskipun 2002/20/EB ⁽⁴⁾, tilskipun 2002/22/EB ⁽⁵⁾, tilskipun 2002/19/EB ⁽⁶⁾, tilskipun 2002/58/EB ⁽⁷⁾, tilskipun 1999/93/EB ⁽⁸⁾, tilskipun 2000/31/EB ⁽⁹⁾ sem og ályktun ráðsins frá 18. febrúar 2003 um framkvæmd aðgerðaráætlunar um rafræna Evrópu 2005 ⁽¹⁰⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 77, 13.3.2004, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 103/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 52, 13.10.2005, bls. 23.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 220, 16.9.2003, bls. 33.

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 19. nóvember 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB) og ákvörðun ráðsins frá 19. febrúar 2004.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 108, 24.4.2002, bls. 33.

⁽⁴⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/20/EB frá 7. mars 2002 um heimild fyrir rafrænum fjarskiptanetum og -þjónustu (heimildartilskipun) (Stjtið. EB L 108, 24.4.2002, bls. 21).

⁽⁵⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/22/EB frá 7. mars 2002 um alþjónustu og réttindi notenda að því er varðar rafræn fjarskiptanet og -þjónustu (tilskipun um alþjónustu) (Stjtið. EB L 108, 24.4.2002, bls. 51).

⁽⁶⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/19/EB frá 7. mars 2002 um aðgang að rafrænum fjarskiptanetum og samtengingu þeirra og tilheyrandi aðstöðu (tilskipun um aðgang) (Stjtið. EB L 108, 24.4.2002, bls. 7).

⁽⁷⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/58/EB frá 12. júlí 2002 um vinnslu persónuupplýsinga og um verndun einkalífs á sviði rafrænna fjarskipta (tilskipun um friðhelgi einkalífsins og rafræn fjarskipti) (Stjtið. EB L 201, 31.7.2002, bls. 37).

⁽⁸⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/93/EB frá 13. desember 1999 um ramma Bandalagsins varðandi rafrænar undirskriftir (Stjtið. EB L 13, 19.1.2000, bls. 12).

⁽⁹⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/31/EB frá 8. júní 2000 um tiltekna lagalega þætti þjónustu, einkum rafrænna viðskipta, í tengslum við upplýsingasamfélagið á innri markaðnum („tilskipun um rafræn viðskipti“) (Stjtið. EB L 178, 17.7.2000, bls. 1).

⁽¹⁰⁾ Stjtið. EB C 48, 28.2.2003, bls. 2.

- 6) Tilskipun 2002/20/EB veitir aðildarríkjum rétt að binda almennu heimildina skilyrðum er varða öryggi almennra neta gegn óheimilum aðgangi í samræmi við tilskipun 97/66/EB⁽¹⁾.
- 7) Í tilskipun 2002/22/EB er þess krafist að aðildarríkin geri allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja heildstæði og aðgangi almenna talsímanetsins á föstum stöðum og að fyrirtæki, sem veita talsímaþjónustu sem er öllum aðgengileg á föstum stöðum, geri allar raunhæfar ráðstafanir til að tryggja óslitinn aðgang að neyðarþjónustu.
- 8) Í tilskipun 2002/58/EB er þess krafist að sá sem býður fram rafræna fjarskiptaþjónustu, sem er öllum aðgengileg, geri viðeigandi tæknilegar og skipulagslegar ráðstafanir til að standa vörð um öryggi þeirrar þjónustu sem hann veitir og einnig er krafist fjarskiptaleyndar og leyndar á tengdum umferðargögnum. Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga⁽²⁾, er þess krafist að aðildarríkin kveði á um að ábyrgðaraðilinn geri viðeigandi, tæknilegar og skipulagslegar ráðstafanir til að vernda persónuupplýsingar gegn eyðingu eða tapi af slysi eða fyrir ólöglegri eyðingu, breytingum, óheimilli birtingu eða aðgangi, einkum ef vinnslan felur í sér sendingu gagna á neti og gegn allri ólöglegri vinnslu í hvaða mynd sem er.
- 9) Í tilskipun 2002/21/EB og tilskipun 1999/93/EB er að finna ákvæði um staðla sem birta skal í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*. Aðildarríkin nota einnig staðla frá alþjóðlegum stofnunum sem og raunstaðla sem þróaðir eru af iðnaðinum á heimsvísu. Nauðsynlegt er fyrir framkvæmdastjórnina og aðildarríkin að geta fylgst með þeim stöðlum sem uppfylla kröfur löggjafar Bandalagsins.
- 10) Þessar ráðstafanir á innri markaðnum krefjast mismunandi tæknilegrar og skipulagslegrar beitingar af hálfu aðildarríkjanna og framkvæmdastjórnarinnar. Um er að ræða tæknilega flókin verkefni og á þeim er ekki til einhver ein augljós lausn. Mismunandi beiting þessara krafna getur leitt til lausna sem eru ekki skilvirkar og geta þær orsakað hindranir á innri markaðinum. Þetta kallar á að stofnuð verði miðstöð sérfræðiþekkingar á evrópskum vettvangi þar sem veitt er leiðsögn, ráðgjöf og, ef eftir henni er leitað, aðstoð innan markmiða hennar, sem Evrópuþingið, framkvæmdastjórnin eða þar til bærir aðilar, sem aðildarríkin tilnefna, geta reitt sig á. Aðildarríkin geta tilnefnt innlend stjórnvöld, sem tilgreind eru samkvæmt tilskipun 2002/21/EB, sem þar til bærar aðila.
- 11) Komið yrði til móts við þessar þarfir með því að koma á fót Evrópustofnun, Evrópustofnuninni um net- og upplýsingaöryggi, hér á eftir nefnd „stofnunin“, sem starfar sem miðstöð og öðlast trúverðugleika í krafti sjálfstæðis síns, gæða álitserðanna, sem hún sendir frá sér, og upplýsinganna, sem hún kemur á framfæri, í krafti gagnsæis í málsmæðferð og starfsaðferðum og í krafti þeirrar kostgæfni sem hún sýnir við lausn þeirra verkefna sem henni eru falin. Stofnunin skal byggja á innlendu starfi og starfi innan Bandalagsins og skal því innra verkefni sín af hendi í fullu samstarfi við aðildarríkin og vera opin gagnvart tengslum við iðnaðinn og aðra hlutaðeigandi hagsmunaaðila. Þar sem rafræn net eru að stórum hluta í einkaeign skal stofnunin byggja á tillögum frá og samstarfi við einkageirann.
- 12) Framkvæmd verkefna stofnunarinnar skal ekki trufla valdsvið og skal ekki hafa áhrif á, hindra eða skara viðkomandi völd og verkefni sem falin eru:
- innlendum stjórnvöldum, eins og sett er fram í tilskipununum er varða rafræn fjarskiptanet og -þjónustu, sem og evrópskum hópi eftirlitsaðila fyrir rafræn fjarskiptanet og -þjónustu, sem komið var á fót með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/627/EB⁽³⁾, og fjarskiptanefndinni sem um getur í tilskipun 2002/21/EB,
 - evrópskum staðlastofnunum, innlendum staðlastofnunum og fastanefndinni eins og sett er fram í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta á sviði tæknistaðla og reglugerða sem og reglna um þjónustu í upplýsinga-samfélaginu⁽⁴⁾,
 - eftirlitsyfirvöldum aðildarríkjanna í tengslum við vernd einstaklinga með tilliti til meðferðar persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga.
- 13) Til að skilja betur viðfangsefnin á sviði net- og upplýsingaöryggis er þörf á að stofnunin greini núverandi og nýja áhættur og í því skyni er stofnuninni heimilt að safna viðeigandi upplýsingum, einkum með spurningalistum, án þess að leggja nýjar skyldur á einkageirann eða aðildarríkin um að afla gagna. Lita skal á nýja áhættu sem vandamál, sem þegar eru sýnileg, sem hugsanlega áhættu sem kann að ógna net- og upplýsingaöryggi í framtíðinni.

⁽¹⁾ Tilskipun 97/66/EB Evrópuþingsins og ráðsins frá 15. desember 1997 um vinnslu persónuupplýsinga og um verndun einkalífis á fjarskiptasviðinu (Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 1). Tilskipunin felld úr gildi og í stað hennar kom tilskipun 2002/58/EB.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31. Tilskipunin eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 200, 30.7.2002, bls. 38.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 98/48/EB (Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

- 14) Til að tryggja tiltrú á net- og upplýsingakerfi er nauðsynlegt að einstaklingar, fyrirtæki og opinberar stjórnsýslustofnanir fái nægilegar upplýsingar, menntun og þjálfun á sviði net- og upplýsingaöryggis. Opinber yfirvöld hafa það hlutverk að auka vitund með því að upplýsa almenning, lítil og meðalstór fyrirtæki, fyrirtækjasamsteypur, opinberar stjórnsýslustofnanir, skóla og háskóla. Nauðsynlegt er að þróa þessar ráðstafanir frekar. Aukin upplýsingaskipti milli aðildarríkja munu auðvelda slíkar aðgerðir til vitundarvakningar. Stofnunin skal veita ráðgjöf varðandi bestu starfsvenjur við vitundarvakningu, þjálfun og námskeiðahald.
- 15) Stofnunin skal hafa það verkefni að stuðla að öflugu net- og upplýsingaöryggi innan Bandalagsins og að þróa net- og upplýsingaöryggismenningu í þágu borgaranna, neytenda, fyrirtækja og opinberra stofnanna í Evrópusambandinu og stuðla þannig að snurðalausri starfsemi innri markaðarins.
- 16) Skilvirk öryggisstefna skal byggjast á vel þróuðum aðferðum við áhættumat, bæði innan opinberra geirans og einkageirans. Aðferðir og verklagsreglur við áhættumat eru notaðar á mismunandi stigum og engar sameiginlegar venjur eru um skilvirka beitingu þeirra. Framgangur og þróun bestu starfsvenja við áhættumat og fyrir rekstrarsamhæfar lausnir við áhættustjórnun innan opinberra stofnana og einkastofnana mun auka öryggi net- og upplýsingakerfa í Evrópu.
- 17) Í starfi stofnunarinnar skal notast við yfirstandandi rannsóknir, þróun og tæknilega matsstarfsemi, einkum það sem framkvæmt er innan mismunandi framtaksverkefna Bandalagsins á sviði rannsókna.
- 18) Eftir því sem við á og nytsamlegt er fyrir stofnunina að því er varðar starfssvið hennar, markmið og verkefni skal hún deila reynslu sinni og almennum upplýsingum með aðilum og stofnunum sem komið er á fót samkvæmt lögum Evrópusambandsins og fjalla um net- og upplýsingaöryggi.
- 19) Vandamál í tengslum við net- og upplýsingaöryggi eru hnattræns eðlis. Þörf er á nánari samvinnu á heimsvísu til að bæta öryggisstaðla, bæta upplýsingar og stuðla að sameiginlegri nálgun á málefnum er varða net- og upplýsingaöryggi á heimsvísu og stuðla þannig að þróun net- og upplýsingaöryggismenningar. Skilvirkt samstarf við þriðju lönd og allan heiminn er einnig verkefni sem leysa má á evrópskum vettvangi. Í þessu skyni skal stofnunin leggja sitt af mörkum til aðgerða Bandalagsins til að starfa með þriðju löndum og, eftir því sem við á, alþjóðastofnunum.
- 20) Í starfsemi sinni ber stofnuninni að taka tillit til lítilla og meðalstórra fyrirtækja.
- 21) Til að tryggja með skilvirkum hætti að stofnunin leysi af hendi störf sín er rétt að aðildarríkin og framkvæmdastjórnin eigi fulltrúa í stjórn sem hefur nauðsynlegar heimildir til að semja fjárhagsáætlun og hafa eftirlit með framkvæmd hennar, samþykka við-eigandi fjárhagsreglur, koma á gagnsæjum vinnureglum við ákvarðanatöku stofnunarinnar, staðfesta starfsáætlun stofnunarinnar, samþykkja eigin starfsreglur og innri rekstrarreglur stofnunarinnar, skipa framkvæmdastjóra og segja honum upp. Stjórnin skal sjá til þess að stofnunin sinni verkefnum sínum samkvæmt skilyrðunum sem gera henni kleift að starf í samræmi við þessa reglugerð.
- 22) Fastahópur hagsmunaaðila kæmi að gagni við að halda uppi reglubundnum skoðanaskiptum við einkageirann, neytendasamtök og aðra hlutaðeigandi hagsmunaaðila. Fastahópur hagsmunaaðila, sem framkvæmdastjórnin kemur á fót og sem lýtur formennsku hans, skal einbeita sér að málefnum sem skipta alla hagsmunaaðila máli og vekja athygli framkvæmdastjórans á þeim. Framkvæmdastjórnin getur, eftir því sem við á og í samræmi við dagskrá funda, boðið fulltrúum Evrópuþingsins og annarra viðeigandi aðila að sækja fundi hópsins.
- 23) Nauðsynlegt er, svo að stofnunin geti starfað sem skyldi, að framkvæmdastjóri hennar sé skipaður á grundvelli verðleika sinna og skjalfestra stjórnsýslu- og stjórnunar-hæfileika auk hæfni og reynslu sem tengist net- og upplýsingaöryggi og að viðkomandi sinni skyldum sínum algjörlega óháð og af sveigjanleika með tilliti til skipulags á innra starfi stofnunarinnar. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja fram tillögu að starfsáætlun stofnunarinnar, að höfðu samráði við framkvæmdastjórnina og fastahóp hagsmunaaðila, og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja fullnægjandi framkvæmd starfsáætlunar stofnunarinnar, semja ár hvert drög að ársskýrslu, sem lögð er fyrir stjórnina, taka saman drög að áætlun um tekjur og gjöld stofnunarinnar og sjá um framkvæmd fjárhagsáætlunar.
- 24) Framkvæmdastjórnin skal eiga kost á að stofna sérstaka vinnuhópa til að fjalla um tiltekin vísinda- og tæknimál. Þegar framkvæmdastjórnin kemur á sérstökum vinnuhópum skal hann leita eftir framlagi frá og virkja viðeigandi sérfræðinga í einkageiranum. Sérstök vinnuhóparnir skulu gera stofnuninni kleift að hafa aðgang að nýjustu, tiltæku upplýsingunum til að geta brugðist við öryggisvandamálum sem koma upp í upplýsingaþjóðfélaginu sem er í stöðugri þróun. Stofnunin skal tryggja að sérstakir vinnuhópar hennar séu hæfir og dæmigerðir og að í þeim séu, eftir því sem við á og í samræmi við tiltekin málefni, fulltrúar

opinberra stjórnsýslustofnana aðildarríkjanna, einka-geirans, þ.m.t. atvinnulífið, notenda og háskóla-sérfræðinga í net- og upplýsingaöryggi. Stofnuninni er heimilt, ef nauðsyn ber til, að bæta við vinnuhópna sjálfstæðum sérfræðingum sem hafa öðlast viðurkenningu á því sviði sem um ræðir. Sérfræðingarnir, sem taka þátt í störfum sérstakra vinnuhópa sem stofnunin skipuleggur, skulu ekki vera í starfsliði stofnunarinnar. Stofnunin skal standa straum af kostnaði þeirra í samræmi við innri reglur hennar og gildandi fjárhagsreglugerðir.

- 25) Stofnunin skal beita viðeigandi Bandalagslöggjöf um almennan aðgang að skjölum eins og sett er fram í reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1049/2001⁽¹⁾ og um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga eins og fram kemur í reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 45/2001⁽²⁾.

- 26) Innan starfssviðs, markmiða og framkvæmdar verkefna sinna skal stofnunin einkum uppfylla ákvæði sem gilda um stofnanir Bandalagsins, sem og innlenda löggjöf varðandi meðferð viðkvæmra skjala.

- 27) Til að tryggja fullt sjálfsforræði og sjálfstæði stofnunarinnar er talið nauðsynlegt að hún hafi sjálfstæðan fjárhag og að tekjur hennar séu fyrst og fremst framlag Bandalagsins. Fjárlagagerð Bandalagsins gildir áfram fyrir hvers kyns fjárframlög af almennum fjárlögum Evrópusambandsins. Endurskoðunarrétturinn skal annast endurskoðun reikninga.

- 28) Ef nauðsynlegt er og á grundvelli samninga sem gerðir eru getur stofnunin haft aðgang að þeirri tulkapjónustu, sem aðalskrifstofa framkvæmdastjórnarinnar fyrir túlkun veitir, eða að annarri tulkapjónustu sem aðrar stofnanir Bandalagsins veita.

- 29) Stofnuninni skal upphaflega komið á fót í takmarkaðan tíma og starfsemi hennar metin til að ákvarða hvort starfstími hennar skuli framlengdur.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. HLUTI

STARFSSVIÐ, MARKMIÐ OG VERKEFNI

1. gr.

Starfssvið

1. Til að tryggja öflugt og skilvirkt net- og upplýsingaöryggi innan Bandalagsins og til að þróa net- og upplýsingaöryggismenningu í þágu borgaranna, neytenda, fyrirtækja og opinberra stofnanna í Evrópusambandinu og stuðla þannig að snurðulausri starfsemi innri markaðarins er Net- og upplýsingaöryggisstofnun Evrópu hér með komið á fót, hér á eftir nefnd „stofnunin“.

2. Stofnunin skal vera framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum til aðstoðar og því vera í samstarfi við viðskiptalífið til að aðstoða það við að uppfylla kröfur um net- og upplýsingaöryggi og tryggja þannig snurðulausa starfsemi innri markaðarins, þ.m.t. kröfur sem settar eru fram í gildandi löggjöf og framtíðarlöggjöf Bandalagsins, s.s. tilskipun 2002/21/EB.

3. Markmið og verkefni stofnunarinnar skulu ekki hafa áhrif á valdsvið aðildarríkjanna að því er varðar net- og upplýsingaöryggi sem fellur utan gildissviðs EB-sáttmálans, sem kveðið er á um í V. og VI. bálki sáttmálans um Evrópusambandið, og ekki í neinum tilvikum um starfsemi sem varðar almannaöryggi, varnarmál, öryggi ríkisins (þ.m.t. efnahagsleg velferð ríkisins ef starfsemin tengist öryggismálum ríkisins) og starfsemi ríkisins á sviði refsilaga.

2. gr.

Markmið

1. Stofnunin skal auka getu Bandalagsins, aðildarríkjanna og þar af leiðandi viðskiptalífsins til að koma í veg fyrir, takast á við og bregðast við vandamálum í tengslum við net- og upplýsingaöryggi.

2. Stofnunin skal vera framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum til aðstoðar og ráðgjafar um málefni er varða net- og upplýsingaöryggi sem heyra undir valdsvið hennar eins og segir í þessari reglugerð.

3. Á grundvelli þess starfs sem fer fram á innlendum vettvangi og innan Bandalagsins skal stofnunin koma sér upp yfirlýpsmikilli sérfræðikunnáttu. Stofnunin skal nota þessa sérfræðipækkingu til að örva viðtækt samstarf milli einkaaðila og opinberra aðila.

4. Stofnunin skal vera framkvæmdastjórninni til aðstoðar, þegar þess er óskað, við tæknilega undirbúningsvinnu vegna uppfærslu og þróunar á löggjöf Bandalagsins á sviði net- og upplýsingaöryggis.

⁽¹⁾ Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1049/2001 frá 30. maí 2001 um almennan aðgang að skjölum Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar (Stjtið. EB L 145, 31.5.2001, bls. 43).

⁽²⁾ Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 45/2001 frá 18. desember 2000 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga, sem stofnanir og aðilar Bandalagsins hafa unnið og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga (Stjtið. EB L 8, 12.1.2001, bls. 1).

3. gr.

Verkefni

Til að tryggja að stofnunin nái yfir það starfssvið og nái þeim markmiðum sem tilgreind eru í 1. og 2. gr. skal hún vinna að eftirfarandi verkefnum:

- a) safna upplýsingum til að greina núverandi og nýja áhættu og, einkum á evrópskum vettvangi, aðra áhættu sem gæti haft áhrif á viðnámsþol rafrænna fjarskiptaneta og aðgengi að þeim og á sannvottaðan uppruna, heilleika og leynd þeirra upplýsinga sem eru sóttar og sendar um þau og leggja niðurstöður greiningarinnar fyrir aðildarríkin og framkvæmdastjórnina,
- b) veita Evrópuþinginu, framkvæmdastjórninni, evrópskum aðilum eða þar til bærum innlendum aðilum, sem aðildarríkin tilnefna, ráðgjöf og aðstoð m.t.t. markmiða hennar, ef eftir henni er leitað,
- c) auka samstarf milli ýmissa aðila sem starfa á sviði net- og upplýsingaöryggis, m.a. með því að skipuleggja reglulega samráð við atvinnulífið og háskóla sem og aðra hlutaðeigandi geira og með því að koma á tengslaneti fyrir stofnanir Bandalagsins, opinberar stofnanir, sem aðildarríkin tilnefna, stofnanir innan einkageirans og neytendasamtök,
- d) auðvelda samstarf milli framkvæmdastjórnarinnar og aðildarríkjanna við að þróa sameiginlega aðferðafræði til að koma í veg fyrir, fjalla um og bregðast við vandamálum í tengslum við net- og upplýsingaöryggi,
- e) stuðla að vitundarvakningu og því að tiltækar séu tímanlegar, hlutlægar og ítarlegar upplýsingar um net- og upplýsingaöryggismál fyrir alla notendur, m.a. með því að hvetja til að skipst sé á núverandi, bestu starfsvenjum, þ.m.t. aðferðir við að vara notendur við og leita eftir samvirkni milli framtaksverkefna innan opinbera geirans og einkageirans,
- f) aðstoða framkvæmdastjórnina og aðildarríkin í skoðanaskiptum þeirra við atvinnulífið til að fjalla um öryggistengd vandamál að því er varðar vélbúnaðar- og hugbúnaðarvörur,
- g) fylgjast með þróun staðla fyrir vörur og þjónustu í tengslum við net- og upplýsingaöryggi,
- h) vera framkvæmdastjórninni til ráðgjafar um rannsóknir á sviði net- og upplýsingaöryggis, sem og um skilvirka notkun tækni til að draga úr áhættu,
- i) hvetja til starfsemi í tengslum við áhættumat, rekstrarsamhæfar lausnir við áhættustjórnun og koma í veg fyrir áhættu innan stofnana í opinbera geiranum og einkageiranum,
- j) leggja sitt af mörkum til aðgerða Bandalagsins til að starfa með þriðju löndum og, eftir því sem við á,

alþjóðastofnunum og stuðla þannig að þróun net- og upplýsingaöryggismenningar,

- k) setja fram sjálfstæðar ályktanir og taka óháða afstöðu í málum sem og veita ráðgjöf um málefni sem eru innan starfssviðs og markmiða hennar.

4. gr.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „net“: sendikerfi og, ef við á, skiptistöðvar, beinar og önnur úrræði sem gera mögulegt að miðla merkjum eftir þræði, þráðlaust, með ljósbylgjum eða með öðrum rafsegulaðferðum, þ.m.t. gervitunglanet, föst net (línu- eða pakkaskipt, þ.m.t. Netið) og farnet á jörðu niðri, rafdreifikerfi, að því marki sem þessi kerfi eru notuð til að senda merki, net fyrir hljóðvarp og sjónvarp og kapalsjónvarpsnet án tillits til þeirra upplýsinga sem sendar eru,
- b) „upplýsingakerfi“: tölvur og rafræn fjarskiptanet, ásamt rafrænum gögnum sem eru vistuð, unnin, sótt eða send fyrir tilstilli þeirra til að reka, nota og vernda þau og viðhalda þeim.
- c) „net- og upplýsingaöryggi“: geta nets eða upplýsingakerfis til að standast, með tilteknu öryggisstigi, atburði sem verða fyrir slysi eða aðgerðir sem eru ólöglegar eða framdar af illum hvötum sem stofna í hættu aðgengi, sannvottuðum uppruna, heilleika og leynd vistaðra eða sendra gagna og tengdrar þjónustu sem boðin er eða er aðgengileg um þessi net og kerfi,
- d) „aðgengi“: gögnin eru aðgengileg og þjónustan starfhæf,
- e) „sannvottun uppruna“: staðfesting á tilgreindu auðkenni aðila eða notenda,
- f) „heilleiki gagna“: staðfesting á að gögnin, sem hafa verið send, tekið hefur verið við eða sem hafa verið vistuð, séu öll fyrir hendi og óbreytt,
- g) „gagnaleynd“: vernd fjarskipta eða vistaðra gagna gegn hlerunum eða því að einstaklingar, sem ekki hafa til þess heimild, geti lesið þau,
- h) „áhætta“: líkindin á að veikleiki í kerfinu hafi áhrif á sannvottun eða aðgengi, sannvottaðan uppruna, heilleika eða leynd gagnanna, sem eru unnin eða send, og hversu alvarleg áhrifin eru sem leiðir af því að slíkur veikleiki sé notaður af ásetningi eða af vangá,

- i) „áhættumat“: vísindalega og tæknilega grundvallað ferli sem skiptist í fjögur þrep: greiningu á hættu, lýsingu á hættu, mati á veikum þáttum og lýsingu á áhættu,
- j) „áhættustjórnun“: ferli, skýrt aðgreint frá áhættumati, sem felst í því að vega og meta mismunandi stefnuvalkosti í samráði við hagsmunaaðila, með hliðsjón af áhættumati og öðrum lögmætum þáttum og, ef þörf krefur, velja viðeigandi úrræði til forvarna og stjórnuar,
- k) „net- og upplýsingaöryggismenning“: sama merking og í viðmiðunarreglum Efnahags- og framfarastofnunarinnar um öryggi upplýsingakerfa og -neta frá 25. júlí 2002 og ályktun ráðsins frá 18. febrúar 2003 um evrópska nálgun á net- og upplýsingaöryggismenningu ⁽¹⁾.

2. HLUTI

SKIPULAG

5. gr.

Aðilar stofnunarinnar

Til stofnunarinnar teljast:

- a) stjórn,
- b) framkvæmdastjóri og
- c) fastahópur hagsmunaaðila.

6. gr.

Stjórn

1. Í stjórninni er einn fulltrúi frá hverju aðildarríki, þrír fulltrúar, sem framkvæmdastjórnin skipar, ásamt þremur fulltrúum sem framkvæmdastjórnin gerir tillögu um og ráðið skipar en hafa ekki atkvæðisrétt þar sem hver um sig er fulltrúi eins af eftirfarandi hópum:

- a) upplýsinga- og fjarskiptatækniiðnaðarins,
- b) neytendahópa,
- c) háskólamenntaðra sérfræðinga í net- og upplýsingaöryggi.

2. Stjórnarmenn skal skipa á grundvelli viðeigandi reynslu og sérfræðipækkingar á sviði net- og upplýsingaöryggis. Fulltrúum er heimilt að senda varamenn í sinn stað en þeir eru tilnefndir á sama tíma.

3. Stjórnin kys formann og varaformann úr sínum röðum til tveggja og hálfis árs tímabils sem heimilt er að framlengja. Varaformaður kemur í krafti embættis síns í stað formanns í forföllum hans.

4. Stjórnin setur sér starfsreglur á grundvelli tillögu frá framkvæmdastjórninni. Stjórnin skal taka ákvarðanir sínar með meirihluta atkvæða nefndarmanna sem hafa atkvæðisrétt, nema kveðið sé á um annað.

Tveir þriðju hlutar atkvæða atkvæðisbærra stjórnarmanna eru nauðsynlegir til að samþykkja starfsreglur, innri rekstrarreglur stofnunarinnar, fjárhagsáætlunina, árlegu starfsáætlunina sem og til að skipa framkvæmdastjóra og víkja honum úr starfi.

5. Formaður stjórnar boðar til fundar. Stjórnin skal halda tvo reglubundna fundi á ári. Hún skal einnig halda aukafundi að frumkvæði formannsins eða að beiðni a.m.k. þriðja hluta atkvæðisbærra stjórnarmanna. Framkvæmdastjóri skal taka þátt í fundum stjórnarinnar, án atkvæðisréttar, og sér hann um skrifstofuþjónustu.

6. Stjórnin skal samþykkja innri rekstrarreglur stofnunarinnar á grundvelli tillögu frá framkvæmdastjórninni. Þessar reglur skulu gerðar opinberar.

7. Stjórnin skal skilgreina almenn stefnumið fyrir rekstur stofnunarinnar. Stjórnin skal sjá til þess að stofnunin starfi í samræmi við meginreglurnar sem mælt er fyrir um í 12. til 14. gr. og 23. gr. Hún skal einnig tryggja að starf stofnunarinnar sé í samræmi við þá starfsemi sem aðildarríkin annast sem og starfsemi á vettvangi Bandalagsins.

8. Fyrir 30. nóvember ár hvert skal stjórnin, eftir að henni hefur borist álit framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja starfsáætlun stofnunarinnar fyrir næsta ár. Stjórnin skal einnig sjá til þess að starfsáætlunin sé í samræmi við starfssvið, markmið og verkefni stofnunarinnar sem og forgangsráðun við löggjöf og stefnumótun Bandalagsins á sviði net- og upplýsingaöryggis.

9. Fyrir 31. mars ár hvert skal stjórnin samþykkja almenna skýrslu um starfsemi stofnunarinnar á næstliðnu ári.

10. Stjórnin skal samþykkja fjárhagsreglur fyrir stofnunina að höfðu samráði við framkvæmdastjórnina. Þær mega ekki víkja frá reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB, KBE) nr. 2343/2002 frá 19. nóvember 2002 um fjárhagslega rammareglugerð fyrir þá aðila sem um getur í 185. gr. reglugerðar ráðsins (EB, KBE) nr. 1605/2002 um fjárhagsreglugerðina sem gildir um fjárlög Evrópu-bandalaganna ⁽²⁾, nema sérstök þörf sé á slíku fráviki vegna reksturs stofnunarinnar og framkvæmdastjórnin hafi áður veitt samþykki sitt.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 48, 28.2.2003, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 357, 31.12.2002, bls. 72.

7. gr.

Framkvæmdastjóri

1. Framkvæmdastjóri fer með stjórn stofnunarinnar og skal vera óháður öðrum við embættisfærslu sína.

2. Stjórnin skipar framkvæmdastjóra og er hann valinn af skrá yfir umsækjendur sem framkvæmdastjórnin gerir tillögu að í kjölfar opinna samkeppni sem fram fer eftir að auglýst hefur verið eftir yfirlýsingum um áhuga á þátttöku í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og annars staðar. Framkvæmdastjórnin skal skipaður á grundvelli verðleika sinna og skjalfesta stjórnsýslu- og stjórnunarhæfileika auk hæfni og reynslu sem tengist net- og upplýsingaöryggi. Áður en umsækjandinn, sem stjórnin tilnefnir, er skipaður skal honum án tafar boðið að gefa yfirlýsingu frammi fyrir Evrópuþinginu og svara spurningum frá þeim sem þar eiga sæti. Evrópuþingið og ráðið geta einnig, hvenær sem er, óskað eftir skýrslugjöf framkvæmdastjórans um öll málefni sem tengjast starfsemi stofnunarinnar. Stjórnin getur vikið framkvæmdastjóra úr starfi.

3. Skipunartími framkvæmdastjóra getur verið allt að fimm ár.

4. Framkvæmdastjórnin skal bera ábyrgð á:

- a) daglegum rekstri stofnunarinnar,
- b) að semja tillögu að starfsáætlun stofnunarinnar að höfðu samráði við framkvæmdastjórnina og fastahóp hagsmunaaðila,
- c) að framkvæma starfsáætlanirnar og þær ákvarðanir sem stjórnin samþykkir,
- d) að tryggja að stofnunin annist verkefni sín í samræmi við kröfur þeirra sem nýta sér þjónustu hennar, einkum að því er varðar að þjónustan sé viðunandi,
- e) að gera drög að fjárhagsáætlun um tekjur og gjöld stofnunarinnar og framkvæmd fjárhagsáætlunar hennar,
- f) öllu sem lýtur að starfsmannahaldi,
- g) að þróa tengsl við Evrópuþingið og halda þeim tengslum og tryggja reglubundin skoðanaskipti við hlutaðeigandi nefndir þingsins,
- h) að þróa tengsl við viðskiptalífíð og neytendasamtök og halda þeim tengslum til að tryggja reglubundin skoðanaskipti við hlutaðeigandi hagsmunaaðila,
- i) að vera formaður fastahóps hagsmunaaðila.

5. Framkvæmdastjórnin skal árlega leggja eftirfarandi fyrir stjórnina til samþykktar:

- a) drög að ársskýrslu um starfsemi stofnunarinnar á næstliðnu ári,
- b) drög að starfsáætlun.

6. Eftir að stjórnin hefur samþykkt starfsáætlunina skal framkvæmdastjórnin framsenda hana til Evrópuþingsins, ráðsins, framkvæmdastjórnarinnar og aðildarríkjanna og birta hana.

7. Eftir að stjórnin hefur samþykkt ársskýrsluna skal framkvæmdastjórnin senda hana til Evrópuþingsins, ráðsins, framkvæmdastjórnarinnar, endurskoðunarréttarins, efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna og svæðanefndarinnar og birta hana.

8. Eftir því sem nauðsynlegt er og ef það er innan starfsviðs, markmiða og verkefna stofnunarinnar er framkvæmdastjórnin heimilt, í samráði við fastahóp hagsmunaaðila, að koma á fót sérstökum vinnuhópum sérfræðinga. Stjórninni skal tilkynnt um það með tilhlýðilegum hætti. Málsmeðferðin, einkum að því er varðar samsetningu, skipan sérfræðinga af hálfu framkvæmdastjórans og starf sérstöku vinnuhópanna, skal tilgreind í innri rekstrarreglum stofnunarinnar.

Ef sérstakir vinnuhópar eru stofnaðir skulu þeir fjalla sérstaklega um málefni er varða tækni og vísindi.

Stjórnarmenn geta ekki verið meðlimir í sérstökum vinnuhópum. Fulltrúar framkvæmdastjórnarinnar skulu eiga rétt á að sitja fundi þeirra.

8. gr.

Fastahópur hagsmunaaðila

1. Framkvæmdastjórnin skal koma á fót fastahópi hagsmunaaðila sem í eru sérfræðingar sem eru fulltrúar hlutaðeigandi hagsmunaaðila, s.s. upplýsinga- og fjarskipta-tækniöðnaðurinn, neytendahópar og háskólamenntaðir sérfræðingar í net- og upplýsingaöryggi.

2. Málsmeðferðin, einkum að því er varðar fjölda, samsetningu, skipan þeirra sem eru í hópnum af hálfu framkvæmdastjórans og starf hópsins, skal tilgreind í innri rekstrarreglum stofnunarinnar og birt.

3. Framkvæmdastjórnin skal vera formaður hópsins. Skipunartími meðlimanna er tvö og hálf ár. Þeir sem eru í hópnum mega ekki sitja í stjórn stofnunarinnar.

4. Fulltrúar framkvæmdastjórnarinnar skulu eiga rétt á að sitja fundi þeirra og taka þátt í starfi hópsins.

5. Hópurinn skal vera framkvæmdastjórnin til ráðgjafar við skyldustörf hans, samkvæmt þessari reglugerð, einkum við gerð tillögu að starfsáætlun stofnunarinnar, sem og að tryggja samskipti við hlutaðeigandi hagsmunaaðila um öll málefni sem tengjast starfsáætluninni.

3. HLUTI

12. gr.

STARFSEMI

Gagnsæi

9. gr.

Starfsáætlun

Stofnunin skal byggja starfsemi sína á því að framfylgja starfsáætluninni sem samþykkt er í samræmi við 8. mgr. 6. gr. Starfsáætlunin skal ekki koma í veg fyrir að stofnunin grípi til ófyrirséðra aðgerða sem falla innan starfssviðs og markmiða hennar og innan tiltekinna takmarkana fjárhagsáætlunarinnar.

10. gr.

Beiðnir til stofnunarinnar

1. Beiðnum um ráðgjöf og aðstoð, sem heyra undir starfssvið, markmið og verkefni stofnunarinnar, skal beint til framkvæmdastjórans og þeim fylgja grunnupplýsingar sem útskýra málefnið sem fjalla skal um. Framkvæmdastjórinn skal upplýsa framkvæmdastjórnina um beiðnir sem berast. Ef stofnunin synjar beiðni skal rökstyðja synjunina.

2. Eftirfarandi aðilar geta lagt fram beiðnirnar sem um getur í 1. mgr.:

- a) Evrópuþingið,
- b) framkvæmdastjórnin,
- c) allir þar til bærir aðilar sem aðildarríki tilnefnir, s.s. innlent stjórnvald eins og skilgreint er í 2. gr. tilskipunar 2002/21/EB.

3. Stjórnin skal í innri rekstrarreglum stofnunarinnar mæla fyrir um hagkvæmt fyrirkomulag vegna beitingar 1. og 2. mgr., einkum að því er varðar afhendingu, forgangs röðun, eftirfylgni sem og að veita stjórninni upplýsingar um beiðnir til stofnunarinnar.

11. gr.

Yfirlýsing um hagsmuni

1. Framkvæmdastjórinn, sem og embættismenn sem aðildarríkin senda tímabundið til starfa, skulu gefa út yfirlýsingu um skuldbindingar og hagsmuni þar sem tilgreint er að þeir eigi engra beinna eða óbeinna hagsmuna að gæta sem kynnu að skaða sjálfstæði þeirra. Slíkar yfirlýsingar skulu settar fram skriflega.

2. Utanaðkomandi sérfræðingar, sem taka þátt í störfum sérstakra starfshópa, skulu tilkynna á hverjum fundi um hvers kyns hagsmuni sem þeir eiga að gæta og kynnu að skaða sjálfstæði þeirra með tilliti til dagskrárliða.

1. Stofnunin skal sjá til þess að starfsemi hennar fari fram með mjög gagnsæjum hætti og í samræmi við 13. og 14. gr.

2. Stofnunin skal sjá til þess að almenningur og hagsmunaaðilar fái hlutlausar, áreiðanlegar og aðgengilegar upplýsingar, einkum að því er varðar niðurstöður úr starfi hennar, eftir því sem við á. Hún skal einnig birta yfirlýsingar um hagsmuni sem framkvæmdastjórinn, sem og embættismenn sem aðildarríkin senda tímabundið til starfa, gefa, sem og yfirlýsingar um hagsmuni sem sérfræðingar gefa í tengslum við dagsskrárliði funda sérstöku starfshópanna.

3. Stjórninni er, að tillögu framkvæmdastjórans, heimilt að leyfa hagsmunaaðilum að fylgjast með tilteknum þáttum í starfsemi stofnunarinnar.

4. Í innri rekstrarreglum sínum skal stofnunin mæla fyrir um fyrirkomulag á framkvæmd reglnanna um gagnsæi sem um getur í 1. og 2. mgr.

13. gr.

Trúnaðarkvöð

1. Með fyrirvara um 14. gr. skal stofnunin ekki láta þriðju aðilum í té trúnaðarupplýsingar sem hún vinnur eða fær í hendur og sem óskað hefur verið eftir að verði farið með sem trúnaðarmál.

2. Stjórnarmenn, framkvæmdastjórinn, meðlimir fastahóps hagsmunaaðila, utanaðkomandi sérfræðingar sem taka þátt í störfum sérstakra vinnuhópa og starfsfólk stofnunarinnar, þ.m.t. embættismenn sem aðildarríkin senda tímabundið til starfa, skulu bundin þagnarskyldu sem helst jafnvel þótt þau láti af störfum skv. 287. gr. sáttmálans.

3. Í innri rekstrarreglum sínum skal stofnunin mæla fyrir um fyrirkomulag á framkvæmd reglnanna um þagnarskyldu sem um getur í 1. og 2. mgr.

14. gr.

Aðgangur að skjölum

1. Reglugerð (EB) nr. 1049/2001 gildir um skjöl í vörslu stofnunarinnar.

2. Stjórn stofnunarinnar skal samþykkja fyrirkomulag við framkvæmd á reglugerð (EB) nr. 1049/2001 innan sex mánaða frá því að stofnuninni var komið á fót.

3. Ákvarðanir, sem stofnunin tekur, skv. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 1049/2001, geta orðið tilefni kæru til umboðsmanns eða málshöfðunar fyrir dómstól Evrópubandalaganna skv. 195. gr. sáttmálans í fyrra tilvikinu og 230. gr. í því síðara.

4. HLUTI

FJÁRHAGSÁKVÆÐI

15. gr.

Samþykkt fjárhagsáætlunar

1. Tekjur stofnunarinnar eru fjárframlög frá Bandalaginu og öll framlög frá þriðju löndum, sem taka þátt í starfi stofnunarinnar, eins og kveðið er á um í 24. gr.

2. Til útgjalda stofnunarinnar skal telja kostnað vegna starfsmanna, tæknilegrar og stjórnunarlegrar aðstoðar, grunnvirkja og rekstrarútgjalda og útgjöld í tengslum við samninga sem gerðir eru við þriðju aðila.

3. Eigi síðar en 1. mars ár hvert skal framkvæmdastjórinn gera drög um tekjur og gjöld fyrir komandi fjárhagsár og leggja hana fyrir stjórnina ásamt drögum að yfirliti yfir stöðugildi.

4. Jöfnuður skal vera milli tekna og gjalda.

5. Stjórnin skal árlega gera fjárhagsáætlun um tekjur og gjöld stofnunarinnar fyrir næsta fjárhagsár sem byggð er á drögum framkvæmdastjórans að fjárhagsáætlun um tekjur og gjöld.

6. Eigi síðar en 31. mars skal stjórnin senda þessa fjárhagsáætlun, þar sem er að finna drög að yfirliti um stöðugildi og drög að verkefnaáætlun, til framkvæmdastjórnarinnar og til þeirra ríkja sem Bandalagið hefur gert samninga við í samræmi við 24. gr.

7. Framkvæmdastjórnin skal senda Evrópuþinginu og ráðinu, sem hvorttveggja er hér á eftir nefnt „fjárveitingavaldið“, fjárhagsáætlunina ásamt drögum að fjárlagafrumvarpi Evrópusambandsins.

8. Á grundvelli þessarar fjárhagsáætlunar skal framkvæmdastjórnin fella þá fjárhagsáætlun inn í drög að fjárlagafrumvarpi Evrópusambandsins, sem hún telur nauðsynlega fyrir yfirlitið um stöðugildi, og þá styrkfjárhæð sem veita skal af fjárlögum og senda til fjárveitingavaldsins í samræmi við 272. gr. sáttmálans.

9. Fjárveitingavaldið heimilar fjárveitingar í formi styrks til stofnunarinnar.

Fjárveitingavaldið skal samþykkja yfirlitið um stöðugildi fyrir stofnunina.

10. Stjórnin skal samþykkja fjárhagsáætlun stofnunarinnar. Hún verður endanleg í framhaldi af lokasamþykkt fjárlaga Evrópusambandsins. Ef við á, skal fjárhagsáætlun stofnunarinnar breytt til samræmis við það. Stjórnin skal tafarlaust senda hana til framkvæmdastjórnarinnar og fjárveitingayfirvaldsins.

11. Hafi stjórnin í hyggju að hrinda í framkvæmd verkefni sem kann að hafa veruleg áhrif á fjármögnun fjárhagsáætlunarinnar skal hún tilkynna fjárveitingavaldinu það eins skjótt og unnt er, einkum ef um er að ræða verkefni er varða fasteignir, s.s. kaup eða sölu bygginga. Hún skal tilkynna framkvæmdastjórninni um þetta.

Hafi aðili, sem er hluti af fjárveitingavaldinu, tilkynnt að hann hafi í hyggju að skila álitum skal hann senda stjórninni álit sitt innan sex vikna frá tilkynningu verkefnisins.

16. gr.

Barátta gegn svikum

1. Í því skyni að berjast gegn svikum, spillingu og annarri ólögumætri starfsemi gilda ákvæði reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1073/1999 frá 25. maí 1999 um rannsóknir Evrópuskrifstofunnar um aðgerðir gegn svikum (OLAF) ⁽¹⁾ án takmarkana.

2. Stofnunin skal gerast aðili að samstarfssamningi milli stofnana frá 25. maí 1999 milli Evrópuþingsins, ráðs Evrópusambandsins og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna um innri rannsóknir Evrópuskrifstofunnar um aðgerðir gegn svikum (OLAF) ⁽²⁾ og skal þegar í stað setja viðeigandi ákvæði sem gilda skulu um alla starfsmenn stofnunarinnar.

17. gr.

Framkvæmd fjárhagsáætlunar

1. Framkvæmdastjórinn sér um framkvæmd fjárhagsáætlunar stofnunarinnar.

2. Innri endurskoðandi framkvæmdastjórnarinnar skal hafa sama vald yfir stofnuninni og yfir deildum framkvæmdastjórnarinnar.

3. Gjaldkeri stofnunarinnar skal senda gjaldkera framkvæmdastjórnarinnar drög að reikningsskilum eigi síðar en 1. mars við lok fjárhagsársins ásamt skýrslu um stjórn fjárhagsáætlunar og fjármála á því fjárhagsári. Gjaldkeri framkvæmdastjórnarinnar skal gera samstæðu úr drögum að reikningsskilum stofnana og sjálfstæðra aðila í samræmi við 128. gr í reglugerð ráðsins (EB, KBE) nr. 1605/2002 frá 25. júní 2002 um fjárhagsreglugerðina sem gildir um fjárlög Evrópubandalaganna ⁽³⁾ hér á eftir nefnd almenna fjárhagsreglugerðin.

4. Gjaldkeri framkvæmdastofnunarinnar skal senda endurskoðunarréttinum drög að reikningsskilum stofnunarinnar eigi síðar en 31. mars við lok fjárhagsársins ásamt skýrslu um fjárlaga- og fjármálastjórn á því fjárhagsári. Skýrslan um fjárlaga- og fjármálastjórn á fjárhagsárinu skal einnig send til fjárveitingarvaldsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 136, 31.5.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 136, 31.5.1999, bls. 15.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 248, 16.9.2002, bls. 1.

5. Þegar framkvæmdastjóra stofnunarinnar berast athugasemdir endurskoðunarrettarins við drögin að reikningsskilum stofnunarinnar, skv. 129. gr. almennu fjárhagsreglugerðarinnar, skal hann taka saman endanleg reikningsskil stofnunarinnar á eigin ábyrgð og senda þau til stjórnar stofnunarinnar til umsagnar.

6. Stjórnin skal skila álitum um endanleg reikningsskil stofnunarinnar.

7. Framkvæmdastjórinn skal senda endanleg reikningsskil, eigi síðar en 1. júlí við lok fjárhagsársins, til Evrópuþingsins, ráðsins, framkvæmdastjórnarinnar og endurskoðunarrettarins ásamt álitum stjórnar stofnunarinnar.

8. Endanleg reikningsskil skulu birt.

9. Framkvæmdastjórinn skal senda endurskoðunarréttinum svar við athugasemdum réttarins eigi síðar en 30. september. Hann skal einnig senda svarið til stjórnar stofnunarinnar.

10. Fari Evrópuþingið þess á leit skal framkvæmdastjórinn láta því í té allar upplýsingar sem eru nauðsynlegar til að greiðlega gangi að leysa hann undan ábyrgð fyrir viðkomandi fjárhagsár eins og mælt er fyrir um í 3. mgr. 146. gr. almennu fjárhagsreglugerðarinnar.

11. Fyrir 30. apríl, árið N + 2, skal Evrópuþingið, að fengnum tillögum frá ráðinu sem tekur ákvörðun með auknum meirihluta, leysa framkvæmdastjórnann undan ábyrgð á framkvæmd fjárhagsáætlunarinnar fyrir árið N.

5. HLUTI

ALMENN ÁKVÆÐI

18. gr.

Réttarstaða

1. Stofnunin er Bandalagsstofnun. Hún hefur réttarstöðu lögaðila.

2. Stofnunin skal hafa það réttshæfi og gerhæfi í hverju aðildarríki sem löggjöf þess framast veitir lögaðilum. Hún getur m.a. aflað og afsalað sér fasteignum og lausafé og tekið þátt í málarekstri.

3. Framkvæmdastjórinn er í forsvari fyrir stofnunina.

19. gr.

Starfsfólk

1. Starfsfólk stofnunarinnar, þ.m.t. framkvæmdastjórinn, skal lúta þeim starfsreglum og reglugerðum sem gilda um opinbera starfsmenn og aðra í þjónustu Evrópubandalaganna.

2. Með fyrirvara um 6. gr. skal stofnunin hafa það vald gagnvart starfsfólki sínu sem yfirvald, sem skipar í stöður, og sem yfirvald, sem hefur heimild til að gera samninga samkvæmt starfsmannareglum og ráðningarskilmálum, gagnvart öðrum starfsmönnum.

Stofnuninni er einnig heimilt að ráða embættismenn sem aðildarríkin senda tímabundið til starfa og að hámarki í fimm ár.

20. gr.

Sérréttindi og friðhelgi

Bókunin um sérréttindi og friðhelgi Evrópubandalaganna gildir um stofnunina og starfsfólk hennar.

21. gr.

Bótaábyrgð

1. Samningsbundin ábyrgð stofnunarinnar skal háð þeirri löggjöf sem gildir um viðkomandi samning.

Dómstóll Evrópubandalaganna skal hafa vald til að kveða upp dóma á grundvelli gerðardómsákvæða í samningi sem stofnunin hefur gert.

2. Þegar um er að ræða ábyrgð, sem er ekki samningsbundin, ber stofnuninni, samkvæmt almennum meginreglum í lögum aðildarríkjanna, að bæta allt tjón sem stofnunin eða starfsfólk hennar kann að valda við skyldustörf sín.

Dómstóllinn fer með dómsvald í deilumálum um bætur vegna slíks tjóns.

3. Persónuleg ábyrgð starfsfólks gagnvart stofnuninni lýtur þeim skilyrðum er gilda um starfsfólk stofnunarinnar.

22. gr.

Tungumál

1. Ákvæði reglugerðar nr. 1 frá 15. apríl 1958, þar sem ákveðið er hvaða tungumál skulu notuð í Efnahagsbandalagi Evrópu⁽¹⁾, gilda um stofnunina. Aðildarríkjunum og öðrum stofnunum, sem þau tilnefna, er heimilt að leita til stofnunarinnar og fá svar á því tungumáli Bandalagsins sem þau velja.

2. Þýðingamiðstöðin, sem þjónar stofnunum Evrópusambandsins, annast nauðsynlegar þýðingar vegna starfsemi stofnunarinnar⁽²⁾.

⁽¹⁾ Stjtið. EB 17, 6.10.1958, bls. 385/58. Reglugerðinni var síðast breytt með aðildarlögum frá 1994.

⁽²⁾ Reglugerð ráðsins (EB) nr. 2965/94 frá 28. nóvember 1994 um að koma á fót þýðingamiðstöð fyrir stofnanir Evrópusambandsins (Stjtið. EB L 314, 7.12.1994, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1645/2003 (Stjtið. EB L 245, 29.9.2003, bls. 13).

23. gr.

Vernd persónuupplýsinga

Þegar stofnunin annast vinnslu upplýsinga sem tengjast einstaklingum skal hún vera í samræmi við ákvæði reglugerðar (EB) nr. 45/2001.

24. gr.

Þátttaka þriðju landa

1. Öllum löndum er frjálst að gerast aðilar að stofnuninni ef þau hafa gert samninga við Evrópubandalagið þar sem þau samþykkja og beita löggjöf Bandalagsins á því sviði sem reglugerð þessi tekur til.

2. Í viðeigandi ákvæðum þessara samninga skal setja nánari ákvæði, þar sem m.a. er tilgreint hvernig, í hve miklum mæli og með hvaða hætti þessi lönd skuli taka þátt í starfi stofnunarinnar, þ.m.t. ákvæði í tengslum við þátttöku í framtaksverkefnum sem stofnunin stendur fyrir, fjárframlög og starfsfólk.

6. HLUTI

LOKAÁKVÆÐI

25. gr.

Endurskoðunarákvæði

1. Eigi síðar en 17. mars 2007 skal framkvæmdastjórnin, að teknu tilliti til skoðana allra hlutaðeigandi hagsmunaaðila, annast mat á grundvelli þeirra viðmiðana sem hún og stjórnin samþykktu. Framkvæmdastjórnin skal annast matið, einkum

með það að markmiði að ákvarða hvort framlengja beri starfstíma stofnunarinnar umfram það tímabil sem tilgreint er í 27. gr.

2. Matið skal leiða í ljós hvaða áhrif stofnunin hefur haft til að ná settum markmiðum og leysa verkefni sín, sem og vinnuaðferðir hennar og gera viðeigandi tillögur, ef nauðsynlegt er.

3. Stjórnin tekur við skýrslu um matið og gefur út tilmæli til framkvæmdastjórnarinnar um breytingar á þessari reglugerð sem eiga hugsanlega við. Framkvæmdastjórnin skal senda bæði niðurstöður matsins og tilmælin til Evrópuþingsins og ráðsins og þau skulu einnig birt opinberlega.

26. gr.

Eftirlit stjórnvalda

Starfsemi stofnunarinnar er háð eftirliti umboðsmanns í samræmi við ákvæði 195. gr. sáttmálans.

27. gr.

Lengd

Stofnuninni skal komið á fót 14. mars 2004 og skal hún starfa í fimm ár.

28. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg 10. mars 2004.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

D. ROCHE

forseti.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/27/22

frá 14. maí 2004

um fullnægjandi vernd persónuupplýsinga sem koma fram í farþegabókunargögnum sem send eru Tolla- og landamæraeftirliti Bandaríkjanna (United States' Bureau of Customs and Border Protection) (*)

(tilkynnt með númeri C(2004) 1914)

(2004/535/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga ⁽¹⁾, einkum 6. mgr. 25. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt tilskipun 95/46/EB er þess krafist að aðildarríkin sjái til þess að aðeins megi flytja persónuupplýsingar til þriðja lands ef það land tryggir fullnægjandi vernd og að farið hafi verið að lögum aðildarríkisins við framkvæmd annarra ákvæða tilskipunarinnar áður en flutningurinn á sér stað.
- 2) Framkvæmdastjórnin kann að komast að þeirri niðurstöðu að þriðja land tryggi fullnægjandi vernd. Sé svo er heimilt að flytja persónuupplýsingar frá aðildarríkinu án þess að frekari tryggingar sé krafist.
- 3) Samkvæmt tilskipun 95/46/EB skal meta það hve öflug gagnaverndin er með hliðsjón af öllum aðstæðum sem hafa áhrif á gagnaflutningsaðgerðina eða röð gagnaflutningsaðgerða, og sérstaklega með tilliti til nokkurra þátta sem við koma flutningnum og taldir eru upp í 2. mgr. 25. gr. tilskipunarinnar.
- 4) Innan ramma flutninga í lofti eru farþegabókunargögn skrá yfir ferðakröfur sérhvers farþega sem inniheldur allar upplýsingar sem nauðsynlegar eru til að gera bókunar- og aðildarflugrekendum kleift að vinna úr og stjórna farskráningum. Í þessari ákvörðun taka hugtökin „farþegi“ og „farþegar“ til áhafnar. „Bókunarflugrekandi“ er flugrekandi sem tók við farskráningu frá farþeganum í upphafi eða sá sem tók við frekari farskráningum eftir að ferðin hófst. „Aðildarflugrekendur“ eru allir flugrekendur sem bókunarflugrekandinn hefur farið fram á við að taki frá sæti fyrir farþega í einu eða fleiri flugum þeirra.
- 5) Tolla- og landamæraeftirlit Bandaríkjanna, sem er hluti af heimavarnaráðuneyti Bandaríkjanna, gerir kröfu um að allir flugrekendur sem starfrækja farþegaflug til eða frá Bandaríkjunum veiti stofnuninni rafrænan aðgang að farþegabókunargögnum að því marki sem þeim er safnað og þau geymd í sjálfvirku farskráningarkerfi flugrekanda.
- 6) Kröfurnar um að persónuupplýsingar, sem er að finna í farþegabókunargögnum flugfarþega, skuli afhentar Tolla- og landamæraeftirliti Bandaríkjanna eru byggðar á lögum sem sett voru í Bandaríkjunum í nóvember 2001 ⁽²⁾ og á framkvæmdarreglugerðum sem Tolla- og landamæraeftirlitið samþykkti samkvæmt þeim lögum ⁽³⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 235, 6.7.2004, bls. 11. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 104/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptabjónusta) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 25.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31. Tilskipuninni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ 49. bálkur lagasafns Bandaríkjanna, þáttur 44909(c)(3).

⁽³⁾ 19 bálkur safns alríkisreglugerða í Bandaríkjunum, þáttur 122.49b.

- 7) Bandarísku lögin, sem um ræðir, fjalla um að auka öryggi og þau skilyrði sem einstaklingar verða að uppfylla til að mega fara inn og út úr landinu og hafa Bandaríkin, sem fullvalda ríki, rétt til að taka ákvarðanir um slík mál í lögsögu sinni. Enn fremur stangast kröfurnar, sem mælt er fyrir um, ekki á við neinar alþjóðlegar skuldbindingar sem Bandaríkin hafa gert. Bandaríkin eru lýðræðis- og réttarríki og þar er sterk hefð fyrir borgaralegum réttindum. Lögmæti lagasetningarferlis og styrkur og sjálfstæði dómsvaldsins þar verður ekki dregið í efa. Prentfrelsi er einnig öflug trygging gegn því að borgaraleg réttindi séu fótum troðin.
- 8) Bandalagið hefur heitið því að styðja Bandaríkin að fullu í baráttunni gegn hryðjuverkum innan þeirra marka sem sett eru í lögum Bandalagsins. Í lögum Bandalagsins er kveðið á um að jafnvægi skuli ríkja milli öryggissjónarmiða og sjónarmiða sem varða friðhelgi einkalífsins. Í 13. gr. tilskipunar 95/46/EB er t.d. kveðið á um að aðildarríkjunum sé heimilt að setja lög sem takmarki umfang tiltekinnna krafna í þeirri tilskipun þegar það er nauðsynlegt vegna þjóðaröryggis, landvarna, almannaöryggis og til að koma í veg fyrir, rannsaka, koma upp um og ákæra fyrir lögbrot.
- 9) Að gagnaflutningunum, sem um ræðir, koma tilteknir ábyrgðaraðilar, þ.e. flugrekendur, sem starfrækja flug milli Bandalagsins og Bandaríkjanna, og aðeins einn viðtakandi í Bandaríkjunum, þ.e. Tolla- og landamæraeftirlitið.
- 10) Tímamörk skulu vera á hvers konar fyrirkomulagi sem miðar að því að setja lagaramma um flutning á farþegabókunargögnum til Bandaríkjanna, einkum fyrirkomulagi sem komið er á með þessari ákvörðun. Samkomulag hefur náðst um að þessi tímamörk skuli vera þrjú og hálf ár. Á þessu tímabili kunna aðstæður að breytast verulega og Bandalagið og Bandaríkin eru sammála um að nauðsynlegt sé að endurskoða fyrirkomulagið.
- 11) Vinnsla Tolla- og landamæraeftirlitsins á þeim persónuupplýsingum, sem er að finna í farþegabókunargögnum flugfarþega og hafa verið fluttar til eftirlitsins, er háð skilyrðum sem sett eru í skuldbindingum Tolla- og landamæraeftirlits heimavarnaráðuneytisins frá 11. maí 2004 (hér á eftir nefndar skuldbindingarnar) og í innlendra löggjöf Bandaríkjanna að því marki sem tilgreint er í skuldbindingunum.
- 12) Að því er varðar landslög í Bandaríkjunum skipta lögin um upplýsingafrelsi (Freedom of Information Act (FOIA)) máli í þessu samhengi að svo miklu leyti sem þau mæla fyrir um við hvaða aðstæður Tolla- og landamæraeftirlitið getur synjað beiðni um afhendingu upplýsinga og farið með farþegabókunargögn sem trúnaðarmál. Lögin kveða á um afhendingu farþegabókunargagna til viðkomandi einstaklings sem er nátengt rétti skráða aðilans til aðgangs. Þau gilda jafnt um bandaríska ríkisborgara sem erlenda ríkisborgara.
- 13) Yfirlýsingarnar í skuldbindingunum verða, eins og kveðið er á um í 44. gr. þeirra, ýmist teknar í lög, reglugerðir, tilskipanir eða aðra gurninga í Bandaríkjunum eða hafa þegar verið teknar þar inn og eru réttaráhrif þeirra því mismunandi. Skuldbindingarnar verða gefnar út í heild sinni í lögbirtingarblaði Bandaríkjanna (Federal Register) í umboði heimavarnaráðuneytisins. Þær eru í sjálfu sér mikilvæg og vel ígrunduð skylda af hálfu heimavarnaráðuneytisins og eftirlit með að þeim sé fylgt er háð sameiginlegri endurskoðun Bandaríkjanna og Bandalagsins. Sé þeim ekki fylgt verða þær vefengdar, eftir því sem við á, eftir lagalegum, stjórnsýslulegum og pólitískum leiðum og ef ástandið reyndist viðvarandi skal þessi ákvörðun felld úr gildi.
- 14) Staðlarnir, sem Tolla- og landamæraeftirlitið notar til að vinna úr farþegabókunargögnum farþega á grundvelli bandarískra laga og skuldbindinganna, ná yfir allar þær grundvallarreglur sem eru nauðsynlegar til að einstaklingar njóti viðunandi verndar.
- 15) Að því er varðar tilgangsregluna skulu persónuupplýsingar flugfarþega, sem er að finna í farþegabókunargögnum, fluttar til Tolla- og landamæraeftirlitsins og unnið með þær í afmörkuðum tilgangi og skal frekari notkun og flutningur þeirra ekki vera ósamrýmanleg upphaflegum tilgangi flutningsins. Farþegabókunargögn skulu aðeins notuð í þeim tilgangi að koma í veg fyrir og berjast gegn hryðjuverkum og áþekktum glæpum, öðrum alvarlegum glæpum, þ.m.t. skipulögð glæpastarfsemi í fleiri en einu landi og flótti undan handtöku- eða varðhaldsskipunum vegna slíkra glæpa.
- 16) Að því er varðar meginregluna um gæði og rétt hlutfall gagna, sem taka þarf tillit til í tengslum við þá mikilvægu almannahagsmuni sem eru ástæðan fyrir flutningi gagnanna, skal Tolla- og landamæraeftirlitið ekki breyta farþegabókunargögnunum síðar meir eftir að hafa fengið þau í hendur. Að hámarki verða 34 flokkar farþegabókunargagna fluttir og bandarísk yfirvöld munu ráðfæra sig við framkvæmdastjórnina áður en þau bæta við nýjum kröfum. Frekari persónuupplýsingar, sem leitað er eftir beinlínis vegna upplýsinga í farþegabókunargögnum, skulu aðeins fengnar frá aðilum utan ríkisstjórnarinnar að það sé gert með lögmætum hætti. Að jafnaði skal farþegabókunargögnum eytt eigi síðar en þremur árum og sex mánuðum síðar að undanskildum gögnum sem hafa verið notuð í sérstökum rannsóknum eða opnuð handvirkt.
- 17) Að því er varðar meginregluna um gagnsæi mun Tolla- og landamæraeftirlitið veita ferðamönnum upplýsingar um tilgang flutningsins og vinnslunnar og auðkenni ábyrgðaraðila gagnanna í þriðja landinu auk annarra upplýsinga.

- 18) Að því er varðar meginregluna um öryggi gerir Tolla- og landamæraeftirlitið viðeigandi tæknilegar og skipulagslegar öryggisráðstafanir vegna þeirrar áhættu sem vinnslan skapar.
- 19) Réttur til aðgangs og leiðréttingar er viðurkenndur og getur skráður aðili farið fram á að fá í hendur afrit af farþegabókunargögnum og að rangar upplýsingar séu leiðréttar. Undantekningarnar, sem kveðið er á um, eru í stórum dráttum sambærilegar við þær takmarkanir sem kunna að vera settar af aðildarríkjunum skv. 13. gr. tilskipunar 95/46/EB.
- 20) Framsendingar til opinberra yfirvalda, þ.m.t. opinber yfirvöld erlendis sem gegna hryðjuverkavarna- eða löggæsluhlutverki, í tilgangi sem samrýmist þeim sem tilgreindur er í yfirlýsingunni um takmörkun vegna tilgangs, eru ákveðnar í hverju tilviki fyrir sig. Flutningur má einnig fara fram til að vernda persónuhagsmuni skráðra aðila eða annarra einstaklinga einkum hvað varðar umtalsverða heilsufarshættu eða meðferð sakamála fyrir dómstólum eða eftir því sem annars er krafist samkvæmt lögum. Viðtökuaðilar eru bundnir ströngum afhendingarskilmálum um að nota gögnin aðeins í þeim tilgangi og þeim er óheimilt að framsenda gögnin án samþykkis Tolla- og landamæraeftirlitsins. Enginn annar erlendur, alríkis-, ríkis- eða staðbundinn aðili hefur aðgang að farþegabókunargögnum í gegnum gagnagrunna Tolla- og landamæraeftirlitsins. Tolla- og landamæraeftirlitið mun ekki heimila opinbera birtingu farþegabókunargagna í krafti undantekninga frá viðeigandi ákvæðum í lögum um upplýsingafrelsi.
- 21) Tolla- og landamæraeftirlitið notar ekki viðkvæm gögn, eins og um getur í 8. gr. tilskipunar 95/46/EB, og skuldbindur sig, þar til sett hefur verið upp siðunarkerfi sem útilokar slíkar upplýsingar úr farþegabókunargögnum sem flutt eru til Bandaríkjanna, til að finna úrræði til eyða þeim og nota þau ekki í millitiðinni.
- 22) Að því er varðar kerfi til að framfylgja því að Tolla- og landamæraeftirlitið fari að þessum meginreglum er kveðið á um þjálfun og upplýsingagjöf til starfsfólks Tolla- og landamæraeftirlitsins sem og viðurlög fyrir einstaka starfsmenn. Almennt séð verður verndun friðhelgi einkalífs af hálfu Tolla- og landamæraeftirlitsins á ábyrgð yfirmanns eftirlits með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu sem er embættismaður heimavarnaráðuneytisins en hefur töluvert skipulagslegt sjálfræði innan ráðuneytisins og verður að gefa Bandaríkjaþingi skýrslu árlega. Hafi farþegabókunargögn einstaklinga verið flutt geta þeir beint kvörtunum til Tolla- og landamæraeftirlitsins eða, ef lausn fæst ekki, til yfirmanns eftirlits með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu hvort heldur sem er milliliðalaust eða í gegnum gagnaverndaryfirvöld í aðildarríkjunum. Eftirlitsskrifstofa með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu mun flyta meðferð kvartana sem henni berast frá gagnaverndaryfirvöldum í aðildarríkjunum fyrir hönd íbúa í Bandalaginu ef viðkomandi íbúi er þeirrar skoðunar að kvörtun hans hafi ekki verið sinnt á fullnægjandi hátt af Tolla- og landamæraeftirlitinu eða eftirlitsskrifstofunni með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu. Eftirlit með því hvort farið sé að skuldbindingunum verður háð árlegu sameiginlegu eftirliti sem verður framkvæmt af Tolla- og landamæraeftirlitinu ásamt heimavarnaráðuneytinu og hópi sem framkvæmdastjórnin leiðir.
- 23) Til að tryggja gagnsæi, og til að gera lögbærum yfirvöldum í aðildarríkjunum kleift að vernda einstaklinga að því er varðar vinnslu persónuupplýsinga um þá, er nauðsynlegt að tilgreina undantekningartilvik þar sem réttlætanlegt er að stöðva tímabundið tiltekið gagnafæði þrátt fyrir að vernd sé talin fullnægjandi.
- 24) Starfshópurinn um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga, sem komið var á fót skv. 29. gr. tilskipunar 95/46/EB, hefur skilað álit um þá vernd sem bandarísk yfirvöld kveða á um fyrir gögn farþega og hefur framkvæmdastjórnin tekið mið af því álit í samningaviðræðum sínum við heimavarnaráðuneytið. Framkvæmdastjórnin hefur tekið tillit til þessa álits við gerð þessarar ákvörðunar ⁽¹⁾.
- 25) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 1. mgr. 31. gr. tilskipunar 95/46/EB.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Að því er varðar 2. mgr. 25. gr. tilskipunar 95/46/EB telst Tolla- og landamæraeftirlit Bandaríkjanna (hér á eftir nefnt Tolla- og landamæraeftirlitið) tryggja fullnægjandi vernd farþegabókunargagna sem flutt eru frá Bandalaginu og varða flug til eða frá Bandaríkjunum í samræmi við skuldbindingarnar sem settar eru fram í viðaukanum.

2. gr.

Þessi ákvörðun varðar það hvort Tolla- og landamæraeftirlitið veiti fullnægjandi vernd, með tilliti til þess hvort kröfurnar í 1. mgr. 25. gr. tilskipunar 95/46/EB séu uppfylltar, og hefur ekki áhrif á önnur skilyrði eða takmarkanir við beitingu annarra ákvæða þeirrar tilskipunar sem snerta vinnslu persónuupplýsinga í aðildarríkjunum.

(1) Álit 6/2002 um flutning upplýsinga úr farþegaskrá og annarra gagna frá flugrekendum til Bandaríkjanna, samþykkt af starfshópi 24. október 2002, má finna á þessari slóð: http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/docs/wpdocs/2002/wp66_en.pdf; álit 4/2003 um þá vernd sem tryggt er í Bandaríkjunum fyrir flutning upplýsinga um farþega, samþykkt af starfshópi 13. júní 2003, má finna á þessari slóð: http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/docs/wpdocs/2003/wp78_en.pdf; Álit 2/2004 um fullnægjandi vernd persónuupplýsinga sem er að finna í farþegabókunargögnum flugfarþega sem flytja skal til Tolla- og landamæraeftirlits Bandaríkjanna, samþykkt af starfshópi 29. janúar 2004, má finna á þessari slóð: http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/docs/wpdocs/2004/wp87_en.pdf

3. gr.

1. Lögbær yfirvöld í aðildarríkjunum geta, án þess að það hafi áhrif á heimild þeirra til að grípa til aðgerða til að tryggja að farið sé að innlendum ákvæðum sem eru samþykkt samkvæmt öðrum ákvæðum tilskipunar 95/46/EB en 25. gr., beitt valdi sínu til að stöðva í eftirfarandi tilvikum tímabundið gagnaflæði til Tolla- og landamæraeftirlitsins í því skyni að vernda einstaklinga með tilliti til vinnslu persónuupplýsinga um þá:

- a) ef lögbær yfirvöld í Bandaríkjunum hafa ákvarðað að Tolla- og landamæraeftirlitið brjóti gildandi reglur um vernd eða
- b) ef verulegar líkur eru á því að reglur um vernd, sem settar eru fram í viðaukanum, séu brotnar, gild ástæða er til að ætla að Tolla- og landamæraeftirlitið geri ekki eða muni ekki gera nægilegar ráðstafanir í tæka tíð til að leysa málið sem um er að ræða, áframhaldandi gagnaflutningur myndi stofna hinum skráðu í hættu á að skaðast alvarlega og lögbær yfirvöld í aðildarríkjunum hafa gert verulegt átak í málinu til að veita Tolla- og landamæraeftirlitinu viðvörðun og tækifæri til andsvara.

2. Tímabundinni stöðvun skal aflétt jafnskjótt og tryggt er að farið sé að reglum um vernd og viðkomandi lögbær yfirvöld aðildarríkjanna, sem hlut eiga að máli, hafa verið látin vita af því.

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni án tafar um ráðstafanir sem samþykktar eru skv. 3. gr.

2. Aðildarríkin og framkvæmdastjórnin skulu tilkynna hvert öðru um breytingar á reglum um vernd og þau tilvik þar sem aðgerðir aðila, sem tryggja skulu samræmi við reglur Tolla- og landamæraeftirlitsins um vernd sem settar eru fram í viðaukanum, tryggja ekki slíkt samræmi.

3. Ef upplýsingarnar, sem er aflað skv. 3. gr. og 1. og 2. mgr. þessarar greinar, leiða í ljós að ekki er lengur farið að grundvallarreglum sem eru nauðsynlegar til að einstaklingar njóti viðunandi verndar eða að einhver aðili, sem ber ábyrgð á

að tryggja samræmi við reglur Tolla- og landamæraeftirlitsins um vernd, sem settar eru fram í viðaukanum, gegnir ekki hlutverki sínu á skilvirkkan hátt skal Tolla- og landamæraeftirlitinu tilkynnt um það og, ef nauðsyn krefur, skal málsmeðferðin, sem um getur í 2. mgr. 31. gr. tilskipunar 95/46/EB, gilda með það fyrir augum að fella niður þessa ákvörðun eða fresta gildistöku hennar.

5. gr.

Eftirlit skal haft með framkvæmd þessarar ákvörðunar og nefndinni, sem var komið á fót skv. 31. gr. tilskipunar 95/46/EB og greint frá öllum niðurstöðum þar að lútandi, þar á meðal öll gögn sem geta haft áhrif á þá niðurstöðu í 1. gr. þessarar ákvörðunar að vernd persónuupplýsinga flugfarþega í farþegabókunargögnum, sem fluttar eru til Tolla- og landamæraeftirlitsins, sé fullnægjandi í skilningi 25. gr. tilskipunar 95/46/EB.

6. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að ákvörðun þessari innan fjögurra mánaða frá því að tilkynnt var um hana.

7. gr.

Ákvörðun þessi skal falla úr gildi þremur árum og sex mánuðum eftir að tilkynnt er um hana nema ákveðið verði að framlengja gildistíma hennar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 31. gr. tilskipunar 95/46/EB.

8. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 14. maí 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Frederik BOLKESTEIN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

SKULDBINDINGAR TOLLA- OG LANDAMÆRAEFTIRLITS HEIMAVARNARÁÐUNEYTIS BANDARÍKJANNA

Til stuðnings áætlunar framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna (hér á eftir nefnd framkvæmdastjórnin), um að beita því valdi sem henni er falið í 6. mgr. 25. gr. tilskipunar 95/46/EB (hér á eftir nefnd tilskipunin), og til samþykktar ákvörðunar, sem viðurkennir að Tolla- og landamæraeftirlit heimavarnaráðuneytisins tryggji fullnægjandi vernd farþegabókunargagna sem flugrekendur flytja og kunna að falla innan gildissviðs tilskipunarinnar, tekur Tolla- og landamæraeftirlitið á sig eftirfarandi skuldbindingar:

Lagaheimild fyrir öflun farþegabókunargagna

1. Samkvæmt lögum (49. bálkur lagasafns Bandaríkjanna, þáttur 44909(c)(3)) og bráðabirgðafamkvæmdareglugerðum þeirra (19. bálkur safns alríkisreglugerða í Bandaríkjunum, þáttur 122.49b) verður sérhver flugrekandi sem starfrækir farþegaflug til eða frá Bandaríkjunum að veita Tolla- og landamæraeftirlitinu (sem áður hét Tollgæsla Bandaríkjanna) rafrænan aðgang að farþegabókunargögnum að því marki sem þeim er safnað og þau geymd í sjálfvirku farskráninga-/brottfaraeftirlitskerfi flugrekanda (farskráningarkerfum).

Notkun Tolla- og landamæraeftirlitsins á farþegabókunargögnum

2. Tolla- og landamæraeftirlitið getur aflað flestra gagnastaka, sem er að finna í farþegabókunargögnum, við skoðun flugmiða skráðs aðila og annarra ferðaskilríkja í samræmi við venjulegt landamæraeftirlit en getan til að taka á móti þessum gögnum með rafrænum hætti mun auka til muna getu Tolla- og landamæraeftirlitsins til að greiða fyrir ferðalögum grandalausra farþega og framkvæma fyrirfram skilvirkt og árangursríkt áhættumat á farþegum.
3. Tolla- og landamæraeftirlitið mun aðeins nota farþegabókunargögn í þeim tilgangi að koma í veg fyrir og berjast gegn: 1. hryðjuverkum og áþekktum glæpum, 2. öðrum alvarlegum glæpum, þ.m.t. skipulögð glæpastarfsemi í fleiri en einu landi og 3. flóttu undan handtöku- eða varðhaldsskipun vegna glæpa sem lýst er hér að framan. Notkun farþegabókunargagna í þessum tilgangi gerir Tolla- og landamæraeftirlitinu kleift að einbeita sér að hlutum sem mikil hætta stafar af þannig að unnt sé að greiða fyrir ferðalögum grandalausra farþega og veita þeim vernd.

Kröfur um gögn

4. Gagnastökin, sem Tolla- og landamæraeftirlitið krefst, eru talin upp í fylgiskjali A. (Þessi stök nefnast hér á eftir „farþegabókunargögn“ í þessum skuldbindingum.) Þótt Tolla- og landamæraeftirlitið geri kröfu um að hafa aðgang að öllum gagnastökunum þrjátíu og fjórum (34), sem talin eru upp í fylgiskjali A, telur Tolla- og landamæraeftirlitið að sjaldgæft verði að farþegabókunargögn innihaldi öll skilgreind gögn. Í þeim tilvikum þar sem farþegabókunargögn innihalda ekki öll skilgreind gögn mun Tolla- og landamæraeftirlitið ekki leita eftir beinum aðgangi að öðrum farþegabókunargögnum úr farskráningarkerfi flugrekanda en þeim sem talin eru upp í fylgiskjali A.
5. Að því er varðar þau gagnastök sem skilgreind eru sem „OSI“ og „SSI/SSR“ (almennt nefnd almennar athugasemdir og opnir reitir) þá mun sjálfvirkt kerfi Tolla- og landamæraeftirlitsins leita í þessum reitum að einhverjum þeim gagnastökum sem skilgreind eru í fylgiskjali A. Starfsfólk Tolla- og landamæraeftirlitsins mun ekki hafa leyfi til að skoða sjálft OSI- og SSI/SSR-reitina í heild sinni nema að Tolla- og landamæraeftirlitið hafi skilgreint einstaklinginn, sem er viðfang farþegabókunargagnanna, sem áhættuaðila í tengslum við markmiðin sem tilgreind eru í 3. mgr.
6. Frekari persónuupplýsingar, sem leitað er eftir beinlínis vegna upplýsinga í farþegabókunargögnum, skulu aðeins fengnar frá aðilum utan ríkisstjórnarinnar að það sé gert með lögmatum hætti, þ.m.t. beiting gagnkvæmrar lagalegrar aðstoðar, eftir því sem við á, og aðeins í þeim tilgangi sem fram kemur í 3. mgr. Ef númer greiðslukorts er t.d. skráð í farþegabókunargögn er heimilt að leita eftir upplýsingum um viðskipti sem tengjast þeim reikningi samkvæmt lagalegu ferli eins og stefnu sem rannsóknarnefnd eða dómstóll gefur út, úrskurði dómstóls eða öðrum lagalegum heimildum. Að auki mun aðgangur að skrá, sem tengjast tölvupóstföngum sem fengin eru úr farþegabókunargögnum, vera háður bandarískum lagaákvæðum um stefnur, úrskurði dómstóla, handtökuskipanir og öðrum ferlum sem lagaleg heimild er fyrir eftir því hvaða upplýsinga er leitað.
7. Tolla- og landamæraeftirlitið mun hafa samráð við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að því er varðar endurskoðun á farþegabókunargagnastökunum sem krafist er (fylgiskjal A) áður en slík endurskoðun verður framkvæmd ef Tolla- og landamæraeftirlitið fær vitneskju um viðbótarreiti farþegabókunargagna sem flugrekendur bæta við í kerfi sín og myndu auka til muna getu Tolla- og landamæraeftirlitsins til að framkvæma áhættumat á farþegum eða ef aðstaður benda til að farþegabókunargögn, sem ekki var áður krafist, séu nauðsynleg til að uppfylla þann takmarkaða tilgang sem um getur í 3. mgr. þessara skuldbindinga.

(¹) Í þessum skuldbindingum taka hugtökin „farþegi“ og „farþegar“ til áhafnar.

8. Tolla- og landamæraeftirlitinu er heimilt að flytja farþegabókunargögn í miklu magni til Öryggisstjórnar samgöngumála (Transportation Security Administration (TSA)) til prófunar á tölvustudda forskimunarkerfi sínu fyrir farþega (Computer Assisted Passenger Pre-screening System II (CAPPS II)). Slíkur flutningur verður ekki framkvæmdur fyrr en farþegabókunargögn úr innanlandsflugi í Bandaríkjunum hafa verið samþykkt til prófunar. Farþegabókunargögnum, sem flutt eru samkvæmt þessu ákvæði, verður hvorki haldið eftir af Öryggisstjórn samgöngumála eða öðrum aðilum, sem tengjast prófununum beint, lengur en nauðsyn krefur til að framkvæma prófanirnar né verða þau flutt til annars þriðja aðila⁽²⁾. Tilgangur vinnslunnar takmarkast við prófun á CAPPS II-kerfinu og viðmóti þess og hefur engar afleiðingar í reynd nema í neyðartilvikum þegar örugg kennsl eru borin á þekktan hryðjuverkamann eða einstakling með tengsl við hryðjuverkastarfsemi. Samkvæmt ákvæðinu, þar sem krafa er gerð um sjálfvirka síunaraðferð og lýst er í 10. mgr., mun Tolla- og landamæraeftirlitið þegar hafa síað út og eytt „viðkvæmum“ gögnum áður en farþegabókunargögn eru flutt til Öryggisstjórnar samgöngumála í miklu magni samkvæmt þessari málsgrein.

Meðferð „viðkvæmra“ gagna

9. Tolla- og landamæraeftirlitið mun ekki nota „viðkvæm“ gögn (þ.e. persónuupplýsingar sem gefa upp kynþátt eða þjóðerni, stjórnmálaskoðanir, trúarbrögð eða heimspekilega sannfæringu, aðild að verkalyðsfélagi eða upplýsingar um heilsufar eða kynlíf aðilans) úr farþegabókunargögnum eins og lýst er hér á eftir.
10. Tolla- og landamæraeftirlitið skal, eins fljótt og auðið er, taka í notkun sjálfvirkt kerfi sem sýar út og eyðir tilteknum „viðkvæmum“ farþegabókunarkóðum og -upplýsingum sem Tolla- og landamæraeftirlitið hefur skilgreint í samráði við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.
11. Þangað til hægt verður að taka slíkar sjálfvirkar síur í notkun ábyrgist Tolla- og landamæraeftirlitið að það noti ekki og muni ekki nota „viðkvæm“ farþegabókunargögn og skuldbindur sig til að eyða „viðkvæmum“ gögnum þegar farþegabókunargögn eru afhent að eigin ákvörðun skv. 28. til 34. mgr. ⁽³⁾.

Aðferð sem varðar aðgengi að farþegabókunargögnum

12. Með tilliti til þeirra farþegabókunargagna sem Tolla- og landamæraeftirlitið fær aðgang að (eða tekur á móti) beint úr farskráningarkerfum flugrekanda til að bera kennsl á aðila, sem hugsanlega þurfa að sæta rannsókn á landamærum, mun starfsfólk Tolla- og landamæraeftirlitsins aðeins nota farþegabókunargögn (eða taka á móti þeim) varðandi einstaklinga sem eru á ferðalagi sem felur í sér flug til eða frá⁽⁴⁾ Bandaríkjunum.
13. Tolla- og landamæraeftirlitið mun „sækja“ farþegaupplýsingar úr farskráningarkerfum flugrekanda þangað til flugrekendur geta komið á kerfi sem „sendir“ gögn til Tolla- og landamæraeftirlitsins.
14. Tolla- og landamæraeftirlitið mun ekki sækja farþegabókunargögn, sem tengjast tilteknu flugi, fyrr en 72 klukkustundum fyrir brottför flugsins og mun ekki athuga kerfin oftari en þrisvar (3) sinnum frá því að gögnin voru upphaflega sótt, brottför flugsins erlendis frá og komu flugsins til Bandaríkjanna eða frá því að gögnin voru upphaflega sótt og til brottfara flugsins frá Bandaríkjunum, eftir því sem við á, til að greina breytingar á upplýsingunum. Þegar kemur að því að flugrekendur öðlast getu til að senda farþegabókunargögn mun Tolla- og landamæraeftirlitið þurfa að fá þau 72 klukkustundum fyrir brottför flugsins að því tilskildu að allar breytingar á farþegabókunargögnunum, sem eru gerðar frá þeirri stundu og frá komu- og brottfarartíma flugsins frá Bandaríkjunum, séu einnig sendar til Tolla- og landamæraeftirlitsins⁽⁵⁾. Ef þær sérstöku aðstæður koma upp að Tolla- og landamæraeftirlitið fái í hendur upplýsingar fyrirfram um að einn eða fleiri sérstaklega varhugaverðir einstaklingar kunni að ferðast með flugi til, frá eða í gegnum Bandaríkin getur Tolla- og landamæraeftirlitið sótt sérstök farþegabókunargögn (eða óskað eftir sendingu þeirra) meira en 72 klukkustundum fyrir brottför flugsins til að hægt sé að grípa til viðeigandi fullnustuaðgerða til að koma í veg fyrir eða berjast gegn einhverju þeirra brota sem talin eru upp í 3. mgr. Þegar Tolla- og landamæraeftirlitið verður að fá aðgang að farþegabókunargögnum meira en 72 klukkustundum fyrir brottför flugsins, mun það nýta sér, eftir því sem við verður komið, hefðbundnar löggæsluleiðir.

⁽²⁾ Að því er varðar þetta ákvæði er Tolla- og landamæraeftirlitið hvorki talið vera aðili sem hefur bein afskipti af prófun á CAPPS II né „þriðji aðili“.

⁽³⁾ Ef „viðkvæm“ gögn er að finna í farþegabókunargögnum sem Tolla- og landamæraeftirlitið afhendir á grundvelli laga en ekki að eigin ákvörðun, eins og lýst er í 35. mgr., áður en Tolla- og landamæraeftirlitið tekur í notkun sjálfvirkar síur (eins og lýst er í 10. mgr.) mun það leitast við að takmarka afhendingu „viðkvæmra“ farþegabókunargagna í samræmi við bandarísk lög.

⁽⁴⁾ Þetta tekur til einstaklinga í gegnumferð um Bandaríkin.

⁽⁵⁾ Ef flugrekendur samþykkja að senda farþegabókunargögn til Tolla- og landamæraeftirlitsins mun stofnunin efna til viðræðna við flugrekendurna um þann möguleika að senda farþegabókunargögn með reglulegu millibili frá 72 klukkustundum fyrir brottför flugs erlendis frá og komu flugsins til Bandaríkjanna eða innan 72 klukkustunda fyrir brottför flugsins frá Bandaríkjunum, eftir því sem við á. Tolla- og landamæraeftirlitið leitast við að nota aðferð til að senda nauðsynleg farþegabókunargögn sem uppfyllir þarfir stofnunarinnar um skilvirkt áhættumat en hefur sem minnst fjárhagsleg áhrif á flugrekendur.

Geymsla farþegabókunargagna

15. Tolla- og landamæraeftirlitið þarf samþykki Þjóðskjalasafns Bandaríkjanna (44. bálkur lagasafns Bandaríkjanna, 2101 og áfram) ef það hyggst takmarka beinlínuaðgang að farþegabókunargögnum á Netinu við notendur Tolla- og landamæraeftirlitsins, sem hafa til þess heimild, í sjö (7) daga en eftir það takmarkast fjöldi þeirra fulltrúa, sem hefur aðgang að farþegabókunargögnum, enn frekar í þrjú og hálf ár (3,5 ár) frá þeim degi sem aðgangur að gögnumum fæst í (eða móttækin úr) farskráningarkerfi flugrekandans. Að þremur og hálfu ári liðnu verður farþegabókunargögnum, sem ekki hafa verið opnuð handvirkir á þeim tíma, eytt. Tolla- og landamæraeftirlitið lætur flytja farþegabókunargögn, sem hafa verið opnuð handvirkir á upphaflega þriggja og hálfis árs tímabilinu, í skrá til eyðslu ⁽⁷⁾ þar sem þau verða geymd í átta (8) ár áður en þeim er eytt. Þessi áætlun gildir þó ekki um farþegabókunargögn sem tengjast tiltekinni framkvæmdarskrá (slík gögn myndu vera aðgengileg þangað til framkvæmdarskráin er færð til geymslu). Að því er varðar farþegabókunargögn sem Tolla- og landamæraeftirlitið (fær aðgang að eða móttækur) beint í eða úr farskráningarkerfi flugrekanda á gildistíma þessara skuldbindinga mun Tolla- og landamæraeftirlitið hlíta þeirri varðveislustefnu, sem sett er fram í þessari málsgrein, þrátt fyrir að skuldbindingamar falli hugsanlegu úr gildi skv. 46. mgr.

Öryggi tölvukerfa Tolla- og landamæraeftirlitsins

16. Starfsfólk Tolla- og landamæraeftirlitsins, sem hefur til þess heimild, fær aðgang að farþegabókunargögnum í gegnum lokað, innra net Tolla- og landamæraeftirlitsins sem er dulkóðað enda á milli og er tengingunni stjórnað af Gagnamiðstöð tollaefirlitsins. Starfsfólk, sem hefur til þess heimild, hefur aðeins „lesaðgang“ að farþegabókunargögnum, sem geymd eru í gagnabanka Tolla- og landamæraeftirlitsins, sem merkir að Tolla- og landamæraeftirlitið getur breytt sniði gagnanna en ekki breytt þeim efnislega á neinn hátt þegar það fær aðgang að þeim úr farskráningarkerfi flugrekandans.
17. Enginn annar erlendum, alríkis-, ríkis- eða staðbundinn aðili hefur beinan, rafrænan aðgang að farþegabókunargögnum í gegnum gagnagrunna Tolla- og landamæraeftirlitsins, þ.m.t. í gegnum þverstofnanalega landamæraeftirlitskerfið (Interagency Border Inspection System (IBIS)).
18. Upplýsingar varðandi aðgang að upplýsingum í gagnaböndum Tolla- og landamæraeftirlitsins (eins og hver, hvar, hvenær (dagsetning og tími)) og hvers konar breytingar á gögnumum) vistast sjálfkrafa og skrifstofa innra eftirlits gerir reglubundna úttekt á þeim til að koma í veg fyrir óheimila notkun kerfisins.
19. Aðeins tilteknir fulltrúar Tolla- og landamæraeftirlitsins, starfsfólk eða upplýsingatækniverktakar ⁽⁸⁾ (undir eftirliti Tolla- og landamæraeftirlitsins), sem hafa sætt bakgrunnsrannsókn og hafa virkan aðgang verndaðan með aðgangsorði í tölvukerfi Tolla- og landamæraeftirlitsins, mega hafa aðgang að farþegabókunargögnum í viðurkenndum opinberum tilgangi til að endurskoða þau.
20. Gerð er krafa um að fulltrúar, starfsfólk og verktakar Tolla- og landamæraeftirlitsins ljúki þjálfun sem lýtur að öryggi og vernd gagna á tveggja ára fresti og standist próf. Úttektarkerfi Tolla- og landamæraeftirlitsins er notað til að hafa eftirlit með og tryggja að farið sé að öllum kröfum um vernd og öryggi gagna.
21. Óheimilaður aðgangur starfsfólks Tolla- og landamæraeftirlitsins að farskráningarkerfum flugrekanda eða tölvukerfi Tolla- og landamæraeftirlitsins, sem geymir farþegabókunargögn, er háður ströngum viðurlögum (sem getur haft í för með sér uppsögn starfs) og getur leitt til viðurlaga á sviði refsiréttar (sekta, fangelsunar allt að einu ári, eða hvort tveggja) (sjá 18. bálk lagasafns Bandaríkjanna, þátt 1030).
22. Stefna og reglur Tolla- og landamæraeftirlitsins kveða einnig á um ströng viðurlög (sem getur haft í för með sér uppsögn starfs) á hendur hverjum þeim starfsmanni Tolla- og landamæraeftirlitsins sem afhendir upplýsingar úr tölvukerfum Tolla- og landamæraeftirlitsins án opinberrar heimildar (19. bálkur safns alríkisreglugerða í Bandaríkjunum, þáttur 103.34).
23. Kveða má á um viðurlög á sviði refsiréttar (þ.m.t. sektir, fangelsun allt að einu ári, eða hvort tveggja) á hendur hverjum þeim fulltrúa eða starfsmanni á vegum Bandaríkjanna sem afhendir farþegabókunargögn, sem hann hefur komist yfir í starfi sínu, þar sem slík afhending er ekki heimil samkvæmt lögum (sjá 18. bálk lagasafns Bandaríkjanna, þætti 641, 1030, 1905).

⁽⁶⁾ Til þessara notenda Tolla- og landamæraeftirlitsins, sem hafa heimild, telst starfsfólk greiningardeilda svæðisskrifstofa, auk starfsfólks Gagnamiðlunarmiðstöðvarinnar (National Targeting Center). Eins og áður hefur verið greint frá munu einstaklingar sem sjá um viðhald, þróun eða úttekt á gagnagrunni Tolla- og landamæraeftirlitsins einnig hafa aðgang að slíkum gögnum í þessum takmarkaða tilgangi.

⁽⁷⁾ Í tæknilegum skilningi er farþegabókunargögnum ekki eytt þegar þau eru flutt í skrá til eyðslu heldur eru þau geymd sem óunnin gögn (sem ekki er hægt að leita beint í og gagnast því ekki í „hefðbundnum“ lögreglurannsóknnum) og eru aðeins aðgengileg starfsfólki skrifstofu innra eftirlits Tolla- og landamæraeftirlitsins (og í sumum tilvikum skrifstofu yfireftirlitsmanns í tengslum við úttektir) og starfsfólki á skrifstofu upplýsingatæknimála í Tolla- og landamæraeftirlitinu sem ber ábyrgð á viðhaldi gagnagrunnsins, eftir því sem þurfa þykir.

⁽⁸⁾ Aðgangur „verktaka“ að farþegabókunargögnum, sem er að finna í tölvukerfum Tolla- og landamæraeftirlitsins, takmarkast við einstaklinga sem eru samningsbundnir Tolla- og landamæraeftirlitinu til að viðhalda eða þróa tölvukerfi þess.

Meðhöndlun og vernd farþegabókunargagna af hálfu Tolla- og landamæraeftirlitsins

24. Tolla- og landamæraeftirlitið meðhöndlar farþegabókunargögn um einstaklinga, óháð ríkisfangi þeirra eða búsetulandi, sem viðkvæmar upplýsingar með tilliti til löggæslu, persónuupplýsingar skráða aðilans sem trúnaðarmál og viðskiptaupplýsingar flugrekandans sem trúnaðarmál, og myndi því ekki birta almenningi slíkar upplýsingar nema í samræmi við þessar skuldbindingar eða eftir því sem krafist er samkvæmt lögum.
25. Opinber birting farþegabókunargagna lýtur ákvæðum í lögum um upplýsingafrelsi (5. bálkur lagasafns Bandaríkjanna, þáttur 552) sem heimila einstaklingi (óháð ríkisfangi eða búsetulandi) aðgang að skrár bandarískrar alríkisstofnunar svo framarlega sem slíkar skrár (eða hlutar þeirra) séu verndaðar gegn opinberri birtingu samkvæmt gildandi undanþágu frá lögnum um upplýsingafrelsi. Meðal undantekninga frá lögnum um upplýsingafrelsi er heimild stofnunar að synja afhendingu skráar (eða hluta hennar) þegar upplýsingarnar eru viðskiptaupplýsingar, sem eru trúnaðarmál, þegar afhending upplýsinganna væri skýrt dæmi um óréttmætt brot á friðhelgi einkalífsins eða þar sem upplýsingunum hefur verið safnað í löggæslutilgangi að því marki sem búast megi við að sú afhending teljist óréttmætt brot á friðhelgi einkalífsins (5. bálkur lagasafns Bandaríkjanna, þáttur 552 (b)(4), (6), (7)(C)).
26. Í reglugerð Tolla- og landamæraeftirlitsins (19. bálkur safns alríkisreglugerða í Bandaríkjunum, þáttur 103.12), um meðhöndlun beiðna um upplýsingar (eins og t.d. farþegabókunargögn) samkvæmt lögum um upplýsingafrelsi, er sérstaklega kveðið á um (háð tilteknum takmörkunum þegar um er að ræða beiðni frá skráðum aðila) að afhendingarkröfur laganna um upplýsingafrelsi gildi ekki um skrár Tolla- og landamæraeftirlitsins sem varða: 1. viðskiptaupplýsingar sem eru trúnaðarmál, 2. efni sem snertir friðhelgi einkalífsins og þar sem birting þess væri skýrt dæmi um óréttmætt brot á friðhelgi einkalífsins og 3. upplýsingar sem hefur verið safnað í löggæslutilgangi og þar sem telja mátti afhendingu þeirra óréttmætt brot á friðhelgi einkalífsins⁽⁹⁾.
27. Tolla- og landamæraeftirlitið aðhyllist þá skoðun í tengslum við dóms- eða stjórnsýslumeðferð, sem til kemur vegna beiðni samkvæmt lögnum um upplýsingafrelsi er varðar farþegabókunargögn sem flugrekendur hafa veitt aðgang að, að slíkar skrár séu undanþegnar afhendingu samkvæmt lögnum um upplýsingafrelsi.

Flutningur farþegabókunargagna til annarra stjórnvalda

28. Að undanskildum flutningi á milli Tolla- og landamæraeftirlitsins og Öryggisstjórnar samgöngumála skv. 8. mgr. skulu deildir í heimavarnaráðuneytinu meðhöndlaðar sem „þriðju stofnanir“ og lúta sömu reglum og skilyrðum um sameiginleg afnot af farþegabókunargögnum og önnur stjórnvöld utan heimavarnaráðuneytisins.
29. Tolla- og landamæraeftirlitið mun, á grundvelli hvers tilfellis fyrir sig, aðeins afhenda öðrum stjórnvöldum, þ.m.t. erlend stjórnvöld, sem gegna hryðjuverkavama- eða löggæsluhlutverki farþegabókunargögn til að koma í veg fyrir lögbrot sem tilgreind eru í 3. mgr. Yfirvöld, sem Tolla- og landamæraeftirlitið kann að deila slíkum gögnum með, eru hér á eftir kölluð tilnefnd yfirvöld).
30. Tolla- og landamæraeftirlitið mun ihuga vandlega hvort það flytur farþegabókunargögn í þeim yfirlýsta tilgangi. Tolla- og landamæraeftirlitið mun fyrst ákvarða hvort ástæða afhendingar farþegabókunargagnanna til annarra tilnefndra yfirvalda samræmist yfirlýsta tilganginum (sjá 29. mgr.). Ef svo er, mun Tolla- og landamæraeftirlitið ákvarða hvort tilnefnda yfirvaldið beri ábyrgð á því að koma í veg fyrir, rannsaka eða lögsækja fyrir brot, eða á framfylgd eða framkvæmd laga eða reglna, sem tengjast þeim tilgangi þegar Tolla- og landamæraeftirlitið býr yfir vitneskju sem bendir til brots eða hugsanlegs brots á lögum. Meta verður kosti afhendingar í ljósi allra viðeigandi aðstæðna.
31. Þegar kemur að því að stýra dreifingu farþegabókunargagna, sem tilnefndum yfirvöldum kann að vera veittur aðgangur að, telst Tolla- og landamæraeftirlitið „eigandi“ gagnanna og tilnefndum yfirvöldum ber skylda til að hlíta ströngum afhendingarskilmálum um að: 1. nota farþegabókunargögnin aðeins í þeim tilgangi sem mælt er fyrir um í 29. eða 34. mgr., eftir því sem við á; 2. tryggja skipulega förgun farþegabókunargagna sem hafa verið móttækin í samræmi við verklagsreglur tilnefnda yfirvaldsins um varðveislu skráa og 3. afla skýlauss samþykkis Tolla- og landamæraeftirlitsins fyrir hvers kyns frekari dreifingu. Ef ekki er farið að öllum skilyrðum fyrir flutningnum kann yfirmaður eftirlits með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu að rannsaka og gera grein fyrir ástæðum þess og kveða á um að tilnefnda yfirvaldið sé óhæft til að taka á móti frekari sendingum farþegabókunargagna frá Tolla- og landamæraeftirlitinu.

⁽⁹⁾ Tolla- og landamæraeftirlitið myndi beita þessum undanþágum á samræmdan hátt án tillits til ríkisfangs eða búsetulands skráða aðilans.

32. Sérhver afhending farþegabókunargagna af hálfu Tolla- og landamæraeftirlitsins mun vera háð því að stofnunin, sem tekur á móti þeim, fari með þau sem viðskiptaupplýsingar sem eru trúnaðarmál, viðkvæm með tilliti til löggæslu, trúnaðarupplýsingar skráða aðilans, eins og tilgreint er í 25. og 26. mgr., og skulu þau undanþegin afhendingu samkvæmt lögum um upplýsingafrelsi (5. bálkur lagasafns Bandaríkjanna, þáttur 552). Ennfremur skal stofnuninni, sem tekur á móti gögnunum, gerð grein fyrir því að frekari afhending slíkra upplýsinga sé ekki heimil án skýlauss samþykkis Tolla- og landamæraeftirlitsins. Tolla- og landamæraeftirlitið mun ekki samþykkja frekari flutninga farþegabókunargagna í öðrum tilgangi en þeim sem tilgreindur er í 29., 34. eða 35. mgr.
33. Einstaklingar sem starfa fyrir tilnefnd yfirvöld og afhenda farþegabókunargögn án viðeigandi heimildar kunna að sæta viðurlögum á sviði refsiréttar (18. bálkur lagasafns Bandaríkjanna, þættir 641, 1030 og 1905).
34. Engin yfirlýsing, sem hér kemur fram, skal þó koma í veg fyrir að viðeigandi stjórnvöld noti eða fái afhent farþegabókunargögn þegar það er nauðsynlegt til að vernda persónuhagsmuni skráða aðilans eða annarra einstaklinga einkum hvað varðar umtalsverða heilsufarshættu. Afhending í þessum tilgangi skal háð þeim skilyrðum um flutning sem sett eru fram í 31. og 32. mgr. þessara skuldbindinga.
35. Engin yfirlýsing í þessum skuldbindingum skal koma í veg fyrir notkun eða afhendingu farþegabókunargagna við meðferð sakamála fyrir dómstólum eða, eftir því sem annars er krafist, samkvæmt lögum. Tolla- og landamæraeftirlitið mun tilkynna framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna þegar lög eru sett í Bandaríkjunum sem kunna að hafa áhrif á yfirlýsingar í þessum skuldbindingum.

Upplýsingar til skráðra aðila úr farþegabókunargögnum, aðgangur þeirra að upplýsingunum og tækifæri til að leita réttar síns

36. Tolla- og landamæraeftirlitið mun veita ferðamönnum upplýsingar um kröfur varðandi farþegabókunargögn og málefni sem tengjast notkun þeirra (þ.e. almennar upplýsingar á vefsíðu Tolla- og landamæraeftirlitsins, í ferðabæklingum o.s.frv. um það í umboði hverra gögnunum er safnað, tilgang söfnunarinnar, vernd gagnanna, sameiginleg afnot af gögnunum, auðkenni embættismanna, sem bera ábyrgð, tiltækar leiðir til úrlausnar vandamála og upplýsingar um hvert einstaklingar geti leitað með spurningar eða álitafni).
37. Beiðnir frá skráðum aðilum (einnig kallaðir aðilar sem eiga beinan hlut að máli) um að fá eintak af farþegabókunargögnum úr gagnagrunnum Tolla- og landamæraeftirlitsins varðandi skráða aðilann eru meðhöndlaðar samkvæmt lögnum um upplýsingafrelsi. Slíkar beiðnir má senda í pósti til: Freedom of Information Act (FOIA) Request, US Customs and Border Protection, 1300 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, DC 20229, eða afhenda Disclosure Law Officer, US Customs and Border Protection, Headquarters, Washington, DC. Frekari upplýsingar um málsmeðferð við framlagningu beiðna samkvæmt lögnum um upplýsingafrelsi er að finna í 19. bálki safns alríkisreglugerða í Bandaríkjunum, þætti 103.5. Þegar um er að ræða beiðni frá aðila, sem á beinan hlut að máli, mun Tolla- og landamæraeftirlitið ekki hafna því að afhenda skráða aðilanum farþegabókunargögn á grundvelli laganna um upplýsingafrelsi þótt Tolla- og landamæraeftirlitið líti annars á farþegabókunargögn sem trúnaðarupplýsingar skráða aðilans og viðskiptaupplýsingar sem trúnaðarmál flugrekandans.
38. Við sérstakar aðstæður kann Tolla- og landamæraeftirlitið að nýta sér heimild sína samkvæmt lögnum um upplýsingafrelsi til að neita eða fresta afhendingu farþegabókunargagna í heild sinni (eða það sem líklegra er, að hluta) til aðila sem á beinan hlut að máli og leggur fram beiðni í samræmi við 5. bálk lagasafns Bandaríkjanna, þátt 552(b) (t.d. ef afhending samkvæmt lögnum um upplýsingafrelsi „myndi að öllum líkindum trufla fullnustumeðferð“ eða „upplýsa um tækni eða aðferðir sem notaðar eru við lögreglurannsóknir (...) og gæti leitt til þess að farið væri í kringum lög“). Samkvæmt lögnum um upplýsingafrelsi hefur aðili, sem leggur fram beiðni, rétt til að áfrýja eftir stjórnsýslulegum leiðum eða fyrir dómi ákvörðun Tolla- og landamæraeftirlitsins um að halda eftir upplýsingum (sjá 5. bálk lagasafns Bandaríkjanna, þátt 552(a)(4)(B), 19. bálk safns alríkisreglugerða í Bandaríkjunum, þætti 103.7 til 103.9).
39. Tolla- og landamæraeftirlitið skuldbindur sig til að leiðrétta⁽¹⁰⁾ gögn að ósk farþega og áhafnarmedlima, flugrekenda eða gagnaverndaryfirvalda í aðildarríkjum Evrópusambandsins (að því marki sem skráði aðillinn heimilar það sérstaklega) komist Tolla- og landamæraeftirlitið að því að slík gögn sé að finna í gagnagrunni sínum og að leiðrétting sé réttlætanleg og fyrir henni gild rök. Tolla- og landamæraeftirlitið mun tilkynna tilnefndu yfirvaldi, sem hefur móttengið slík farþegabókunargögn, um allar efnislegar breytingar á þeim farþegabókunargögnum.

⁽¹⁰⁾ Tolla- og landamæraeftirlitið vill að það komi skýrt fram að „leiðrétta“ merkir ekki að það hafi heimild til að endurskoða gögn í farþegabókunargögnum sem það fær aðgang að frá flugrekendum. Öllu heldur verður búið til sérstök skrá sem tengd er farþegabókunargögnum, þar sem tekið verður fram að komist hafi verið að því að gögnin hafi verið röng og leiðrétting þeirra sett fram. Nánar tiltekið mun Tolla- og landamæraeftirlitið setja athugasemd í aukaskoðunarskrána (secondary examination record) sem gefur til kynna að tiltekin gögn í farþegabókunargögnum kunni að vera eða séu ónákvæm.

40. Beiðnir um leiðréttingu á farþegabókunargögnum, sem er að finna í gagnagrunni Tolla- og landamæraeftirlitsins, og kvartanir einstaklinga um meðhöndlun Tolla- og landamæraeftirlitsins á farþegabókunargögnum þeirra má leggja fram beint eða í gegnum viðeigandi gagnaverndaryfirvöld (að því marki sem skráði aðilinn heimilar það) til: Assistant Commissioner, Office of Field Operations, US Bureau of Customs and Border Protection, 1300 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, DC 20229.
41. Ef Tolla- og landamæraeftirlitið getur ekki leyst úr kvörtunarmáli er heimilt að beina kvörtuninni skriflega til: Chief Privacy Officer, Department of Homeland Security, Washington, DC 20528, sem mun meta stöðuna og stuðla að lausn vandans ⁽¹¹⁾.
42. Að auki mun eftirlitsskrifstofan með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu flýta meðferð kvartana sem henni berast frá gagnaverndaryfirvöldum í aðildarríkjum Evrópusambandsins fyrir hönd íbúa í Evrópusambandinu að því marki sem íbúinn hefur heimilað gagnaverndaryfirvaldinu að sjá um slíkt fyrir sína hönd og telur að kvörtun sinni um gagnavernd farþegabókunargagna hafi ekki verið sinnt á fullnægjandi hátt af Tolla- og landamæraeftirlitinu (eins og mælt er fyrir um í 37. til 41. mgr. þessara skuldbindinga) eða af eftirlitsskrifstofunni með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu. Eftirlitsskrifstofan með friðhelgi einkalífsins mun tilkynna um niðurstöður sínar og veita gagnaverndaryfirvaldi eða -yfirvöldum ráðgjöf varðandi þær aðgerðir sem gripið er til, ef einhverjar eru. Yfirmaður eftirlits með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu mun í skýrslu sinni til Bandaríkjaþings fjalla um málefni varðandi fjölda, efni og lausn kvörtunarmála varðandi meðhöndlun persónuupplýsinga eins og farþegabókunargagna ⁽¹²⁾.

Atriði varðandi samræmi

43. Ef aðilarnir samþykkja það skuldbindur Tolla- og landamæraeftirlitið sig ásamt heimavarnaráðuneytinu til að framkvæma einu sinni á ári eða oftar, sameiginlegt eftirlit, ásamt framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, og eftir því sem við á, með aðstoð fulltrúa evrópskra löggæsluyfirvalda og/eða yfirvalda í aðildarríkjum Evrópusambandsins, með framkvæmd þessara skuldbindinga með það í huga að stuðla í sameiningu að skilvirkni þeirra ferla sem lýst er í þessum skuldbindingum.
44. Tolla- og landamæraeftirlitið mun gefa út reglugerðir, tilskipanir eða stefnumótandi skjöl sem innihalda þær yfirlýsingar sem hér er að finna til að tryggja að fulltrúar, starfsfólk og verktakar Tolla- og landamæraeftirlitsins fari að þessum skuldbindingum. Eins og fram hefur komið kunna fulltrúar, starfsfólk og verktakar Tolla- og landamæraeftirlitsins að þurfa að sæta ströngum viðurlögum og viðurlögum á sviði refsiréttar, eftir því sem við á, fylgi þeir ekki stefnu Tolla- og landamæraeftirlitsins sem hér er sett fram.

Gagnkvæmni

45. Komi til þess að auðkenningarkerfi fyrir flugfarþega verði komið á í Evrópusambandinu og þess krafist af flugrekendum að þeir veiti yfirvöldum aðgang að farþegabókunargögnum einstaklinga, þar sem ferðaáætlun þeirra felur í sér flug til eða frá Evrópusambandinu, mun Tolla- og landamæraeftirlitið hvetja bandaríska flugrekendur til samstarfs á grundvelli gagnkvæmni.

Endurskoðun og uppsögn skuldbindinganna

46. Þessar skuldbindingar skulu gilda í þrjú ár og sex mánuði (3,5 ár) frá þeim degi sem tiltekið samkomulag tekur gildi milli Bandaríkja og Evrópubandalagsins um heimild fyrir vinnslu flugrekenda á farþegabókunargögnum í þeim tilgangi að flytja slík gögn til Tolla- og landamæraeftirlitsins í samræmi við tilskipunina. Þegar skuldbindingarnar hafa verið í gildi í tvö ár og sex mánuði (2,5 ár) mun Tolla- og landamæraeftirlitið ásamt heimavarnaráðuneytinu efna til viðræðna við framkvæmdastjórnina um það markmið að framlengja gildistíma skuldbindinganna og stuðningsráðstafana þeirra að því er varðar skilmála sem allir geta sætt sig við. Ef ekki reynist unnt að komast að samkomulagi, sem er áætlanlegt öllum aðilum, fyrir lokagildisdag skuldbindinganna munu skuldbindingarnar falla úr gildi.

⁽¹¹⁾ Yfirmaður eftirlits með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu er óháður öllum skrifstofum innan heimavarnaráðuneytisins. Honum ber lögboðin skylda til að tryggja að farið sé með persónuupplýsingar í samræmi við viðkomandi lög (sjá 13. nmgr.). Ákvarðanir yfirmanns eftirlits með friðhelgi einkalífsins skulu vera bindandi fyrir ráðuneytið og óheimilt er að afturkalla þær á pólitískum grundvelli.

⁽¹²⁾ Í samræmi við þátt 222 í heimavarnalögum (Homeland Security Act) frá 2002 (Opinber réttur (Public Law) 107-296, frá 25. nóvember 2002) er yfirmanni eftirlits með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu falið að framkvæma „mat á áhrifum á friðhelgi einkalífsins“ sem fyrirhugaðar reglur ráðuneytisins um „vernd persónuupplýsinga, þ.m.t. gerð persónuupplýsinga sem safnað er og fjölda fólks sem verður fyrir áhrifum“ munu hafa og honum ber að gefa árlega skýrslu til Bandaríkjaþings varðandi „þá starfsemi ráðuneytisins sem varðar friðhelgi einkalífsins ...“. Þáttur 222(5) í lögnum kveður skýrt á um að yfirmaður eftirlits með friðhelgi einkalífsins hjá heimavarnaráðuneytinu skuli hlýða á, og gefa Bandaríkjaþingi skýrslu um, „allar kvartanir um brot á friðhelgi einkalífsins“.

⁽¹³⁾ Samsetning liðanna hjá báðum aðilum verður tilkynnt hinum aðilanum fyrirfram og kann það að taka til viðeigandi yfirvalda sem annast vernd á friðhelgi einkalífsins/gagna, tollaefirlit og aðra löggæslu, landamæraeftirlit og/eða flugvernd. Gerð verður krafa um að yfirvöld sem eru þátttakendur afli nauðsynlegrar öryggisvottunar og gæti trúnaðar varðandi þær umræður og skjöl sem þau kunna að fá aðgang að. Trúnaðarkvæðin mun þó ekki hindra að hvor aðili fyrir sig geti gefið viðeigandi skýrslu um niðurstöður sameiginlegrar endurskoðunarinnar til viðeigandi lögbærra yfirvalda, þ.m.t. Bandaríkjaþings og Evrópuþingið. Þau yfirvöld sem eru þátttakendur mega þó hvorki afhenda persónuupplýsingar um skráða aðila né heldur mega yfirvöld sem eru þátttakendur afhenda óopinberar upplýsingar úr skjölum sem þau fá aðgang að eða starfræksluupplýsingar eða innri upplýsingar sem þau fá aðgang að meðan á sameiginlegu endurskoðuninni stendur. Báðir aðilar munu ákveða í sameiningu nánari ákvæði sameiginlegrar endurskoðunarinnar.

Enginn einkaréttur eða fordæmi skapast

47. Þessar skuldbindingar skapa hvorki né veita einstaklingi eða aðila, hvort sem um er að ræða einkaaðila eða opinberan aðila, rétt eða ávinning.
48. Ákvæði þessara skuldbindinga skulu ekki skapa fordæmi fyrir frekari viðræðum við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, Evrópusambandið, tengdan aðila eða þriðja ríki varðandi flutning hvers konar gagna.

11. maí 2004

FYLGISKJAL A

Gagnastök farþegabókunargagna sem flugrekendur eiga að tilkynna Tolla- og landamæraeftirlitinu

1. Farskráningarnúmer
 2. Bókunardagur
 3. Fyrirhugaður ferðadagur eða fyrirhugaðir ferðadagar
 4. Nafn
 5. Önnur nöfn í farþegabókunargögnum
 6. Heimilisfang
 7. Allar greiðsluupplýsingar
 8. Heimilisfang sem reikningar eru sendir á
 9. Símanúmer
 10. Ferðaáætlun tengd viðkomandi farþegabókunargögnum
 11. Upplýsingar um fríðindaklúbb sem takmarkast við málufjölda og heimilisföng
 12. Ferðaskrifstofa
 13. Starfsmaður ferðaskrifstofu
 14. Upplýsingar í farþegabókunargögnum um sameiginleg flugnúmer (code share)
 15. Staða ferðalags farþega
 16. Skipt farþegabókunargögn
 17. Tölvupóstfang
 18. Reitur fyrir upplýsingar um farmiða
 19. Almennar athugasemdir
 20. Farmiðanúmer
 21. Sætisnúmer
 22. Útgáfudagur farmiða
 23. Upplýsingar um fyrri tilvik þess að farþegi sem átti bókaðan flugmiða mæti ekki við innritun
 24. Farangursnúmer
 25. Upplýsingar um farþega sem mætir við innritun án þess að eiga bókað flug
 26. Aðrar þjónustuupplýsingar (OSI)
 27. Opinn reitur (SSI/SSR)
 28. Veitandi upplýsinga
 29. Hvers kyns breytingar á farþegabókunargögnum
 30. Fjöldi ferðamanna í farþegabókunargögnunum
 31. Sætisupplýsingar
 32. Miðar aðra leið
 33. Upplýsingar úr farþegaupplýsingakerfi (APIS)
 34. Reitir sem útfyllast sjálfkrafa samhliða verði farmiða (ATFQ-reitir)
-

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2003/98/EB

2008/EES/27/23

frá 17. nóvember 2003

um endurnotkun upplýsinga frá hinu opinbera (*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽²⁾,með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar ⁽³⁾,í samræmi við málsmeðferðina sem sett er fram í 251. gr. sáttmálans ⁽⁴⁾,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) Sáttmálinn kveður á um stofnun innri markaðar og kerfis sem tryggir að samkeppni á innri markaðinum raskist ekki. Samræming á reglum og venjum aðildarríkjanna um hagnýtingu upplýsinga frá hinu opinbera stuðlar að því að þessum markmiðum verði náð.
- 2) Þróun í átt til upplýsinga- og þekkingarsamfélags hefur áhrif á líf allra borgara í Evrópusambandinu með því, m.a., að gera þeim kleift að leita nýrra leiða til aðgangs að þekkingu og þekkingaröflunar.
- 3) Stafrænt efni gegnir mikilvægu hlutverki í þessari þróun. Framleiðsla á slíku efni hefur stuðlað að örru atvinnusköpun á undanförmum árum og heldur sú þróun áfram. Flest þessara starfa verða til í litlum, nýstofnuðum fyrirtækjum.
- 4) Hið opinbera lætur safna, framleiða, fjölfalda og dreifa margvíslegum upplýsingum á ýmsum sviðum, s.s. á sviði félagsmála, efnahagsmála, landafræði, veðurs, ferðamála, viðskipta, einkaleyfa og menntamála.

- 5) Eitt af meginmarkmiðunum með því að koma á fót innri markaði er að skapa skilyrði sem stuðla að þróun þjónustu sem nær til alls Bandalagsins. Upplýsingar frá hinu opinbera eru mikilvægur efniviður í stafrænar vörur og þjónustu og verða jafnvel enn mikilvægari uppspretta efnis eftir því sem þráðlaus efnisþjónusta þróast. Viðtæk landfræðileg útbreiðsla yfir landamæri mun einnig skipta sköpum í þessu samhengi. Auknir möguleikar á að endurnota upplýsingar frá hinu opinbera ættu m.a. að gera evrópskum fyrirtækjum kleift að hagnýta möguleika þeirra og stuðla að hagvexti og atvinnusköpun.

- 6) Verulegur munur er á reglum og venjum aðildarríkjanna um hagnýtingu upplýsinga frá hinu opinbera og kemur hann í veg fyrir að þessi mikilvæga uppspretta gagna sé nýtt til fulls. Mjög mismunandi hefðir hafa skapast hjá opinberum aðilum varðandi hagnýtingu upplýsinga frá hinu opinbera. Þetta ber að hafa í huga. Því skal fara fram lágmarkssamræming á innlendum reglum og venjum um endurnotkun gagna frá hinu opinbera þegar innlendar reglur og venjur eða skortur á skýrleika hindra snurdulasa starfsemi innri markaðarins og eðlilega þróun upplýsingasamfélagsins í Bandalaginu.

- 7) Án lágmarkssamræmingar innan Bandalagsins gæti laga-setning á innlendum vettvangi, sem þegar er hafin í mörgum aðildarríkjanna til að koma til móts við þróun tækninnar, ennfremur leitt til þess að munurinn verði ennþá meiri. Áhrif þessa lagaósamræmis og réttaróvissu munu verða veigameiri eftir því sem upplýsingasamfélagið þróast, en það hefur þegar aukið verulega hagnýtingu upplýsinga yfir landamæri.

- 8) Brýnt er að setja almennan ramma um skilyrði fyrir endurnotkun gagna frá hinu opinbera til að tryggja að skilyrðin fyrir endurnotkun slíkra upplýsinga séu sanngjörn, án mismununar og hlutfallsbundin. Opinberir aðilar safna, framleiða, fjölfalda og dreifa gögnum við opinber störf sín. Notkun slíkra gagna í öðrum tilgangi telst endurnotkun. Aðildarríkin geta gengið lengra í stefnum sínum en lágmarksstaðlarnir, sem settir eru í þessari tilskipun, og þannig heimilað viðtækari endurnotkun.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjótið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 90. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 105/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptþjónusta) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 26.

⁽¹⁾ Stjótið. EB C 227 E, 24.9.2002, bls. 382.

⁽²⁾ Stjótið. EB C 85, 8.4.2003, bls. 25.

⁽³⁾ Stjótið. EB C 73, 26.3.2003, bls. 38.

⁽⁴⁾ Álit Evrópuþingsins frá 12. febrúar 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB), sameiginleg afstaða ráðsins frá 26. maí 2003 (Stjótið. B C 159 E, 8.7.2003, bls. 1) og afstaða Evrópuþingsins frá 25. september 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB). Ákvörðun ráðsins frá 27. október 2003.

- 9) Þessi tilskipun felur ekki í sér skyldu til að heimila endurnotkun gagna. Það er áfram ákvörðun aðildarríkisins eða hlutaðeigandi opinbers aðila hvort heimila skuli slíka endurnotkun eða ekki. Þessi tilskipun gildir um gögn sem gerð eru aðgengileg til endurnotkunar þegar opinberir aðilar gefa út leyfi fyrir upplýsingum, selja, dreifa, skiptast á eða gefa út upplýsingar. Til að komast hjá víxlniðurgreiðslum skal endurnotkun fela í sér frekari notkun gagna innan stofnunarinnar sjálfar vegna starfsemi sem fellur utan opinbers starfssviðs hennar. Dæmigerð starfsemi sem er utan opinbers starfssviðs nær til afhendingar gagna sem eru búin til og tekið er gjald fyrir eingöngu á viðskiptagrundvelli og í samkeppni við aðra á markaðinum. Skilgreiningunni „gögn“ er ekki ætlað að taka til tölvuforrita. Tilskipun þessi byggir á því fyrirkomulagi um aðgang sem fyrir er í aðildarríkjunum og hefur ekki áhrif á innlendar reglur um aðgang að gögnum. Hún gildir ekki í þeim tilvikum þar sem borgarar eða fyrirtæki geta, samkvæmt gildandi fyrirkomulagi um aðgang, einungis fengið gögn með því að sýna fram á að þeir hafi sérstakra hagsmuna að gæta. Á vettvangi Bandalagsins er viðurkenndur í 41. gr. (réttur til góðrar stjórnsýslu) og 42. gr. sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi, réttur allra borgara í Evrópusambandinu og allra einstaklinga og lögaðila sem hafa fasta búsetu eða skráð aðsetur í aðildarríki til aðgangs að gögnum Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar. Opinberir aðilar skulu hvattir til að gera öll gögn í vörslu sinni aðgengileg til endurnotkunar. Opinberir aðilar skulu hvetja til og stuðla að endurnotkun gagna, þ.m.t. opinberra laga- og stjórnsýslutexta í þeim tilvikum sem opinber aðili hefur rétt til að heimila endurnotkun þeirra.
- 10) Skilgreiningarnar á „opinber aðili“ og „stofnun sem heyrir undir opinberan rétt“ eru fengnar úr tilskipuninum um opinber innkaup 92/50/EBE⁽¹⁾, 93/36/EBE⁽²⁾ og 93/37/EBE⁽³⁾ og 98/4/EB⁽⁴⁾. Opinber fyrirtæki falla ekki undir þessar skilgreiningar.
- 11) Í þessari tilskipun er mælt fyrir um almenna skilgreiningu á hugtakinu „gögn“ í samræmi við þróun innan upplýsingasamfélagsins. Hún tekur til allrar birtingar á aðgerðum, staðreyndum eða upplýsingum – og hvers kyns samantektar á slíkum aðgerðum, staðreyndum eða upplýsingum – á hvaða formi sem það er, (ritað á pappír eða vistað á rafrænu formi, sem hljóðritun, upptaka á myndum eða myndmiðlaefni), sem er í vörslu opinberra aðila. Gögn sem eru í vörslu opinbers aðila eru gögn sem opinber aðili hefur rétt til að heimila endurnotkun á.
- 12) Fresturinn til að svara beiðnum um endurnotkun skal vera sanngjarn og í samræmi við samsvarandi frest vegna beiðna um aðgang að gögnum samkvæmt viðkomandi fyrirkomulagi um aðgang. Sanngjarn frestur í gjörvöllu Evrópusambandinu stuðlar að því að til verði nýjar samsettar upplýsingavörur og –þjónusta á samevrópskum vettvangi. Þegar beiðni um endurnotkun hefur verið samþykkt skulu opinberir aðilar gera gögnin aðgengileg innan þess tímaramma sem þarf svo að efnahagslegt gildi þeirra sé hagnýtt til fulls. Þetta er einkum mikilvægt að því er varðar efni sem tekur örum breytingum, (t.d. upplýsingar um umferð), en efnahagsgildi þess byggist á því að upplýsingarnar séu tiltækar þegar í stað og uppfærðar reglulega. Ef upplýsingarnar eru háðar leyfi getur hluti af skilmálum leyfisins verið þess efnis að gögnin séu aðgengileg innan tiltekinna tímamarka.
- 13) Hægt er að bæta möguleikana til endurnotkunar með því að takmarka þörfina á að færa gögn sem eru á pappír yfir á stafrænt form eða með því að vinna stafrænar skrár til að þær séu innbyrðis samhæfðar. Því ættu opinberir aðilar að gera gögn aðgengileg á sniði eða tungumáli sem til er, með rafrænum hætti þar sem það er mögulegt og á við. Opinberir aðilar skulu bregðast með jákvæðum hætti við beiðnum um útdrátti úr gögnum sem fyrir eru þegar það felur í sér einungis einfalda aðgerð að verða við slíkri beiðni. Opinberum aðilum ber hins vegar ekki skylda til að gera útdrátt úr skjali þegar slíkt hefur óhóflega fyrirhöfn í för með sér. Til að auðvelda endurnotkun skulu opinberir aðilar gera eigin gögn aðgengileg á sniði sem, eftir því sem mögulegt er og eftir því sem við á, er ekki háð notkun tiltekns hugbúnaðar. Ef unnt er og eftir því sem við á skulu opinberir aðilar taka tillit til möguleika fatlaðra á því að endurnota gögnin og að það sé gert í þeirra þágu.
- 14) Ef gjald er tekið fyrir skulu heildartekjurnar ekki vera meiri en sem nemur heildarkostnaðinum við að safna, framleiða, fjölfalda og dreifa gögnunum auk sanngjarns hagnaðarhlutar af fjárfestingunni að teknu tilhlýðilegu tilliti til þeirra krafna sem gerðar eru til viðkomandi opinbers aðila, þar sem það á við, um að hann standi undir sér fjárhagslega. Framleiðsla felur í sér að búa til gögnin og setja þau saman, og dreifing getur einnig falið í sér stuðning við notendur. Þar eð koma ber í veg fyrir of háa verðlagningu skulu efri mörk gjalds miðast við endurheimt kostnaðar, auk sanngjarns hagnaðarhlutar af fjárfestingunni, í samræmi við gildandi reiknings-skilareglur og viðeigandi aðferðir við kostnaðar-útreikninga hlutaðeigandi opinberra aðila. Efri mörk gjalda, sem eru sett í þessari tilskipun, eru með fyrirvara um rétt aðildarríkjanna eða opinberra aðila til að innheimta lægri gjöld eða engin gjöld og aðildarríkin skulu hvetja opinberra aðila til að gera gögn aðgengileg gegn gjaldi sem er ekki hærri en lágmarkskostnaður við að fjölfalda gögnin og dreifa þeim.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 209, 24.7.1992, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/78/EB (Stjtið. EB L 285, 29.10.2001, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 199, 9.8.1993, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/78/EB.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 199, 9.8.1993, bls. 54. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/78/EB.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 101, 1.4.1998, bls. 1.

- 15) Ein af forsendunum fyrir þróun upplýsingamarkaðar innan alls Bandalagsins er að tryggja að skilyrði fyrir endurnotkun gagna frá hinu opinbera séu skýr og almenningi aðgengileg. Því skal hugsanlegum endurnotendum gerð skýr grein fyrir öllum gildandi skilyrðum fyrir endurnotkun gagnanna. Í því skyni að stuðla að og greiða fyrir beiðnum um endurnotkun skulu aðildarríkin hvetja til þess að gerðar verði atriðisorðaskrár, sem eru aðgengilegar á Netinu og taka til þeirra gagna sem eru aðgengileg. Umsækjendum um endurnotkun gagna skal gerð grein fyrir þeim leiðum sem þeir hafa til að leggja fram kvartanir varðandi ákvarðanir eða venjur sem hafa áhrif á þá. Þetta er einkum mikilvægt fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki sem óvíst er að þekki til samskipta við opinbera aðila í öðrum aðildarríkjum og leiða þeirra til kvartana.
- 16) Birting allra gagna í vörslu hins opinbera sem eru almenningi aðgengileg – sem varða ekki einungis pólitíska ferlið heldur einnig laga- og stjórnsýsluferlið – er grundvallartæki til að víkka út réttinn til þekkingar, sem er ein af grundvallarreglum lýðræðis. Þetta markmið gildir um stofnanir á öllum stjórnsýslustigum, hvort sem er á staðar-, lands- eða alþjóðavísu.
- 17) Í sumum tilvikum eru gögn endurnotuð án þess að samið hafi verið um leyfi. Í öðrum tilvikum er leyfi veitt með skilyrðum um endurnotkun sem leyfishafa eru sett og taka til atriða eins og skaðabótaábyrgðar, réttar notkunar gagnanna sem tryggir að þeim sé ekki breytt og að uppruna þeirra sé getið. Ef opinberir aðilar leyfa að gögn séu endurnotuð skulu skilyrðin fyrir leyfinu vera sanngjörn og gegnsæ. Stöðluð leyfi sem eru aðgengileg á Netinu geta einnig gegnt mikilvægu hlutverki í þessu tilliti. Því skulu aðildarríkin kveða á um að stöðluð leyfi séu tiltæk.
- 18) Ef lögbæra yfirvaldið ákveður að tiltekin gögn séu ekki lengur aðgengileg til endurnotkunar eða ákveður að hætta að uppfæra þessi gögn skal það auglýsa þessar ákvarðanir opinberlega, við fyrsta tækifæri, með rafrænum hætti eftir því sem við verður komið.
- 19) Skilyrðin fyrir endurnotkun skulu ekki fela í sér mismunun að því er varðar sambærilega flokka endurnotkunar. Þetta skal, t.d. ekki koma í veg fyrir að opinberir aðilar skiptist á upplýsingum án endurgjalds vegna opinberra verkefna, þó svo að gjald sé tekið af öðrum aðilum vegna endurnotkunar sömu gagna. Þetta skal ekki heldur koma í veg fyrir að samþykkt verði aðskilin gjaldtökustefna eftir því hvort endurnotkunin er í atvinnuskyni eða ekki.
- 20) Opinberir aðilar skulu virða samkeppnisreglur við setningu meginreglna um endurnotkun gagna og forðast eins og mögulegt er gerð einkaréttarsamninga við einkaaðila. Hins vegar kann einkaréttur á endurnotkun sérstakra gagna frá hinu opinbera stundum að vera nauðsynlegur í því skyni að veita þjónustu sem hefur almenna efnahagslega þýðingu. Þetta getur gilt ef enginn atvinnuúttegandi myndi gefa upplýsingar út án slíks einkaréttar.
- 21) Þessi tilskipun skal koma til framkvæmda og henni beitt í fullu samræmi við meginreglurnar um verndun persónuupplýsinga í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga ⁽¹⁾.
- 22) Tilskipun þessi hefur ekki áhrif á hugverkarétt þriðju aðila. Til að taka af allan vafa visar hugtakið „hugverkaréttur“ einungis til höfundaréttar og skyldra réttinda (þ.m.t. vernd sinnar tegundar (*sui generis*)). Þessi tilskipun gildir ekki um gögn sem falla undir hugverkarétt á sviði iðnaðar, svo sem einkaleyfi, skráða hönnun og vörumerki. Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á hugverkarétt opinberra aðila né eignarhald þeirra á slíkum rétti, né takmarkar hún beitingu þessa réttar á nokkurn hátt út fyrir þau mörk sem þessi tilskipun setur. Skyldurnar sem lagðar eru á með þessari tilskipun skulu einungis gilda að svo miklu leyti sem þær samræmast ákvæðum alþjóðasamninga um hugverkaréttarvernd, einkum Bernarsáttmálans til verndar bókmenntum og listaverkum (Bernarsáttmálans) og samningsins um hugverkarétt í viðskiptum (TRIPS-samningsins). Opinberir aðilar skulu þó beita höfundarrétti sínum þannig að það auðveldi endurnotkun.
- 23) Hjálparúræði fyrir hugsanlega endurnotendur til að finna gögn sem eru aðgengileg til endurnotkunar og skilyrðin fyrir endurnotkun geta auðveldað verulega notkun gagna frá hinu opinbera yfir landamæri. Aðildarríkin skulu því tryggja að hagnýtt fyrirkomulag sé fyrir hendi sem hjálpar endurnotendum í leit sinni að gögnum sem eru aðgengileg til endurnotkunar. Skrá, helst aðgengileg á Netinu, yfir helstu gögn, (gögn sem eru mikið endurnotuð eða hafa möguleika til að vera mikið endurnotuð), og vefgáttir sem eru tengdar við sjálfstæðar skrár yfir gögn eru dæmi um slíkt hagnýtt fyrirkomulag.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31.

24) Tilskipun þessi er með fyrirvara um tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/29/EB frá 22. maí 2001 um samræmingu tiltekinna þátta höfundaréttar og skyldra réttinda í upplýsingasamfélaginu ⁽¹⁾ og tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/9/EB frá 11. mars 1996 um lögverndun gagnagrunna ⁽²⁾. Hún útskýrir skilyrðin sem gilda um beitingu opinberra aðila á hugverkarétti sínum á innri upplýsingamarkaðnum þegar endurnotkun gagna er leyfð.

25) Þar eð aðildarríkin geta ekki náð fyrirhuguðu markmiði, þ.e. að greiða fyrir að búnar verði til upplýsingavörur og -þjónusta alls staðar í Bandalaginu sem byggjast á gögnum frá hinu opinbera, að auka skilvirka notkun einkafyrirtækja yfir landamæri á gögnum frá hinu opinbera í upplýsingavörur og -þjónustu sem hafa aukið virði og að takmarka röskun á samkeppni á markaði Bandalagsins, og í ljósi þess að umfang og áhrif framangreindrar aðgerðar eru svo samofin Bandalaginu að auðveldara er að ná þessu markmiði á vettvangi Bandalagsins, er Bandalaginu því heimilt að samþykkja ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna, sbr. 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhöfsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, ganga ákvæði þessarar tilskipunar ekki lengra en nauðsynlegt er til að þessum markmiðum verði náð. Með tilskipun þessari skal ná fram lágmarkssamræmingu og komast þannig hjá frekara misræmi í meðhöndlun aðildarríkjanna á endurnotuðum gögnum frá hinu opinbera.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. KAFLI

ALMENN ÁKVÆÐI

1. gr.

Efni og gildissvið

1. Í þessari tilskipun eru settar lágmarksreglur um endurnotkun og hagnýtar leiðir til að auðvelda endurnotkun gagna sem til eru og eru í vörslu opinberra aðila í aðildarríkjunum.

2. Tilskipun þessi gildir ekki um:

a) gögn ef afhending þeirra er utan við starfssvið hlutaðeigandi opinberra aðila eins og það er skilgreint í lögum eða öðrum bindandi reglum í aðildarríkinu, eða, ef slíkar reglur eru ekki til staðar, eins og það er skilgreint í samræmi við almennar stjórnsýsluvenjur í aðildarríkinu sem um ræðir,

b) gögn sem þriðju aðilar eiga hugverkarétt á,

c) gögn sem ekki er aðgangur að samkvæmt fyrirkomulagi um aðgang í aðildarríkjunum, þ.m.t. vegna:

— verndar þjóðaröryggis (þ.e. öryggis ríkisins), landvarna og almannaoöryggis,

— trúnaðarkvaða í hagskýrslum eða viðskiptaleyndar,

d) gögn sem eru í vörslu opinberra útvarpsrekanda og dóttur-fyrirtækja þeirra eða í vörslu annarra stofnana eða dóttur-fyrirtækja þeirra sem nota þau til að sinna verkefnum á sviði opinberra útvarpssendinga,

e) gögn sem eru í vörslu mennta- og rannsóknastofnana, svo sem skóla, háskóla, safna, bókasafna, rannsóknaraðstöðu, þ.m.t., ef við á, stofnunum sem komið er á fót til að yfirfæra rannsóknarniðurstöður,

f) gögn sem eru í vörslu menningarstofnana, svo sem safna, bókasafna, skjalasafna, hljómsveita, ópera, balletta og leikhúsa.

3. Tilskipun þessi byggir á og er með fyrirvara um það fyrirkomulag um aðgang sem fyrir er í aðildarríkjunum. Tilskipun þessi gildir ekki í tilvikum þar sem borgarar eða fyrirtæki verða að sýna fram á að þeir hafi sérstakra hagsmuna að gæta samkvæmt fyrirkomulaginu um aðgang til að fá aðgang að gögnunum.

4. Tilskipun þessi skerðir ekki og hefur á engan hátt áhrif á umfang verðunar einstaklinga með tilliti til vinnslu persónuupplýsinga samkvæmt ákvæðum laga Bandalagsins og innlendra laga og einkum breytir hún ekki þeim skyldum og réttindum sem sett eru fram í tilskipun 95/46/EB.

5. Skyldurnar sem lagðar eru á með þessari tilskipun skulu einungis gilda að svo miklu leyti sem þær samræmast ákvæðum alþjóðasamninga um hugverkaréttarvernd, einkum Bernarsáttmálans og TRIPS-samningsins.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „opinber aðili“: ríkið, svæðis- eða staðaryfirvöld, stofnanir sem heyra undir opinberan rétt og samtök sem mynduð eru af einu eða fleiri slíkum yfirvöldum eða einni eða fleiri slíkum stofnunum sem heyra undir opinberan rétt,

2. „stofnun sem heyrir undir opinberan rétt“: allir aðilar sem:

a) gegna einungis því hlutverki að fullnægja þörfum almennings en starfa hvorki á sviði iðnaðar né viðskipta, og

b) eru lögaðilar, og

c) eru reknir að mestu leyti á kostnað ríkisins, svæðis- eða staðaryfirvalda eða annarra stofnana sem heyra undir opinberan rétt eða lúta yfirstjórn þessara aðila, eða ef þeir lúta stjórn, framkvæmdastjórn eða eftirlitsstjórn þar sem meirihluti stjórnarmanna er skipaður af ríkinu, svæðis- eða staðaryfirvöldum eða öðrum stofnunum sem heyra undir opinberan rétt,

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 167, 22.6.2001, bls. 10.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 77, 27.3.1996, bls. 20.

3. „gögn“ eru:

- a) hvers konar efni, á hvaða miðli sem er (ritað á pappír eða vistað á rafrænu formi, eða sem hljóð eða mynd eða hljóð- og myndmiðlunarefni),
- b) allir hlutar slíks efnis,

4. „endurnotkun“: notkun einstaklinga eða lögaðila á gögnum í vörslu opinberra aðila í viðskiptaskyni eða tilgangi sem ekki er viðskiptalegs eðlis, sem er annar en upphaflegur tilgangur hins opinbera með því að búa gögnin til. Skipti á gögnum milli opinberra aðila sem einungis eru til að sinna opinberu starfssviði þeirra er ekki endurnotkun,

5. „persónuupplýsingar“: gögn sem skilgreind eru í a-lið 2. gr í tilskipun 95/46/EB.

3. gr.

Meginregla

Aðildarríkin skulu tryggja að ef endurnotkun gagna í vörslu opinberra aðila er heimil skal vera hægt að endurnota þessi gögn í viðskiptaskyni eða tilgangi sem ekki er viðskiptalegs eðlis í samræmi við skilyrðin sem sett eru í III. og IV. kafla. Ef unnt er skal gera gögnin aðgengileg með rafrænum hætti.

II. KAFLI

BEIÐNIR UM ENDURNOTKUN

4. gr.

Kröfur sem gilda um afgreiðslu á beiðnum um endurnotkun

1. Opinberir aðilar skulu afgreiða beiðnir um endurnotkun með rafrænum hætti, ef unnt er og við á, og veita umsækjandanum aðgang að gögnunum til endurnotkunar eða, ef leyfi er nauðsynlegt, ganga frá leyfisiskilmálum til umsækjandans innan sanngjarns frests sem er innan þess tímaramma sem mælt er fyrir um til afgreiðslu beiðna um aðgang að gögnum.

2. Ef ekki hafa verið sett nein tímamörk eða aðrar reglur um afhendingu gagna innan ákveðins tíma skulu opinberir aðilar afgreiða beiðnina og afhenda gögnin umsækjandanum til endurnotkunar eða, ef leyfi er nauðsynlegt, ganga frá leyfistilboði til umsækjandans innan frests sem er ekki lengri en 20 virkir dagar eftir að beiðnin hefur verið móttækin. Heimilt er að framlengja þennan frest um aðra 20 virka daga ef beiðnin er umfangsmikil eða flókin. Í slíkum tilvikum skal tilkynna umsækjandanum innan þriggja vikna eftir að upphaflega beiðnin var lögð fram, að lengri frest þurfi til að afgreiða hana.

3. Ef beiðni er synjað skulu opinberir aðilar tilkynna umsækjandanum ástæður synjunarinnar á grundvelli viðeigandi ákvæða fyrirkomulagsins um aðgang í því aðildarríki eða innlendra ákvæða sem samþykkt eru samkvæmt þessari tilskipun, einkum a-, b- eða c-lið 2. mgr. 1. gr. eða 3. gr. Ef synjun er byggð á b-lið 2. mgr. 1. gr. skal opinber aðili láta fylgja tilvísun til einstaklingsins eða lögaðilans sem er réttthafi, ef hann er þekktur, eða að öðrum kosti leyfisveitandans sem opinberi aðilinn fékk viðeigandi efni frá.

4. Allir neikvæðir úrskurðir skulu innihalda tilvísun í leiðir til kvartana ef umsækjandi skyldi óska eftir því að áfrýja úrskurðinum.

5. Ekki er krafist að opinberir aðilar sem falla undir d-, e- og f-lið 2. mgr. 1. gr uppfylli kröfur þessarar greinar.

III. KAFLI

SKILYRÐI FYRIR ENDURNOTKUN

5. gr.

Tiltæk snið

1. Opinberir aðilar skulu gera gögn sín aðgengileg á sniði eða tungumáli sem til er og með rafrænum hætti þar sem það er mögulegt og á við. Þetta skal ekki fela í sér skyldu fyrir opinbera aðila til að búa til eða breyta gögnum í því skyni að uppfylla beiðnina, né skal það fela í sér skyldu til að gera útdrátt úr gögnum þegar slíkt hefur óhóflega fyrirhöfn í för með sér og er meira en bara einföld aðgerð.

2. Ekki er hægt að krefjast þess á grundvelli þessarar tilskipunar að opinberir aðilar haldi áfram að útbúa tiltekna tegund gagna til endurnotkunar af hálfu aðila í einkageiranum eða hins opinbera.

6. gr.

Meginreglur um gjaldtöku

Ef gjald er tekið skulu heildartekjurnar af því að láta í té og leyfa endurnotkun gagna ekki vera meiri en kostnaðurinn við söfnun, framleiðslu, fjölföldun og dreifingu auk sanngjarns hagnaðarhlutar af fjárfestingunni. Gjöld skulu vera kostnaðartengd á viðkomandi uppgjörstímabili og reiknuð út í samræmi við þær reikningsskilareglur sem gilda um þann opinbera aðila sem málið varðar.

7. gr.

Gagnsæi

Öll skilyrði sem gilda um endurnotkun á gögnum í vörslu opinberra aðila og stöðluð gjöld fyrir hana skulu ákveðin fyrir fram og birt með rafrænum hætti ef unnt er og við á. Ef þess er óskað skal opinber aðili tilgreina grundvöll útreikninga á gjaldinu sem birt er. Hlutaðeigandi opinberir aðilar skulu einnig tilgreina til hvaða þátta er tekið tillit við útreikninga á gjöldum í undantekningartilvikum. Opinberir aðilar skulu tryggja að umsækjendum um endurnotkun gagna sé gerð grein fyrir þeim leiðum sem tiltækar eru til að leggja fram kvartanir varðandi úrskurði eða venjur sem hafa áhrif á þá.

8. gr.

Leyfi

1. Opinberir aðilar geta heimilað endurnotkun á gögnum án skilyrða eða sett skilyrði, með leyfi ef við á, sem tekur á viðeigandi málefnum. Þessi skilyrði skulu ekki takmarka að óþörfu möguleika á endurnotkun og skulu ekki notuð til að takmarka samkeppni.
2. Í aðildarríkjum þar sem leyfi eru notuð skulu aðildarríkin tryggja að stöðluð leyfi fyrir endurnotkun gagna frá hinu opinbera, sem hægt er að breyta fyrir sérstakar umsóknir um leyfi, séu aðgengileg á stafrænu sniði og að þær sé hægt að afgreiða með rafrænum hætti. Aðildarríkin skulu hvetja alla opinbera aðila til að nota stöðluð leyfi.

9. gr.

Hagnýtt fyrirkomulag

Aðildarríkin skulu tryggja að hagnýtt fyrirkomulag sé fyrir hendi sem auðveldar leit að gögnum sem eru aðgengileg til endurnotkunar, svo sem skrár yfir helstu gögn, helst aðgengilegar á Netinu, og vefgáttir sem eru tengdar við sjálfstæðar skrár.

IV. KAFLI

BANN VIÐ MISMUNUN OG GÓÐIR VIÐSKIPTAHÆTTIR

10. gr.

Bann við mismunun

1. Öll gildandi skilyrði fyrir endurnotkun skulu vera án mismununar að því er varðar sambærilega flokka endurnotkunar.
2. Ef opinber aðili endurnotar gögn sem ilag til viðskipta-starfsemi sinnar, sem fellur utan við opinbert starfssvið hans, skulu sömu gjöld og önnur skilyrði gilda um afhendingu gagnanna til þeirrar starfsemi og gilda um aðra notendur.

11. gr.

Bann við einkanytjafyrirkomulagi

1. Endurnotkun gagna skal vera opin öllum hugsanlegum aðilum á markaðnum jafnvel þó einn eða fleiri markaðs-aðilar hagnýti nú þegar vörur, sem hafa aukið virði, sem byggja á þessum gögnum. Samningar eða annað fyrirkomulag milli opinbers aðila sem er með gögnin í vörslu sinni og þriðju aðila skal ekki veita einkarétt.
2. Ef einkaréttur er hins vegar nauðsynlegur til að veita þjónustu í þágu almennings skal réttmæti ástæðunnar til að veita slíkan einkarétt vera háð reglulegri endurskoðun og skal a.m.k. endurskoðuð á þriggja ára fresti. Einkanytjafyrirkomulag sem komið er á fót eftir að tilskipun þessi tekur gildi skal vera gagnsætt og birt opinberlega.
3. Einkanytjafyrirkomulagi, sem uppfyllir ekki skilyrðið um undantekningu skv. 2. mgr., skal slitið í lok samningsins eða eigi síðar en 31. desember 2008.

V. KAFLI

LOKAÁKVÆÐI

12. gr.

Framkvæmd

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. júlí 2005. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

13. gr.

Endurskoðun

1. Framkvæmdastjórnin skal láta fara fram endurskoðun á beitingu þessarar tilskipunar fyrir 1. júlí 2008 og skal tilkynna Evrópuþinginu og ráðinu um niðurstöður þessarar endurskoðunar ásamt tillögum um breytingar á tilskipuninni.

2. Endurskoðunin skal einkum taka til gildissviðs og áhrifa þessarar tilskipunar, þ.m.t. aukningar á endurnotkun gagna frá hinu opinbera, áhrifa meginreglnanna sem gilda um gjalddöku og endurnotkunar opinberra laga- og stjórnsýslutexta, sem og frekari möguleika á að bæta eðlilega starfsemi innri markaðarins og þróunar evrópsks efnisíðnaðar.

14. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

15. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 17. nóvember 2003.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

G. ALEMANN

forseti.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 611/2005

2008/EES/27/24

frá 20. apríl 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 823/2000 um beitingu 3. mgr. 81. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða milli áætlunarskipafélaga (skipafélagasamtaka) (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 479/92 frá 25. febrúar 1992 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða milli áætlunarskipafélaga (skipafélagasamtaka) ⁽¹⁾, einkum 1. mgr.,

að birtum drögum að þessari reglugerð ⁽²⁾,

að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um samkeppnishömlur og yfirburðastöðu,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 823/2000 ⁽³⁾ er áætlunarskipafélögum veitt almenn undanþága frá banninu sem felst í 1. mgr. 81. gr. sáttmálans, með fyrirvara um tiltekin skilyrði.
- 2) Reglugerð (EB) nr. 823/2000 fellur úr gildi 25. apríl 2005. Með hliðsjón af reynslu framkvæmdastjórnarinnar af að beita þeirri reglugerð virðast rökinn fyrir hópundanþágu fyrir skipafélagasamtök enn vera gild. Því ber að framlengja beitingu reglugerðar (EB) nr. 823/2000 um fimm ár til viðbótar.
- 3) Að nokkru leyti eru ákvæði reglugerðar (EB) nr. 823/2000 þó ekki nægilega löguð að gildandi venjum í atvinnugreininni. Því er rétt að gera nokkrar minni háttar breytingar til þess að reglugerð (EB) nr. 823/2000

þjóni betur tilgangi sínum á meðan beðið er eftir niðurstöðum úr endurskoðun á reglugerð ráðsins nr. 4056/86 frá 22. desember 1986 sem setur nákvæmar reglur um beitingu 85. og 86. gr. sáttmálans gagnvart flutningum á sjó ⁽⁴⁾, en að því loknu kunna mikilvægari breytingar að vera nauðsynlegar.

- 4) Í reglugerð (EB) nr. 823/2000 er m.a. kveðið á um að í samningum um skipafélagasamtök verði að gefa aðildarfélögunum kost á úrsögn úr skipafélagasamtökunum án þess að til komi fjársektir eða önnur viðurlög, sbr. þó tiltekin skilyrði um uppsagnarfrest sem ber að veita. Reynslan hefur sýnt að óljóst er hvernig túlka ber þetta ákvæði ef gildistökudag samnings um skipafélagasamtök ber upp fyrir þann dag þegar þjónustustarfsemi hefst, t.d. þegar skip eru ófánleg eða enn í smíðum. Því ber að setja sértækt ákvæði um þær aðstæður.
- 5) Eðlilegt er að skipafélagasamtök vilji tryggja nýjar fjárfestingar sínar í fyrirliggjandi þjónustustarfsemi. Sá möguleiki að aðilar að samningi um skipafélagasamtök geti skuldbundið sig með því að setja skilmála um „úrsagnarbann“ skal því einnig gilda ef aðilar að fyrirliggjandi samningi um skipafélagasamtök hafa komið sér saman um mikilvægar, nýjar fjárfestingar og kostnaður við slíkar nýjar fjárfestingar réttlætir nýjan skilmála um „úrsagnarbann“.
- 6) Í reglugerð (EB) nr. 823/2000 er kveðið á um að undanþágan sé háð því að tiltekin skilyrði séu uppfyllt, þ.m.t. að virk verðsamkeppni sé milli aðila að samsiglingakerfinu sem skipafélagasamtökin tilheyra, af þeirri ástæðu að samningurinn um samsiglingakerfið heimili fyrrnefndum aðilum með skýrum hætti að ákvarða sjálfstætt öll farmgjöld sem kveðið er á um í gjaldskrá samsiglingakerfisins. Athygli framkvæmdastjórnarinnar hefur verið vakin á því að það að ákvarða sjálfstætt öll farmgjöld getur ekki lengur talist algeng markaðsvenja. Aftur á móti gegna einstakir samningar, sem eru trúnaðarmál, nú mikilvægara hlutverki í ýmsum greinum viðskipta. Slíkir samningar, sem eru trúnaðarmál, geta einnig skapað virka samkeppni milli aðila í samsiglingakerfinu. Því ber að líta á einstaka samninga, sem eru trúnaðarmál, sem vísbendingu um virka verðsamkeppni milli aðila að samsiglingakerfinu.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 101, 21.4.2005, bls. 10. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 106/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 52, 13.10.2005, bls. 27.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 55, 29.2.1992, bls. 3. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1/2003 (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB C 319, 23.12.2004, bls. 2.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 100, 20.4.2000, bls. 24. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 463/2004 (Stjtið. ESB L 77, 13.3.2004, bls. 23).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 378, 31.12.1986, bls. 4. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1/2003.

- 7) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 823/2000 til samræmis við það.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Reglugerð (EB) nr. 823/2000 er breytt sem hér segir:

1. Í 2. gr. bætist við eftirfarandi 6. og 7. mgr.:

„6. „upphaf þjónustustarfsemi“: sá dagur þegar fyrsta skipið siglir í tengslum við þjónustustarfsemina eða, hafi mikilvæg, ný fjárfesting átt sér stað, sá dagur þegar fyrsta skipið siglir samkvæmt þeim skilmálum sem eru bein afleiðing af þeirri mikilvægu nýju fjárfestingu,

7. „mikilvæg, ný fjárfesting“: fjárfesting sem leiðir til byggingar, kaupa eða langtímaleigu á skipum, sem eru sérhönnuð fyrir og hafa mikla þýðingu fyrir rekstur þjónustustarfseminnar, og sem er a.m.k. helmingurinn af samanlögðum fjárfestingum aðila að skipafélagasamtökunum í tengslum við þá þjónustustarfsemi í flutningum á sjó sem er á vegum skipafélagasamtakanna.“,

2. Eftirfarandi komi í stað a-liðar 5. gr.:

„a) virk verðsamkeppni sé milli aðila að samsiglingakerfinu, sem skipafélagasamtökin tilheyra, af þeirri ástæðu að samningurinn um samsiglingakerfið heimilar fyrrnefndum aðilum með skýrum hætti, annaðhvort samkvæmt lagaskyldu eða með öðrum hætti, að ákvarða sjálfstætt öll farmgjöld sem kveðið er á um í gjaldskrá samsiglingakerfisins og/eða að gera einstaka samninga, sem eru trúnaðarmál, eða“,

3. Eftirfarandi komi í stað b-liðar 8. gr.:

„b) Fyrirtækjum, sem eiga aðild að samningi um skipafélagasamtök, skal með slíkum samningi tryggður réttur til úrsagnar úr samtökunum án þess að til komi

fjársektir eða önnur viðurlög, t.d., einkum og sér í lagi, skuldbinding þess efnis að hætta öllum flutningum á því sviði eða sviðum sem um ræðir, hvort sem það skilyrði fylgir eða ekki að heimilt sé að hefja slíka starfsemi á ný að tilteknum tíma liðnum. Fyrrnefndur réttur er háður lengst sex mánaða uppsagnarfresti, þó með þeim hætti að um úrsögn getur fyrst verið að ræða 18 mánuðum eftir gildistökudag samningsins um skipafélagasamtökin eða samningsins um mikilvægar nýjar fjárfestingar í sameiginlegri þjónustustarfsemi á sjó. Ef gildistökudagur samningsins er fyrr en dagurinn þegar þjónustustarfsemin hefst getur ekki verið um úrsögn að ræða fyrr en 24 mánuðum eftir gildistökudag samningsins um skipafélagasamtökin eða gildistökudag samningsins um mikilvægar nýjar fjárfestingar í sameiginlegri þjónustustarfsemi á sjó.

Þegar um er að ræða mjög samþætt skipafélagasamtök sem hafa með sér samlag um nettóhagnað og/eða umfangsmiklar fjárfestingar, vegna kaupa eða leigu aðilanna á skipum, sérstaklega vegna stofnunar samtakanna, skal uppsagnarfrestur vera lengst sex mánuðir sem getur hafist 30 mánuðum eftir gildistökudag samningsins um skipafélagasamtökin eða samningsins um mikilvægar nýjar fjárfestingar í sameiginlegri þjónustustarfsemi á sjó. Ef gildistökudag samningsins ber upp fyrir þann dag þegar þjónustustarfsemin hefst getur ekki verið um úrsögn að ræða fyrr en 36 mánuðum eftir gildistökudag samningsins um skipafélagasamtökin eða gildistökudag samningsins um mikilvægar nýjar fjárfestingar í sameiginlegri þjónustustarfsemi á sjó.“

4. Í annarri málsgrein 14. gr. komi dagsetningin „25. apríl 2010“ í stað „25. apríl 2005“.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi 26. apríl 2005.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 20. apríl 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

José Manuel BARROSO

forseti.

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 885/2004

2008/EES/27/25

frá 26. apríl 2004

um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2003/2003, reglugerðum ráðsins (EB) nr. 1334/2000, (EB) nr. 2157/2001, (EB) nr. 152/2002, (EB) nr. 1499/2002, (EB) nr. 1500/2003 og (EB) nr. 1798/2003, ákvörðunum Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1719/1999/EB, nr. 1720/1999/EB, nr. 253/2000/EB, nr. 508/2000/EB, nr. 1031/2000/EB, nr. 163/2001/EB, nr. 2235/2002/EB og nr. 291/2003/EB og ákvörðunum ráðsins 1999/382/EB, 2000/821/EB, 2003/17/EB og 2003/893/EB á sviði frjálsra vöruflutninga, félagaréttar, landbúnaðar, skattlagningar, menntunar og þjálfunar, menningar og stefnu á sviði hljóð- og myndmiðlunar, svo og samskipta við önnur ríki vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

- 1) Í aðildarlögunum er ekki kveðið á um nauðsynlegar aðlaganir fyrir tilteknar gerðir sem gilda fram yfir 1. maí 2004 eða kveðið er á um þær en þörf er á frekari aðlögunum. Nauðsynlegt er að samþykkja þessar aðlaganir áður en til aðildar kemur til þess að unnt sé að beita þeim frá og með aðildardegi.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

- 2) Samkvæmt 2. mgr. 57. gr. aðildarlaganna skal ráðið samþykkja slíkar aðlaganir í öllum tilvikum þar sem ráðið samþykkti upphaflegu gerðina eitt og sér eða sam-eiginlega með Evrópuþinginu.

með hliðsjón af aðildarsáttmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu að Evrópusambandinu ⁽¹⁾ (hér á eftir kallaður „aðildarsáttmálinn“), einkum 3. mgr. 2. gr.,

- 3) Því ber að breyta reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2003/2003 ⁽³⁾, reglugerðum ráðsins (EB) nr. 1334/2000 ⁽⁴⁾, (EB) nr. 2157/2001 ⁽⁵⁾, (EB) nr. 152/2002 ⁽⁶⁾, (EB) nr. 1499/2002 ⁽⁷⁾, (EB) nr. 1500/2003 ⁽⁸⁾ og (EB) nr. 1798/2003 ⁽⁹⁾, ákvörðunum Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1719/1999/EB ⁽¹⁰⁾, nr. 1720/1999/EB ⁽¹¹⁾, nr. 253/2000/EB ⁽¹²⁾, nr. 508/2000/EB ⁽¹³⁾, nr. 1031/2000/EB ⁽¹⁴⁾, nr. 163/2001/EB ⁽¹⁵⁾, nr. 2235/2002/EB ⁽¹⁶⁾ og nr. 291/2003/EB ⁽¹⁷⁾ og ákvörðunum ráðsins 1999/382/EB ⁽¹⁸⁾, 2000/821/EB ⁽¹⁹⁾, 2003/17/EB ⁽²⁰⁾ og 2003/893/EB ⁽²¹⁾ til samræmis við það.

með hliðsjón af lögum um aðildarskilmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið er grundvallað á ⁽²⁾ (hér á eftir kölluð „aðildarlögin“), einkum 57. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 107/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 60, 24.11.2005, bls. 28.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 17.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 304, 21.11.2003, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 159, 30.6.2000, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 149/2003 (Stjtið. ESB L 30, 5.2.2003, bls. 1).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 294, 10.11.2001, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 25, 29.1.2002, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með aðildarlögunum frá 2003.

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 227, 23.8.2002, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1445/2003 (Stjtið. ESB L 206, 15.8.2003, bls. 1).

⁽⁸⁾ Stjtið. ESB L 216, 28.8.2003, bls. 1.

⁽⁹⁾ Stjtið. ESB L 264, 15.10.2003, bls. 1.

⁽¹⁰⁾ Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 1. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 2046/2002/EB (Stjtið. EB L 316, 20.11.2002, bls. 4).

⁽¹¹⁾ Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 9. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 2045/2002/EB (Stjtið. EB L 316, 20.11.2002, bls. 1).

⁽¹²⁾ Stjtið. EB L 28, 3.2.2000, bls. 1. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 451/2003/EB (Stjtið. ESB L 69, 13.3.2003, bls. 6).

⁽¹³⁾ Stjtið. EB L 63, 10.3.2000, bls. 1.

⁽¹⁴⁾ Stjtið. EB L 117, 18.5.2000, bls. 1.

⁽¹⁵⁾ Stjtið. EB L 26, 27.1.2001, bls. 1.

⁽¹⁶⁾ Stjtið. EB L 341, 17.12.2002, bls. 1.

⁽¹⁷⁾ Stjtið. ESB L 43, 18.2.2003, bls. 1.

⁽¹⁸⁾ Stjtið. EB L 146, 11.6.1999, bls. 33. Ákvörðuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽¹⁹⁾ Stjtið. EB L 336, 30.12.2000, bls. 82.

⁽²⁰⁾ Stjtið. EB L 8, 14.1.2003, bls. 10. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun 2003/403/EB (Stjtið. ESB L 141, 7.6.2003, bls. 23).

⁽²¹⁾ Stjtið. ESB L 333, 20.12.2003, bls. 84.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum reglugerða (EB) nr. 2003/2003, (EB) nr. 1334/2000, (EB) nr. 2157/2001, (EB) nr. 152/2002, (EB) nr. 1499/2002, (EB) nr. 1500/2003 og (EB) nr. 1798/2003 og ákvarðana nr. 1719/1999/EB, nr. 1720/1999/EB, nr. 253/2000/EB, nr. 508/2000/EB, nr. 1031/2000/EB, nr. 163/2001/EB, nr. 2235/2002/EB, nr. 291/2003/EB, 1999/382/EB, 2000/821/EB,

2003/17/EB og 2003/893/EB er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi gildir aðeins með fyrirvara um aðildarsáttmálann og öðlast gildi á gildistökudegi hans.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 26. apríl 2004.

Fyrir hönd ráðsins,

B. COWEN

forseti.

VIÐAUKI

I. FRJÁLSIR VÖRUFLOTNINGAR

A. ÁBURÐUR

Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2003/2003 frá 13. október 2003 um áburð.

- a) Í I. viðauka, A 2, nr. 1 bætist eftirfarandi við textann í sviganum á eftir „Grikklandi“ í 6. dálki, fyrstu málsgrein:

„á Kýpur, í Tékklandi, Eistlandi, Lettlandi, Litháen, á Möltu, í Ungverjalandi, Póllandi, Slóvakíu, Slóveníu,“

- b) í I. viðauka, B.1, B.2 og B.4 bætist eftirfarandi við textann í sviganum á eftir „Grikklandi“ í 5. dálki, 3. lið, annarri málsgrein, öðrum undirlið:

„á Kýpur, í Tékklandi, Eistlandi, Lettlandi, Litháen, á Möltu, í Ungverjalandi, Póllandi, Slóvakíu og Slóveníu,“.

B. LÁRÉTTAR RÁÐSTAFANIR OG MÁLSMEÐFERÐARRÁÐSTAFANIR

1. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1719/1999/EB frá 12. júlí 1999 um viðmiðunarreglur um samevrópsk net fyrir rafræn gagnaskipti milli stjórnsýslustofnana, að meðtalinni skilgreiningu verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum.

Eftirfarandi fellur niður í 1. og 3. lið 10. gr.:

„Kýpur, Möltu“.

2. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1720/1999/EB frá 12. júlí 1999 um samþykkt aðgerða og ráðstafana til að tryggja rekstrarsamhæfi og aðgang að samevrópskum netum fyrir rafræn gagnaskipti milli stjórnsýslustofnana.

Eftirfarandi fellur niður í 1. og 3. lið 14. gr.:

„Kýpur, Möltu“.

II. FÉLAGARÉTTUR

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 2157/2001 frá 8. október 2001 um samþykktir fyrir Evrópufélög (SE).

- a) Í I. viðauka bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Danmörku:

„TÉKKLAND:

akciová společnost“

og, milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„EISTLAND:

aktsiaselts“

og, milli færslanna fyrir Ítalíu og Lúxemborg:

„KÝPUR:

Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

LETTLAND:

akciju sabiedrība

LITHÁEN:

akcinės bendrovės“

og, milli færslanna fyrir Lúxemborg og Holland:

„UNGVERJALAND:

részvénytársaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies“

og, milli færslanna fyrir Austurríki og Portúgal:

„PÓLLAND:

spółka akcyjna“

og, milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„SLÓVENÍA:

delniška družba

SLÓVAKÍA:

akciová spoločnosť,

b) í II. viðauka bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Danmörku:

„TÉKKLAND:

akciová společnost,

společnost s ručením omezeným“

og, milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„EISTLAND:

aktsiaselts ja osuühing“

og, milli færslanna fyrir Ítalíu og Lúxemborg:

„KÝPUR:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

LETTLAND:

akciju sabiedrība,

un sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITHÁEN:

akcinės bendrovės,

uždaroji akcinės bendrovės“

og, milli færslanna fyrir Lúxemborg og Holland:

„UNGVERJALAND:

részvénytársaság,

korlátolt felelősségű társaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies,

kumpaniji privati/private limited liability companies“

og, milli færslanna fyrir Austurríki og Portúgal:

„PÓLLAND:

spółka akcyjna,

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“

og, milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„SLÓVENÍA:

delniška družba,

družba z omejeno odgovornostjo

SLÓVAKÍA:

akciová spoločnosť,

spoločnosť s ručením obmedzeným“.

III. LANDBÚNAÐUR

PLÖNTUHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

Ákvörðun ráðsins 2003/17/EB frá 16. desember 2002 um jafngildi skoðana sem fara fram í þriðju löndum á ökrum til fræræktar og jafngildi fræs sem er framleitt í þriðju löndum.

Í 1. viðauka falla færslurnar fyrir Tékkland, Eistland, Ungverjaland, Lettland, Litháen, Pólland, Slóvakíu og Slóveníu niður.

IV. SKATTLAGNING

1. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 2235/2002/EB frá 3. desember 2002 um samþykkt áætlunar Bandalagsins til að bæta starfsemi skattkerfa á innri markaðnum (Fiscalis-áætlunin 2003-2007).

Í stað b-liðar 4. gr. komi eftirfarandi:

„b) Tyrkland, á grundvelli tvíhliða samninga sem gerðir hafa verið við landið um þetta mál.“,

2. Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1798/2003 frá 7. október 2003 um samvinnu á sviði stjórnsýslu að því er varðar virðisaukaskatt og niðurfellingu reglugerðar (EBE) nr. 218/92.

Í 1. mgr. 2. gr. bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Danmörku:

„— í Tékklandi:

Ministerstvo financí,“

og, milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„— í Eistlandi:

Maksümet,“

og, milli færslanna fyrir Ítalíu og Lúxemborg:

„— á Kýpur:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— í Lettlandi:

Valsts ieņēmumu dienests,

— í Litháen:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,“

og, milli færslanna fyrir Lúxemborg og Holland:

„— í Ungverjalandi:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— á Möltu:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,“

og, milli færslanna fyrir Austurríki og Portúgal:

„— í Póllandi:

Minister Finansów,“

og, milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„— í Slóveníu:

Ministrstvo za finance,

— í Slóvakíu:

Ministerstvo financií“.

V. MENNTUN OG ÞJÁLFUN

1. Ákvörðun ráðsins 1999/382/EB frá 26. apríl 1999 um að koma á fót öðrum áfanga aðgerðaáætlunar Bandalagsins um starfsmenntun „Leonardo da Vinci“.

- a) Í stað fyrirsagnar 10. gr. komi eftirfarandi:

„Þáttaka EFTA-/EES-landanna, samstarfsríkjanna í Mið- og Austur-Evrópu (CEEC) og Tyrklands“,

- b) Þriðji undirliður 10. gr. falli niður,

- c) Í stað síðasta undirliðar 10. gr. komi eftirfarandi:

„Tyrklandi á grundvelli aukafjárveitinga í samræmi við ákvæði sáttmálans“.

2. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 253/2000/EB frá 24. janúar 2000 um framkvæmd annars þreps aðgerða-áætlunar Bandalagsins á sviði menntamála - Sókrates.

a) Í stað fyrirsagnar 12. gr. komi eftirfarandi:

„Þáttaka EFTA-/EES-landanna, samstarfsríkjanna í Mið- og Austur-Evrópu (CEEC) og Tyrklands“,

b) þriðji undirliður í 12. gr. falli niður,

c) í stað síðasta undirliðar 12. gr. komi eftirfarandi:

„Tyrklandi á grundvelli aukafjárveitinga í samræmi við ákvæði sáttmálans“.

3. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1031/2000/EB frá 13. apríl 2000 um að koma á fót aðgerðaáætlun Bandalagsins á sviði æskulýðsmála.

a) Í stað fyrirsagnar 11. gr. komi eftirfarandi:

„Þáttaka EFTA-/EES-landanna, samstarfsríkjanna í Mið- og Austur-Evrópu (CEEC) og Tyrklands“,

b) þriðji undirliður 11. gr. falli niður,

c) í stað síðasta undirliðar 11. gr. komi eftirfarandi:

„Tyrklandi á grundvelli aukafjárveitinga í samræmi við ákvæði sáttmálans“.

4. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 291/2003/EB frá 6. febrúar 2003 um Evrópuár menntunar með iðkun íþróttar 2004.

a) Í 9. gr. falli c-liður niður,

b) eftirfarandi komi í stað d-liðar 9. gr.:

c) „Tyrklandi, en þáttaka þess grundvallast á aukafjárveitingum í samræmi við ákvæði sáttmálans“.

VI. STEFNA Á SVIÐI MENNINGAR OG HLJÓÐ- OG MYNDMIÐLUNAR

1. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 508/2000/EB frá 14. febrúar 2000 um að innleiða áætlunina Menning 2000.

Í stað fyrstu málsgreinar 7. gr. komi eftirfarandi:

„Löndum Evrópska efnahagssvæðisins, ásamt samstarfsríkjunum í Mið- og Austur-Evrópu, er frjálst að taka þátt í áætluninni Menning 2000 í samræmi við þau skilyrði sem sett eru í samstarfssamningunum eða viðbótarbókunum við þá, sem búið er að gera eða til stendur að gera við þau lönd og varða þátttöku í áætlunum Bandalagsins.“

2. Ákvörðun ráðsins 2000/821/EB frá 20. desember 2000 um framkvæmd áætlunar um að hvetja til þróunar, dreifingar og kynningar á evrópskum hljóð- og myndverkum (MEDIA plús - þróun, dreifing og kynning) (2001 - 2005).

Í stað 2. mgr. 11. gr. komi eftirfarandi:

„2. Tyrklandi og þeim EFTA-löndum sem eiga aðild að EES-samningnum, er frjálst að taka þátt í áætluninni á grundvelli viðbótarfjárveitinga í samræmi við málsmæðferð sem semja skal um við þessi lönd“ .

3. Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 163/2001/EB frá 19. janúar 2001 um framkvæmd áætlunar um menntun fagfólks í evrópskum hljóð- og myndmiðlaiðnaði (MEDIA – Menntun) (2001-2005).

Í stað 2. mgr. 8. gr. komi eftirfarandi:

„2. Tyrklandi og þeim EFTA-löndum sem eiga aðild að EES-samningnum er frjálst að taka þátt í áætluninni á grundvelli viðbótarfjárveitinga í samræmi við málsmeðferð sem semja skal um við þessi lönd“.

VII. SAMSKIPTI VIÐ ÖNNUR RÍKI

1. Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1334/2000 frá 22. júní 2000 um að setja Bandalagsreglur um eftirlit með útflutningi hluta og tækni sem nota má í tvennum tilgangi.

Í stað skráarinnar yfir lönd í 3. hluta II. viðauka komi eftirfarandi:

„Astralía

Kanada

Japan

Nýja-Sjáland

Noregur

Sviss

Bandaríki Norður-Ameríku“.

2. Reglugerð ráðsins (EB) nr. 152/2002 frá 21. janúar 2002 varðandi útflutning tiltekinna stálvara Kola- og stálbandalags Evrópu og Evrópubandalagsins frá Makedóníu, fyrrum lýðveldi Júgóslavíu, til Evrópubandalagsins (tvöfalt eftirlitskerfi) og niðurfellingu reglugerðar (EB) nr. 190/98.

Eftirfarandi grein bætist við á eftir 4. gr.:

„4. gr. a

Að því er varðar að setja stálvörurnar sem þessi reglugerð tekur til og sendar voru fyrir 1. maí 2004 í frjálsa dreifingu í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu frá og með 1. maí 2004 er ekki gerð krafa um innflutningsskjal að því tilskildu að vörurnar hafi verið sendar fyrir 1. maí 2004 og farmskírteini eða annað flutningsskjal sem yfirvöld í Bandalaginu telja jafngilt hafi verið lagt fram og þar komi dagsetning sendingarinnar fram.“

3. Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1499/2002 frá 20. júní 2002 varðandi útflutning tiltekinna stálvara frá Rúmeníu til Bandalagsins á tímabilinu frá 1. júlí til 31. desember 2002 (tvöfalt eftirlitskerfi).

a) Eftirfarandi grein bætist við á eftir 4. gr.:

„4. gr. a

Að því er varðar að setja stálvörurnar sem þessi reglugerð tekur til og sendar voru fyrir 1. maí 2004 í frjálsa dreifingu í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu frá og með 1. maí 2004 er ekki gerð krafa um innflutningsskjal að því tilskildu að vörurnar hafi verið sendar fyrir 1. maí 2004 og farmskírteini eða annað flutningsskjal sem yfirvöld í Bandalaginu telja jafngilt hafi verið lagt fram og þar komi dagsetning sendingarinnar fram.“

b) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar í IV viðauka:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“,

c) í IV. viðauka bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Danmörku:

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax + 420-22422 2133“

og, milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Eesti

Fax +372 6 313 660“

og, milli færslanna fyrir Ítalíu og Lúxemborg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

CY-1421 Λευκωσία

Fax +357 22 375 120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

LV - 1519 Rīga

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-01104 Vilnius

Fax +370 5 262 3974“

og, milli færslanna fyrir Lúxemborg og Holland:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Fax +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299“

og, milli færslanna fyrir Austurríki og Portúgal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22)693-40-21, 693-40-22“

og, milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax +421-2 4342 3919“.

4. Ákvörðun ráðsins 2003/893/EB frá 15. desember 2003 um viðskipti með tilteknar stálvörur milli Evrópu-bandalagsins og Úkraínu.

Eftirfarandi grein bætist við á eftir 2. gr.:

„2. gr. a

Að því er varðar að setja stálvörurnar sem þessi ákvörðun tekur til í frjálsa dreifingu frá og með 1. maí 2004 í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu er gerð krafa um innflutningsleyfi jafnvel þótt stálvörurnar hafi verið sendar fyrir þá dagsetningu. Ef stálvörurnar voru sendar til eins af þessum aðildarríkjum fyrir 1. maí 2004 skal innflutningsleyfið veitt sjálfkrafa, án magntakmörkunar, þegar farmskírteini eða annað flutningsskjal er lagt fram þar sem fram kemur dagsetning sendingarinnar og leyfisveitingaskrifstofur Bandalagsins telja jafngilt og eftir að samþykki hefur verið fengið frá skrifstofu framkvæmdastjórnarinnar sem ber ábyrgð á leyfisstjórnun (SIGL). Ef stálvörurnar eru sendar til eins af þessum aðildarríkjum 1. maí 2004 eða síðar skulu gilda um þær sérstakar reglur um magntakmörkun sem skilgreindar eru í þessari ákvörðun.“

5. Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1500/2003 frá 18. febrúar 2003 um beitingu tvöfalda eftirlitskerfisins, án magntakmarkana, varðandi útflutning tiltekinna stálvara frá Sambandsríkinu Rússlandi til Evrópubandalagsins.

- a) Eftirfarandi grein bætist við á eftir 4. gr.:

„4. gr. a

Að því er varðar að setja stálvörurnar sem þessi reglugerð tekur til og sendar voru fyrir 1. maí 2004 í frjálsa dreifingu í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu frá og með 1. maí 2004 er ekki gerð krafa um innflutningsskjal að því tilskildu að vörurnar hafi verið sendar fyrir 1. maí 2004 og farmskirteini eða annað flutningsskjal sem yfirvöld í Bandalaginu telja jafngilt hafi verið lagt fram og þar komi dagsetning sendingarinnar fram.“,

- b) eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar í IV viðbæti:

„Apêndice IV - Dodatek IV - Tillæg IV - Anlage IV - IV Liide- Προσάρτημα IV - Appendix IV - Appendice IV - Appendice IV - IV Pielikums - IV Priedēlis - IV. Függelek - Anness IV - Aanhangel IV - Dodatek IV - Apêndice IV - Dodtok IV - Dodatok IV - Lisäys IV - Tillägg IV“,

- c) eftirfarandi komi í stað undirfyrirsagnar í IV viðbæti:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“,

d) í IV. viðbæti bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Danmörku:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax + 420 22422 1561“

og, milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Eesti

Fax +372 6 313 660“

og, milli færslanna fyrir Ítalíu og Lúxemborg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

CY-1421 Λευκωσία

Fax +357 22 375 120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV - 1519

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-01104 Vilnius

Fax +3705 262 3974“

og, milli færslanna fyrir Lúxemborg og Holland:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Fax +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299“

og, milli færslanna fyrir Austurríki og Portúgal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22)693-40-21, 693-40-22“

og, milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax +421-2 4342 3919“.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 886/2004

2008/EES/27/26

frá 4. mars 2004

um aðlögun tiltekinna reglugerða og ákvarðana á sviði frjálsra vöruflutninga, stefnu í samkeppnismálum, landbúnaðar, umhverfismála og samskipta við önnur ríki vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjaland, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af aðildarsáttmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjaland, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu ⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 2. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðild Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjaland, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu ⁽²⁾, einkum 1. mgr. 57. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í aðildarlögunum er ekki kveðið á um nauðsynlegar aðlaganir fyrir tilteknar gerðir sem gilda fram yfir 1. maí 2004 eða kveðið er á um þær en þörf er á frekari aðlögunum. Nauðsynlegt er að samþykkja þessar aðlaganir áður en til aðildar kemur til þess að unnt sé að beita þeim frá og með aðildardegi.
- 2) Samkvæmt 2. mgr. 57. gr. aðildarlaganna skal framkvæmdastjórnin samþykkja slíkar aðlaganir í öllum tilvikum þar sem framkvæmdastjórnin samþykkti upphaflegu gerðina.
- 3) Því ber að breyta reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1474/2000 ⁽³⁾, (EB) nr. 1477/2000 ⁽⁴⁾, (EB) nr. 1520/2000 ⁽⁵⁾, (EB) nr. 1488/2001 ⁽⁶⁾, (EB) nr. 76/2002 ⁽⁷⁾, (EB) nr. 349/2003 ⁽⁸⁾ og (EB) nr. 358/2003 ⁽⁹⁾ og einnig ákvörðunum framkvæmdastjórnarinnar 2000/657/EB ⁽¹⁰⁾, 2002/602/KSE ⁽¹¹⁾,

1469/2002/KSE ⁽¹²⁾ og 2003/122/EB ⁽¹³⁾ til samræmis við það.

- 4) Fella ber úr gildi ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/450/EB frá 18. júní 2003 sem viðurkennir að ráðstafanir Tékklands til baráttu gegn *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman og Kotthoff) Davis *et al.* séu sambærilegar ráðstöfunum Bandalagsins ⁽¹⁴⁾.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Því ber að breyta reglugerðum (EB) nr. 1474/2000, (EB) nr. 1477/2000, (EB) nr. 1520/2000, (EB) nr. 1488/2001, (EB) nr. 76/2002, (EB) nr. 349/2003 og (EB) nr. 358/2003 og einnig ákvörðunum 2000/657/EB, 2002/602/KSE, 1469/2002/KSE og 2003/122/EB í samræmi við viðaukann.

2. gr.

Ákvörðun 2003/450/EB er felld úr gildi.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi með fyrirvara um aðildarsáttmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjaland, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu, og frá og með gildistökudegi hans.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 4. mars 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 14. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 107/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 60, 24.11.2005, bls. 28.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 17.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 171, 11.7.2000, bls. 11.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 171, 11.7.2000, bls. 44. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1446/2002 (Stjtið. EB L 213, 9.8.2002, bls. 3).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 177, 15.7.2000, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 740/2003 (Stjtið. ESB L 106, 29.4.2003, bls. 12).

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 196, 20.7.2001, bls. 9. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1914/2003 (Stjtið. ESB L 283, 31.10.2003, bls. 27).

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 16, 18.1.2002, bls. 3. Reglugerðinni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 2003.

⁽⁸⁾ Stjtið. ESB L 51, 26.2.2003, bls. 3.

⁽⁹⁾ Stjtið. ESB L 53, 28.2.2003, bls. 8.

⁽¹⁰⁾ Stjtið. EB L 275, 27.10.2000, bls. 44. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun 2003/508/EB (Stjtið. ESB L 174, 12.7.2003, bls. 10).

⁽¹¹⁾ Stjtið. EB L 195, 24.7.2002, bls. 38. Ákvörðun eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 57/2004 (Stjtið. ESB L 9, 15.1.2004, bls. 1).

⁽¹²⁾ Stjtið. EB L 222, 19.8.2002, bls. 1.

⁽¹³⁾ Stjtið. ESB L 49, 22.2.2003, bls. 15.

⁽¹⁴⁾ Stjtið. ESB L 151, 19.6.2003 bls. 42.

VIÐAUKI

FRJÁLSIR VÖRUFLOTNINGAR

Matvæli

1. Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1474/2000 frá 10. júlí 2000 um að ákvarða lægri fjárhæðir með tilliti til kostnaðarþátta vegna landbúnaðar og viðbótartolla sem gilda frá 1. júlí 2000 um innflutning til Bandalagsins á tilteknum vörum sem falla undir reglugerð ráðsins (EB) 3448/93 samkvæmt bráðabirgðasamkomulagi milli Evrópusambandsins og Ísraels.

- a) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar í I. viðauka:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — MELLÉKLET I — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I“.

- b) Eftirfarandi komi í stað undirfyrirsagnar í I. viðauka:

„Elementos agrícolas (por 100 kilogramas de peso neto)

Zemědělské komponenty (za 100 kg čisté hmotnosti)

Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)

Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)

Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)

Põllumajanduslikud komponendid (100 kg netokaalu kohta)

Agricultural components (per 100 kilograms net weight)

Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)

Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)

Lauksaimniecības komponentes (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Žemės ūkio komponentai (100 kilogramų neto svorio)

Mezőgazdasági alkotóelemek (100 kg nettó tömegre)

Komponenti agrikoli (kull 100 kilogramma piz nett)

Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)

Komponenty rolne (na 100 kg wagi netto)

Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)

Poľnohospodárske zložky (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Kmetijske komponente (na 100 kilogramov neto mase)

Maatalousosat (100 nettopainokilolta)

Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)“.

- c) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar fyrir ofan fyrstu töfluna (I. HLUTI) í I. og II. viðauka:

„PARTE I — ČÁST I — DEL I — TEIL I — I. OSA — ΜΕΡΟΣ I — PART I — PARTIE I — PARTE I — I. DAŁA — I DALIS — I. RÉSZ — PARTI I — DEEL I — CZĘŚĆ I — PARTE I — ČASŤ I — DEL I — OSA I — DEL I“.

- d) Eftirfarandi komi í stað tilvísananna í töflunni í I. HLUTA í I. og II. viðauka:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodići KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod“.

e) Eftirfarandi komi í stað stjörnunnar (*) við töfluna í I. HLUTA í I. og II. viðauka:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skafit 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2“.

f) Eftirfarandi komi í stað stjarnanna (**) við töfluna í I. HLUTA í I. og II. viðauka:

„(**) Véase la parte 3 — Viz část 3 — Se del 3 — Siehe Teil 3 — Vaata 3. osa — Βλέπε μέρος 3 — See Part 3 — Voir partie 3 — Cfr. parte 3 — Skafit 3. daļu — žr. 3 dalį — Lásd a 3. részt — Ara Parti 3 — Zie deel 3 — Zobacz Część 3 — Ver parte 3 — Pozri časť 3 — Glej del 3 — Katso osa 3 — Se del 3“.

g) Eftirfarandi komi í stað nmgr. (1) við töfluna í I. HLUTA í I. viðauka:

„⁽¹⁾ Por 100 kg de boniatois, etc. o de maíz escurridos. — Za 100 kg sušených sladkých brambor apod., nebo kukurice. — Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. — Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. — 100 kilogrammi nörgunud maguskartuli jne., vði maisi kohta. — Avá 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. — Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. — Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. — Per 100 chilogrammi di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. — Uz 100 kilogramiem žāvētu saldo kartupeļu utt. vai kukurūzas. — 100 kg džiovintų saldžiųjų bulvių, kt., ar kukurūzų. — Szárított édesburgonya stb., illetve kukorica 100 kilogrammjára. — Ġħal kull 100 kilogramma ta' patata helwa msoffija mill-ilma, eċċ. jew qamhirrun. — Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. — Na 100 kg suszonych słodkich ziemniaków itp. lub kukurydzy. — Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. — Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov, atď., alebo kukurice. — Na 100 kilogramov suhega sladkega krompirja, itd., ali koruze. — 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. — Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.“

h) Eftirfarandi komi í stað nmgr. (2) við töfluna í I. HLUTA í I. viðauka:

„⁽²⁾ Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. — Přípravená dětská výživa obsahující mléko a výrobky z mléka. — Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. — Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. — Piima ja piimatooteid sisaldavad imikutele mõeldud tooted. — Τροφές για παιδιά που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. — Preparations for infant use, containing milk and products from milk. — Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. — Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. — Bērnu pārtika, kas satur pienu vai piena produktus. — Kūdikiams vartoti skirti preparatai, kuriuose yra pieno ir pieno produktų. — Tejet és tejterméket tartalmazó gyermekétápszerek. — Preparazzjonijiet għall-użu tat-trabi, li fihom il-halib u derivattivi mill-halib. — Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. — Preparaty dla niemowląt zawierające mleko i produkty mleczne. — Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. — Přípravky na dětskou výživu, obsahující mléko a výrobky z mléka. — Začetna mleka za dojenčke ali Nadaljevalna mleka za dojenčke. — Vauvanvalmistet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. — Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.“

- i) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar fyrir ofan aðra töfluna (2. HLUTI) í I. og II. viðauka:

„PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAŁA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2“.

- j) Eftirfarandi komi í stað tilvísananna í töflunni í 2. HLUTA og 3. HLUTA í I. viðauka:

„Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiči addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod“.

- k) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar fyrir ofan þriðju töfluna (3. HLUTI) í I. og II. viðauka:

„PARTE 3 — ČÁST 3 — DEL 3 — TEIL 3 — 3. OSA — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — 3. DAŁA — 3 DALIS — 3. RÉSZ — PARTI 3 — DEEL 3 — CZĘŚĆ 3 — PARTE 3 — ČASŤ 3 — DEL 3 — OSA 3 — DEL 3“.

- l) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar í II. viðauka:

„ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II“.

- m) Eftirfarandi komi í stað undirfyrirsagnar í II. viðauka:

„Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čistě hmotnosti)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Täiendavate tollimaksude suhkrule (AD S/Z) ja jahule (AD F/M) suurus (100 kilogrammi netokaalu kohta)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Papildu nodevu apjomi cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio)

A cukorra és lisztre alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazju addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (ghal kull-100 kilogramma piż nett)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Wysokości dodatkowych cel na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kilogramov neto mase)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)“.

n) Eftirfarandi komi í stað tilvisananna í fyrstu töflunni í 2. HLUTA og 3. HLUTA í II. viðauka:

„Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo izoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svārs

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u / jew isoglukosju

Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertovaného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos“.

- o) Eftirfarandi komi í stað tilvísananna í annarri töflunni í 2. HLUTA og 3. HLUTA í II. viðauka:

„Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozės svars

Krakmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piž ta' lamtu jew glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnost' škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos“.

2. Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1477/2000 frá 10. júlí 2000 um að ákvarða lægri fjárhæðir með tilliti til kostnaðarþátta vegna landbúnaðar og viðbótartolla sem gilda frá 1. júlí 2000 um innflutning til Bandalagsins á tilteknum vörum sem falla undir reglugerð ráðsins (EB) nr. 3448/93 samkvæmt Evrópusamningum.

- a) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar í IX. viðauka:

„ANEXO IX — PRÍLOHA IX — BILAG IX — ANHANG IX — IX LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX — ANNEX IX — ANNEXE IX — ALLEGATO IX — IX PIELIKUMS — IX PRIEDAS — IX. MELLÉKLET — ANNESS IX — BIJLAGE IX — ZAŁĄCZNIK IX — ANEXO IX — PRÍLOHA IX — PRILOGA IX — LIITE IX — BILAGA IX“.

- b) Eftirfarandi komi í stað undirfyrirsagnar í IX. viðauka:

„Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, a partir del 1 de julio de 2000, a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania

Snížené zemědělské komponenty (EAR) (za 100 kg čisté hmotnosti), které budou vybírány od 1. července 2000 u dovozu z Rumunska do Společenství

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Impordil Rumeenias ühendusse 1. juulist 2000. a. rakendatavad vähendatud põllumajanduslikud komponendid (EAR) (100 kg netokaalu kohta)

Μειωμένες γεωργικές συνιστώσες (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που έχουν εφαρμογή από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kg net weight) to be levied, from 1 July 2000 on importation into the Community from Romania

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, à partir du 1er juillet 2000, à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1o luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Samazinātās lauksaimniecības komponentes (EAR) (uz 100 kg tīrsvara), ar ko apliek Rumānijas importu Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Sumazinti žemės ūkio komponentai (EAR) (100 kg neto svorio), apmokestinami nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe történő behozatalokra 2000. július 1-jétől alkalmazandó csökkentett mezőgazdasági alkotóelemek (EAR) (100 kg nettó tömegre)

Jingabar id-dazju fuq komponenti agrikoli mnaqqsa (EAR) (kull 100 kg piż nett) mill-1 Lulju 2000 ma' l-importazzjoni tagħhom fil-Komunita' mir-Rumanija

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, te heffen vanaf 1 juli 2000

Zredukowane komponenty rolne (na 100 kg wagi netto) pobierane od 1 lipca 2000 w imporcie z Rumunii do Wspólnoty

Elementos agrícolas reduzidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, a partir de 1 de Julho de 2000, à importação para a Comunidade proveniente da Roménia

Znížené poľnohospodárske zložky (EAR) (na 100 kg netto hmotnosti) budú vymeriavané od 1. júla 2000 na dovoz z Rumunska do spoločenstva

Znižane kmetijske komponente (EAR) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevaan tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavat alennetut maatalouden maksuosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000.

- c) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar fyrir ofan fyrstu töfluna (1. HLUTI) í IX. viðauka:

„PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAŁA — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZEŠČ 1 — PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1“.

- d) Eftirfarandi komi í stað tilvisananna í töflunni í 1. HLUTA í IX. viðauka:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN koda

KN-kód

Kodiči KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod“.

- e) Eftirfarandi komi í stað stjörnnar (*) við töfluna í 1. HLUTA í IX. viðauka:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri část 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2“.

- f) Eftirfarandi komi í stað nmgr. ⁽¹⁾ við töfluna í 1. HLUTA í IX. viðauka:

„⁽¹⁾ De contenido, en peso, de sacarosa inferior al 70%. — Obsah sacharózy nižší než 70% hmotnostních. — Indhold af saccharose under 70 vægtprocent. — Saccharosegehalt weniger als 70% GHT. — Sahharoosi sisaldus kaalu järgi vähem kui 70%. — Περιεκτικότητα κατά βάρος σε σακχαρόζη λιγότερο του 70%. — Sucrose content less than 70% by weight. — Teneur en poids de saccharose inférieure à 70%. — Avente tenore, in peso, di saccarosio inferiore al 70%. — Saharozes saturs mazāks nekā 70 procenti no svara. — Sacharozés kiekis mažesnis negu 70% masės. — 70 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalom. — Kontenut ta' sukrozju li jkollu inqas minn 70% skond il-piż. — Gehalte aan sacharose minder dan 70 gewichtspercenten. — Zawartość sacharozы stanowiąca mniej niż 70% masy. — Teor em peso de sacarose inferior a 70%. — Obsah sacharózy menší ako 70% hmotnosti. — Vsebnost saharoze manj kot 70% po teži. — Sakkarooisipitoisuutta vähemmän kuin 70%. — Innehållet av sackaros mindre än 70%.“

- g) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar fyrir ofan aðra töfluna (2. HLUTI) í IX. viðauka:

„PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAŁA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZEŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2“.

- h) Eftirfarandi komi í stað tilvisananna í töflunni í 2. HLUTA í IX. viðauka:

„Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiči addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod“.

- i) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar í X. viðauka:

„ANEXO X — PŘÍLOHA X — BILAG X — ANHANG X — X LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X — ANNEX X — ANNEXE X — ALLEGATO X — X PIELIKUMS — X PRIEDAS — X. MELLÉKLET — ANNESS X — BIJLAGE X — ZAŁĄCZNIK X — ANEXO X — PRÍLOHA X — PRILOGA X — LIITE X — BILAGA X“.

- j) Eftirfarandi komi í stað undirfyrirsagnar í X. viðauka:

„Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania a partir del 1 de julio de 2000

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čistě hmotnosti) vybírané při dovozu z Rumunska do Společenství od 1. července 2000

Tillægsgjæld for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und Mehl (AD F/M) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Täiendavate tollimaksude suhkru (AD S/Z) ja jahult (AD F/M) suurus (100 kilogrammi netokaalu kohta), mis on rakendatavad impordil Rumeeniast ühendusse alates 1. juulist 2000. a.

Ύψος των πρόσθετων δασμών για τη ζάχαρη (AD S/Z) και το αλεύρι (AD F/M) (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που επιβάλλονται από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kg net weight) applicable on importation into the Community from Romania from 1 July 2000

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie, à partir du 1er juillet 2000

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1o luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Papildu nodevu apjoms cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kg tīrsvara), kas piemērojams Rumānijas importam Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio), taikoma nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe behozott cukorra és lisztre 2000. július 1-jétől alkalmazandó kiegszítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazji addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (ghal kull 100 kg piż nett) applikabbli ma' l-importazzjoni fil Komunita' mir-Rumanija mill-1 ta' Lulju 2000

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, vanaf 1 juli 2000

Wysokości dodatkowych cel na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto) stosowane w imporcie z Rumunii do Wspólnoty od 1 lipca 2000

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da Roménia, a partir de 1 de Julho de 2000

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kg netto hmotnosti) uplatniteľné na dovoz z Rumunska do spoločenstva od 1. júla 2000

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevan sokerin (AD S/Z) ja jauhon (AD F/M) tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavien lisätullien määrät (100 nettopainokiloilta)

Tilläggsgjæll för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000“.

- k) Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnar fyrir ofan fyrstu töfluna (1. HLUTI) í X. viðauka:

„*PORTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — I. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — I. DAŁA — I DALIS — I. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1*“.

- l) Eftirfarandi komi í stað tilvísananna í töflunni í 1. HLUTA í X. viðauka:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kódas

KN-kód

Kodići KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod“.

- m) Eftirfarandi komi í stað stjórnnunar (*) við töfluna í 1. HLUTA í X. viðauka:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skafit 2. dalu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2“.

- n) Eftirfarandi komi í stað tilvísananna í fyrstu töflunni í 2. HLUTA í X. viðauka:

„Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo isoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhrku ja/või isoglikoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμπερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozės svārs

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege
 Piż ta' sukrozu, zokkor konvertit u /jew isoglukosju
 Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose
 Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy
 Teor de sacarose, açucar invertido e/ou isoglicose
 Hmotnost' sacharózy, invertného cukru a/alebo izoglukózy
 Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglucoze
 Sakkarosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglucoosi
 Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos“.

o) Eftirfarandi komi í stað tilvísananna í annarri töflunni í 2. HLUTA í X. viðauka:

„Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa
 Obsah škrobu nebo glukózy
 Indhold af stivelse og/eller glucose
 Gehalt an Stärke und/oder Glucose
 Tärklise või glükoosi kaal
 Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη
 Weight of starch or glucose
 Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose
 Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio
 Cietes vai glikozes svars
 Krakmolo ar gliukozės masė
 Keményítő vagy glükóz tömege
 Piż ta' lamtu u glukosju
 Gehalte aan zetmeel en/of glucose
 Zawartość skrobi i/lub glukozy
 Teor de amido ou de fécula e/ou glicose
 Hmotnost' škrobu alebo glukózy
 Masa škroba ali glukoze
 Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus
 Halt av stärkelse och/eller glukos“.

3. Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1520/2000 frá 13. júlí 2000 þar sem mælt er fyrir um ítarlegar sameiginlegar reglur um beitingu kerfis fyrir endurgreiðslur vegna útflutnings tiltekinnna landbúnaðarafurða sem fluttar eru út í formi vara sem falla ekki undir I. viðauka sáttmálans og viðmiðanirnar fyrir ákvörðun fjárhæða slíkra endurgreiðslna.

Í 2. mgr. 6. gr. a bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Spán og Danmörku:

„— práva převedena zpět na majitele ...“,

og, á milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„— ... omanikule tagastatud õigused“,

og, á milli færslanna fyrir Ítalíu og Holland:

„— tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam ...

— teisės gražintos atgal turėtojai ...

— A jogok ...-tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq ...“,

og, á milli færslanna fyrir Holland og Portúgal:

„— uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi ...“,

og, á milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„— práva prenesené späť na držiteľa ...“

— Právce, prenesene nazaj na imetníka ...“.

4. Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1488/2001 frá 19. júlí 2001 sem mælir fyrir um reglur um beitingu reglugerðar ráðsins (EB) 3448/93 varðandi það að setja ákveðið magn tiltekinna grunnafurða sem skráðar eru í I. viðauka við stofnsáttmála Evrópubandalagsins í virka vinnslu án undanfarandi skoðunar á efnahagsskilyrðum.

- a) Í stað síðustu setningarinnar í fyrstu málsgrein 4. mgr. 9. gr. komi eftirfarandi:

„Á undan tölunni skulu standa eftirfarandi stafir eftir því hvaða aðildarríki gefur skjalið út: „BE“ fyrir Belgíu, „CZ“ fyrir Tékkland, „DK“ fyrir Danmörku, „DE“ fyrir Þýskaland, „EE“ fyrir Eistland, „GR“ fyrir Grikkland, „ES“ fyrir Spán, „FR“ fyrir Frakkland, „IE“ fyrir Írland, „IT“ fyrir Ítalíu, „CY“ fyrir Kýpur, „LV“ fyrir Lettland, „LT“ fyrir Litháen, „LU“ fyrir Lúxemborg, „HU“ fyrir Ungverjaland, „MT“ fyrir Málta, „NL“ fyrir Holland, „AT“ fyrir Austurríki, „PL“ fyrir Pólland, „PT“ fyrir Portúgal, „SI“ fyrir Slóveníu, „SK“ fyrir Slóvakíu, „FI“ fyrir Finnland, „SE“ fyrir Svíþjóð, „UK“ fyrir Breska konungsríkið.“

- b) Eftirfarandi skrá komi í stað skráarinnar í 1. mgr. 14. gr. sem hefst á „Solicitud de“ og endar á „förröðning (EG) nr 1488/2001“:

„— Solicitud de segunda autorización prevista por [...] para la admisión del producto de código NC [...] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) no 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vlozte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra ... med henblik på henførsel af produktet ... (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von ..., zwecks Überführung des Erzeugnisses des KN-Codes ... gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— ... taotlus toote, mille CN kood on ..., lubamise teise loa saamiseks vastavalt Määruse (EK) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας που ζητήθηκε από τον ... για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ ... σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by ... for a second authorisation for the placement of the product ... [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par ... pour le placement de produit de code NC ... conformément à l'article 1er, paragraphe 2, du règlement (CE) no 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da ... per l'iscrizione del prodotto del codice NC ... ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai ... [ieraksta KN kodu] produkta ievēšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji ... paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas ... pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem ... részéről a(z) ... termék (KN-kód) áthelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

— Applikazjoni minn... għat-tieni awtorizzazzjoni għat-tqegħid tal-prodott... [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van ... voor de plaatsing van het product met GN-code ... overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez ... o drugie upoważnienie na objęcie produktu... (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) Nr 1488/2001

- Pedido de segunda autorização previsto por ... para a colocação do produto do código NC ... em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001
 - Použitie pri ... pre druhé schválenie umiestnenia výrobku ... [vložit KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001
 - Vlogo za drugo dovoljenje predložil ... zaradi aktivnega oplemenitja proizvoda s tarifno oznako ... (vpisati oznako KN) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001
 - Toinen lupahakemus, jonka tekee ..., tuotteen, jonka CN-koodi on ..., saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti
 - En andra tillståndsansökan planeras av ... för aktiv förädling av en produkt med KN-kod ... enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001.“
- c) Eftirfarandi skrá komi í stað skráarinnar í 2. mgr. 14. gr. sem hefst á „Por una cantidad“ og endar á „kvan­titet på ... kg“:
- „— Por una cantidad de ... kg
 - Za kg
 - For ... kg
 - Für eine Menge von ... kg
 - Kogusele ... kg
 - Για ποσότητα ... Kg
 - For ... kg
 - Pour une quantité de ... kg
 - Per una quantità di ... kg
 - Par ... kg
 - ... kg
 - kg-ra
 - Ghal ... kg
 - Voor een hoeveelheid van ... kg
 - Na ... kg
 - Para uma quantidade de ... kg
 - Pre ... kg
 - Za ... kg
 - Määrälle ... kg
 - För en kvantitet på ... kg“.
- d) Eftirfarandi skrá komi í stað skráarinnar í 5. mgr. 14. gr. sem hefst á „Nueva fecha“ og endar á „sista giltighetsdag ...“:
- „— Nueva fecha de fin de validez: ...
 - Nové datum konce platnosti: ...
 - Ny udløbsdato ...
 - Neues Ende der Gültigkeitsdauer: ...
 - Uus kehtivusaeg: ...
 - Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος ...
 - New expiry date: ...
 - Nouvelle date de fin de validité le ...
 - Nuova data di scadenza della validità: ...

- Jaunais derīguma termiņš: ...
- Nauja galiojimo pabaigos data ...
- Az érvényesség lejártának új időpontja
- Data gđida meta jiskadi
- Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: ...
- Nowa data ważności: ...
- Nova data de termo de validade: ...
- Nový dátum trvanlivosti: ...
- Novi datum poteka veljavnosti: ...
- Uusi voimassaolon päättymispäivä on ...
- Ny sista giltighetsdag ...“.

e) Í 2. mgr. 15. gr. bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Spán og Danmörku:

„— Práva převedena zpět na majitele ...“,

og, á milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused“,

og, á milli færslanna fyrir Ítalíu og Holland:

„— ... (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui ... (data)

— A jogok ... -től az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq ... [data],“

og, á milli færslanna fyrir Holland og Portúgal:

„— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu ... (data),“

og, á milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„— Práva prenesené na držiteľa ... [dňa]

— Právce, prenesene nazaj na imetnika dne ...“.

SAMKEPPNISSTEFNA

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 358/2003 frá 27. febrúar 2003 um beitingu 3. mgr. 81. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða á sviði váttrygginga.

Eftirfarandi grein bætist við 11. gr.:

„11. gr. a

Bannið í 1. mgr. 81. gr. sáttmálans skal ekki gilda um samninga sem voru í gildi á aðildardegi Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu og sem vegna aðildarinnar falla undir gildissvið 1. mgr. 81. gr. ef þeim er breytt innan sex mánaða frá aðildardeginum þannig að þeir uppfylli skilyrðin sem mælt er fyrir um í þessari reglugerð.“

LANDBÚNADUR

Löggjöf um plöntuheilbrigði

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/122/EB frá 21. febrúar 2003 sem heimilar aðildarríkjunum að taka ákvarðanir samkvæmt tilskipun 1999/105/EB um fjölgunarefni í skógrækt sem framleidd eru í þriðju löndum.

Eftirfarandi færslur falli brott úr viðaukanum:

„Tékkland	<i>Abies alba</i> Mill	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Betula pubescens</i> Ehrh.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Fraxinus excelsior</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Larix kaempferi</i> Carr.	SI	SS, St
	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St
Eistland	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
Ungverjaland	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Alnus glutinosa</i> Gaertn.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Carpinus betulus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Castanea sativa</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Fraxinus excelsior</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Populus alba</i> L.	SI	SS, St
	<i>Populus x canescens</i> Sm.	SI	SS, St
	<i>Populus nigra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Populus tremula</i> L.	SI	SS, St
	<i>Prunus avium</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St
Lettland	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
Litháen	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St

Pólland	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Alnus incana</i> Moench.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Betula pubescens</i> Ehrh.	SI	SS, St
	<i>Carpinus betulus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Larix kaempferi</i> Carr.	SI	SS, St
	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Prunus avium</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St
Slóvakía	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
	<i>Prunus avium</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St
Slóvenía	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Alnus incana</i> Moench.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Carpinus betulus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Pinus nigra</i> Arnold	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St“

UMHVERFI

1. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/657/EB frá 16. október 2000 um að samþykkja ákvarðanir Bandalagsins um innflutning á tilteknum efnum samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2455/92 um inn- og útflutning tiltekinna hættulegra efna.

Eftirfarandi texti komi í stað textans á undan töflunum í I. viðauka:

„LAND: Evrópubandalagið

(Aðildarríki Evrópusambandsins: Austurríki, Belgía, Breska konungsríkið, Danmörk, Eistland, Finnland, Frakkland, Grikkland, Holland, Írland, Ítalía, Kýpur, Lúxemborg, Lettland, Litháen, Malta, Pólland, Portúgal, Slóvenía, Slóvakía, Spánn, Svíþjóð, Tékkland, Ungverjaland, Þýskaland)“

2. Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 349/2003 frá 25. febrúar 2003 um frestun aðflutnings tiltekinna tegunda villtra dýra og plantna til Bandalagsins.

- a) Eftirfarandi land fellur niður úr skránni yfir „upprunalönd“ í töflunni yfir „eintök tegunda sem reglugerð (EB) nr. 338/97 tekur til og fresta ber aðflutningi á til Bandalagsins“ í viðaukanum:

„— Litháen“

- b) Eftirfarandi færslur í undirliðnum „FLORA, *Orchidaceae*“ falla niður úr töflunni yfir „eintök tegunda sem viðauki B við reglugerð (EB) nr. 338/97 tekur til og fresta ber aðflutningi á til Bandalagsins“ í viðaukanum:

„*Cephalanthera damasonium*,

Dactylorhiza fuchsii,

Dactylorhiza maculata,

Gymnadenia conopsea,

Ophrys apifera,

Ophrys scolopax,

Orchis militaris,

Serapias lingua,“

og eftirfarandi lönd falla niður úr skránni yfir „upprunalönd“ með tilliti til þeirra tegunda sem taldar eru upp hér á eftir:

Flora, Amaryllidaceae, <i>Galanthus nivalis</i> :	„Tékkland“,
Flora, Orchidaceae, <i>Anacamptis pyramidalis</i> :	„Eistland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, <i>Barlia robertiana</i> :	„Malta“,
Flora, Orchidaceae, <i>Cephalanthera rubra</i> :	„Lettland“, „Litháen“, „Pólland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza incarnata</i> :	„Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza latifolia</i> :	„Pólland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza russowii</i> :	„Litháen“, „Pólland“,
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza traunsteineri</i> :	„Pólland“,
Flora, Orchidaceae, <i>Himantoglossum hircinum</i> :	„Tékkland“, „Ungverjaland“,
Flora, Orchidaceae, <i>Ophrys insectifera</i> :	„Tékkland“, „Ungverjaland“, „Lettland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, <i>Ophrys sphegodes</i> :	„Ungverjaland“,
Flora, Orchidaceae, <i>Ophrys tenthredinifera</i> :	„Malta“,
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis coriophora</i> :	„Pólland“,
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis italica</i> :	„Malta“,
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis morio</i> :	„Eistland“, „Litháen“, „Pólland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis pallens</i> :	„Ungverjaland“, „Pólland“, „Slóvakía“,

Flora, Orchidaceae, Orchis papilionacea:	„Slóvenía“,
Flora, Orchidaceae, Orchis purpurea:	„Pólland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, Orchis simia:	„Slóvenía“,
Flora, Orchidaceae, Orchis tridentata:	„Tékkland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, Orchis ustulata:	„Eistland“, „Lettland“, „Litháen“, „Pólland“, „Slóvakía“,
Flora, Orchidaceae, Serapias vomeracea:	„Malta“,
Flora, Orchidaceae, Spiranthes spiralis:	„Tékkland“, „Pólland“,

og í stað færslunnar „FLORA, Orchidaceae, Orchis mascula“ kemur eftirfarandi:

„Orchis mascula	Villt/ræktuð á búi	Allir	Albanía	b“
-----------------	--------------------	-------	---------	----

SAMSKIPTI VIÐ ÖNNUR RÍKI

1. Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 76/2002 frá 17. janúar 2002 um innleiðingu fyrirframeftirlits Bandalagsins fyrir innflutning tiltekinna járn- og stálvara sem stofnsáttmáli Evrópubandalagsins og Kola- og stálbandalags Evrópu tekur til og eru upprunnar í tilteknum þriðju löndum.

Eftirfarandi grein bætist við á milli 4. og 5. gr.:

„4. gr. a

Áð því er varðar að setja stálvörurnar sem þessi reglugerð tekur til og sendar voru fyrir 1. maí 2004 í frjálsa dreifingu í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu frá og með 1. maí 2004 er ekki gerð krafa um eftirlitsskjal að því tilskildu að vörurnar hafi verið sendar fyrir 1. maí 2004.

Leggja skal fram farmskírteini eða annað flutningsskjal sem yfirvöld í Bandalaginu telja jafngilt þar sem dagsetning sendingarinnar kemur fram.“

2. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/602/KSE frá 8. júlí 2002 um beitingu tiltekinna takmarkana á innflutning tiltekinna stálvara frá Sambandsríkinu Rússlandi.

Eftirfarandi grein bætist við á milli 7. og 8. gr.:

„7. gr. a

Áð því er varðar að setja stálvörurnar sem þessi ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar tekur til í frjálsa dreifingu frá og með 1. maí 2004 í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu er gerð krafa um innflutningsleyfi jafnvel þótt stálvörurnar hafi verið sendar fyrir þá dagsetningu. Ef stálvörurnar voru sendar til eins af nýju aðildarríkjunum fyrir 1. maí 2004 skal innflutningsleyfið veitt sjálfkrafa, án magntakmörkunar, þegar farmskírteini eða öðru flutningsskjali, sem leyfisveitingaskrifstofur Bandalagsins telja jafngilt, er framvísað sem sýnir sendingardagsetninguna og að fengnu samþykki frá skrifstofu framkvæmdastjórnarinnar sem ber ábyrgð á leyfisgjörunun (SIGL). Ef stálvörurnar eru sendar til eins af nýju aðildarríkjunum hinn 1. maí 2004 eða síðar skulu gilda um þær sérstakar reglur um magntakmörkun sem skilgreindar eru í þessari ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar.“

3. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 1469/2002/KSE frá 8. júlí 2002 um beitingu tiltekinna takmarkana á innflutning tiltekinna stálvara frá Kazakstan.

a) Eftirfarandi grein bætist við á milli 7. og 8. gr.:

„7. gr. a

Áð því er varðar að setja stálvörurnar sem þessi ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar tekur til í frjálsa dreifingu frá og með 1. maí 2004 í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu er gerð krafa um innflutningsleyfi jafnvel þótt stálvörurnar hafi verið sendar fyrir þá dagsetningu. Ef stálvörurnar voru sendar til eins af nýju aðildarríkjunum fyrir 1. maí 2004 skal innflutningsleyfið veitt sjálfkrafa, án magntakmörkunar, þegar farmskírteini eða öðru flutningsskjali, sem leyfisveitingaskrifstofur Bandalagsins telja jafngilt, er framvísað sem sýnir sendingardagsetninguna og að fengnu samþykki frá skrifstofu framkvæmdastjórnarinnar sem ber ábyrgð á leyfisgjörunun (SIGL). Ef stálvörurnar eru sendar til eins af nýju aðildarríkjunum hinn 1. maí 2004 eða síðar skulu gilda um þær sérstakar reglur um magntakmörkun sem skilgreindar eru í þessari ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar.“

- b) Eftirfarandi komi í stað 6. mgr. 18. gr. í III. hluta II. viðauka:

„6. Þetta númer skal samanstanda af eftirfarandi þáttum:

tveimur bókstöfum sem auðkenna útflutningslandið sem hér segir: KZ = Lýðveldið Kazakstan,

tveimur bókstöfum sem auðkenna aðildarríkið sem er fyrirhugaður áfangastaður sem hér segir:

BE = Belgía
CZ = Tékkland
DK = Danmörk
DE = Þýskaland
EE = Eistland
EL = Grikkland
ES = Spánn
FR = Frakkland
IE = Írland
IT = Ítalía
CY = Kýpur
LV = Lettland
LT = Litháen
LU = Lúxemborg
HU = Ungverjaland
MT = Malta
NL = Holland
AT = Austurríki
PL = Pólland
PT = Portúgal
SI = Slóvenía
SK = Slóvakía
FI = Finnland
SE = Svíþjóð
GB = Breska konungsríkið,

einum tölustaf sem auðkennir kvótaárið og samsvarar síðustu tölunni í árinu sem um ræðir, t.d. „2“ fyrir 2002,

tveimur tölustöfum sem auðkenna útgáfuskrifstofuna í útflutningslandinu,

fimm tölustöfum sem mynda raðtölur frá 00001 til 99999 og er úthlutað til viðtökuaðildarríkja.“

- c) Í stað fyrirsagnar skrárarinnar yfir lögbær innlend yfirvöld í II. viðauka komi eftirfarandi:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“

- d) Í skránni yfir lögbær innlend yfirvöld í II. viðauka bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Danmörku:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22421 2133“

og, milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Faks (372) 6 313 660“

og, milli færslanna fyrir Ítalíu og Lúxemborg:

„ΚΥΠΡΟΣ
Ministry of Commerce, Industry and Tourism, Import Licensing Unit
1421 Nicosia
Κύπρος
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax (371) 7 280 882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faks. 370 5 262 3974“

og, milli færslanna fyrir Lúxemborg og Austurríki:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Fax +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299,

Commerce Division

Trade Services Directorate

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299“

og, milli færslanna fyrir Austurríki og Portúgal:

„POLSKA

Ministerstwo gospodarki, pracy i polityki społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22“

og, milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax (421-2) 4342 3919.“

TILSKIPUN RÁÐSINS 2004/66/EB

2008/EES/27/27

frá 26. apríl 2004

um breytingu á tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 1999/45/EB, 2002/83/EB, 2003/37/EB og 2003/59/EB og tilskipunum ráðsins 77/388/EBE, 91/414/EBE, 96/26/EB, 2003/48/EB og 2003/49/EB á sviði frjálsra vöruflutninga, frelsis til að veita þjónustu, landbúnaðar, stefnu í flutningamálum og skattlagningar vegna aðildar Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af sáttmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu um aðild að Evrópusambandinu ⁽¹⁾, (hér á eftir nefndur „aðildarsáttmálinn“), einkum 3. mgr. 2. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á ⁽²⁾, (hér á eftir nefnd „aðildarlögin“), einkum 57. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í aðildarlögunum er ekki kveðið á um nauðsynlegar aðlaganir tiltekinna gerða, sem gilda fram yfir 1. maí 2004, eða kveðið er á um þær en þörf er á frekari aðlögunum. Nauðsynlegt er að samþykkja þessar aðlaganir áður en til aðildar kemur til þess að unnt sé að beita þeim frá og með aðildardegi.
- 2) Samkvæmt 2. mgr. 57. gr. aðildarlaganna skal ráðið samþykkja slíkar aðlaganir í öllum tilvikum þar sem ráðið samþykkti upphaflegu gerðina eitt og sér eða sameiginlega með Evrópuþinginu.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 35. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 107/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 60, 24.11.2005, bls. 28.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 17.

- 3) Því ber að breyta tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 1999/45/EB ⁽³⁾, 2002/83/EB ⁽⁴⁾, 2003/37/EB ⁽⁵⁾ og 2003/59/EB ⁽⁶⁾ og tilskipunum ráðsins 77/388/EBE ⁽⁷⁾, 91/414/EBE ⁽⁸⁾, 96/26/EB ⁽⁹⁾, 2003/48/EB ⁽¹⁰⁾ og 2003/49/EB ⁽¹¹⁾ til samræmis við það.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Tilskipunum 1999/45/EB, 2002/83/EB, 2003/37/EB, 2003/59/EB, 77/388/EBE, 91/414/EBE, 96/26/EB, 2003/48/EB and 2003/49/EB skal breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslu-fyrirmæli til að fara að tilskipun þessari frá gildistökudegi aðildarsáttmálans. Að því er varðar ákvæði þessarar tilskipunar um aðlögun tilskipunar 91/414/EB með áorðnum breytingum, auk tilskipana 2002/83/EB, 2003/37/EB og 2003/59/EB, skal lögleiðingardagurinn vera sá sem mælt er fyrir um í þeim. Aðildarríkin skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta ákvæðanna, sem lögleiða þessa tilskipun, ásamt töflu þar sem fram kemur samsvörun þeirra við tiltekin ákvæði þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 200, 30.7.1999, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 345, 19.12.2002, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 171, 9.7.2003, bls. 1.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 226, 10.9.2003, bls. 4.

⁽⁸⁾ Stjtið. EB L 145, 13.6.1977, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/7/EB (Stjtið. ESB L 27, 30.1.2004, bls. 44).

⁽⁹⁾ Stjtið. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003 (Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 1).

⁽¹⁰⁾ Stjtið. EB L 124, 23.5.1996, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögunum.

⁽¹¹⁾ Stjtið. ESB L 157, 26.6.2003, bls. 38.

⁽¹²⁾ Stjtið. ESB L 157, 26.6.2003, bls. 49.

3. *gr.*

Tilskipun þessi gildir aðeins með fyrirvara um aðildarsáttmálann og öðlast gildi á gildistökudegi hans.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 26. apríl 2004.

Fyrir hönd ráðsins,

B. COWEN

forseti.

VIÐAUKI

I. FRJÁLSIR VÖRFLUTNINGAR

A. VÉLKNÚIN ÖKUTÆKI

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB frá 26. maí 2003 um gerðarviðurkenningu á dráttarvélum fyrir landbúnað eða skógrækt, eftirvögnum þeirra og útskiptanlegum, dregnum tækjum ásamt kerfum þeirra, íhlutum og aðskildum tækniþingum og um niðurfellingu á tilskipun 74/150/EBE.

a) Í 1. lið 1. viðbætur í C-hluta II. viðauka bætist eftirfarandi við fyrsta undirlið:

„8 fyrir Tékkland,“, „29 fyrir Eistland,“, „CY fyrir Kýpur,“, „32 fyrir Lettland,“, „36 fyrir Litháen,“, „7 fyrir Ungverjaland,“, „MT fyrir Möltu,“, „20 fyrir Pólland,“, „26 fyrir Slóveníu,“, „27 fyrir Slóvakíu“.

b) Í liðnum „A – Fullbúnar dráttarvélar/dráttarvélar sem eru fullbúnar í áföngum“ í I. hluta III. viðauka komi eftirfarandi í stað 16. liðar:

„16. Gjaldskylda á grundvelli hestafla eða gjaldflokkur/flokkar

— Ítalía:	— Þýskaland:	— Grikkland:
— Belgía:	— Holland:	— Portúgal:
— Danmörk:	— Írland:	— Svíþjóð:
— Breska konungsríkið:	— Finnland:	— Kýpur:
— Austurríki:	— Eistland:	— Ungverjaland:
— Tékkland:	— Litháen:	— Slóvenía:
— Lettland:	— Pólland:	— Slóvakía:“
— Malta:	— Spánn:	
— Frakkland:	— Lúxemborg:	

c) Í liðnum „B – Eftirvagnar fyrir landbúnað eða skógrækt - fullbúnir/fullbúnir í áföngum“ í I. hluta III. viðauka komi eftirfarandi í stað 16. liðar:

„16. Gjaldskylda á grundvelli hestafla eða gjaldflokkur/flokkar (ef við á)

— Ítalía:	— Þýskaland:	— Grikkland:
— Belgía:	— Holland:	— Portúgal:
— Danmörk:	— Írland:	— Svíþjóð:
— Breska konungsríkið:	— Finnland:	— Kýpur:
— Austurríki:	— Eistland:	— Ungverjaland:
— Tékkland:	— Litháen:	— Slóvenía:
— Lettland:	— Pólland:	— Slóvakía:“
— Malta:	— Spánn:	
— Frakkland:	— Lúxemborg:	

- d) Í hluta „C – Útskiptanleg dregin tæki – fullbúin/fullbúin í áföngum“ í I. hluta III. viðauka komi eftirfarandi í stað 16. liðar:

„16. Gjaldskylda á grundvelli hestafla eða gjaldflokkur/flokkar (ef við á)

— Ítalía:	— Þýskaland:	— Grikkland:
— Belgía:	— Holland:	— Portúgal:
— Danmörk:	— Írland:	— Svíþjóð:
— Breska konungsríkið:	— Finnland:	— Kýpur:
— Austurríki:	— Eistland:	— Ungverjaland:
— Tékkland:	— Litháen:	— Slóvenía:
— Lettland:	— Pólland:	— Slóvakía: “
— Malta:	— Spánn:	
— Frakkland:	— Lúxemborg:	

- e) Í hluta „A – Eftirvagnar fyrir landbúnað eða skógrækt - ófullbúinir“ í II. hluta III. viðauka komi eftirfarandi í stað 16. liðar:

„16. Gjaldskylda á grundvelli hestafla eða gjaldflokkur/flokkar (ef við á)

— Ítalía:	— Þýskaland:	— Grikkland:
— Belgía:	— Holland:	— Portúgal:
— Danmörk:	— Írland:	— Svíþjóð:
— Breska konungsríkið:	— Finnland:	— Kýpur:
— Austurríki:	— Eistland:	— Ungverjaland:
— Tékkland:	— Litháen:	— Slóvenía:
— Lettland:	— Pólland:	— Slóvakía: “
— Malta:	— Spánn:	
— Frakkland:	— Lúxemborg:	

- f) Í hluta „B – Útskiptanleg dregin tæki – ófullbúin“ í II. hluta III. viðauka komi eftirfarandi í stað 16. liðar:

„16. Gjaldskylda á grundvelli hestafla eða gjaldflokkur/flokkar (ef við á)

— Ítalía:	— Þýskaland:	— Grikkland:
— Belgía:	— Holland:	— Portúgal:
— Danmörk:	— Írland:	— Svíþjóð:
— Breska konungsríkið:	— Finnland:	— Kýpur:
— Austurríki:	— Eistland:	— Ungverjaland:
— Tékkland:	— Litháen:	— Slóvenía:
— Lettland:	— Pólland:	— Slóvakía: “
— Malta:	— Spánn:	
— Frakkland:	— Lúxemborg:	

B. ÍÐEFNI

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/45/EB frá 31. maí 1999 um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnslufyrirmælum aðildarríkjanna um flokkun, þökkun og merkingu hættulegra efnablandna.

Í stað skrárinnar yfir lönd í 5. lið A-hluta VI. viðauka komi eftirfarandi:

„Belgía:

Tékkland:

Danmörk:

Þýskaland:

Eistland:

Grikkland:

Spánn:

Frakkland:

Írland:

Ítalía:

Kýpur:

Lettland:

Litháen:

Lúxemborg:

Ungverjaland:

Malta:

Holland:

Austurríki:

Pólland:

Portúgal:

Slóvenía:

Slóvakía:

Finnland:

Svíþjóð:

Breska konungsríkið.“

II. FRELSI TIL AÐ VEITA ÞJÓNUSTU

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/83/EB frá 5. nóvember 2002 um líftryggingar.

a) Í a-lið 1. mgr. 6. gr. bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Belgíu og Danmörku:

„— í Tékklandi: „akciová společnost“, „družstvo“,“

og, milli færslanna fyrir Þýskaland og Grikkland:

„— í Lýðveldinu Eistlandi: „aktsiaselts“,“

og, milli færslanna fyrir Ítalíu og Lúxemborg:

„— í Lýðveldinu Kýpur: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση“,

— í Lýðveldinu Lettlandi: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,

— í Lýðveldinu Litháen: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,“

og, milli færslanna fyrir Lúxemborg og Holland:

„— í Lýðveldinu Ungverjalandi: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,

— í Lýðveldinu Möltu: „kumpanija publika“, „kumpanija privata“, „fergha“, „Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxut“,“

og, milli færslanna fyrir Austurríki og Portúgal:

„— í Lýðveldinu Póllandi: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,“

og, milli færslanna fyrir Portúgal og Finnland:

„— í Lýðveldinu Slóveníu: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,

— í Lýðveldinu Slóvakíu: „akciová spoločnosť“,“

b) Í stað þriðja undirliðar 3. mgr. 18. gr. komi eftirfarandi:

„— 1. janúar 1995, að því er varðar félög með starfsleyfi í Austurríki, Finnlandi og Svíþjóð,“

c) Á eftir þriðja undirlið 3. mgr. 18. gr. bætist eftirfarandi við:

„— 1. maí 2004, að því er varðar félög með starfsleyfi í Tékklandi, Eistlandi, á Kýpur, í Lettlandi, Litháen, Ungverjalandi, á Möltu, í Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu, og,“

III. LANDBÚNADUR

PLÖNTUHEILBRIGÐISLÖGGJÖF

Tilskipun ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna.

a) Í stað liðar 1.1 í IV. viðauka komi eftirfarandi:

„1.1. Sérstök áhætta fyrir menn (HShei)

HShei 1

ES: Tóxico en contacto con los ojos.

CS: Toxický při styku s očima.

DA: Giftig ved kontakt med øjnene.

DE: Giftig bei Kontakt mit den Augen.

ET: MürGINE silma sattumisel.

EL: Τοξικό όταν έρθει σε επαφή με τα μάτια.

EN: Toxic by eye contact.

FR: Toxique par contact oculaire.

IT: Tossico per contatto oculare.

LV: Toksisks nonākot saskarē ar acīm.

LT: Toksiška patekus į akis.

HU: Szemmel érintkezve mérgező.

MT: Tossiku meta jmiss ma' l-ghajnejn.

NL: Giftig bij oogcontact.

PL: Działa toksycznie w kontakcie z oczami.

PT: Tóxico por contacto com os olhos.

SK: Jedovatý pri kontakte s očami.

SL: Strupeno v stiku z očmi.

FI: Myrkyllistä joutuessaan silmään.

SV: Giftigt vid kontakt med ögonen.

HShei 2

ES: Puede causar fotosensibilización.

CS: Může vyvolat fotosenzibilizaci.

DA: Kan give overfølsomhed over for sollys/UV-stråling

- DE: **Sensibilisierung durch Licht möglich.**
- ET: **Võib põhjustada valgussensibiliseerimist.**
- EL: **Μπορεί να προκαλέσει φωτοευαισθητοποίηση.**
- EN: **May cause photosensitisation.**
- FR: **Peut entraîner une photosensibilisation.**
- IT: **Può causare fotosensibilizzazione.**
- LV: **Var izraisīt fotosensibilizāciju.**
- LT: **Gali sukelti fotosensibilizaciją.**
- HU: **Fényérzékenységet okozhat.**
- MT: **Jista' jikkawża fotosensitizzazzjoni.**
- NL: **Kan fotosensibilisatie veroorzaken.**
- PL: **Może powodować nadwrażliwość na światło.**
- PT: **Pode causar fotossensibilização.**
- SK: **Môže spôsobiť fotosenzibilizáciu.**
- SL: **Lahko povzroči preobčutljivost na svetlobo.**
- FI: **Voi aiheuttaa herkistymistä valolle.**
- SV: **Kan orsaka överkänslighet för solljus/UV-strålning.**

HShei 3

- ES: **El contacto con los vapores provoca quemaduras de la piel y de los ojos; el contacto con el producto líquido provoca congelación.**
- CS: **Při styku s parami způsobuje poleptání kůže a očí a při styku s kapalinou způsobuje omrzliny.**
- DA: **Kontakt med dampe giver ætsninger på hud og øjne, og kontakt med væske giver forfrysninger.**
- DE: **Kontakt mit Dämpfen verursacht Verätzungen an Haut und Augen und Kontakt mit der Flüssigkeit verursacht Erfrierungen.**
- ET: **Kokkupuude auruga põhjustab põletushaavu nahale ja silmadele ning kokkupuude vedelikuga põhjustab külmumist.**
- EL: **Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα και στα μάτια· η επαφή με το υγρό μπορεί να προκαλέσει κρυοπαγήματα.**
- EN: **Contact with vapour causes burns to skin and eyes and contact with liquid causes freezing.**
- FR: **Le contact avec les vapeurs peut provoquer des brûlures de la peau et des yeux; le contact avec le gaz liquide peut causer des engelures.**
- IT: **Il contatto con il vapore può causare ustioni della pelle e bruciori agli occhi; il contatto con il liquido può causare congelamento.**

- LV: **Saskare ar tvaikiem izraisa ādas un acu apdegumus un saskare ar šķidrumu izraisa apsaldējumus.**
- LT: **Garai sukelia odos ir akių nudegimą, skystis- nušalimą.**
- HU: **Az anyag gőzével való érintkezés a bőr és a szem égési sérülését okozhatja, illetve a folyadékkal való érintkezés fagyást okozhat.**
- MT: **Kuntatt mal-fwar jikkawża hruq fil-ġilda u fl-ghajnejn filwaqt li kuntatt mal-likwidu jikkawża iffriżar.**
- NL: **Contact met de damp veroorzaakt brandwonden aan huid en ogen; contact met de vloeistof veroorzaakt bevriezing.**
- PL: **Kontakt z oparami powoduje poparzenia skóry i oczu, kontakt z cieczą powoduje zamarzanie.**
- PT: **O contacto com vapores do produto provoca queimaduras na pele e nos olhos; o contacto com o produto líquido provoca congelação.**
- SK: **Pri kontakte s parou spôsobuje popáleniny pokožky a očí a kontakt s kvapalinou spôsobuje omrzliny.**
- SL: **Stik s hlapi povzroča opekline kože in oči, stik s tekočino povzroča ozeblino.**
- FI: **Kosketus höyryyn voi aiheuttaa palovammoja iholle ja silmiin ja kosketus nesteeseen paleltumavammoja.**
- SV: **Kontakt med ångor orsakar frätskador på hud och ögon, kontakt med vätska orsakar förfrysningsskador.“**

b) Í stað 1. liðar í V. viðauka komi eftirfarandi:

„1. **Almenn ákvæði**

Öll plöntuvarnarefni skulu merkt með eftirfarandi setningu og, ef við á, skal textinn í hornklofunum koma til viðbótar.

VR I

- ES: **No contaminar el agua con el producto ni con su envase. [No limpiar el equipo de aplicación del producto cerca de aguas superficiales/Evítese la contaminación a través de los sistemas de evacuación de aguas de las explotaciones o de los caminos.]**
- CS: **Neznečistujte vody přípravkem nebo jeho obalem. (Nečistěte aplikační zařízení v blízkosti povrchových vod/Zabraňte kontaminaci vod splachem z farem a z cest).**
- DA: **Undgå forurening af vandmiljøet med produktet eller med beholdere, der har indeholdt produktet. [Rens ikke sprøjteudstyr nær overfladevand/Undgå forurening via dræn fra gårdspladser og veje].**
- DE: **Mittel und/oder dessen Behälter nicht in Gewässer gelangen lassen. (Ausbringungsgeräte nicht in unmittelbarer Nähe von Oberflächengewässern reinigen/Indirekte Einträge über Hof- und Straßenabläufe verhindern.)**
- ET: **Vältida vahendi või selle pakendi vette sattumist (Seadmeid pinnavee lähedal mitte puhastada/Vältida saastumist läbi lauda ja teede dreenaazhide).**
- EL: **Μην μολύνετε το νερό με το προϊόν ή τη συσκευασία του. [Να μην πλένετε τον εξοπλισμό εφαρμογής κοντά σε επιφανειακά ύδατα/Να αποφευχθεί η μόλυνση μέσω των συστημάτων αποχέτευσης από τις λιθόστρωτες επιφάνειες και τους δρόμους.]**
- EN: **Do not contaminate water with the product or its container (Do not clean application equipment near surface water/Avoid contamination via drains from farmyards and roads).**

- FR: Ne pas polluer l'eau avec le produit ou son emballage. [Ne pas nettoyer le matériel d'application près des eaux de surface./Éviter la contamination via les systèmes d'évacuation des eaux à partir des cours de ferme ou des routes.]
- IT: Non contaminare l'acqua con il prodotto o il suo contenitore. [Non pulire il materiale d'applicazione in prossimità delle acque di superficie./Evitare la contaminazione attraverso i sistemi di scolo delle acque dalle aziende agricole e dalle strade.]
- LV: Nepiesārņot ūdeni ar augu aizsardzības līdzekli un tā iepakojumu/netīrīt smidzināšanas tehniku ūdenstīlpiju un ūdensteču tuvumā/izsargāties no piesārņošanas caur drenāžu no pagalmiem un ceļiem.
- LT: Neužteršti vandens augalų apsaugos produktą ar jo pakuote (Neplauti purškimo įrenginių šalia paviršinio vandens telkinių/vengti taršos per drenažą iš sodybų ar nuo kelių).
- HU: A termékkel vagy annak tartályával ne szennyezze a vizeket. (A berendezést vagy annak részeit ne tisztítsa felszíni vizek közelében/kerülje a gazdaságban vagy az utakon lévő vízelvezetőkön keresztül való szennyeződést).
- MT: Tikkontaminax ilma bil-prodott jew il-kontenitur tieghu (Tnaddafx apparat li jintuża għall-applikazzjoni qrib ilma tax-xita/Ara li ma jkunx hemm kontaminazzjoni minn btiehi u toroq).
- NL: Zorg ervoor dat u met het product of zijn verpakking geen water verontreinigt. [Reinig de apparatuur niet in de buurt van oppervlaktewater/Zorg ervoor dat het water niet via de afvoer van erven of wegen kan worden verontreinigd.]
- PL: Nie zanieczyszczać wód produktem lub jego opakowaniem (Nie myć aparatury w pobliżu wód powierzchniowych/Unikać zanieczyszczania wód poprzez rowy odwadniające z gospodarstw i dróg).
- PT: Não poluir a água com este produto ou com a sua embalagem. [Não limpar o equipamento de aplicação perto de águas de superfície./Evitar contaminações pelos sistemas de evacuação de águas das explorações agrícolas e estradas.]
- SK: Neznečisťujte vodu prípravkom alebo jeho obalom (Nečistite aplikačné zariadenie v blízkosti povrchových vôd/Zabráňte kontaminácii prostredníctvom odtokových kanálov z poľnohospodárskych dvorov a vozoviek).
- SL: S sredstvom ali njegovo embalažo ne onesnaževati vode. (Naprav za nanašanje ne čistiti ali izplakovati v bližini površinskih voda./Preprečiti onesnaženje preko drenažnih in odtočnih jarkov na kmetijskih zemljiščih in cestah.)
- FI: Älä saastuta vettä tuotteella tai sen pakkauksella. (Älä puhdista levityslaitteita pintaveden lähettyvillä./Vältä saastumista piha- ja maantiejien kautta.)
- SV: Förorena inte vatten med produkten eller dess behållare. (Rengör inte sprututrustning i närheten av vattendrag/Undvik förorening via avrinning från gårdsplaner och vägar.).“

c) Í stað liðar 2.1 í V. viðauka komi eftirfarandi:

„2.1. Varúðarráðstafanir fyrir notendur (VRnot)

Almenn ákvæði

1. Aðildarríkin geta tilgreint viðeigandi persónuhlífar fyrir notendur og lýst sérstökum hlutum þessa búnaðar (t.d. samfestingum, svuntu, hönskum, traustum skóm, stígvélum, andlitsvörn, andlitshlífum, gleraugum sem falla þétt að andlitinu, höttum, hettum eða öndunargrímum af tiltekinni gerð). Varúðarráðstafanir af þessu tagi, sem koma til viðbótar öðrum, hafa þó ekki áhrif á stöðluðu setningarnar sem gilda í samræmi við tilskipun 1999/45/EB.

2. Aðildarríkin geta enn fremur tilgreint sérstök verk sem krefjast sérstaks hlífðarbúnaðar, s.s. við blöndun, fermingu eða meðhöndlun óþynnts efnis, notkun eða úðun þynnts efnis, meðhöndlun plantna, jarðvegs eða annars, sem nýbúið er að meðhöndla, eða ef farið er inn á svæði sem nýbúið er að meðhöndla.
3. Aðildarríkin geta lagt til að bætt verði við forskriftum fyrir tæknilegt eftirlit, t.d.:
 - að varnarefnið skuli flutt í lokuðu kerfi úr ílátinu með efniinu yfir í úðunartankinn,
 - að notandinn skuli vinna í lokuðum klefa (með loftræstingu/loftsíu) við úðun,
 - að tæknilegt eftirlit geti komið í stað persónuhlífa ef það veitir jafnörugga eða öruggari vernd.

*Sérákvæði**VRnot 1*

- ES: **En caso de contacto con la piel, elimínese primero el producto con un paño seco y después lávese la piel con agua abundante.**
- CS: **Po zasažení kůže přípravek nejdříve odstraňte pomocí suché látky a poté kůži opláchněte velkým množstvím vody.**
- DA: **Efter kontakt med huden, fjern først produktet med en tør klud og vask derefter med rigeligt vand.**
- DE: **Nach Kontakt mit der Haut zuerst das Mittel mit einem trockenen Tuch entfernen und dann die Haut mit reichlich Wasser abspülen.**
- ET: **Nahaga kokkupuutel kõigepealt eemaldada vahend kuiva lapiga ning seejärel pesta nahka rohke veega.**
- EL: **Ύστερα από επαφή με το δέρμα, αφαιρέστε πρώτα το προϊόν με ένα στεγνό πανί και στη συνέχεια ξεπλύνετε το δέρμα με άφθονο νερό.**
- EN: **After contact with skin, first remove product with a dry cloth and then wash the skin with plenty of water.**
- FR: **Après contact avec la peau, éliminer d'abord le produit avec un chiffon sec, puis laver la peau abondamment à l'eau.**
- IT: **Dopo il contatto con la pelle, rimuovere il prodotto con un panno asciutto e quindi lavare abbondantemente con acqua.**
- LV: **Pēc saskares ar ādu, vispirms notīrīt augu aizsardzības līdzekli no ādas ar sausu drānu un pēc tam mazgāt ādu ar lielu ūdens daudzumu.**
- LT: **Patekus ant odos, pirmiausia nuvalyti sausu audiniu, po to gerai nuplauti vandeniu.**
- HU: **Bőrrel való érintkezés esetén először száraz ruhával távolítsa el a terméket, majd a szennyeződött bőrt bő vízzel mossa le.**
- MT: **Wara kuntatt mal-ġilda, l-ewwel nehhi l-prodott b'xoqqa niexfa u mbghad ahsel il-ġilda b'hafna ilma.**
- NL: **Na contact met de huid moet u eerst het gewasbeschermingsmiddel met een droge doek verwijderen en daarna de huid met veel water wassen.**

- PL: Po kontakcie ze skórą najpierw usunąć produkt suchą szmatką, a następnie przemyć skórę dużą ilością wody.
- PT: Em caso de contacto com a pele, remover primeiro o produto com um pano seco e, em seguida, lavar a pele com muita água.
- SK: Po kontakte s pokožkou najskôr odstráňte prípravok suchou tkaninou a potom opláchnite veľkým množstvom vody.
- SL: Ob stiku s kožo odstraniti sredstvo s suho krpo in sprati kožo z obilo vode.
- FI: Ihokosketuksen jälkeen tuote pyyhitään aluksi pois kuivalla kankaalla ja sitten iho pestään runsaalla vedellä.
- SV: Efter kontakt med huden, avlägsna först produkten med en torr trasa och tvätta sedan med mycket vatten.

VRnot 2

- ES: Lávese toda la ropa de protección después de usarla.
- CS: Veškerý ochranný oděv po použití vyperte.
- DA: Vask alle personlige værnemidler efter brug.
- DE: Die gesamte Schutzkleidung muss nach Gebrauch gewaschen werden.
- ET: Peale kasutamist kogu kaitseriietus pesta.
- EL: Ξεπλύνετε όλες τις προστατευτικές ενδυμασίες μετά τη χρήση.
- EN: Wash all protective clothing after use.
- FR: Laver tous les équipements de protection après utilisation.
- IT: Lavare tutto l'equipaggiamento di protezione dopo l'impiego.
- LV: Pēc lietošanas izmazgāt visu aizsargtērpu.
- LT: Po darbo išskalbti visus apsauginius drabužius.
- HU: Használat után minden védőruházatot ki kell mosni.
- MT: Aħsel l-ilbies protettiv wara li-tuża.
- NL: Was alle beschermende kleding na gebruik.
- PL: Uprać odzież ochronną po użyciu.
- PT: Depois da utilização do produto, lavar todo o vestuário de protecção.
- SK: Ochranný odev po aplikácii očistite.
- SL: Po uporabi oprati vso zaščitno obleko.
- FI: Kaikki suojavaatteet pestävä käytön jälkeen.
- SV: Tvätta alla skyddskläder efter användning.

VRnot 3

- ES: Tras el inicio de la combustión del producto, abandónese inmediatamente la zona tratada sin inhalar el humo.
- CS: Po vznícení přípravku nevdechujte kouř a ihned opusťte ošetřovaný prostor.
- DA: Efter antænding af produktet, undgå at indånde røgen og forlad det behandlede område øjeblikkeligt.
- DE: Nach Anzünden des Mittels Rauch nicht einatmen und die behandelte Fläche sofort verlassen.
- ET: Peale vahendi süttimist suitsu mitte sisse hingata ning käideldud alalt otsekohe lahkuda.
- EL: Μετά την ανάφλεξη του προϊόντος μην εισπνεύσετε τον καπνό και απομακρυνθείτε αμέσως από την περιοχή χρήσης.
- EN: After igniting the product, do not inhale smoke and leave the treated area immediately.
- FR: Après déclenchement de la fumigation, ne pas inhaler la fumée et quitter la zone traitée immédiatement.
- IT: Una volta iniziata la combustione, non inalare il fumo e abbandonare immediatamente la zona trattata.
- LV: Pēc augu aizsardzības līdzekļa aizdedzināšanas, neieelpot dūmus un nekavējoties atstāt apstrādāto platību.
- LT: Užsidegus neįkvėpti dūmų ir nedelsiant palikti apdorotą plotą.
- HU: A termék meggyújtása után óvakodjon a keletkező füst belélegzésétől, és azonnal hagyja el a kezelt területet.
- MT: Wara li tqabba il-prodott, tibla id-duhhan u warrab minnufih mill-post li jkun għe ittrattat.
- NL: Nadat u het product hebt aangestoken, mag u de rook niet inademen en moet u de behandelde ruimte onmiddellijk verlaten.
- PL: Po zapaleniu produktu nie wdychać dymu i niezwłocznie opuścić obszar poddany zabiegowi.
- PT: Depois de iniciada a fumigação do produto, não inalar os fumos e sair imediatamente da zona em tratamento.
- SK: Po zapálení prípravku, nevdychujte dym a okamžite opustite ošetrovaný priestor.
- SL: Po zažigu sredstva ne vdihavati dima in takoj zapustiti tretirano območje.
- FI: Tuotteen syttyessä vältettävä savun hengittämistä ja poistuttava käsitellyltä alueelta viipymättä.
- SV: När produkten antänts, andas inte in röken och lämna det behandlade området genast.

VRnot 4

- ES: El recipiente debe abrirse al aire libre y en tiempo seco.
- CS: Obal s přípravkem musí být otevřen ve venkovním prostředí a za sucha.
- DA: Beholderen skal åbnes udendørs og under tørre forhold.
- DE: Der Behälters muss im Freien und Trockenem geöffnet werden.

- ET: **Pakend tuleb avada õues ning kuivades tingimustes.**
- EL: **Το δοχείο πρέπει να ανοιχθεί στο ύπαιθρο και σε συνθήκες ξηρασίας.**
- EN: **The container must be opened outdoors and in dry conditions.**
- FR: **L'emballage doit être ouvert à l'extérieur par temps sec.**
- IT: **L'imballaggio deve essere aperto all'esterno e in condizioni di tempo secco.**
- LV: **Iepakojumu atvērt ārpus telpām un sausos apstākļos.**
- LT: **Pakuotę atidaryti lauke, esant sausoms oro sąlygoms.**
- HU: **A tartályt csak a szabad levegőn, száraz időben lehet kinyitni.**
- MT: **Il-kontenitur għandu jinfetah f'ambjent miftuh u xott.**
- NL: **De verpakking moet buiten, in droge omstandigheden, worden geopend.**
- PL: **Opakowanie otwierać na zewnątrz i w suchych warunkach.**
- PT: **Abrir a embalagem ao ar livre e com tempo seco.**
- SK: **Nádobu otvárajte vonku a za suchého počasia.**
- SL: **Embalažo odpreti na prostem in v suhih razmerah.**
- FI: **Pakkaus avattava ulkona kuivissa olosuhteissa.**
- SV: **Behållaren måste öppnas utomhus och under torra förhållanden.**

VRnot 5

- ES: **Ventilar las zonas/los invernaderos tratados [bien/durante un tiempo especificado/hasta que se haya secado la pulverización] antes de volver a entrar.**
- CS: **Před opětovným vstupem ošetřené prostory/skleníky [důkladně/uved'te dobu/do zaschnutí postřikového nánosu] vyvětrejte.**
- DA: **De behandlede områder/drivhuse ventileres [grundigt/eller angivelse af tid/indtil sprøjtemidlet er tørret], før man igen går ind i dem.**
- DE: **Vor dem Wiederbetreten ist die behandelte Fläche/das Gewächshaus (gründlich/oder Zeit angeben/bis zur Abtrocknung des Spritzbelages) zu lüften.**
- ET: **Õhutada käideldud alad/põhjalikult kasvuhooned/määratletud aja jooksul enne uuesti sisenemist kuni pihustatud vahendi kuivamiseni.**
- EL: **Να αερίσετε τους χώρους/τα θερμοκήπια όπου χρησιμοποιήθηκαν φυτοφάρμακα [πλήρως/ή να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος/μέχρι να στεγνώσει το προϊόν] πριν ξαναμπείτε.**
- EN: **Ventilate treated areas/greenhouses thoroughly/time to be specified/until spray has dried before re-entry.**
- FR: **Ventiler [à fond/ou durée à préciser/jusqu'au séchage de la pulvérisation] les zones/serres traitées avant d'y accéder.**

- IT: **Ventilare** [a fondo/per una durata da specificare/fino all'essiccazione dello spray] le zone serre trattate prima di accedervi.
- LV: **Pirms atgriešanās rūpīgi vēdināt apstrādātās platības/siltumnīcas** (norāda laiku) kamēr izsmidzinātais šķidrums nožuvis.
- LT: **Gerai išvėdinti apdorotus plotus/šiltnamius** (vėdinimo laikas turi būti nurodytas). Įeiti į apdorotus plotus leidžiama tik visiškai jiems išdžiūvus.
- HU: **A kezelt területet/üvegházakat** [alaposan/az előírt időn át/a permet felszáradásáig] szellőztesse az oda való visszatérés előtt.
- MT: **Halli l-arja tghaddi minn dawk il-postijiet/serer li ġew ittrattati sew/specifika t-tul ta' hin/sakemm jinxef il-bexx qabel ma terġa' tidhol.**
- NL: **Voordat u opnieuw in behandelde ruimten/kassen binnengaat, moet u die** [grondig ventileren/gedurende (geef de periode aan) ventileren/ventileren tot de sproeistof is opgedroogd].
- PL: **Dokładnie wietrzyć obszar poddany zabiegowi/szklarnie/przez określony czas/Przed ponownym wejściem poczekać do wyschnięcia cieczy.**
- PT: **Arejar** [bem] os locais/estufas tratados [durante (neste caso, precisar o período)]até à secagem do pulverizado] antes de neles voltar a entrar.
- SK: **Pred ďalším vstupom dôkladne vyvetrajte ošetrovaný priestor/skleník tak, aby rozprášený roztok prípravku zaschol/uvied'te potrebný čas/.**
- SL: **Pred ponovnim vstopom temeljito zračiti tretirane površine/rastlinjake/določi se čas/dokler se nanešeno sredstvo ne posuši.**
- FI: **Käsiteltyt alueet/kasvihuoneet/käsiteltyjä alueita/kasvihuoneita tuuletettava** (perusteellisesti/tai täsmennetään tuuletusaika/kunnes tuote on kuivunut) ennen sinne palaamista.
- SV: **Vädra** (omsorgsfullt/eller ange tidsperiod/tills produkten torkat) före vistelse i behandlade utrymmen/växthus.“

d) Í stað liðar 2.2 í V. viðauka komi eftirfarandi:

„2.2. **Varúðarráðstafanir sem varða umhverfið (VRumh)**

VRumh 1

- ES: **Para proteger** [las aguas subterráneas/los organismos del suelo], **no aplicar este producto ni ningún otro que contenga** (precítese la sustancia o la familia de sustancias, según corresponda) **más de** (indíquese el tiempo o la frecuencia).
- CS: **Za účelem ochrany podzemních vod/půdních organismů neaplikujte tento ani žádný jiný přípravek obsahující** (uved'te účinnou látku nebo popřípadě skupinu účinných látek) **déle/více než** (uved'te určitou lhůtu nebo četnost aplikací).
- DA: **For at beskytte** [grundvandet/jordorganismer] **må dette produkt eller andre produkter, der indeholder** (angiv navnet på aktivstoffet eller gruppe af aktivstoffer), **kun anvendes/ikke anvendes mere end** (angiv tidsperiode eller antal behandlinger).
- DE: **Zum Schutz von** (Grundwasser/Bodenorganismen) **das Mittel '...' oder andere ... haltige Mittel** (Identifizierung des Wirkstoffes oder einer Wirkstoffgruppe) **nicht mehr als ...** (Angabe der Anwendungshäufigkeit in einem bestimmten Zeitraum) **anwenden.**
- ET: **Põhjavee/mullaorganismide kaitsmiseks mitte kasutada seda või ükskõik millist muud vahendit, mis sisaldab** (määratleda vastavalt toimeaine või aine klass) **rohkem kui** (periood või määratletav sagedus).

- EL: **Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους οργανισμούς στο έδαφος] μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει** (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) **περισσότερο από** (να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος ή η συχνότητα).
- EN: **To protect groundwater/soil organisms do not apply this or any other product containing** (identify active substance or class of substances, as appropriate) **more than** (time period or frequency to be specified).
- FR: **Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes du sol], ne pas appliquer ce produit ou tout autre produit contenant** (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) **plus de** (fréquence à préciser).
- IT: **Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi del suolo] non applicare questo o altri prodotti contenenti** (specificare la sostanza attiva o la classe di sostanze, secondo il caso) **più di** (indicare la durata o la frequenza).
- LV: **Lai aizsargātu gruntsūdeni/augsnes organismus, nelietot augu aizsardzības līdzekli '...' vai citu augu aizsardzības līdzekli, kurš satur '...' (norāda darbīgo vielu vai darbīgo vielu grupu) vairāk nekā ...** (norāda apstrāžu skaitu noteiktā laika periodā).
- LT: **Siekiant apsaugoti požeminį vandenį/dirvos organizmus nenaudoti šio ar bet kurio kito produkto, kurio sudėtyje yra** (nurodyti veikliąją medžiagą ar medžiagų grupę, kaip tinka) **dažniau kaip** (laikas ar dažnumas turi būti nurodytas).
- HU: **A talajvíz/a talaj élő szervezeteknek védelme érdekében ezt vagy** (a megfelelő hatóanyag vagy anyagscsoport) **-ot tartalmazó bármilyen más készítményt ne használja** (az előírt időtartam/gyakoriság)-nál hosszabb ideig/többször.
- MT: **Sabiex tipproteġi l-ilma tal-panj/organizmi fil-hamrija applikax dan il-prodott jew xi prodott ieħor li jkun fih** (identifika s-sustanza jew klassi ta' sustanzi attivi kif imiss) **iżjed minn** (specifika ż-żmien jew il-frekwenza).
- NL: **Om [het grondwater/de bodemorganismen] te beschermen mag u dit product of andere producten die** (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) **bevatten, niet langer dan gedurende** (geef de tijdsduur aan) **gebruiken/ten hoogste** (geef de frequentie) **gebruiken.**
- PL: **W celu ochrony wód gruntowych/organizmów glebowych nie stosować tego lub żadnego innego produktu zawierającego** (określić substancję aktywną lub klasę substancji, kiedy dotyczy) **nie dłużej niż** (określony czas)/nie częściej niż (określona częstotliwość).
- PT: **Para protecção [das águas subterrâneas/dos organismos do solo], não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha** (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) **durante mais de** (período a precisar) **ou mais do que** (frequência a precisar).
- SK: **Z dôvodu ochrany podzemnej vody nepoužívajte tento alebo iný prípravok obsahujúci** (uved'te účinnú látku alebo skupinu účinných látok) **dlhšie ako** (upresnite obdobie alebo frekvenciu).
- SL: **Zaradi zaščite podtalnice/talnih organizmov ne uporabljati tega ali drugih sredstev, ki vsebujejo** (navede se aktivno snov ali skupino aktivnih snovi) **več kot** (navede se časovno obdobje ali število tretiranj).
- FI: **(Pohjaveden/maaperän eliöiden) suojelemiseksi vältettävä tämän tai minkä tahansa muun tuotteen, joka sisältää** (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), **käyttää useammin** (ajanjakso tai käyttötiheys).
- SV: **För att skydda (grundvatten/marklevande organismer), använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande** (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) **mer än** (ange tidsperiod eller antal behandlingar).

VRumh 2

- ES: **Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos acuáticos], no aplicar en suelos** (*precísese la situación o el tipo de suelos*).
- CS: **Za účelem ochrany podzemních vod/vodních organismů neaplikujte přípravek na půdách** (*uved'te druh půdy nebo situaci*).
- DA: **For at beskytte [grundvandet/organismer, der lever i vand] må dette produkt ikke anvendes** (*på beskrevet jordtype eller under beskrevne forhold*).
- DE: **Zum Schutz von (Grundwasser/Gewässerorganismen) nicht auf** (*genaue Angabe der Bodenart oder Situation*) **Böden ausbringen.**
- ET: **Põhjavee/veeorganismide kaitsmiseks mitte kasutada** (*määratleda pinnasetüüp või olukord*).
- EL: **Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους υδρόβιους οργανισμούς] μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό σε εδάφη** (*προσδιορίστε τον τύπο του εδάφους ή τις ιδιαίτερες συνθήκες*).
- EN: **To protect groundwater/aquatic organisms do not apply to** (*soil type or situation to be specified*) **soils.**
- FR: **Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes aquatiques], ne pas appliquer ce produit sur** (*type de sol ou situation à préciser*).
- IT: **Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi acquatici] non applicare sul suolo** (*indicare il tipo di suolo o la situazione*).
- LV: **Lai aizsargātu gruntsūdenus/ūdens organismus, nelietot** (*norāda augsnes tipu vai apstākļus*) **augsnēs.**
- LT: **Siekiant apsaugoti požeminį vandenį/vandens organizmus nenaudoti** (*nurodyti dirvožemio tipą ar situaciją*) **dirvožemiuose.**
- HU: **A talajvíz/a vízi szerveszetek védelme érdekében** (*az előirt talajtípus vagy helyzet*) **talajokra ne használja.**
- MT: **Biex tipproteġi l-ilma tal-pjan/organizmi ta' l-ilma tapplikax f'hamrija** (*speċifika t-tip ta' hamrija jew is-sitwazzjoni*).
- NL: **Om [het grondwater/in het water levende organismen] te beschermen mag dit product niet worden gebruikt op** (*benoem het soort bodem of geef een beschrijving ervan*) **bodems.**
- PL: **W celu ochrony wód gruntowych/organizmów wodnych nie stosować na glebach** (*określić typ gleby lub warunki glebowe*).
- PT: **Para protecção [das águas subterráneas/dos organismos aquáticos], não aplicar este produto em solos** (*precisar a situação ou o tipo de solo*).
- SK: **Z dôvodu ochrany podzemnej vody/vodných organizmov neaplikujte na** (*upresnite typ pôdy alebo situáciu*) **pôdu.**
- SL: **Zaradi zaščite podtalnice/vodnih organizmov ne uporabljati na** (*navede se tip tal ali druge posebne razmere*) **tleh.**
- FI: **(Pohjaveden/vesieliöiden) suojelemiseksi ei saa käyttää** (*täsmennetään maaperätyypin tai tilanteen*) **maaperään.**
- SV: **För att skydda (grundvatten/vattenlevande organismer), använd inte denna produkt på** (*ange jordtyp eller markförhållande*).

VRumh 3

- ES: **Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo/los artrópodos no objetivo/los insectos], respétese sin tratar una banda de seguridad de** (*indíquese la distancia*) **hasta [la zona no cultivada/las masas de agua superficial].**

- CS: **Za účelem ochrany vodních organismů/necílových rostlin/necílových členovců/hmyzu dodržujte neošetřené ochranné pásmo** (*uvěďte vzdálenost*) **vzhledem k nezemědělské půdě/povrchové vodě.**
- DA: **Må ikke anvendes nærmere end** (*angiv afstand*) **fra [vandmiljøet, vandløb, søer m.v./ikke dyrket område] for at beskytte [organismer, der lever i vand/landlevende ikke-målorganismer, vilde planter, insekter og leddyr].**
- DE: **Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen/Nichtzielarthropoden/Insekten) eine unbehandelte Pufferzone von** (*genaue Angabe des Abstandes*) **zu (Nichtkulturland/Oberflächengewässer) einhalten.**
- ET: **Veeorganismide/mittetaimsete sihtliikide/mittesihtlüliljalgsete/putukate kaitsmiseks pidada kinni mittepritsitavast puhvervööndist** (*määratleda kaugus*) **põllumajanduses mittekasutatavast maast/pinnaseveekogudest.**
- EL: **Για να προστατέψετε [τους υδρόβιους οργανισμούς/μη στοχευόμενα φυτά/μη στοχευόμενα αρθρόποδα/έντομα] να αφήσετε μια απέκαστη ζώνη προστασίας** (*προσδιορίστε την απόσταση*) **μέχρι [μη γεωργική γη/σώματα επιφανειακών υδάτων].**
- EN: **To protect aquatic organisms/non-target plants/non-target arthropods/insects respect an unsprayed buffer zone of** (*distance to be specified*) **to non-agricultural land/surface water bodies.**
- FR: **Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles/les arthropodes non cibles/les insectes], respecter une zone non traitée de** (*distance à préciser*) **par rapport à [la zone non cultivée adjacente/aux points d'eau].**
- IT: **Per proteggere [gli organismi acquatici/gli insetti/le piante non bersaglio/gli artropodi non bersaglio] rispettare una fascia di sicurezza non trattata di** (*precisare la distanza*) **da [zona non coltivata/corpi idrici superficiali].**
- LV: **Lai aizsargātu ūdens organismus/ar lietojumu nesaistītos augus/ar lietojumu nesaistītos posmkājus/kukaiņus, ievērot aizsargjoslu** (*norāda attālumu*) **līdz lauksaimniecībā neizmantojamai zemei/ūdenstilpēm un ūdenstecēm.**
- LT: **Siekiant apsaugoti vandens organizmus/netikslinius augalus/netikslinius nariuotakojus/vabzdžius būtina išlaikyti apsaugos zoną** (*nurodyti atstumą*) **iki ne žemės ūkio paskirties žemės/paviršinio vandens telkinių.**
- HU: **A vízi szervezetek/nem célzott növények/nem célzott ízeltlábúak/rovarok védelme érdekében a nem mezőgazdasági földterülettől/felszíni vizektől** (*az előírt távolság*) **távolságban tartson meg egy nem permetezett biztonsági övezetet.**
- MT: **Sabiex tipproteġi organiżmi ta' l-ilma/pjanti mhux immirati/artropodi/insetti mhux immirati, irrispetta żona konfini hielsa mill-bexx ta'** (*speċifika d-distanza*) **minn art mhix agrikola/ghadajjar ta' l-ilma fil-wieċ.**
- NL: **Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten/niet tot de doelsoorten behorende geleedpotigen/de insecten] te beschermen mag u in een bufferzone van** (*geef de afstand aan*) **rond [niet-landbouwgrond/oppervlaktewater] niet sproeien.**
- PL: **W celu ochrony organizmów wodnych/roślin nie będących obiektem zwalczania/stawonogów/owadów nie będących obiektem zwalczania konieczne jest określenie strefy buforowej w odległości** (*określona odległość*) **od terenów nieużytkowanych rolniczo/zbiorników i cieków wodnych.**
- PT: **Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não visadas/dos insectos/artrópodes não visados], respeitar uma zona não pulverizada de** (*distância a precisar*) **em relação [às zonas não cultivadas/às águas de superfície].**

- SK: Z dôvodu ochrany vodných organizmov/necielených rastlín/necielených článkonožcov/hmyzu udržiavajte medzi ošetrovanou plochou a neobhospodarovanou zónou/povrchovými vodnými plochami ochranný pás zeme v dĺžke (*upresnite dĺžku*).
- SL: Zaradi zaščite vodnih organizmov/neciljnih rastlin/neciljnih členonožcev/žuželk upoštevati netretiran varnostni pas (*navede se razdaljo*) do nekmetske površine/vodne površine.
- FI: (Veseliöiden/muiden kuin torjuttavien kasvien/muiden kuin torjuttavien niveljalkaisten/hyönteisten) suojelemiseksi (muun kuin maatalousmaan/pintavesialueiden) väliin on jätettävä (*täsmennetään etäisyys*) ruiskuttamaton suojavyöhyke.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa/andra leddjur än de man avser att bekämpa/insekter), lämna en sprutfri zon på (*ange avstånd*) till (icke-jordbruksmark/vattendrag).
- VRumh 4*
- ES: Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo], no aplicar sobre superficies impermeables como el asfalto, el cemento, los adoquines, [las vías del ferrocarril] ni en otras situaciones con elevado riesgo de escorrentía.
- CS: Za účelem ochrany vodních organismů/necílových rostlin neaplikujte přípravky na nepropustný povrch, jako je asfalt, beton, dlážděný povrch, železniční trať nebo v jiných případech, kdy hrozí vysoké riziko odplavení.
- DA: Må ikke anvendes på befæstede arealer såsom asfalterede, beton-, sten- eller grusbelagte områder og veje [jernbanespor] eller på andre områder, hvorfra der er en stor risiko for run-off til omgivelserne. [For at beskytte organismer, der lever i vand/planter, man ikke ønsker at bekæmpe].
- DE: Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen) nicht auf versiegelten Oberflächen wie Asphalt, Beton, Kopfsteinpflaster (Gleisanlagen) bzw. in anderen Fällen, die ein hohes Abschwemmungsrisiko bergen, ausbringen.
- ET: Veeorganismide/mittesihtliikide kaitsmiseks mitte kasutada läbilaskmatutel pindadel nagu näiteks asfalt, betoon, munakivi, raudteerööpad ning muudes oludes, kus on kõrge lekkimisoht.
- EL: Για να προστατέψετε [υδρόβιους οργανισμούς/μη στοχευόμενα φυτά] να μην χρησιμοποιείται σε αδιαπέραστες επιφάνειες όπως ασφάλτο, σκυρόδεμα, λιθόστρωτα [σιδηροτροχιές] και άλλες επιφάνειες με υψηλό κίνδυνο απορροής.
- EN: To protect aquatic organisms/non-target plants do not apply on impermeable surfaces such as asphalt, concrete, cobblestones, railway tracks and other situations with a high risk of run-off.
- FR: Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles], ne pas appliquer sur des surfaces imperméables telles que le bitume, le béton, les pavés, [les voies ferrées] et dans toute autre situation où le risque de ruissellement est important.
- IT: Per proteggere [gli organismi acquatici/le piante non bersaglio] non applicare su superfici impermeabili quali bitume, cemento, acciottolato, [binari ferroviari] e negli altri casi ad alto rischio di deflusso superficiale.
- LV: Lai aizsargātu ūdens organismus/ar lietojumu nesaistītos augus, nelietot augu aizsardzības līdzekli uz necaurīdīgās virsmas, piemēram, asfalta, betona, bruģa, sliežu ceļiem, un citās vietās ar augstu noteces risku.
- LT: Siekiant apsaugoti vandens organizmus/netikslinius augalus nenaudoti ant nepralaidžių paviršių tokių kaip asfaltas, betonas, grindinio akmenys, geležinkelio bėgių ar kitose situacijose, kuriuose didelė nuotėkio tikimybė.

- HU: A vízi szervezetek/nem célzott növények védelme érdekében a vizet nem áteresztő felületeken (pl. aszfalt, beton, utcakövezet, vasúti pályák és az elfolyás egyéb veszélye esetén) ne alkalmazza.
- MT: Biex tippoteği organizmi ta' l-ilma/pjanti mhux immirati applikax fuq uċuh impermeabbli bħal l-asfalt, konkrit, ċangaturi, linji tal-ferrovija u sitwazzjonijiet ohra b'riskju kbir ta' skul.
- NL: Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten] te beschermen mag u dit product niet gebruiken op ondoordringbare oppervlakken, zoals asfalt, beton [./en] kasseien [en spoorlijnen,] of op andere plaatsen waar het product gemakkelijk kan wegstromen.
- PL: W celu ochrony organizmów wodnych/roślin nie będących obiektem zwalczania nie stosować na nieprzepuszczalnych powierzchniach, takich jak: asfalt, beton, bruk, torowiska i innych przypadkach, gdy istnieje wysokie ryzyko spływania cieczy.
- PT: Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não visadas], não aplicar este produto em superfícies impermeáveis, como asfalto, betão, empedrados [ou linhas de caminho-de-ferro], nem em qualquer outra situação em que o risco de escorrimentos seja elevado.
- SK: Z dôvodu ochrany vodných organizmov/necielených rastlín neaplikujte na nepriepustné povrchy, ako je asfalt, betón, dlažobné kocky, koľajnice a iné povrchy, pri ktorých je zvýšené riziko stekania vody.
- SL: Zaradi zaščite vodnih organizmov/neciljnih rastlin ne uporabljati na neprepustnih površinah kot so asfalt, beton, tlak, železniški tiri in drugih površinah, kjer je velika nevarnost odtokanja.
- FI: (Vesieliöiden/muiden kuin torjuttavien kasvien) suojelemiseksi ei saa käyttää läpäisemättömillä pinnoilla, kuten asfaltilla, betonilla, katukivillä, (rautatiekiskoilla) ja muissa tilanteissa, joissa on suuri huuhtoutumisen vaara.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa), använd inte denna produkt på hårdgjorda ytor såsom asfalt, betong, kullersten, (järnvägsspår) och andra ytor med hög risk för avrinning.
- VRumh 5*
- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], el producto debe incorporarse completamente al suelo; asegurarse de que se incorpora al suelo totalmente al final de los surcos.
- CS: Za účelem ochrany ptáků/volně žijících savců musí být přípravek zcela zapraven do půdy; zajistěte, aby byl přípravek zcela zapraven do půdy také na konci výsevních nebo výsadbových řádků.
- DA: For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal produktet omhyggeligt graves ned i jorden. Sørg for, at produktet også er helt tildækket for enden af rækkerne.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das Mittel vollständig in den Boden eingearbeitet werden; es ist sicherzustellen, dass das Mittel auch am Ende der Pflanz- bzw. Saatzeilen vollständig in den Boden eingearbeitet wird.
- ET: Lindude/metsloomade kaitsmiseks peab vahend täielikult mullaga ühinema; tagada vahendi täielik ühinemine ka ridade lõpus.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια θηλαστικά] το προϊόν πρέπει να καλυφθεί πλήρως από το έδαφος. Βεβαιωθείτε πως το προϊόν έχει καλυφθεί πλήρως στις άκρες των αυλακιών.
- EN: To protect birds/wild mammals the product must be entirely incorporated in the soil; ensure that the product is also fully incorporated at the end of rows.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/mammifères sauvages], le produit doit être entièrement incorporé dans le sol; s'assurer que le produit est également incorporé en bout de sillons.

- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] il prodotto deve essere interamente incorporato nel terreno; assicurarsi che il prodotto sia completamente incorporato in fondo al solco.
- LV: Lai aizsargātu putnus/savvaļas zīdītājus, augu aizsardzības līdzekli pilnībā iestrādāt augsnē; nodrošināt līdzekļa pilnīgu iestrādi augsnē arī kultūraugu rindu galos.
- LT: Siekiant apsaugoti paukščius/laukinius gyvūnus būtina produktą visiškai įterpti į dirvą, užtikrinti, kad produktas būtų visiškai įterptas vagų gale.
- HU: A madarak/vadon élő emlősök védelme érdekében a terméket teljes egészében be kell dolgozni a talajba; ügyeljen arra, hogy az anyag a sorok végén is teljes egészében be legyen dolgozva.
- MT: Sabiex tipproteġi għasafar/mammiferi selvaġġi l-prodott għandu jkun inkorporat għal kollox fil-hamrija; żgura li l-prodott ikun ukoll inkorporat għal kollox f'tarf ir-raddi.
- NL: Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet het product volledig in de bodem worden ondergewerkt; zorg ervoor dat het product ook aan het voorrend is ondergewerkt.
- PL: W celu ochrony ptaków/dzikich ssaków produkt musi być całkowicie przykryty glebą; zapewnić że produkt jest również całkowicie przykryty na końcach rzędów.
- PT: Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], incorporar totalmente o produto no solo, incluindo no final dos sulcos.
- SK: Z dôvodu ochrany vtákov/divo žijúcich cicavcov sa musí všetok prípravok zakryť pôdou. Presvedčte sa, či je prípravok dobre zakrytý pôdou aj na konci brázdy.
- SL: Zaradi zaščite ptic/divjih vrst sesalcev je treba sredstvo popolnoma vdelati v tla; zagotoviti, da je sredstvo v celoti vdelano v tla tudi na koncih vrst.
- FI: (Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi tuote on sekoitettava maaperään; varmistettava, että tuote sekoituu maaperään täysin myös vakojen päässä.
- SV: För att skydda (fåglar/vilda däggdjur) måste produkten nedmyllas helt och hållet i jorden; se till att produkten även nedmyllas helt i slutet av raderna.

VRumh 6

- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], recójase todo derrame accidental.
- CS: Za účelem ochrany ptáků/volně žijících savců odstraňte rozsypaný nebo rozlitý přípravek.
- DA: For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal alt spildt produkt fjernes.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das verschüttete Mittel beseitigt werden.
- ET: Lindude/metsloomade kaitsmiseks kõrvaldada mahavalgunud vahend.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια ζώα] μαζέψτε όσο προϊόν έχει χυθεί κατά λάθος.
- EN: To protect birds/wild mammals remove spillages.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/les mammifères sauvages], récupérer tout produit accidentellement répandu.
- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] recuperare il prodotto fuoriuscito accidentalmente.

- LV: **Lai aizsargātu putnus/savvaļas zidītājus, novērst izšļakstīšanos.**
- LT: **Siekiant apsaugoti paukščius/laukinius gyvūnus pašalinti pabiras ar išsiliejusį produktą.**
- HU: **A madarak/vadon élő emlősök védelme érdekében távolítsa el a véletlenül kiömlött anyagot.**
- MT: **Nehhi kull tixrid biex tipproteġi l-ghasafar/mammiferi selvaġġi.**
- NL: **Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet u gemorst product verwijderen.**
- PL: **W celu ochrony ptaków/dzikich ssaków usuwać rozlany/rozsypany produkt.**
- PT: **Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], recolher todo o produto derramado.**
- SK: **Z dôvodu ochrany vtákov/divo žijúcich cicavcov odstráňte náhodne rozsypaný prípravok.**
- SL: **Zaradi zaščite ptic/divjih vrst sesalcev odstraniti razsuto sredstvo.**
- FI: **Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden suojelemiseksi ympäristöön vahingossa levinnyt tuote poistettava.**
- SV: **För att skydda (fåglar/vilda däggdjur), avlägsna spill.**
- VRumh 7*
- ES: **No aplicar durante el período de reproducción de las aves.**
- CS: **Neaplikujte v době hnízdění ptáků.**
- DA: **Må ikke anvendes i fuglenes yngletid.**
- DE: **Nicht während der Vogelbrutzeit anwenden.**
- ET: **Mitte kasutada lindude pesitsusperioodil.**
- EL: **Να μην χρησιμοποιείται κατά την περίοδο αναπαραγωγής των πουλιών.**
- EN: **Do not apply during the bird breeding period.**
- FR: **Ne pas appliquer durant la période de reproduction des oiseaux.**
- IT: **Non applicare durante il periodo di riproduzione degli uccelli.**
- LV: **Nelietot putnu vairošanās periodā.**
- LT: **Nenaudoti paukščių veisimosi laikotarpiu.**
- HU: **A madarak költési időszak alatt nem alkalmazható.**
- MT: **Tapplikax matul it-tberrik ta' l-ghasafar.**
- NL: **Niet gebruiken tijdens de vogelbroedperiode.**
- PL: **Nie stosować w okresie rozrodczym ptaków.**
- PT: **Não aplicar este produto durante o período de reprodução das aves.**

SK: Neaplikujte v čase rozmnožovania vtákov.

SL: Ne tretirati v času valjenja ptic.

FI: Ei saa käyttää lintujen lisääntymisaikaa.

SV: Använd inte denna produkt under fåglarnas häckningsperiod.

VRumh 8

ES: Peligroso para las abejas./Para proteger las abejas y otros insectos polinizadores, no aplicar durante la floración de los cultivos./No utilizar donde haya abejas en pecoreo activo./Retírense o cúbranse las colmenas durante el tratamiento y durante (*indíquese el tiempo*) después del mismo./No aplicar cuando las malas hierbas estén en floración./Elimínense las malas hierbas antes de su floración./No aplicar antes de (*indíquese el tiempo*).

CS: Nebezpečný pro včely./Za účelem ochrany včel a jiných hmyzích opylovačů neaplikujte na kvetoucí plodiny./Neaplikujte na místech, na nichž jsou včely aktivní při vyhledávání potravy./Úly musí být během aplikace a po aplikaci (*uved'te dobu*) přemístěny nebo zakryty./Neaplikujte, jestliže se na pozemku vyskytují kvetoucí plevele./Plevele odstraňte před jejich kvetením./Neaplikujte před (*uved'te dobu*).

DA: Farligt for bier./For at beskytte bier og andre bestøvende insekter må dette produkt ikke anvendes i blomstrende afgrøder./Må ikke anvendes i biernes flyvetid./Tildæk eller flyt bikuber i behandlingsperioden og i (*nævn antal timer/dage*) efter behandlingen./Må ikke anvendes i nærheden af blomstrende ukrudt./Fjern ukrudt inden blomstring./Må ikke anvendes inden (*tidspunkt*).

DE: Bienengefährlich./Zum Schutz von Bienen und anderen bestäubenden Insekten nicht auf blühende Kulturen aufbringen./Nicht an Stellen anwenden, an denen Bienen aktiv auf Futtersuche sind./Bienenstöcke müssen während der Anwendung und für (*Angabe der Zeit*) nach der Behandlung entfernt oder abgedeckt werden./Nicht in Anwesenheit von blühenden Unkräutern anwenden./Unkräuter müssen vor dem Blühen entfernt werden./Nicht vor (*Angabe der Zeit*) anwenden.

ET: Mesilastele ohtlik/Mesilaste ning muude tolmlevate putukate kaitsmiseks mitte kasutada põllumajanduskultuuride õitsemise ajal/Mitte kasutada aktiivsel korjealal/Kasutamise ajaks ning (*määratleda aeg*) peale tõõlemist tarud eemaldada või katta kinn/Õitseva umbrohu olemasolu korral mitre kasutada/Umbrohi enne õitsemist eemaldada/Mitte kasutada enne (*määratleda aeg*).

EL: Επικίνδυνο για τις μέλισσες. Για να προστατέψετε τις μέλισσες και άλλα έντομα επικονίασης μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλλιέργειες κατά την ανθοφορία./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο που οι μέλισσες συλλέγουν γύρη./Απομακρύνετε ή καλύψτε τις κυψέλες κατά τη χρήση του προϊόντος και επί (*αναφέρατε το χρόνο*) μετά τη χρήση./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο ανθοφορίας ζιζανίων./Απομακρύνετε τα ζιζάνια πριν από την ανθοφορία./Μην το χρησιμοποιείτε πριν (*αναφέρατε το χρόνο*).

EN: Dangerous to bees./To protect bees and other pollinating insects do not apply to crop plants when in flower./Do not use where bees are actively foraging./Remove or cover beehives during application and for (*state time*) after treatment./Do not apply when flowering weeds are present./Remove weeds before flowering./Do not apply before (*state time*).

FR: Dangereux pour les abeilles./Pour protéger les abeilles et autres insectes pollinisateurs, ne pas appliquer durant la floraison./Ne pas utiliser en présence d'abeilles./Retirer ou couvrir les ruches pendant l'application et (*indiquer la période*) après traitement./Ne pas appliquer lorsque des adventices en fleur sont présentes./Enlever les adventices avant leur floraison./Ne pas appliquer avant (*indiquer la date*).

IT: Pericoloso per le api./Per proteggere le api e altri insetti impollinatori non applicare alle colture al momento della fioritura./Non utilizzare quando le api sono in attività./Rimuovere o coprire gli alveari durante l'applicazione e per (*indicare il periodo*) dopo il trattamento./Non applicare in presenza di piante infestanti in fiore./Eliminare le piante infestanti prima della fioritura./Non applicare prima di (*indicare il periodo*).

- LV: Bistams bitēm. Lai aizsargātu bites un citus apputeksnētājus, nelietot kultūraugu ziedēšanas laikā. Nelietot vietās, kur bites aktīvi meklē barību. Bišu stropus pārvietot vai pārsegt augu aizsardzības līdzekļa smidzināšanas laikā un ... *(norāda uz cik ilgu laiku)* pēc smidzināšanas darba beigām. Nelietot platībās, kurās ir ziedošas nezāles. Apskarot nezāles pirms ziedēšanas. Nelietot pirms ... *(norāda laiku)*.
- LT: Pavoingas bitėms/Siekiant apsaugoti bites ir kitus apdulkinančius vabzdžius nenaudoti augalų žydėjimo metu/Nenaudoti bičių aktyvaus maitinimosi metu/Pašalinti ar uždengti bičių avilius purškimo metu ar *(nurodyti laiką)* po purškimo./Nenaudoti kai yra žydinčių piktžolių/Sunaikinti piktžolės iki jų žydėjimo/Nenaudoti iki *(nurodyti laiką)*.
- HU: Méhekre veszélyes/A méhek és egyéb beporzást végző rovarok védelme érdekében virágzási időszakban nem alkalmazható/Méhek aktív táplálékszerzési időszaka idején nem alkalmazható/Az alkalmazás idejére és a kezelés után *(megadott időszak)* ideig távolítsa el vagy fedje be a méhkaptárakat/Virágzó gyomnövények jelenléte esetén nem alkalmazható/Virágzás előtt távolítsa el a gyomnövényeket/*(megadott időpont)* előtt nem alkalmazható.
- MT: Perikoluż għan-nahal/Sabiex thares in-nahal u insetti ohra tad-dakra tapplikax fuq uċuħ tar-raba' meta jkunu bil-fjur/Tużax fejn in-nahal ikun qed jirgħa sew/Nehhi jew aġthti l-garar tan-nahal waqt l-applikazzjoni u għal *(specifika l-ħin)* wara t-trattament/Tapplikax meta jkun hemm haxix hażin bil-fjur/Nehhi l-haxix hażin qabel ma jwarrad/Tapplikax qabel *(specifika l-ħin)*.
- NL: Gevaarlijk voor bijen./Om de bijen en andere bestuivende insecten te beschermen mag u dit product niet gebruiken op in bloei staande gewassen./Gebruik dit product niet op plaatsen waar bijen actief naar voedsel zoeken./Verwijder of bedek bijenkorven tijdens het gebruik van het product en gedurende *(geef de tijdsduur aan)* na de behandeling./Gebruik dit product niet in de buurt van in bloei staand onkruid./Verwijder onkruid voordat het bloeit./Gebruik dit product niet vóór *(geef de datum of de periode aan)*.
- PL: [Niebezpieczne dla pszczół/W celu ochrony pszczół i innych owadów zapylających nie stosować na rośliny uprawne w czasie kwitnienia/Nie używać w miejscach gdzie pszczoły mają pożytek/Usuwać lub przykrywać ule podczas zabiegu i przez *(określić czas)* po zabiegu/Nie stosować kiedy występują kwitnące chwasty/Usuwać chwasty przed kwitnieniem/Nie stosować przed *(określić czas)*.
- PT: Perigoso para as abelhas./Para protecção das abelhas e de outros insectos polinizadores, não aplicar este produto durante a floração das culturas./Não utilizar este produto durante o período de presença das abelhas nos campos./Remover ou cobrir as colmeias durante a aplicação do produto e durante *(indicar o período)* após o tratamento./Não aplicar este produto na presença de infestantes em floração./Remover as infestantes antes da floração./Não aplicar antes de *(critério temporal a precisar)*.
- SK: Nebezpečný pre včely/Z dôvodu ochrany včiel a iného opeľujúceho hmyzu neaplikujte na plodiny v čase kvetu/Nepoužívajte, keď sa v okolí nachádzajú včely/Počas aplikácie a *(uvedte čas)* po aplikácii úle prikryte alebo presuňte na iné miesto/Neaplikujte, keď sa v okolí nachádzajú kvitnúce buriny/Odstráňte buriny pred kvitnutím/Neaplikujte pred *(uvedte čas)*.
- SL: Nevarno za čebele./Zaradi zaščite čebel in drugih žuželk oprashevalcev ne tretirati rastlin med cvetenjem./Ne tretirati v času paše čebel./Med tretiranjem in *(navede se časovno obdobje)* po tretiranju odstraniti ali pokriti čebelje panje./Ne tretirati v prisotnosti cvetočega plevela./Odstraniti plevel pred cvetenjem./Ne tretirati pred *(navede se časovno obdobje)*.
- FI: Vaarallista mehiläisille./Mehiläisten ja muiden pölyttävien hyönteisten suojelemiseksi ei saa käyttää viljelykasvien kukinta-aikaan./Ei saa käyttää aikana, jolloin mehiläiset lentävät aktiivisesti./Mehiläispesät poistettava tai suojattava levittämisen ajaksi ja *(aika)* ajaksi käsittelyn jälkeen./Ei saa käyttää, jos alueella on kukkivia rikkakasveja./Poista rikkakasvit ennen kukinnan alkua./Ei saa käyttää ennen *(aika)*.
- SV: Farligt för bin./För att skydda bin och andra pollinerande insekter, använd inte denna produkt på blommande gröda./Får inte användas där bin aktivt söker efter föda./Avlägsna eller täck över bikupor under behandling och under *(ange tidsperiod)* efter behandling./Använd inte denna produkt då det finns blommande ogräs./Avlägsna ogräs före blomning./Använd inte denna produkt före *(ange tidsperiod)*.“

e) Í stað liðar 2.3 í V. viðauka komi eftirfarandi:

„2.3. Varúðarráðstafanir sem varða góðar starfsvenjur í landbúnaði

VRlan 1

- ES: **Para evitar la aparición de resistencias, no aplicar este producto ni ningún otro que contenga** (indíquese la sustancia activa o la clase de sustancias, según corresponda) **más de** (indíquese el número de aplicaciones o el plazo).
- CS: **K zabrání vzniku rezistence neaplikujte tento ani žádný jiný přípravek, který obsahuje** (uved'te účinnou látku nebo popřípadě skupinu účinných látek) **více/déle než** (uved'te četnost aplikací nebo lhůtu).
- DA: **For at undgå udviklingen af resistens må dette produkt eller andre produkter, der indeholder** (angiv aktivstof eller gruppe af aktivstoffer), **kun anvendes/ikke anvendes mere end** (i tidsperioden eller antal gange).
- DE: **Zur Vermeidung einer Resistenzbildung darf dieses oder irgendein anderes Mittel, welches** (entsprechende Benennung des Wirkstoffes oder der Wirkstoffgruppe) **enthält, nicht mehr als** (Angabe der Häufigkeit oder der Zeitspanne) **ausgebracht werden.**
- ET: **Resistentsuse tekkimise vältimiseks seda või ükskõik millist muud vahendit mitte kasutada rohkem kui** (kasutamiskordade arv või määratletav periood), **mis sisaldab** (määratleda vastavalt toimeaine või ainete liik).
- EL: **Προκειμένου να μην αναπτυχθεί αντίσταση μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει** (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) **περισσότερο από** (να προσδιοριστεί η συχνότητα) **φορές.**
- EN: **To avoid the build-up of resistance do not apply this or any other product containing** (identify active substance or class of substances, as appropriate) **more than** (number of applications or time period to be specified).
- FR: **Pour éviter le développement de résistances, ne pas appliquer ce produit ou tout autre contenant** (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) **plus de** (nombre d'applications ou durée à préciser).
- IT: **Per evitare l'insorgenza di resistenza non applicare questo o altri prodotti contenenti** (indicare la sostanza attiva o la classe di sostanze, a seconda del caso) **più di** (numero di applicazioni o durata da precisare).
- LV: **Lai izvairītos no rezistences veidošanās, nelietot šo vai jebkuru citu augu aizsardzības līdzekli, kurš satur ...** (norāda darbīgās vielas vai darbīgo vielu grupas nosaukumu) **vairāk nekā ...** (norāda apstrāžu skaitu vai laiku).
- LT: **Siekiant išvengti atsparumo išsivystymo, nenaudoti šio produkto ar kito produkto, kurio sudėtyje yra** (nurodyti veikliąją medžiagą ar medžiagų grupę) **dažniau kaip** (nurodyti apdorojimų skaičių arba laikotarpį).
- HU: **Rezisztancia kialakulásának elkerülése érdekében ezt vagy** (a megfelelő hatóanyag vagy anyagsorozat)-ot **tartalmazó bármilyen más készítményt ne használja** (az előírt kezelésszám vagy időszakok)-nál **többször/hosszabb ideig.**
- MT: **Sabiex tevita li tinbena reżistenza tapplikax dan jew xi prodott iehor li jkun fih** (identifika s-sustanza jew klassi ta' sustanzi attivi kif imiss) **aktar minn** (l-ghadd ta' applikazzjonijiet jew il-hin li għandu jkun speċifikat).
- NL: **Om resistentieopbouw te voorkomen mag u dit product of andere producten die** (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) **bevatten, niet vaker gebruiken dan** (geef het aantal toepassingen aan)/**niet langer gebruiken dan** (geef de tijdsduur aan).
- PL: **W celu uniknięcia powstawania odporności nie stosować tego lub żadnego innego produktu zawierającego** (określić substancję aktywną lub klasę substancji, kiedy dotyczy) **nie dłużej niż** (określony czas)/**nie częściej niż** (określona częstotliwość).

- PT: **Para evitar o desenvolvimento de resistências, não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha** (*indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas*) **mais de** (*número ou período de aplicações a precisar*).
- SK: **Na zabránenie vzniku rezistencie neaplikujte tento alebo iný prípravok obsahujúci** (*uved'ite účinnú látku alebo skupinu látok*) **dlhšie ako** (*upresnite počet aplikácií alebo časový úsek*).
- SL: **Zaradi preprečevanja nastanka odpornosti ne uporabljati tega ali drugih sredstev, ki vsebujejo** (*navede se aktivno snov ali skupino aktivnih snovi*) **več kot** (*navede se časovno obdobje ali število tretiranj*).
- FI: **Resistenssin kehittymisen estämiseksi ei saa käyttää tätä tai mitä tahansa muuta tuotetta, joka sisältää** (*tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka*), **käyttööä useammin** (*käyttötiheys*).
- SV: **För att undvika utveckling av resistens använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande** (*ange verksamt ämne eller grupp av ämnen*) **mer än** (*ange antal behandlingar eller tidsperiod*).“

f) Í stað liðar 2.4 í V. viðauka komi eftirfarandi:

„2.4. Sérstakar varúðarráðstafanir við notkun nagdýraeiturs (VRnag)

VRnag 1

- ES: **Los cebos deben colocarse de forma que se evite el riesgo de ingestión por otros animales. Asegurar los cebos de manera que los roedores no puedan llevarse los.**
- CS: **Nástrahy musí být kladený tak, aby se minimalizovalo riziko požití jinými zvířaty. Zabezpečte nástrahy, aby nemohly být hlodavci rozvlékány.**
- DA: **Produktet skal anbringes på en sådan måde, at risikoen for, at andre dyr kan indtage produktet, formindskes mest muligt. F.eks. ved at produktet anbringes inde i en kasse med små indgangshuller til gnaverne eller inde i gnavernes eget gangsystem. Pas på, at produkt i blokform ikke kan flyttes væk af de gnavere, der skal bekæmpes.**
- DE: **Die Köder verdeckt und unzugänglich für andere Tiere ausbringen. Köder sichern, so dass ein Verschleppen durch Nagetiere nicht möglich ist.**
- ET: **Peibutussõöt tuleb ohutult ladustada selliselt, et minimeerida teiste loomade poolt tarbimise ohtu. Peibutussõödabriketid kindlustada selliselt, et närlilised neid ära vedada ei saaks.**
- EL: **Τα δολώματα θα πρέπει να τοποθετηθούν με τρόπο τέτοιο που να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα να καταναλωθούν από άλλα ζώα. Ασφαλίστε τα δολώματα έτσι ώστε να μην μπορούν να τα παρασύρουν τα τρωκτικά.**
- EN: **The baits must be securely deposited in a way so as to minimise the risk of consumption by other animals. Secure bait blocks so that they cannot be dragged away by rodents.**
- FR: **Les appâts doivent être disposés de manière à minimiser le risque d'ingestion par d'autres animaux. Sécuriser les appâts afin qu'ils ne puissent pas être emmenés par les rongeurs.**
- IT: **Le esche devono essere disposte in modo da minimizzare il rischio di ingerimento da parte di altri animali. Fissare le esche in modo che non possano essere trascinate via dai roditori.**
- LV: **Ēsmu ejā ievietot tā, lai, tā nebūtu pieejama citiem dzīvniekiem. Ēsmu nostiprināt, lai graužēji to nevarētu aizvilkt.**
- LT: **Jaukas turi būti saugiai išdėstytas taip, kad sumažėtų rizika kitiems gyvūnams jį vartoti. Jauko blokai turi būti taip saugomi, kad graužikai negalėtų jų išstampti.**
- HU: **A csalétket úgy kell biztonságosan kihelyezni, hogy a lehető legkisebb legyen annak a veszélye, hogy abból más állatok is fogyasztanak. A csalétket úgy kell rögzíteni, hogy azt a rágcsálók ne hurcolhassák el.**

- MT: Il-lixki ghandhom jitqeghdu hekk li jitnaqqas ir-riskju li jkunni mittiekla minn annimali ohrajn. Orbot il-blokki tal-lixka sew fejn ikunu biex ma' jigux mkaxkra minn fuq il-post minn rodenti.
- NL: De lokmiddelen moeten zo worden geplaatst dat het risico dat andere dieren ervan eten zoveel mogelijk wordt beperkt. Maak de blokjes stevig vast, zodat ze niet door de knaagdieren kunnen worden weggesleept.
- PL: Przynęty muszę być rozłożone w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko zjedzenia przez inne zwierzęta. Zabezpieczyć przynętę w ten sposób, aby nie mogła zostać wywleczone przez gryzonie.
- PT: Colocar os iscos de modo a minimizar o risco de ingestão por outros animais. Fixar os iscos, para que não possam ser arrastados pelos roedores.
- SK: Návnady sa musia umiestniť tak, aby sa k nim nedostali iné zvieratá. Zabezpečiť návnady tak, aby ich hľodavce nemohli odtiahnuť.
- SL: Vabe je treba nastaviti varno, tako da je tveganje zaužitja za druge živali minimalno. Zavarovati vabe tako, da jih glodalci ne morejo raznesti.
- FI: Syötit on sijoitettava siten, että ne eivät aiheuta riskiä muille eläimille. Syötit on kiinnitettävä siten, että jysijät eivät saa vietyä niitä mukanaan.
- SV: Betena måste placeras så att andra djur inte kan förtära dem. Förankra betena så att de inte kan släpas iväg av gnagare.

VRnag 2

- ES: La zona tratada debe señalizarse durante el tratamiento. Debe advertirse del riesgo de intoxicación (primaria o secundaria) por el anticoagulante así como del antídoto correspondiente.
- CS: Plocha určená k ošetření musí být během ošetřování označena. Je třeba upozornit na nebezpečí otravy (primární nebo sekundární) antikoagulantem a uvést protijed.
- DA: Det behandlede område skal afmærkes i behandlingsperioden. Faren for forgiftning (primær eller sekundær) ved indtagelse af antikoaguleringsmidler, samt modgiften herfor, skal nævnes på opslag.
- DE: Die zu behandelnde Fläche muss während der Behandlungszeit markiert sein. Die Gefahr der (primären oder sekundären) Vergiftung durch das Antikoagulans und dessen Gegenmittel sollte erwähnt werden.
- ET: Käideldud ala tuleb käitlemisperioodiks märgistada. Antikoagulandi mürgituse (esmane või teisene) oht ning selle vastane antidoot peab olema ära mainitud.
- EL: Η περιοχή στην οποία έχει χρησιμοποιηθεί το προϊόν πρέπει να έχει σηματοδοτεί κατά την περίοδο χρήσης. Θα πρέπει να αναφέρεται ο κίνδυνος (πρωτογενούς ή δευτερογενούς) δηλητηρίασης από το αντιπηκτικό καθώς και το αντίδοτο σε περίπτωση δηλητηρίασης.
- EN: Treatment area must be marked during the treatment period. The danger from being poisoned (primary or secondary) by the anticoagulant and the antidote against it should be mentioned.
- FR: La zone de traitement doit faire l'objet d'un marquage pendant la période de traitement. Le risque d'empoisonnement (primaire ou secondaire) par l'anticoagulant, ainsi que son antidote doivent être mentionnés.
- IT: Durante il trattamento la zona interessata deve essere chiaramente segnalata. Il pericolo di avvelenamento (primario o secondario) dovuto all'anticoagulante deve essere evidenziato assieme al relativo antidoto.
- LV: Apstrādes laikā apstrādājamo platību marķēt. Norādīt saindēšanās (primārās vai sekundārās) apdraudējumu ar antikoagulantu un tā antidotu.
- LT: Apdorojami plotai turi būti pažymėti visą apdorojimo laikotarpį. Turi būti paminėtas apsinuodijimo antikoaguliantu pavojus (tiesioginis ar netiesioginis) ir nurodytas priešnuodis.

- HU: A kezelt területet a kezelés ideje alatt külön jelöléssel kell megjelölni. A jelölésben fel kell hívni a figyelmet a véralvadástól való mérgeződéssel veszélyére és annak ellenszerére.
- MT: Il-post ittrattat ghandu jkun immarkat filwaqt li jkun qiegħed jiġi ittrattat. Għandu jissewma l-periklu ta' avvelenament (primarju jew sekondarju) bl-antikoagulant u l-antidotu tiegħu.
- NL: De behandelde zone moet tijdens de verdelingsperiode worden gemarkeerd. Het risico van een (primaire of secundaire) vergiftiging door het antistollingsmiddel moet worden vermeld, alsmede het tegengif.
- PL: Obszar poddany zabiegowi musi być oznakowany podczas zabiegu. Niebezpieczeństwo zatrucia (pierwotnego lub wtórnego) antykoagulantem i antidotum powinno być wyszczególnione.
- PT: Durante o período de tratamento, marcar a zona, com menção ao perigo de envenenamento (primário ou secundário) pelo anticoagulante e indicação do antídoto deste último.
- SK: Ošetrovaná plocha sa počas ošetrovania musí označiť. Musí sa uviesť nebezpečenstvo možnej otravy (primárnej alebo sekundárnej) antikoagulantami a protilátky.
- SL: Tretirano območje je treba v času tretiranja označiti. Navesti je treba nevarnost zastrupitve (neposredne ali posredne) z antikoagulantni in ustrezne antidote.
- FI: Käsitteltävä alue on merkittävä käsittelyaikana. Antikoagulantin aiheuttama myrkytysvaara (primaarinen tai sekundaarinen) ja vasta-aine mainittava.
- SV: Det behandlade området skall markeras under behandlingsperioden. Faran för förgiftning (primär eller sekundär) av antikoagulanten samt motgift skall anges.

VRnag 3

- ES: Durante el tratamiento, los roedores muertos deben retirarse diariamente de la zona tratada. No tirarlos en cubos de basura ni en vertederos.
- CS: Mrtvé hlodavce během doby použití přípravku denně odstraňujte. Neodkládejte je do nádob na odpadky ani na smetiště.
- DA: Døde gnavere skal fjernes fra behandlingsområdet hver dag. Anbring ikke de døde gnavere i åbne affaldsbeholdere.
- DE: Tote Nager während der Einsatzperiode täglich entfernen. Nicht in Müllbehältern oder auf Müllkippen entsorgen.
- ET: Surnud närilised tuleb eemaldada käitlemisalalt käitlemise ajal iga päev. Mitte panna prügikastidesse või prügi mahapaneku kohtadesse.
- EL: Τα νεκρά τρωκτικά πρέπει να απομακρύνονται καθημερινά από την περιοχή χρήσης σε όλη τη διάρκεια χρησιμοποίησης του προϊόντος. Να μην τοποθετούνται σε κάδους απορριμμάτων ούτε σε σακούλες σκουπιδιών.
- EN: Dead rodents must be removed from the treatment area each day during treatment. Do not place in refuse bins or on rubbish tips.
- FR: Les rongeurs morts doivent être retirés quotidiennement de la zone de traitement pendant toute la période du traitement. Ne pas les jeter dans les poubelles ni les décharges.
- IT: I roditori morti devono essere rimossi quotidianamente dalla zona del trattamento per tutta la durata dello stesso e non devono essere gettati nei rifiuti o nelle discariche.
- LV: Apstrādes laikā beigtos graužējus no apstrādātās platības aizvākt katru dienu. Neizmest tos atkritumu tvertnēs vai kaudzēs.
- LT: Žuvę graužikai turi būti surenkami iš apdoroto ploto kiekvieną dieną viso naikinimo metu. Nemesti į šiukšlių dėžes arba sąvartynus.

- HU: Az elhullott rágszálókat a kezelés alatt naponta el kell távolítani a kezelt területről. A tetemeteket tilos hulladéktartályban vagy hulladéklerakóban elhelyezni.
- MT: Għandhom jitnehhew kuljum ir-rodenti mejta mill-post ittrattat. Tarmihomx f'kontenituri taż-żibel jew fuq il-miżbliet.
- NL: Tijdens de verdelingsperiode moeten de knaagdieren elke dag uit de behandelde zone worden verwijderd. Gooi ze niet in vuilnisbakken of op storten.
- PL: Martwe gryzonie usuwać z obszaru poddanego zabiegowi każdego dnia. Nie wyrzucać do pojemników na śmieci i nie wywozić na wysypiska śmieci.
- PT: Durante o período de tratamento, remover diariamente os roedores mortos da zona de tratamento, mas sem os deitar ao lixo ou depositar em lixeiras.
- SK: Mŕtve hlodavce treba z ošetrovanej plochy každý deň odstrániť. Nehádzte ich do odpadových nádob alebo na smetisko.
- SL: Poginule glodalce je treba odstraniti s tretiranega območja sproti, vsak dan v času tretiranja, vendar ne v zabojnike za odpadke ali odlagališča smeti.
- FI: Kuolleet jyrsijät on kerättävä käsittelyaikana alueelta päivittäin. Niitä ei saa heittää jätesäiliöihin tai kaatopaikoille.
- SV: Döda gnagare skall tas bort från behandlingsområdet varje dag under behandlingen. Får inte läggas i soptunnor eller på soptipp.“

IV. STEFNA Í FLUTNINGAMÁLUM

FLUTNINGAR Á VEGUM

1. Tilskipun ráðsins 96/26/EB frá 29. apríl 1996 um aðgang að starfsgrein farmflytjenda á vegum og starfsgrein aðila sem stunda farþegaflutninga á vegum og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi sem á að auðvelda þessum aðilum að neyta staðfesturéttarins í innanlands- og millilandaflutningum.

Í stað 1. nmgr. í I. viðauka a komi eftirfarandi:

„⁽¹⁾ Auðkennisstafir aðildarríkjanna eru: (B) Belgía, (CZ) Tékkland, (DK) Danmörk, (D) Þýskaland, (ES:T) Eistland, (GR) Grikkland, (E) Spánn, (F) Frakkland, (IRL) Írland, (I) Ítalía, (CY) Kýpur, (LV:) Lettland, (LT:) Litháen, (L) Lúxemborg, (H) Ungverjaland. (M) Malta, (NL:) Holland, (A) Austurríki, (PL:) Pólland, (P) Portúgal, (SL:O) Slóvenía, (SK:) Slóvakía, (FI:N) Finnland, (S) Svíþjóð, (UK) Breska konungsríkið.“

2. Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/59/EB frá 15. júlí 2003 um grunnþjálfun og reglubundna þjálfun ökumanna tiltekinna ökutækja til vöru- eða farþegaflutninga, um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3820/85 og tilskipun ráðsins 91/439/EBE og um niðurfellingu á tilskipun ráðsins 76/914/EBE.

a) Í stað c-liðar á eftir orðunum „á hlið 1 er“ í 2. lið II. viðauka komi eftirfarandi:

„auðkenni aðildarríkisins, sem gefur skírteinið út, prentað með negatívu lettri í bláum réttthyrningi og umlukt 12 gulum stjörnum sem mynda hring, skal vera eitt af eftirfarandi:

B: Belgía

CZ: Tékkland

DK:	Danmörk
D:	Þýskaland
ES:T	Eistland
GR:	Grikkland
E:	Spánn
F:	Frakkland
IRL:	Írland
I:	Ítalía
CY:	Kýpur
LV:	Lettland
LT:	Litháen
L:	Lúxemborg
H:	Ungverjaland
M:	Malta
NL:	Holland
A:	Austurríki
PL:	Pólland
P:	Portúgal
SL:O	Slóvenía
SK:	Slóvakía
FI:N	Finnland
S:	Svíþjóð
UK:	Breska konungsríkið.“

- b) Í stað e-liðar á eftir orðunum „á hlið 1 er“ í 2. lið II. viðauka komi eftirfarandi:

„fyrirsögnin „fyrirmynd Evrópubandalaganna“ á tungumáli eða tungumálum aðildarríkisins sem gefur út skirteinið og yfirskriftin „atvinnuskirteini ökumanns“ á öðrum opinberum tungumálum Bandalagsins, prentuð í bláum lit og mynda bakgrunn skirteinisins:

tarjeta de cualificación del conductor

Osvědčení profesní způsobilosti řidiče

chaufføruddannelsesbevis

Fahrerqualifizierungsnachweis

juhi ametipädevuse kaart

δελτίο επιμόρφωσης οδηγού

driver qualification card

carte de qualification de conducteur

cárta cáilíochta tiomána

carta di qualificazione del conducente

vadītāja kvalifikācijas apliecība

vairuotojo kvalifikacinė kortelė

gépjárművezetői képesítési igazolvány

karta ta' kwalifikazzjoni tas-sewwieq

kwalificatiekaart bestuurder

karta kwalifikacji kierowcy

carta de qualificação do motorista

preukaz o kvalifikácii vodiča

kartica o usposobljenosti voznika

kuljettajan ammattipätevyyskortti

yrkeskompetensbevis för förare.“

- c) Í stað annarrar setningar b-liðar á eftir orðunum „á hlið 2 er“ í 2. lið II. viðauka komi eftirfarandi:

„Fari aðildarríki fram á að rita þessar upplýsingar á annarri þjóðtungu en einni af eftirtöldum: spænsku, tékknesku, dönsku, þýsku, eistnesku, grísku, ensku, frönsku, ítölsku, lettnesku, litháensku, ungversku, maltnesku, hollensku, pólsku, portúgölsku, slóvakísku, slóvensku, finnsku og sænsku skal það gefa skirteinið út á tveimur tungumálum og nota eitt af framangreindum tugummálum með fyrirvara um önnur ákvæði þessa viðauka.“

V. SKATTLAGNINGSS

1. Sjötta tilskipun ráðsins 77/388/EBE frá 17. maí 1977 um samræmingu laga aðildarríkjanna um veltuskatt – sameiginlegt virðisaukaskattskerfi: samræmdur matsgrunnur.

- a) Í stað 24. gr. a komi eftirfarandi:

„24. gr. a

Við framkvæmd 2.– 6. mgr. 24. gr. er eftirfarandi aðildarríkjum heimilt að veita skattskyldum einstaklingum undanþágu frá virðisaukaskatti ef ársvelta þeirra, í innlendum gjaldmiðli á gengi aðildardagsins, er lægri en sem nemur jafngildi:

— í Tékklandi: 35 000 evra,

— í Eistlandi: 16 000 evra,

— á Kýpur: 15 600 evra,

- í Lettlandi: 17 200 evra,
- í Litháen: 29 000 evra,
- í Ungverjalandi: 35 000 evra,
- á Möltu: 37 000 evra þegar atvinnustarfsemin felst aðallega í því að bjóða fram vörur, 24 300 evra þegar atvinnustarfsemin felst aðallega í því að veita þjónustu með lágum virðisauka (hátt innkaupsverð) og 14 600 evra í öðrum tilvikum þ.e. fyrir þjónustuveitendur með háan virðisauka (lágt innkaupsverð).
- í Póllandi: 10 000 evra,
- í Slóveníu: 25 000 evra,
- í Slóvakíu: 35 000 evra,“

b) Eftirfarandi komi í stað 28. gr. m:

„28. gr. m

Umreikningsgengi

Til að ákvarða jafngildi fjárhæða, sem settar eru fram í ekum í þessum bálki, í innlendum gjaldmiðli sínum skulu aðildarríkin nota gengið sem í gildi var 16. desember 1991.* Þó skulu Tékkland, Eistland, Kýpur, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Malta, Pólland, Slóvenía og Slóvakía nota gengið sem í gildi var á aðildardegi þeirra.“

c) Eftirfarandi komi í stað b-liðar 3. mgr. 17. gr. í útgáfunni sem sett er fram í 1. mgr. 28. gr. f⁽¹⁾:

„b) viðskipti sem eru undanþegin skv. 14. gr. (g- og i-lið 1. mgr.), 15. gr., 16. gr. (B-, C-, D- eða E-hluta 1. mgr. eða 2. mgr.) eða 28. gr. c (A- og C-hluta).“

2. Tilskipun ráðsins 2003/48/EB frá 3. júní 2003 um skattlagningu tekna af sparnaði í formi vaxtagreiðslna.

Í viðaukanum bætist eftirfarandi við milli færslanna fyrir Ítalíu og Portúgal:

„Lettland	Pašvaldības (sveitastjórnir)
Pólland	gminy (sveitarfélög)
	powiaty (héruð)
	województwa (sýslur)
	związki gmin (samtök sveitarfélaga)
	powiatów (héraðasamtök)
	województw (sýslusamtök)
	miasto stołeczne Warszawa (höfuðborgin Varsjá)
	Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Stofnun fyrir endurskipulagningu og nútímavæðingu landbúnaðarins)
	Agencja Nieruchomości Rolnych (Stofnun fyrir eignir í landbúnaði)“

og, á eftir færslunum fyrir Portúgal:

„Slóvakía	mestá a obce (sveitarfélög)
	Železnice Slovenskej republiky (Slóvakíska járnbrautarfyrirtækið)
	Štátny fond cestného hospodárstva (Vegasjóður ríkisins)
	Slovenské elektrárne (Orkuver Slóvakíu)
	Vodohospodárska výstavba (Vatnsveitufyrirtæki).“

3. Tilskipun ráðsins 2003/49/EB frá 3. júní 2003 um sameiginlegt skattkerfi sem gildir um vaxta- og réttthafagreiðslur sem inntar eru af hendi milli hlutdeildarfélaga í mismunandi aðildarríkjum.

(¹) Sjötta tilskipunin um virðisaukaskatt inniheldur tvær útgáfur af b-lið 3. mgr. 17. gr. Í 1. mgr. 28. gr. f í þeirri tilskipun er ákvæðið sem nú er í gildi. Ekki var gerð nægilega vel grein fyrir þessum sérstöku aðstæðum í bókun nr. 3 við aðildarlögin og þar var útgáfunni af b-lið 3. mgr. 17. gr. sem er ekki í gildi nú breytt fyrir mistök. Því þarf einnig að breyta útgáfunni sem nú er í gildi.

- a) Eftirfarandi bætist við iii-undirlið a-liðar 3. gr.:
- „— Daň z příjmů právnických osob í Těkklandi,
 - Tulumaks í Eistlandi,
 - φόρος εισοδήματος á Kýpur,
 - Uzņēmumu ienākuma nodoklis í Lettlandi,
 - Pelno mokestis í Litháen,
 - Társasági adó í Ungverjalandi,
 - Taxxa fuq l-income á Möltu,
 - Podatek dochodowy od osób prawnych í Póllandi,
 - Davek od dobička pravnih oseb í Slóveníu,
 - Daň z príjmov právnických osôb í Slóvakíu.“
- b) Eftirfarandi bætist við viðaukann:
- „p) félög sem samkvæmt tékkneskum lögum kallast: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“, „veřejná obchodní společnost“, „komanditní společnost“, „družstvo“,
 - q) félög sem samkvæmt eistneskum lögum kallast: „tāisūhing“, „usaldusūhing“, „osaūhing“, „aktsiaselts“, „tulundusūhistu“,
 - r) félög sem samkvæmt kypverskum lögum kallast: félög samkvæmt félagarétti, opinberir lögaðilar og aðrir aðilar sem teljast félög samkvæmt lögum um tekjuskatt,
 - s) félög sem samkvæmt lettneskum lögum kallast: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“,
 - t) félög sem stofnsett eru samkvæmt litháenskum lögum,
 - u) félög sem samkvæmt ungverskum lögum kallast: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „közhasznú társaság“, „szövetkezet“,
 - v) félög sem samkvæmt maltneskum lögum kallast: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet in akkomandita li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“,
 - w) félög sem samkvæmt pólskum lögum kallast: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“,
 - x) félög sem samkvæmt slóvenskum lögum kallast: „delniška družba“, „komanditna delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“, „družba z neomejeno odgovornostjo“,
 - y) félög sem samkvæmt slóvakískum lögum kallast: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“, „verejná obchodná spoločnosť“, „družstvo“.
-

ÁKVÖRÐUN RÁÐSINS

2008/EES/27/28

frá 30. mars 2004

um að veita Tékklandi, Eistlandi, Ungverjalandi, Lettlandi, Litháen, Slóvakíu og Slóveníu tiltekna, tímabundna undanþágur frá tilskipun 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (*)

(2004/312/EB)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

2006 verði hlutfall sérstakrar söfnunar á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi frá heimilum komið í a.m.k. fjögur kíló að meðaltali á hvern íbúa á ári.

með hliðsjón af aðildarsáttmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu að Evrópusambandinu, einkum 3. mgr. 2. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðildarskilmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið er grundvallað á, hér á eftir kölluð „aðildarlögin frá 2003“, einkum 55. gr.,

- 2) Í 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB er mælt fyrir um lágmarksmarkmið um endurnýtingu á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi og endurnýtingu og endurvinnslu íhluta, efniviðar og efna. Aðildarríkin skulu sjá til þess að framleiðendur nái þessum markmiðum eigi síðar en 31. desember 2006.

með hliðsjón af beiðnum Tékklands, Eistlands, Ungverjaland, Lettlands, Litháens, Slóvakíu og Slóveníu,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB frá 27. janúar 2003 um raf- og rafeindabúnaðarúrgang⁽¹⁾ skulu aðildarríkin sjá til þess að eigi síðar en 31. desember

- 3) Í samræmi við 1. mgr. 17. gr. tilskipunar 2002/96/EB skulu aðildarríkin samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 13. ágúst 2004. Í a-lið 4. mgr. 17. gr. tilskipunar 2002/96/EB er þó kveðið á um að Grikkland og Írland, sem vegna skorts á grunnvirkjum til endurvinnslu, landfræðilegra aðstæðna, s.s. mikils fjölda lítilla eyja og dreifbýlis- og fjallasvæða, strjálbýlis og lítillar notkunar raf- og rafeindabúnaðar, eru hvorki fær um að ná markmiðinu um söfnun sem um getur í fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. né markmiðunum um endurnýtingu sem um getur í 2. mgr. 7. gr. og sem geta, samkvæmt þriðju undirgrein 2. mgr. 5. gr. í tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs⁽²⁾, sótt um framlengingu frestsins sem um getur í þeirri grein, hafi heimild til að framlengja frestinn, sem um getur í 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB um allt að 24 mánuði.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 100, 6.4.2004, bls. 33. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 107/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 60, 24.11.2005, bls. 28.

(1) Stjtið. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 24. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 2003/108/EB (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106).

(2) Stjtið. EB L 182, 16.7.1999, bls. 1. Tilskipunin eins og henni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

- 4) Á grundvelli 55. gr. aðildarlaganna frá 2003 hafa Tékkland, Eistland, Ungverjaland, Lettland, Litháen, Slóvakía og Slóvenía óskað eftir tímabundnum undanþágum frá þeim tímamörkum, sem mælt er fyrir um í fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB, og tilgreint skort á grunnvirkjum til endurvinnslu, strjálbýli og litla notkun raf- og rafeindabúnaðar og landfræðilegar aðstæður, s.s. dreifbýli, sem ástæður.
- 5) Þessar ástæður réttlæta framlengingu áðurnefndra tíma-
marka um 24 mánuði fyrir Tékkland, Eistland, Ung-
verjaland, Lettland, Litháen og Slóvakíu og um
12 mánuði fyrir Slóveníu.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Tékkland, Eistland, Ungverjaland, Lettland, Litháen og Slóvakía hafa heimild til að framlengja tímamörkin, sem um getur í fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB, um 24 mánuði.

Slóvenía hefur heimild til að framlengja tímamörkin, sem um getur í fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB, um 12 mánuði.

2. gr.

Þessari ákvörðun er beint til aðildarríkjanna og Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu.

Gjört í Brussel 30. mars 2004.

Fyrir hönd ráðsins,

M. McDOWELL

forseti.

ÁKVÖRDUN RÁÐSINS

2008/EES/27/29

frá 26. apríl 2004

um að veita Kýpur, Möltu og Póllandi tilteknar, tímabundnar undanþágur frá tilskipun 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (*)

(2004/486/EB)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af sáttmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu um aðild að Evrópusambandinu, einkum 3. mgr. 2. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðildarskilmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið er grundvallað á, hér á eftir kölluð „aðildarlögin frá 2003“, einkum 55. gr.,

með hliðsjón af beiðnum Kýpur, Möltu og Póllands,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB frá 27. janúar 2003 um raf- og rafeindabúnaðarúrgang ⁽¹⁾ skulu aðildarríkin sjá til þess að eigi síðar en 31. desember 2006 verði hlutfall sérstakrar söfnunar á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi frá heimilum komið í a.m.k. fjögur kíló að meðaltali á hvern íbúa á ári. 2) Í 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB er mælt fyrir um lágmarksmarkmið um endurnýtingu á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi og endurnýtingu og endurvinnslu íhluta, efniviðar og efna. Aðildarríkin skulu sjá til þess að framleiðendur nái þessum markmiðum fyrir 31. desember 2006.
- 3) Í samræmi við 1. mgr. 17. gr. tilskipunar 2002/96/EB skulu aðildarríkin samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 13. ágúst 2004. Í a-lið 4. mgr. 17. gr. tilskipunar 2002/96/EB er þó kveðið á um að Grikkland og Írland, sem vegna skorts á grunnvirkjum til endurvinnslu, landfræðilegra aðstæðna, s.s. mikils fjölda lítilla eyja og dreifbýlis- og fjallasvæða, strjálbýlis og lítillar notkunar raf- og rafeindabúnaðar, eru hvorki fær um að ná markmiðinu um söfnun sem um getur í fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. né markmiðunum um endurnýtingu sem um getur í 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB og sem geta, skv. þriðju undirgrein 2. mgr. 5. gr. í tilskipun ráðsins 1999/31/EB frá 26. apríl 1999 um urðun úrgangs ⁽²⁾, sótt um framlengingu frestsins sem um getur í þeirri grein, hafi heimild til að framlengja frestinn, sem um getur í 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB, um allt að 24 mánuði.
- 4) Á grundvelli 55. gr. aðildarlaganna frá 2003 hafa Kýpur, Malta og Pólland óskað eftir aðlögunartímabilum með tímabundinni undanþágu frá tímamörkunum sem mælt er fyrir um í fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB. Malta tilgreindi sem ástæður skort á grunnvirkjum til endurvinnslu, lítið magn raf- og rafeindabúnaðarúrgangs, takmarkanir sökum þess að landið er lítið og einangrað landfræðilega með lítinn innlendan markað, mikið þéttbýli með tengdum landnýtingarvandamálum og að landið flytur meira inn af raf- og rafeindabúnaði en út. Kýpur og Pólland tilgreindu sem ástæður skort á grunnvirkjum til endurvinnslu og strjálbýli. Pólland tilgreindi einnig hátt hlutfall dreifbýlis.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 162, 30.4.2004, bls. 114. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 107/2005 frá 8. júlí 2005 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 60, 24.11.2005, bls. 28.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 24. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 2003/108/EB (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106).

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 182, 16.7.1999, bls. 1. Tilskipuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

- 5) Þessar ástæður réttlæta framlengingu áðurnefndra tímamarka um 24 mánuði fyrir Kýpur, Möltu og Pólland.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Kýpur, Malta og Pólland hafa heimild til að framlengja tímamörkin, sem um getur í fyrstu undirgrein 5. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 2002/96/EB, um 24 mánuði.

2. gr.

Þessari ákvörðun er beint til aðildarríkjanna og Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Möltu og Lýðveldisins Póllands.

Gjört í Lúxemborg 26. apríl 2004.

Fyrir hönd ráðsins,

J. WALSH

forseti.